



Г. И. Бубнова  
А. Н. Тарасова

# ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

# 11

## класс

УГЛУБЛЁННЫЙ УРОВЕНЬ

- • • **Методическое пособие  
к учебно-методическому  
комплекту «Французский язык.  
11 класс. Углублённый уровень.  
Г. И. Бубнова, А. Н. Тарасова»**



Г. И. Бубнова  
А. Н. Тарасова

# ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

# 11

класс

УГЛУБЛЁННЫЙ УРОВЕНЬ

Методическое пособие к учебно-методическому  
комплекту «Французский язык. 11 класс.  
Углублённый уровень. Г. И. Бубнова, А. Н. Тарасова»

5-е издание, переработанное

Москва  
«Просвещение»  
2023

УДК 373.5.016:811.133.1

ББК 74.268.19=471.1

Б90

**Бубнова, Галина Ильинична.**

Б90      Французский язык : 11-й класс : углублённый уровень : методическое пособие к учебно-методическому комплексу «Французский язык. 11 класс. Углублённый уровень. Г. И. Бубнова, А. Н. Тарасова» / Г. И. Бубнова, А. Н. Тарасова. — 5-е изд., перераб. — Москва : Просвещение, 2023. — 314, [2] с.

ISBN 978-5-09-107434-5.

Методическое пособие для учителя является неотъемлемой составной частью УМК для 11 класса общеобразовательных организаций и школ с углублённым изучением французского языка. Материалы пособия соответствуют содержанию основного компонента УМК — учебника, созданного в соответствии с требованиями ФГОС среднего общего образования. Пособие содержит необходимые методические рекомендации по работе с учебником и сборником упражнений, ключи практически ко всем заданиям учебника и сборника упражнений, а также орфографические транскрипции текстов аудиоприложения, размещённого на сайте <https://prosv.ru/audio-perspective11-1/>.

В настоящее издание включена Программа воспитания и Примерная рабочая программа для 10-11 классов по предмету «Французский язык».

**УДК 373.5.016:811.133.1**

**ББК 74.268.19=471.1**

**ISBN 978-5-09-107434-5**

© АО «Издательство «Просвещение», 2011, 2023

© Художественное оформление.

АО «Издательство «Просвещение», 2004, 2023

Все права защищены

# МЕТОДИЧЕСКАЯ ЗАПИСКА

## Общая характеристика УМК

Предлагаемый учебно-методический комплект по французскому языку *Le français en perspective. Méthode de français* предназначен для учащихся 11 класса общеобразовательных организаций и школ с углублённым изучением французского языка. Он является продолжением УМК для учащихся 10 класса, ориентирован на комплексное обучение всем видам речевой деятельности: пониманию и продуцированию устной и письменной речи, а также элементам перевода.

Цель УМК — обеспечить достаточно свободное владение французским языком в различных ситуациях речевого общения, расширить социокультурный кругозор учащихся, развить их интеллект и творческие способности, подготовить к сдаче Единого государственного экзамена, а также экзамена для получения французского диплома DELF-DALF.

В УМК нашли своё дидактическое отражение достижения в области лингвистики текста, социолингвистики и функциональной грамматики.

УМК рассчитан на 5—6 учебных часов в неделю. Его учебные материалы созданы в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта среднего (полного) общего образования.

## Структура УМК

УМК состоит из *учебника* (Livre de l'élève), *рабочей тетради* (Cahier d'activités), *книги для учителя* (Livre du professeur) и *аудиоприложения*, размещённого на сайте [www.prosv.ru/umk/francais](http://www.prosv.ru/umk/francais) и в электронном каталоге издательства «Просвещение» на интернет-ресурсе [www.prosv.ru](http://www.prosv.ru).

Материал *учебника* и *рабочей тетради* представлен в виде четырёх блоков (dossiers), каждый из которых рассчитан на одну учебную четверть. Блоки включают три раздела, следующие друг за другом в таком порядке: Interpréter les textes et s'exprimer; S'informer, comprendre, restituer; Le socioculturel en direct.

Завершает учебник раздел Dossier Génération.

*Книга для учителя* содержит общую характеристику УМК, его структуру, содержание, алгоритм работы с ним, методические указания к каждому разделу, ключи к заданиям (Corrigés).

*Аудиоприложение* содержит звучащий материал ко второму и третьему разделам.

УМК вводит различную технику работы с письменными и устными текстами. Она подробно представлена в *учебнике*, а её методический аспект — в *книге для учителя*. В этот аспект входят: цель обучения (*objectif*), формируемые умения и навыки (*savoir-faire requis*), постановка конкретных задач (*consigne*), основные этапы работы с учащимися (*démarche pédagogique*).

## Характеристика разделов

Раздел **Interpréter les textes et s'exprimer** включает следующие рубрики:

Учебник	Рабочая тетрадь
<p><b>1. Qu'est-ce que c'est?</b> — введение и закрепление нового материала по темам: типы текста и регистры речи.</p> <p><b>2. Lire et comprendre</b> — текст с примечаниями (<i>notes</i>), содержащими лингвокультуроведческую информацию.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Faites parler le texte</b> — устные и письменные задания, нацеленные на понимание текста.</li> <li>• <b>Enrichissez votre vocabulaire</b> — словарь и устные упражнения на расширение лексического запаса.</li> <li>• <b>Et votre avis?</b> — обмен мнениями по поставленной в тексте проблеме.</li> <li>• <b>Apprenons la grammaire</b> — введение грамматического материала и устные грамматические упражнения.</li> </ul> <p>• <b>Apprenez à traduire</b> — элементы перевода и устные упражнения на трудности перевода с французского языка на русский.</p> <p><b>3. S'exprimer par oral et par écrit</b> — творческие устные и письменные задания.</p> <p><b>4. Civilisation / L'interculturel</b> — краткая информация о цивилизационных особенностях Франции и некоторых сторонах межкультурной коммуникации, проверочные задания.</p> <p><b>5. Évaluation</b> — письменный контроль усвоения материала, пройденного в разделе (основные характеристики того или иного типа текста, регистра речи и грамматика), творческое задание.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Enrichissez votre vocabulaire</b> — письменные упражнения на расширение лексического запаса.</li> <li>• <b>Apprenons la grammaire</b> — письменные грамматические упражнения на закрепление нового материала.</li> <li>• <b>Étude grammaticale du texte</b> — упражнения на грамматические особенности текста.</li> <li>• <b>Orthographiez correctement</b> — упражнения на орфографические трудности.</li> <li>• <b>Apprenez à traduire</b> — задания на перевод с русского языка на французский.</li> </ul>

Рубрики **Civilisation** и **L'interculturel** содержат краткие сведения о специфике национального характера французов и русских, культурных стереотипах и ценностях, отдельных закономерностях вербального и невербального поведения, особенностях административного и политического устройства страны изучаемого языка и России, государственной символике двух стран. Эти знания должны помочь учащимся адекватно вести себя в ситуациях межкультурного общения, руководствоваться принципами этнокультурной этики при сохранении уважения к ценностям своей культуры. Рубрика также содержит задания (в том числе тестовые), нацеленные на контроль межкультурной компетенции.

Раздел **S'informer, comprendre, restituer** включает следующие этапы работы:

Блок	Этапы	Тексты
<b>1. Перекодирование диалога в монолог</b>	<p>Применение устной техники, изученной в разделах <i>Exposé descriptif</i> (блок 1) и <i>Dialogue simulé</i> (блок 2) УМК для X класса, для обучения перекодированию диалога в монолог. Сопоставление диалога и его монологических трансформаций на основе анализа:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• событийного сценария;</li> <li>• главной и второстепенной информации;</li> <li>• средств локализации во времени и пространстве;</li> <li>• средств текстовой связи;</li> <li>• оценочного компонента высказывания</li> </ul>	Устные аутентичные событийные диалоги и их монологические трансформации
<b>2. Структура абзаца</b>	<p><b><i>Situer le texte:</i></b> работа с документальным форматом текста (заглавие, подзаголовки + резюме) для локализации текста в социокультурном пространстве (заполнение предложенной схемы).</p> <p><b><i>Lire le paragraphe:</i></b> изучающее чтение с целью заполнения структурной схемы абзаца, выявления ключевых слов, переформулировки и сокращения.</p> <p><b><i>Structurer en paragraphes:</i></b> изучающее чтение для того, чтобы разбить текст на абзацы или собрать его из разрозненных абзацев</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La mesure du temps</li> <li>2. Les éternels retours</li> <li>3. Un monde fou, fou, fou</li> </ol>
<b>3. Структура текста, состоящего из нескольких абзацев</b>	<p><b><i>Préparer un terrain pour la lecture active:</i></b> словарная работа, призванная подготовить почву для успешного вероятностного прогнозирования.</p> <p><b><i>Savoir exploiter les titres:</i></b> работа с документальным форматом текста (заглавие + резюме + подзаголовки) для написания аннотации.</p> <p><b><i>Savoir prendre des notes et faire un plan:</i></b> изучающее чтение сокращённого варианта (сохранены первая и последняя фразы абзацев) и целого текста для составления конспекта по предложенной схеме; сопоставление конспектов, формулировка ос-</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les métamorphoses de la ville</li> <li>2. Les banlieues: ni baigne, ni cocagne</li> <li>3. Les banlieues se font leur culture</li> </ol>

Блок	Этапы	Тексты
	новой мысли каждого абзаца в виде заголовка, аналитический план текста. <b>Rédiger une introduction pour le compte rendu:</b> составление введения к реферату с соблюдением заданного количества слов. <b>Rédiger un compte rendu:</b> написание реферата с соблюдением заданного количества слов	
<b>4. Повторение</b>	Повторение техники, изученной в разделах <b>2</b> и <b>3</b>	La Francophonie

Раздел **Le socioculturel en direct** содержит материалы, имеющие двойную направленность: на развитие речевой и социокультурной компетенций. Работа с ними призвана сформировать у учащихся навыки общения как в повседневной жизни, так и в полуофициальной и официальной обстановке, что позволит им легко ориентироваться в социокультурном пространстве современной Франции.

Блок	Учебник	Рабочая тетрадь
<b>1</b>	Журнал <i>Фосфор</i> , рубрика «Книги», подзаголовок «Исповедь учителей». Аннотации на книги, в которых учителя рассказывают о своей профессиональной деятельности: поиск информации, необходимой для заполнения предложенной таблицы и ответов на вопросы. Газета <i>Les Clés de l'actualité</i> . Рубрика «Письма читателей»: реакция школьников на статью «Учитель на грани срыва», посвящённую обсуждению книг, с аннотациями на которые знакомит журнал <i>Фосфор</i> . Вступительная статья ведущего рубрики: анализ высказываемых автором аргументов, оценок и точек зрения. Современная французская песня: Франсис Кабрель (биография и песня)	Анализ трёх документов: анонс «Туры для школьников», буклет «Игра-конкурс», программа теле- и радиопередач. Идентификация документа, идентификация издания, в котором он опубликован, поиск информации, необходимой для заполнения предложенной таблицы и ответов на вопросы. Газета <i>Les Clés de l'actualité</i> . Рубрика «Письма читателей»: школьники отвечают учителям. Анализ писем, выявление и классификация аргументов и точек зрения
<b>2</b>	Французский лексикограф Поль Робер. Отрывки из передачи «Paul Robert, hommage à son œuvre», подготовленной Французским международным радио (RFI, 00/47): репортаж с выставки, посвящённой 50-летию со дня публикации Большого Робера, первого аналогического словаря французского языка,	Французские словари (13 видов): принятые сокращения, идентификация изданий и словарных дефиниций. Региональные праздники в Провансе и Бретани. Анонсы праздников в региональных изданиях: поиск информации, необходимой для заполнения предложенной таблицы.

Блок	Учебник	Рабочая тетрадь
	рассказывает о жизни и творчестве П. Робера. Современная французская песня: Зази (биография и песня)	Выбор праздника для посещения, написание письма (по модели) с запросом дополнительной информации об условиях проживания, ценах и т. д.
3	Предмесья французских мегаполисов: новые направления в музыкальном и графическом искусстве. Отрывки из передачи «Les banlieues se font leur culture», подготовленной Французским международным радио (RFI, 97/35): обсуждение проблем, связанных с возникновением и развитием во Франции молодёжной культуры хип-хоп. В беседе участвуют социолог, лингвист, а также музыканты и графики, представляющие это направление. В передаче звучит современный французский рэп	Транспорт в регионе Иль-де-Франс и парижском мегаполисе: пригородные поезда, метро, скоростной региональный экспресс (RER), трамваи, автобусы. Схема парижского метро, проездные документы. Сопоставление с российскими транспортными реалиями. Разработка маршрута для поездки на метро в заданном направлении. Культурная программа для иностранных стажёров и студентов во Франции. Буклеты, издаваемые CROUS и SIES. Идентификация издания, графическая презентация, оглавление, культурные мероприятия, условия записи, тарифы, принятые сокращения, другая полезная информация. Сопоставительный анализ буклетов. Выбор культурного мероприятия и запись на него, обсуждение мероприятия (до или после) с друзьями. Журнал <i>Фосфор</i> о рэпе: письма читателей и интервью исполнителей. Анализ писем и высказываний, выявление и классификация аргументов и точек зрения
4	Франкофония сегодня: отрывки из передачи «Deux roues pour un tour du monde», подготовленной Французским международным радио (RFI, 99/42). Беседа с молодым французом, предложившим проект посещения школ в странах — участницах Франкофонного сотрудничества. Сопоставление полученной информации с двумя документами, также освещающими жизнь Франкофонного сотрудничества: письменным текстом «La Francophonie» и аннотацией, помещённой в Интернете. Современная французская песня: Энзо Энзо (биография и песня)	Переписка: дружеские, полуофициальные и официальные письма. Оформление писем (по модели). Работа со списками разрозненных фраз, извлечённых из нескольких писем: идентификация фраз, составляющих одно письмо, их внутритекстовое упорядочение

Заключительный раздел учебника **Dossier Génération** содержит результаты опроса французской молодёжи на темы, волнующие сегодня юношей и девушек в разных странах. Цель данного раздела — научить школьников анализировать аутентичные таблицы, схемы и графики, систематизировать результаты анкетирования (в письменной и устной форме), а также подготовить и провести собственное анкетирование своих сверстников, представить и обсудить полученные результаты (работа по типу проектной деятельности). В разделе представлена критериальная шкала оценивания, применяемая в ходе конкурса письменной речи на заключительном этапе Всероссийской олимпиады школьников по французскому языку. Учитель может распределить работу между группами учащихся для выполнения её как в течение всего учебного года, так и по четвертям. Примеры составления отчётов о проделанной работе (анализ полученных результатов) приведены в книге для учителя в конце каждого блока.

## Содержание УМК

Совершенствование всех видов коммуникативной компетенции — языковой, речевой (дискурсивной), социокультурной, межкультурной и социолингвистической — на старшем этапе обучения обеспечивается в УМК решением комплекса коммуникативных задач в каждом виде речевой деятельности. На всех этапах работы используются аутентичные материалы, отражающие разные аспекты жизни современной Франции.

Современная жизнь качественно меняет роль чтения в учебной и будущей профессиональной деятельности учащихся. Сложная и разнообразная форма представления современных текстов, их количественный рост в рамках одной тематики при сокращении времени на изучение предполагает, с одной стороны, понимание мотива и цели автора текста, т. е. понимание того, что стоит за текстом, а с другой — активную позицию читающего, в соответствии с которой он и определяет стратегию (стратегии) чтения.

Эффективное (быстрое, активное) чтение характеризуется умением выбирать и комбинировать стратегии в зависимости от конкретной задачи читающего и типа текста. Именно гибкость в их использовании позволяет осуществлять процесс чтения быстро и результативно, что обеспечивается в УМК взаимодействием двух тактических приёмов работы.

Первая задача — она решается в разделе **Interpréter les textes et s'exprimer** — анализ текста с целью определения ситуации общения, отражаемой в тексте (тип текста, лицо, которое ведёт рассказ, тема и др.), и выявления содержания и структуры текста, его характера (объективный/субъективный).

Вторая составляющая эффективного чтения — это активная позиция читающего: он работает с текстом в интерактивном режиме с целью найти ответы на интересующие его вопросы. Поэтому в разделе **S'informer, comprendre, restituer** учащиеся читают тексты для того, чтобы решить конкретную задачу, вернее, комплекс конкретных задач продуктивного характера. Обучение чтению, таким образом, органически сочетается с обучением технике переформулирования, сокращения, конспектирования, составления аналитического плана, аннотирования и реферирования текстов.

Наряду с обучением чтению принципы отбора письменных текстов (разные типы, жанры и стили) позволяют решить комплекс коммуникативных задач, связанных с продуцированием устной и письменной речи.

В разделе **Interpréter les textes et s'exprimer** решаются следующие коммуникативные задачи:

• **Чтение и интерпретация текстов**

Блок	Коммуникативные задачи	
	Понимание основного содержания текста. Полное понимание текста. Определение характеристик текста	Тип и жанр текста
1	Выявить личную позицию автора/рассказчика в текстах от 1-го и 3-го лица, средства её выражения (типы высказываний, наклонения, глаголы мнения (croire, penser...), модальные глаголы, оценочная лексика и суффиксы)	Тексты с субъективной направленностью (выражающие личную позицию): художественные, публицистические, интервью и статьи из прессы
2	Определить и проанализировать в тексте разные способы аргументации личной позиции: логический аргумент, выражение чувств и оценок, примеры	Тексты-рассуждения: письма читателей, публицистика
3	Установить регистр речи, к которому принадлежит текст (нейтрально-разговорный, фамильярный или возвышенный), и его основные характеристики (ситуация речи, выбор лексики, синтаксические особенности)	Тексты, принадлежащие к разным регистрам речи (фразы и диалоги, мемуары, публицистика, фантастика)
4	Повторение материала <i>Типы текстов</i> . Определить характеристики разных типов текстов: текстов-описаний, текстов-повествований, текстов-сообщений, текстов-объяснений и текстов-рассуждений	Тексты разных типов с объективной (нейтральной) или субъективной направленностью: художественные тексты, публицистика

• **Продуцирование устной и письменной речи**

Блок	Коммуникативные задачи	
1	Продуцирование текстов, выражающих личную позицию (мнения и оценки), с соблюдением заданного количества слов в письменной речи	
	<i>Устная речь</i>	<i>Письменная речь</i>
1.1	Выразить мнение по поводу позиции автора интервью. (Тема: <i>Моральные ценности</i> )	Выразить мнение о предмете обсуждения интервью. (Тема: <i>Человек и общество</i> ) (≈ 100 слов)
1.2	Защитить две разные позиции в диалоге, участники которого	Трансформировать диалог в монолог: написать письмо, в кото-

Блок	Коммуникативные задачи	
	в конечном итоге приходят к согласию. (Тема: <i>Место отдыха</i> )	ром участник диалога сообщает об имевшей место дискуссии и приводит доводы обеих сторон (≈ 100 слов)
1.3	Выразить мнение по заданному вопросу. (Тема: <i>Объективный/субъективный характер освещения событий журналистом</i> )	Защитить тезис, в котором существуют два противоположных момента. (Тема: <i>Природа и человек</i> ) (≈ 100 слов)
1.4	Составить рассказ и выразить в нём свои чувства и оценки. (Тема: <i>Театральное представление</i> )	Написать сочинение, выразив в нём своё положительное или отрицательное отношение к предмету. (Тема: <i>Театр</i> ) (≈ 150 слов)
2	Продуцирование текстов с использованием разных средств аргументации и соблюдением заданного количества слов в письменной речи	
	<i>Устная речь</i>	<i>Письменная речь</i>
2.1	Обосновать личную позицию по проблеме. (Тема: <i>Врачи и пациенты</i> )	Обосновать личную позицию по проблеме. (Тема: <i>Медицина</i> ) (≈ 150 слов)
2.2	Защитить в диалоге противоположные позиции. (Тема: <i>Этика и научно-технический прогресс</i> )	Обосновать тезис с опорой на примеры. (Тема: <i>Общество и научно-технический прогресс</i> ) (≈ 120 слов)
2.3	Выразить личное мнение о предмете. (Тема: <i>Ловушки, расставляемые рекламой</i> )	Написать неофициальное письмо с обоснованием своего мнения. (Тема: <i>Зимний отдых в горах</i> ) (≈ 80 слов)
3	Продуцирование текстов, принадлежащих нейтрально-разговорному регистру речи, с соблюдением заданного количества слов в письменной речи	
	<i>Устная речь</i>	<i>Письменная речь</i>
3.1	Опросить мнение класса/школы по проблеме. (Тема: <i>Что вы ожидаете от рекламы?</i> ) Обсудить вопросы анкеты и результаты опроса	Составить анкету (≈ 90 слов) по проблеме рекламы и сделать выводы по результатам опроса
	Рольевая игра. (Тема: <i>Рекламное преимущество одного продукта и неудачная попытка его распространения</i> )	В рамках игры: составить письмо-предложение по распространению рекламы (≈ 60 слов) и письмо-отказ (≈ 60 слов)
3.2	Защитить в диалоге противоположные оценки одного предмета. (Тема: <i>Кино</i> )	Написать неофициальное письмо, содержащее совет. (Тема: <i>Любимые фильмы</i> ) (≈ 100 слов)

Блок	Коммуникативные задачи	
3.3	Обосновать с помощью примеров личную позицию по вопросу. (Тема: <i>Роль Интернета в образовании</i> ) Опросить мнение класса/школы по проблеме. (Тема: <i>Информатика</i> ) Обсудить вопросы анкеты и результаты опроса	Составить анкету (≈90 слов) по проблеме роли компьютера и сделать выводы по результатам опроса
3.4	Обосновать личное отношение к предмету. (Тема: <i>Фантастика: литература, кино и т. п.</i> )	Написать фантастический рассказ (возможные сценарии: <i>Завоевание космоса, Новые средства коммуникации</i> и др.) (≈200 слов)
4	Продуцирование текстов: описаний, сообщений, объяснений и рассуждений (объективных/субъективных)	
	<i>Устная речь</i>	<i>Письменная речь</i>
4.1	Описать предмет и дать ему положительную оценку. (Тема: <i>Города-спутники</i> )	Дать отрицательную оценку предмету. (Тема: <i>Города-спутники</i> ) (≈200 слов)
4.2	Провести дискуссию о преимуществах и недостатках предмета обсуждения. (Тема: <i>Жизнь молодежи в городе и деревне</i> )	Написать сочинение с обоснованием личной позиции по вопросу. (Тема: <i>Городская жизнь</i> ) (≈100 слов)
4.3	Опросить мнение класса/школы. (Тема: <i>Общение в среде молодежи</i> ). Обсудить вопросы анкеты и результаты опроса	Составить анкету по проблеме общения в среде молодежи (≈90 слов), оформить результаты опроса мнений и объяснить их. Составить сообщение на основе статистических данных, содержащихся в статье, и прокомментировать их

В разделе **S'informer, comprendre, restituer** решаются следующие коммуникативные задачи:

• **Техника эффективного чтения:** конспектирование, аналитический план, переформулирование, аннотирование, реферирование

Блок	Коммуникативные задачи	
	<i>Рецептивный аспект</i>	<i>Продуктивный аспект</i>
2, 3	Смысловое прогнозирование (антиципация). Погружение в проблематику текста	Словарная работа над основными понятиями, обсуждению которых посвящён текст

Блок	Коммуникативные задачи	
2, 3, 4	Поисковое чтение. Социокультурное пространство текста (анализ по предложенной схеме): тип текста, время его написания и основная тематика, характеристика автора, целей, которые он ставит перед собой, и предлагаемого способа их стилистической подачи	Техника составления введения к реферату. Использование данных схемы. Соблюдение заданного количества слов
2, 3, 4	Просмотровое чтение. Текст как документ и его формат: заглавие, резюме, подзаголовки, сведения об авторах	Техника аннотирования на основании изучения документального формата текста
2, 4	Анализ абзаца с целью выявления в его структуре основной мысли, аргументов и примеров. Выбор ключевых слов и коннекторов	Техника сокращения и переформулирования абзаца на основании изучения его структуры и выявления ключевых слов и коннекторов. Соблюдение заданного количества слов
2, 4	Изучающее чтение текста с намеренно введёнными нарушениями абзацного членения (последовательность разрозненных абзацев/отсутствие абзацного членения)	Членение текста на абзацы: установление логической связи разрозненных абзацев текста, деление текста на абзацы
3	Изучающее чтение сокращённого (первая и последняя фразы абзацев) и целого текста. Выявление информативно нагруженных участков и их локализация в тексте. Эффективность чтения по диагонали	Техника конспектирования (по предложенной схеме): ключевые слова, цель автора, логические связи, формулировка основной мысли абзаца в виде заголовка, аналитический план текста. Техника реферирования: составление введения к реферату и написание реферата. Использование конспекта и аналитического плана текста. Соблюдение заданного количества слов
2, 3, 4	Выбор стратегии чтения: тип текста + цель читающего	Комбинированное использование различных стратегий в зависимости от типа текста и цели читающего

Разделы **S'informer, comprendre, restituer** и **Le socioculturel en direct**

• Продуцирование устной речи

Блок	Коммуникативные задачи	Тип документа
1	Событийный диалог, в котором обсуждается какое-либо событие повседневной жизни, и его последующая трансформация в виде монолога.	Устные аутентичные диалоги и монологи

Блок	Коммуникативные задачи	Тип документа
	Техника ведения диалога: составление событийного сценария, выбор ключевых слов и речевого поведения в заданной ситуации, обмен репликами (стимулирующие/реагирующие реплики), средства связи реплик, оценочный компонент высказывания, контроль продолжительности диалога. Техника перекодирования/трансформации диалога в монолог: выбор ключевых слов, переработка событийного сценария в соответствии с требованиями монологической формы общения (план: введение, основная часть, заключение), средства текстовой связи, умение описать не только ситуацию и события (локализация во времени и пространстве), но и поведенческие характеристики участников (их мысли и чувства, отношение друг к другу и к событию); обозначение себя как автора-рассказчика (автокомментирование); варьирование собственной оценки события и его участников (нейтральная/положительная/отрицательная точка зрения); контроль продолжительности рассказа	
2, 3, 4	Устное обсуждение трёх радиопередач (Radio France Internationale) в виде ответов на вопросы, комментирование, дискуссий, сообщений по теме. Совершенствование техники монологического и диалогического общения на заданную тему (см. Dossier 1)	Отрывки из радиопередач (RFI)

• Продуцирование письменной речи

Блок	Коммуникативные задачи	Тип документа
1	Составление сценария прослушанного событийного диалога и его переработка (составление плана) для последующего представления в виде монолога, конспектирование. ( <i>Учебник</i> )	Устные аутентичные диалоги и монологи
1, 3	Работа с заголовками: формулировка и переформулировка заголовков. ( <i>Пабочая тетрадь</i> )	Заголовки из статей ( <i>Les Clés de l'actualité, Phosphore</i> )
2	Написание и корректное оформление письма полуофициального характера	Рекламные проспекты, модель оформления письма

Блок	Коммуникативные задачи	Тип документа
	с запросом дополнительной информации (наличие свободных мест в гостинице, цены, условия проживания и т. д.). <i>(Рабочая тетрадь)</i>	
3	Написание неофициального письма (друзья, родители), информирующего о культурном досуге пишущего (планы/впечатления). <i>(Рабочая тетрадь)</i>	Буклеты CROUS/CIES
4	Составление писем полуофициального и официального характера (по модели). <i>(Рабочая тетрадь)</i>	Разрозненные фразы из писем, модель оформления писем

## Основные виды работы

В УМК предусмотрены следующие виды работы над устными и письменными текстами:

- понимание основного содержания текста, извлечение заданной информации из текста и полное понимание содержания текста;
- смысловое прогнозирование;
- поисковое, просмотровое, ознакомительное, изучающее чтение;
- комбинированное использование различных стратегий чтения в зависимости от типа текста и цели читающего;
- анализ структуры абзаца;
- членение текста на абзацы;
- конспектирование;
- составление аналитического плана;
- составление сценария событийного диалога и его переработка в соответствии с требованиями монологической формы общения;
- аннотирование и реферирование;
- написание писем неофициального, полуофициального и официального характера;
- продуцирование собственного устного или письменного текста.

## Письменные тексты

Это аутентичные тексты, которые представляют широкий спектр типов и жанров современной письменной речи с разной структурой и оформлением. Они позволяют решить поставленные в УМК задачи по обучению эффективному чтению.

## Устные тексты и специфика работы с ними

В УМК представлены два вида устных текстов.

**1. Устные тексты блока 1** используются для отработки техники эффективного слушания в разделе **S'informer, comprendre, restituer**.

Они представляют собой спонтанную неподготовленную речь молодых французов (20—25 лет), произношение которых соответствует орфоэпической норме современного французского языка. Условия записи в целом сопоставимы с теми, которые характерны для школьных занятий: дикторы получали инструкцию (*consigne*) и выбирали тему для диалогического общения, затем без подготовки записывали свою речевую продукцию в студийных условиях. Перекодирование в монологическую форму записывалось через 15 минут после окончания диалога.

Таким образом, записанные импровизации соответствуют тематике и технике, которые отрабатываются на занятиях. Это образцы устной продукции для учащихся. Их не следует рассматривать как тексты, предназначенные только для аудирования, поскольку цель последнего — проверка понимания звучащего текста.

Длительность записанных текстов различна (от 3 до 15 мин) и зависит от темы, а также от личностных особенностей говорящего. В книге для учителя даётся полная орфографическая транскрипция всех текстов. Однако учитель имеет возможность сократить длинные звучащие тексты. Для этого при монтаже материала тексты были разбиты на отдельные треки.

В случае сокращения текста можно предложить следующие методы работы с ним:

1. Прослушать выбранный отрывок, ответить на вопросы к нему, выполнить на его материале все предусмотренные виды работы.
  2. Придумать его концовку/начало или начало/концовку, записать на магнитофон или любое другое записывающее устройство.
  3. Изучить вопросы к опущенным частям текста и восстановить общий смысл пропущенных отрывков. Этот этап может предшествовать этапу придумывания концовки/начала или следовать за ним:
- в первом случае перед учащимися ставится задача обязательно включить в свой текст те новые элементы информации, которые фигурируют в вопросах; сопоставление с оригинальным текстом позволит оценить успешность выполнения задания (рекомендуется для сильных учащихся);
  - во втором случае перед учащимися ставится задача найти, чем отличается их собственный текст от оригинала (рекомендуется для учащихся среднего уровня).

Работая с учащимися, знания которых ниже среднего уровня, можно ограничиться только прослушиванием выбранного отрывка. В таком случае лучше использовать начало текста.

Работа с устными текстами блока 1 ведётся не только в виде вопросов и заданий, которые находятся в учебнике, но и в виде упражнений (см. *рабочую тетрадь*).

**Упражнения** разработаны с учётом специфики звучащих текстов и этапа работы над ними. Оптимальный момент для их выполнения

тот, который следует за прослушиванием устного текста и ответами на вопросы по его содержанию и предшествует этапу подготовки собственной импровизации.

В блоке 1 предполагается следующий алгоритм работы.

Для каждого **диалога** предусмотрено два вида заданий:

- выявление и анализ (по схеме) дискурсивных средств, обеспечивающих сцепление реплик;
- групповая работа учащихся по выполнению лексико-грамматических трансформаций отдельных реплик.

Работа над **монологом** включает:

- орфографическую запись звучащего текста (или его части) и её последующую проверку в классе;
- выявление и анализ дискурсивных слов (артикуляторов, коннекторов, опорных слов), автокомментаторов и контакторов;
- сопоставительный анализ с диалогом.

Предлагаемые в блоке 1 упражнения типа стимул/реакция помогут учащимся восстановить частично утраченный за время летних каникул объём кратковременной оперативной памяти и реактивизировать следующие умения и навыки:

- цепкость и избирательность внимания и запоминания (умение услышать заданный элемент);
- запоминание и воспроизведение фоновой информации;
- сохранение в памяти эталона;
- реализация замен для выражения заданного содержания;
- развитие диалогических речевых компетенций (интерактивный характер речевых трансформаций);
- сопоставление нескольких вариантов и вывод о правильности выполнения трансформации (подготовка к работе над реферированием);
- умение адекватно воспринимать разные варианты произнесения.

**2. Устные тексты блоков 2, 3, 4** изучаются в разделе **Le socio-culturel en direct**. Они представляют собой отрывки из радиопередач, подготовленных Французским международным радио (RFI). В них обсуждаются социокультурные реалии и проблемы современной Франции.

- Dossier 2: «Francophonie. Paul Robert, hommage à son œuvre» 2000/semaine 47 (10 отрывков длительностью от 0'50" до 2'52").
- Dossier 3: «Version française. Les banlieues se font leur culture» 1997/semaine 35 (7 отрывков длительностью от 0'53" до 3'82").
- Dossier 4: «Francophonie. Deux roues pour un tour du monde» 1999/semaine 42 (7 отрывков длительностью от 0'34" до 4'11").

Работа с отобранными отрывками (их длительность зависит от выполняемого задания) имеет целью научить понимать на слух достаточно сложную как по форме, так и по содержанию информацию. В ходе прослушивания учащиеся выполняют два основных вида заданий: отвечают на вопросы, т. е. извлекают из текста требуемую информацию, и заполняют пропуски в тексте, т. е. синхронно осуществляют три вида деятельности: слушают, осуществляют зрительный контроль и записывают. Эти навыки необходимы для успешного конспектирования лекций, публичных выступлений и т. п.

Общее тематическое включение отрывков позволяет проводить работу по их сопоставлению с целью выявления новой информации, повторов, уточнений, искажений, противоречий и т. д. В трёх передачах звучат голоса более 15 французов разного возраста и разного социального статуса, что отражается на их манере говорить. Это позволяет приучить учащихся к естественной фонетической вариативности.

В зависимости от уровня учащихся, их мотивированности и задач, которые ставит перед собой учитель, количество устных текстов может быть сокращено, их прослушивание может проводиться как в классе, так и дома.

В УМК для 11 класса продолжает активно использоваться принцип групповой работы учащихся. Для выполнения ряда упражнений учащиеся делятся на группы, каждая из которых имеет собственное задание. Взаимодействие групп в ходе выполнения конкретного задания, которое должно осуществляться под контролем учителя (обязательная смена лидеров и перемещение учащихся по группам), позволяет решить следующие общевоспитательные задачи:

- формирование и развитие вертикальных и горизонтальных отношений между учениками;
- установление внутри группы сверстников горизонтальных отношений, способствующих осознанию каждым своих сильных и слабых сторон, повышению ответственности каждого, формированию взаимовыручки, взаимоуважения;
- установление внутри группы сверстников вертикальных отношений, способствующих формированию культуры отношений «шеф — подчинённый», помогающих осознать понятие лидерства;
- воспитание способности учащихся к контролю и самоконтролю;
- развитие мотивации учащихся, становящейся постепенно более сложной и естественной.

## **Документы смешанного типа и специфика работы с ними**

Все документы — это аутентичные документы смешанного типа: схемы движения транспорта, буклеты, инструкции, аннотации, письма читателей, объявления, реклама, проспекты, программы. Они предназначены для зрительного декодирования и подобраны по принципу типичности ситуаций, с которыми учащиеся могут столкнуться в реальной жизни.

Цель работы с ними: развить зрительные поисковые способности учащихся. В зависимости от этапа работы предлагаемые в *рабочей тетради* задания позволяют выработать следующие умения и навыки:

- соотносить графические символы и текст: извлекать необходимую информацию из рекламных проспектов туристических агентств, схем, планов, графиков, буклетов, проездных документов на городской транспорт и т. д.;
- давать словесное описание графика или схемы;

- разрабатывать маршрут для поездки на метро в заданном направлении;
- читать и анализировать рукописные тексты, письма читателей;
- работать с различными французскими словарями: иметь представление об их лексикографической специфике, о принятых сокращениях, о построении словарных дефиниций;
- писать письма с запросом дополнительной информации об условиях проживания, ценах, возможностях бронирования мест в гостинице, о предлагаемых турах, о других культурных мероприятиях, намеченных на интересующий автора письма период, об условиях записи на курсы и т. д.

## Языковой материал

Лексический и грамматический материал УМК ориентирован на дальнейшее развитие собственно языковой компетенции.

Новая лексика к тексту (*Enrichissez votre vocabulaire*) закрепляется в виде разнообразных устных и письменных упражнений, систематизирующих её по группам: тематическая лексика, однокоренные слова, синонимы, антонимы, многозначные слова, фразеологические единицы — с учётом контекста, в котором они реализуют своё значение.

Новый грамматический материал (рубрика учебника *Apprenons la grammaire*) представлен с позиций функциональной грамматики, логически продолжая темы, изучаемые в 10 классе. Работа над ним предполагает, во-первых, распознавание функций грамматических форм и, во-вторых, их использование в речи. Большое внимание в 11 классе уделяется синонимическим конструкциям, т. е. выражающим один тип отношений (например, время, причину, цель и др.) различными по форме средствами (например, придаточным предложением и словосочетанием с предлогом). Поэтому в аналогичной рубрике *рабочей тетради* представлены упражнения на сокращение или расширение конструкции в зависимости от условий её употребления. В то же время работа над синтаксической синонимией позволяет обобщить и повторить ранее пройденный материал, такой, как употребление времён, наклонений, союзов и предлогов.

В рубрике *Étude grammaticale du texte (рабочая тетрадь)* сконцентрированы в первую очередь те явления, которые либо не находят аналога в родном языке, как, например, артикль или согласование времён, либо имеют иной диапазон использования, как, например, предлоги. Усвоение этих явлений обеспечивается повторем упражнений на базе разных текстов.

В зависимости от сложности грамматического материала учащиеся могут изучать его с помощью учителя или самостоятельно.

На развитие билингвальной деятельности учащихся нацелена рубрика *Apprenons à traduire (учебник и рабочая тетрадь)*. Обучение элементам перевода проводится с учётом лексических и грамматических сходств и различий между двумя языками — французским и русским. Задача сопровождающих комментарии устных упражнений (добавить или опустить элемент, устранить повтор, избежать ложных друзей переводчика и т. д.) состоит в том, чтобы снять трудности

перевода с французского языка на русский отдельных языковых явлений, которые встречаются в изучаемых текстах. Кроме того, эта рубрика содержит письменные задания двух видов: перевод — с французского на русский — фрагмента изучаемого текста (с какими-либо лексическими и/или грамматическими трудностями) и перевод нового текста (в форме монологической или диалогической речи) — с русского языка на французский. Задача последнего — нейтрализовать интерференцию.

Распределение языкового материала по блокам:

Блок	Грамматический материал	Перевод: лексические и грамматические сходства и различия
1.1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Сложные предложения с придаточным изъяснительным, вводимым союзами и союзными словами que, si, qui, lequel, ce que, ce qui, quand, où, pourquoi, comment, combien, quel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Наречие pourquoi со значением цели;</li> <li>выражение à peu près со значением приблизительности</li> </ul>
1.2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Сложные предложения с придаточными обстоятельственными. Придаточные причины, вводимые союзами parce que, comme, puisque, si, du fait que, si... c'est (parce) que, ce n'est pas que, non que</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Опущение слова chose при переводе;</li> <li>конструкция «être + de + инфинитив»</li> </ul>
1.3	<ul style="list-style-type: none"> <li>Придаточные цели, вводимые союзами pour que, afin que, de façon que, de manière que, de sorte que</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Придаточное обстоятельственное;</li> <li>конструкция «существительное + прилагательное + à + инфинитив»;</li> <li>конструкция «être là/il y a + pour + инфинитив»</li> </ul>
1.4	<ul style="list-style-type: none"> <li>Придаточные времени, вводимые союзами quand, lorsque, au moment où, pendant que, tandis que, alors que, chaque fois que, après que, depuis que, dès que, aussitôt que, jusqu'à ce que, avant que</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Пассивная конструкция;</li> <li>конструкция «c'est + абстрактное существительное + de + инфинитив»</li> </ul>
2.1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Придаточные следствия, вводимые союзами si bien que, de sorte que, de manière que, au point... que, si... que, tellement... que, trop... pour que, assez... pour que</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Une sorte de + имя;</li> <li>безличные глаголы и обороты со значением долженствования</li> </ul>
2.2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Придаточные условия, вводимые союзами si, au cas où, à condition que</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Savoir в значении «мочь»;</li> <li>сравнение «aussi... que»</li> </ul>

Блок	Грамматический материал	Перевод: лексические и грамматические сходства и различия
2.3	<ul style="list-style-type: none"> <li>Придаточные уступки, вводимые союзами même si, bien que, quoique, quel que</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Conditionnel со значением предположения;</li> <li>permettre при неодушевлённом подлежащем;</li> <li>sembler + прилагательное</li> </ul>
3.1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Придаточные сравнения, вводимые союзами comme, plus (de)... que, moins (de)... que, aussi... que и наречиями plus... plus, moins... moins</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Союз sans que;</li> <li>juste как прилагательное и наречие</li> </ul>
3.2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Другие средства выражения времени (pendant/au cours de/lors de/durant/après/dès/depuis/avant/jusqu'à + имя; au moment de/après/avant de + инфинитив; деепричастие, причастие прошедшего времени, абсолютная причастная конструкция)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Seul + имя существительное в роли подлежащего;</li> <li>se vouloir + прилагательное/существительное</li> </ul>
3.3	<ul style="list-style-type: none"> <li>Другие средства выражения уступки (malgré/en dépit de/contrairement à + существительное; sans/au lieu de + инфинитив; tout/même + деепричастие)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Причастный оборот со значением причины;</li> <li>конструкция «le voilà (qui...)»</li> </ul>
3.4	<ul style="list-style-type: none"> <li>Другие средства выражения цели (pour/afin de/de peur de/de façon à/de manière à + инфинитив; aller/venir/monter/descendre/courir + инфинитив)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Оборот «non seulement... mais (encore, aussi)»;</li> <li>конструкция «sans + autre... que»;</li> <li>depuis... jusqu'à...</li> </ul>
4.1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Другие средства выражения причины (à cause de/grâce à/avec/par + существительное; pour + инфинитив; причастия, абсолютная причастная конструкция)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Предложения с местоимением on;</li> <li>конструкция «être + en train de + инфинитив»;</li> <li>plein в роли предлога;</li> <li>предлог avec</li> </ul>
4.2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Другие средства выражения изъяснительных отношений (à/de + инфинитив; à/de + глагольное имя (départ m, arrivée f...); croire/estimer/sentir/trouver + прилагательное)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pouvoir + инфинитив;</li> <li>devoir + инфинитив</li> </ul>
4.3	<ul style="list-style-type: none"> <li>Другие средства выражения условия (en cas de/sans/avec/à + существительное; à condition de/à + инфинитив, деепричастие, причастие) и следствия (assez (de)/trop (de)... pour, de manière à/de façon à + инфинитив)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Конструкция «être + en + существительное»;</li> <li>слово, обозначающее источник информации в функции подлежащего</li> </ul>

## Алгоритм работы

На примере блока 1: первая четверть, 9 недель — 50/60 часов.  
Предлагаемая последовательность разделов не является обязательной для работы в классе.

Неделя	Подразделы и виды работ
1-я	<p>Определение личной позиции автора/рассказчика (его мнения, чувства). Устные и письменные задания по определению личной позиции автора/рассказчика (<i>учебник</i>). Ознакомительное и изучающее чтение текста 1 (<i>учебник</i>). Лексические упражнения по тексту (<i>рабочая тетрадь</i>). Введение грамматики (<i>учебник</i>). Грамматические упражнения (<i>учебник и рабочая тетрадь</i>). Элементы перевода. Упражнения на перевод (<i>учебник и рабочая тетрадь</i>). Задания на орфографию (<i>рабочая тетрадь</i>). Творческие устные и письменные задания по изучаемой теме (<i>учебник</i>)</p>
2-я	<p>Техника перекодирования диалога в монолог (<i>учебник</i>). Диалог 1: прослушивание, орфографическая запись реплик одного из говорящих, контроль понимания (<i>аудиоприложение, учебник</i>). Анализ и классификация дискурсивных средств, обеспечивающих связь реплик (<i>рабочая тетрадь</i>). Лексико-грамматические трансформации отобранных диалогических реплик (<i>рабочая тетрадь</i>). Анализ трёх документов: анонса «Туры для школьников», программы теле- и радиопередач, буклета «Игра-конкурс». Идентификация документа, идентификация издания, в котором он опубликован, поиск полезной информации (<i>рабочая тетрадь</i>)</p>
3-я	<p>Работа с текстом 2, выполнение упражнений и заданий раздела по схеме 1-й недели (<i>учебник, рабочая тетрадь</i>)</p>
4-я	<p>Прослушивание и орфографическая запись текста монологических трансформаций диалога 1 (<i>аудиоприложение, рабочая тетрадь</i>). Выполнение упражнений и заданий подраздела (<i>учебник, рабочая тетрадь, аудиоприложение</i>). Работа с аннотациями на книги (журнал <i>Фосфор</i>): поиск полезной информации (<i>учебник</i>)</p>
5-я	<p>Работа с текстом 3, выполнение упражнений и заданий раздела по схеме 1-й недели (<i>учебник, рабочая тетрадь</i>)</p>
6-я	<p>Диалог 2: прослушивание, контроль понимания, написание (по модели) сценария (<i>аудиоприложение, учебник</i>). Выполнение упражнений и заданий подраздела (<i>учебник, рабочая тетрадь, аудиоприложение</i>). Газета <i>Les Clés de l'actualité</i>. Рубрика «Письма читателей». Вступительная статья ведущего рубрику (<i>учебник</i>)</p>

Неделя	Подразделы и виды работ
7-я	Работа с текстом 4, выполнение упражнений и заданий раздела по схеме 1-й недели ( <i>учебник, рабочая тетрадь</i> )
8-я	Диалог 3: прослушивание, контроль понимания, написание сценария для отдельных отрывков ( <i>аудиоприложение, учебник</i> ). Выполнение упражнений и заданий раздела ( <i>учебник, рабочая тетрадь, аудиоприложение</i> ). Газета <i>Les Clés de l'actualité</i> . Рубрика «Письма читателей»: школьники отвечают учителям ( <i>рабочая тетрадь</i> )
9-я	Франсис Кабрель: биография и песня в его исполнении ( <i>аудиоприложение, учебник</i> ). Повторение и контроль пройденного материала ( <i>учебник</i> )

Раздел **Interpréter les textes et s'exprimer** написан А. Н. Тарасовой, разделы **S'informer, comprendre, restituer, Le socioculturel en direct** — Г. И. Бубновой.

Авторы выражают свою искреннюю благодарность «Радио Франс Интернасьональ» и лично госпоже Нозль Велли, директору отдела радиожурналов, за любезное разрешение использовать отрывки из архивных материалов радиостанции.

## Электронная форма учебника

Электронная форма учебника, созданная АО «Издательство «Провещение», представляет собой электронное издание, которое соответствует по структуре и содержанию печатному учебнику, а также содержит мультимедийные элементы, расширяющие и дополняющие содержание учебника.

Электронная форма учебника (ЭФУ) представлена в общедоступных форматах, не имеющих лицензионных ограничений для участников образовательного процесса. ЭФУ воспроизводится в том числе при подключении устройства к интерактивной доске любого производителя.

Для начала работы с ЭФУ на планшет или стационарный компьютер необходимо установить приложение «Учебник цифрового века». Скачать приложение можно из магазинов мобильных приложений или с сайта издательства.

Электронная форма учебника включает в себя не только изложение учебного материала (текст и зрительный ряд), но и тестовые задания (тренажёр, контроль) к каждому блоку учебника. ЭФУ имеет удобную навигацию, инструменты изменения размера шрифта, создания заметок и закладок.

Данная форма учебника может быть использована *на уроке в классе* (при изучении новой темы или в процессе повторения материала, при выполнении как самостоятельной, так и парной или групповой работы), а также *во время самостоятельной работы дома, при подготовке к уроку*, для проведения внеурочных мероприятий.

# DOSSIER 1

## Interpréter les textes et s'exprimer

### La prise de position personnelle

**Objectif.** Repérer si le texte traduit une prise de position personnelle et rédiger un texte (oral/écrit) qui exprime les sentiments et l'opinion du narrateur.

#### Savoir-faire requis

- Identifier les moyens qui servent à marquer une prise de position personnelle, voire une opinion ou des sentiments (favorables ou défavorables):
  - les mots (et les suffixes) évaluatifs (appréciatifs et dépréciatifs);
  - les mots qui annoncent ou présentent une prise de position (*à mon avis, à ma connaissance, je crois, je pense, etc.*);
  - les types de phrases (déclaratives, interrogatives, impératives) et les modes (l'indicatif, l'impératif, le conditionnel, le subjonctif);
  - l'exclamation et la mise en relief (la segmentation et les tours présentatifs).
- Respecter la longueur indiquée pour la production d'un texte.

### Corrigés

Livre de l'élève
------------------

2. 1. Raconter une histoire, représenter des actions. Texte narratif: récit.
2. Il y en a deux: B. et F. Groult.
3. À la 1<sup>re</sup> personne. Une femme ou une jeune fille.
4. C'est le point de vue interne.
5. Dans son jardin, près de la terrasse.
6. La mort de l'arbre qu'elle a coupé. Il s'agit des conséquences d'un fait passé.
3. 1. Il est personnel: elle s'accuse d'avoir tué l'arbre.
2. La narratrice en parle comme d'une opération brutale, d'un meurtre: *J'ai tué un saule. J'ai donc pris mon scalpel et mes gants et la décision d'opérer. ...j'ai saisi... entre mes mains; Les racines claquaient les unes après les autres comme si j'arrachais une dent; ...pour l'achever d'un coup.*

3. Elle s'en repent vivement (elle a des remords, elle a un vif regret): *Je ne suis pas fière; ...qui m'est un vivant reproche*. Elle a pitié du saule: *le frêle petit tronc, leurs petites feuilles d'un vert émouvant*.

4. Elle personnifie le saule, c'est-à-dire qu'elle attribue à l'arbre les propriétés d'un être vivant, elle en fait une personne douée de sentiments: *...qui ne m'avait rien fait; il avait des joies; il fêtait le printemps à sa façon: les bourgeons oubliaient complètement de garnir les branches, mais sortaient joyeusement le long du tronc: ce saule ne voulait pas pleurer; il agonise lentement... .*

5. Celle de ne plus jamais tuer un arbre.

6.

<i>Verbe de jugement</i>	<i>Verbe de mode</i>	<i>Adverbe</i>
<i>J'ai pris la résolution de ne plus jamais tuer un arbre.</i>	<i>Je ne peux m'empêcher d'aller le voir chaque matin.</i>	<i>Pourtant il avait des joies sûrement.</i>

4. La phrase exclamative avec la mise en relief (la segmentation) *Il y tenait à la vie, mon saule!* et la phrase interrogative *Quand les bourgeons seront-ils prévenus qu'il s'est passé quelque chose de grave?* traduisent l'état d'esprit de la narratrice.

## Lire et comprendre

### TEXTE 1. VOUS ÊTES UN PEU «HIPPIE»?

<i>Qui parle?</i>	<i>À propos de quoi?</i>
Marguerite Yourcenar, écrivain français.	À propos de sa maison actuelle.

### Faites parler le texte

1. L'interview (la transcription).
2. Expliquer sa position personnelle.
2. 1. «Vous aimez cette maison?», la question posée par un (une) journaliste qui l'interviewe.
2. Elle se montre très critique à l'égard de la «société de consommation». Elle a d'autres valeurs qui sont plutôt d'ordre spirituel que matériel. Elle n'aime pas acheter pour posséder. Ainsi, sa maison est petite, elle a peu de terre autour et elle ne veut rien y ajouter. Elle veut être libre: laisser la clé sous la porte et partir.
3. Elle les respecte, parce qu'ils ont su prendre leurs distances vis-à-vis de la société de consommation.
4. Elle aimerait y accueillir des amis d'horizons différents.

5.

<i>Syntaxe</i>	<i>Exemples et leur interprétation</i>
■ <i>Phrase impérative</i>	<i>Ne pas supprimer un brin d'herbe.</i> : sa résolution de ne rien changer dans la maison.
■ <i>Phrase interrogative</i>	<i>Pourquoi ajouter l'encombrement du monde?</i> : son attitude négative envers l'idée de posséder.
■ <i>Exclamation</i>	<i>Ils viendraient à peu près de tous les coins du monde!</i> : sa joie d'avoir des amis un peu partout.
■ <i>Mise en relief</i>	<i>...ce qui me tenterait ce serait une immense ferme...</i> : la mise en valeur des éléments: <i>tenter</i> et <i>une immense ferme</i> , pour montrer que c'est la nature qui joue un très grand rôle dans sa vie.

6. À rendre l'affirmation de l'écrivain plus atténuée, moins catégorique et à exprimer les faits imaginaires.

7.

<i>Mots exprimant une opinion ou un sentiment</i>		
<i>Verbes (locutions verbales)</i>		
<i>verbes de mode</i>	<i>verbes de sentiment</i>	<i>verbes évaluatifs</i>
Pouvoir, vouloir, aimer (on <i>aimerait</i> faire...).	Aimer (Je <i>n'aime</i> pas l'idée...), tenter, regretter.	Avoir du respect, imposer.
<i>Adverbes et locutions adverbiales</i>		
Justement, trop, le peu (de terre), même, bien, bien sûr, complètement, vraiment, à peu près, probablement, un peu, d'ailleurs, (c'est) tout, comme (dans une forêt), sans (aucune difficulté).		
<i>Noms</i>	<i>Adjectifs</i>	
Un hippie, l'encombrement, la passion, une espèce de..., une halte au bord de la route.	Modeste, petite, pratique, encombré, suffisant, plus jeune, plus grande, immense, sauvages, fausses, nuisibles.	

3. 1. À mon avis, M. Yourcenar parle des hommes qui croient vivre parce qu'ils possèdent beaucoup de choses, et dont la formule est «Je possède, donc je suis».

2. Je crois qu'elle peut mettre la clé sous la porte, car elle n'a pas d'attache particulière aux objets qui l'entourent.

3. Il me semble qu'elle refuse de se laisser convaincre par cette course à la consommation, et donc elle remet en question chaque achat, le plus important pour elle étant, bien évidemment, les livres et la nature.

### Enrichissez votre vocabulaire

- le désaccord
- la certitude

Ne vouloir rien avoir à faire avec...

Croire dur comme fer que... Mettre sa main au feu. Sauter aux yeux.

- |                   |                                 |
|-------------------|---------------------------------|
| ■ l'hésitation    | Dire tantôt noir, tantôt blanc. |
| ■ l'insignifiance | Ne pas peser lourd.             |
2. 1. Un sanguin      qui est actif, énergique, dynamique, sociable, qui a le débit rapide
2. Un flegmatique      qui est peu actif, lent, sensible, éprouve une tristesse vague
3. Un colérique      qui est dynamique, impulsif, impatient, s'empporte facilement
4. Un mélancolique      qui a un comportement calme, peu émotif, garde son sang-froid
3. Un optimiste. Un pessimiste.

**Cahier d'activités**

1. 1. modestie *f.* 2. suppression *f.* 3. encombrement *m.* 4. entourage *m.* 5. dépense *f.* 6. tentation *f.* 7. sauvagerie *f.* 8. suffisance *f.*
2. 1. posséder. 2. nuire. 3. sentir. 4. expérimenter.
3. 1. sentimental. 2. respectueux, respecté. 3. passionnant, passionné. 4. tentant.
4. 1. passionnant. 2. pratique. 3. supprimer. 4. sentimentale. 5. la suppression. 6. sauvagerie. 7. la tentation.
5. 1. pratiques. 2. tente. 3. une grande (immense) ferme. 4. agréable, tentante. 5. suffisantes. 6. d'encombrer.

**Apprenons la grammaire**

**Livre de l'élève**

2.

■ <i>complétive</i>	2. ...si au fond je ne pourrais pas m'en passer.
■ <i>relative</i>	1. ...qui entoure la maison. 3. ...qu'on leur a imposées, et qui sont fausses et nuisibles.

**Cahier d'activités**

1. 1. avait déjà supprimé. 2. soient mises. 3. tentera. 4. encombrerez/avez encombré. 5. me contente (me sois contenté). 6. bénéficions. 7. réduise. 8. parte. 9. me passais, faudrait. 10. m'ait pris.
2. (*À titre d'exemple*)  
1. Je voudrais que ma maison soit entourée d'un jardin. 2. Il serait nécessaire que vous mettiez ces décisions en pratique. 3. J'aimerais que tu réunisses quelques amis. 4. Il serait utile qu'elle se passe de votre aide. 5. Je préférerais que tu fasses ce choix.
3. (*À titre d'exemple*)  
1. Je suis étonné(e) que tu n'aies pas parcouru tout ce pays.  
2. Elle est heureuse que vous vous soyez divertis. 3. C'est

fâcheux qu'il se sente dépaycé. 4. C'est triste que tu n'aies pas pu te fixer sur cela. 5. Je suis ravi(e) que tu aies réussi. 6. C'est regrettable que tu sois trop crédule.

4. (*À titre d'exemple*)

1. Il est peu probable qu'il pleuve. 2. Je doute qu'ils soient déjà revenus. 3. Il est possible qu'il l'ait fait sans mauvaise intention. 4. Je ne suis pas sûr que vous ayez quelque motivation. 5. Je suppose qu'il y ait une différence mais très subtile.

5. Un gendarme arrête, pour excès de vitesse, une jeune femme. Il lui *indique* qu'il *faut* toujours regarder les panneaux de limitation de vitesse. Il *entend* alors la réponse suivante: «À 140 à l'heure, qu'est-ce que vous *voulez* qu'on *voie*?»

### Étude grammaticale du texte

1. 1. Il est pratiquement impossible de se déplacer. 2. Je me suis suffisamment exercé. 3. Il est immensément riche. 4. Je ne crains aucunement les examens. 5. J'aime la musique passionnément. 6. Elle est vivement touchée.

2. 1. J'ai de la haine pour lui. 2. J'ai de l'estime pour lui. 3. J'ai du mépris pour lui. 4. J'ai de l'amitié pour lui.

3. 1. Je n'aime pas les champs. 2. Il n'a pas de ferme. 3. Il n'y a pas d'écureuils dans cette forêt. 4. Elle ne déteste pas le rose. 5. Vous n'avez pas d'amis? 6. Ils ne font pas d'expériences de chimie. 7. Je n'aime ni le rose ni le beige. / Je n'aime pas le rose ni le beige.

4. 1. Cette couleur me tenterait. 2. Tu aimerais ce bois. 3. Je regretterais l'écureuil. 4. Elle achèterait cette petite maison de campagne. 5. J'y ajouterais quelques couleurs. 6. Vous apprécieriez son goût. 7. Je garderais ces souvenirs.

5. 1. Ce qui me tenterait, c'est cette couleur. 2. Ce que tu aimerais, c'est ce bois. 3. Ce que je regretterais, c'est l'écureuil. 4. Ce qu'elle achèterait, c'est une petite maison de campagne. 5. Ce que j'y ajouterais, c'est quelques couleurs. 6. Ce que vous apprécieriez, c'est son goût. 7. Ce que je garderais, ce sont ces souvenirs.

6. (*À titre d'exemple*)

Elle affirmait que si elle avait été plus jeune, si elle avait eu..., elle aurait acheté... Elle a dit aussi qu'elle aurait eu..., elle y aurait réuni..., qu'elle avait en tête... avec qui on aurait aimé faire... et qu'ils seraient venus...

Elle a constaté qu'elle n'achetait jamais rien sans se demander si au fond elle n'aurait pas pu s'en passer. Elle ne comprenait pas pourquoi ajouter l'encombrement du monde et elle a avoué qu'elle aurait pu mettre la clé... Elle a ajouté qu'elle aurait regretté... et que c'était tout.

7. 1. —. 2. sans. 3. de. 4. pour. 5. —. 6. —.

### Orthographiez correctement

1. supprimerai. 2. verraient. 3. dirait. 4. ne pourrais pas. 5. croirait. 6. mourrait. 7. enverrions.

## Apprenons à traduire

### Départ en vacances

- Quand penses-tu pouvoir partir en vacances? (Quand est-ce que tu penses partir en vacances?)
- Dans huit jours.
- Tu vas rester longtemps à la campagne?
- Quinze jours, trois semaines. Je voudrais faire du jardinage.
- Toi... faire du jardinage?
- Oui, tu es étonné?
- À vrai dire, très.

#### Livre de l'élève

### S'exprimer par oral et par écrit<sup>1</sup>

1. On pourrait dire que c'est une femme libre de préjugés, parce qu'elle adhère à la philosophie existentielle des hippies qui rejettent les valeurs de la société moderne et veulent vivre en marge de celle-ci (ce sont des marginaux). Elle croit même leur ressembler.  
De plus, elle aime vraiment la nature. Plus jeune, elle aurait eu une grande ferme non pour avoir une grande maison, mais pour vivre dans la nature. Elle a beaucoup d'amis dans tous les coins du monde. En tant que femme de lettres, elle aspire à la liberté qui est une valeur fondamentale (primordiale) pour elle.
2. Tout d'abord, je pense que cette communauté serait composée de gens venant d'univers très différents professionnellement. Mais, à mon avis, le noyau serait caractérisé par des individus occupant des fonctions artistiques: danseurs, chanteurs, comédiens, poètes, écrivains, etc. Mais aussi ouvriers, cadres... Déjà habitués à une existence en marge de la société, ils vivraient en pleine harmonie avec l'élément nature et en autarcie (*régime économique d'un pays qui cherche à se suffire à lui-même*). C'est-à-dire qu'ils feraient par exemple leur pain, leurs fromages; ils cultiveraient la terre et recueilleraient les fruits de la nature. Ils voudraient tous redécouvrir la vie sans artifice et faux-semblant. Les contacts humains retrouveraient la simplicité qu'ils n'auraient pas dû perdre: l'atmosphère de cette communauté serait sereine et conviviale, mais aussi laborieuse.

#### Livre de l'élève

### Lire et comprendre

#### TEXTE 2. JE N'AIME PAS LES VACANCES

<i>Qui parle?</i>	<i>À propos de quoi?</i>
Un père de famille.	À propos de son attitude négative envers les vacances et les voyages. <i>Ou:</i> Il nous fait part de ses considérations sur les vacances.

<sup>1</sup> Les corrigés pour la rubrique S'exprimer par oral et par écrit sont donnés à titre d'exemple.

## Faites parler le texte

1. 1. Exprimer et motiver la position personnelle du narrateur.
  2. À la 1<sup>re</sup> personne (Je).
  3. Intérieur au texte.
2. 1. Le narrateur parle de ses habitudes, de ses préférences.
  2. Ce n'est pas un manuel, un bricoleur («je ne fais rien de mes mains»). Son mode de vie est monotone («je crains de perdre mes habitudes»). C'est un écrivain.
  3. Pour l'atmosphère turbulente des gares et des aéroports («Courir dans une gare... tout cela je vous le laisse»).
  4. a)

<i>Mots évaluatifs</i>	
<i>Groupes verbaux</i>	Ne pas aimer les vacances/les voyages, ne pas en ressentir le besoin, ne pas en avoir envie, craindre de perdre les habitudes, supporter la nervosité des vacanciers, être bousculé, partir en retard, arriver fatigué
<i>Groupes nominaux</i>	Une valise lourde, une heure impossible, des vacanciers qui ont peur de l'avion, un groupe de sportifs insouciant

b) Désir du calme, de la solitude:

<i>Phrases impératives</i> (au subjonctif)	<i>Phrase à l'ordre des mots expressif</i>
...qu'on ne me dérange pas, qu'on me les laisse telles quelles...	...tout cela je vous le laisse.

5. Son caractère me paraît assez original. Il me semble que le narrateur voudrait même étonner le lecteur, parce qu'il y a peu de gens qui n'aiment pas les vacances. Il affectionne la sérénité et la solitude: «...je préfère me retirer dans un coin de la maison pour écouter le silence et rêver aux amours cruelles.» Étant écrivain, il a besoin de concentration pour accomplir son travail intellectuel et doit éviter tout changement dans sa vie qui provoquerait du stress.

À mon avis, c'est un père qui pense à ses enfants et qui ne veut pas les priver de vacances («retrouver leurs copains, courir...»). Il comprend qu'ils sont alors heureux et ne veut pas gâcher leurs moments de bonheur. Il a de l'humour lorsqu'il se qualifie de «vacancier classique».

3. 1. Selon moi, il veut dire par là qu'il doit participer à la vie de ses enfants et ne pas penser qu'à son travail.
  2. Ils ne peuvent pas comprendre que le travail de leur père demande beaucoup de concentration, un repli sur soi.

## Enrichissez votre vocabulaire

1.

<i>Sentiments positifs</i>	<i>Sentiments négatifs</i>
La joie, la gaieté, la satisfaction, le plaisir, le soulagement, l'espoir	Le chagrin, le regret, la tristesse, la déception, le déplaisir, l'insatisfaction, la peur, la colère, l'ennui

2. Le plaisir — le déplaisir  
 la satisfaction — l'insatisfaction  
 la gaieté — la tristesse
- l'espoir — le désespoir  
 l'amour — la haine  
 le comique — le tragique

- |   |  |
|---|--|
| <p>4. ■ la surprise</p> <p>■ la tristesse</p> <p>■ la peur</p> <p>■ l'insatisfaction</p> <p>■ la joie</p> | <p>Rester cloué sur place. Couper le souffle.</p> <p>Avoir le moral à zéro. Pleurer à chaudes larmes.</p> <p>Trembler comme une feuille. Avoir la chair de poule.</p> <p>Rester sur sa faim.</p> <p>Être au septième ciel.</p> |
|---|--|

5. Don Quichotte.

<b>Cahier d'activités</b>
---------------------------

1. 1. coureur *m*, coureuse *f*. 2. nageur *m*, nageuse *f*. 3. danseur *m*, danseuse *f*. 4. chanteur *m*, chanteuse *f*, cantatrice *f*. 5. critique *m*. 6. chercheur *m*, chercheuse *f*. 7. moqueur *m*, moqueuse *f*. 8. vacancier *m*, vacancière *f*.
2. 1. bousculade *f*. 2. retrouvailles *f pl*. 3. enregistrement *m*. 4. moquerie *f*. 5. préférence *f*. 6. souffrance *f*. 7. insouciance *f*, souci *m*. 8. lenteur *f*.
3. 1. corporel. 2. manuel. 3. dentaire, dental. 4. rythmique. 5. nerveux. 6. silencieux. 7. moqueur. 8. considérable. 9. marquant. 10. craintif.
4. 1. marquants. 2. marques. 3. considérables. 4. moqueries. 5. craintif. 6. silencieuse. 7. moqueur. 8. impitoyable. 9. moqueur. 10. de vacanciers.
5. 1. marquant. 2. considérer. 3. impitoyable. 4. lent. 5. cette dépense considérable. 6. craintive. 7. manuel. 8. classique.
6. 1. marque. 2. ressens. 3. se bouscule. 4. se considère. 5. marqué.
7. 1. retrouvailles *f pl*. 2. nerveux. 3. heures de pointe. 4. dental. 5. considérations *f pl*. 6. dentaire. 7. corporelles. 8. bousculade *f*. 9. manuelles.
8. 1. Il a écrit (noté) mon numéro de téléphone sur son carnet. 2. Il y avait des traces de doigts sur une glace. 3. Elle a manifesté de l'intérêt pour cette affaire. 4. Ce sont des événements qui laissent un souvenir.

## Apprenons la grammaire

### Livre de l'élève

2.

■ <i>complétive</i>	1. ...que ne faisant rien de mes mains, je n'en ressens pas le besoin. 2. ...ce que c'est. 3. ...que c'est du repos, un changement de rythme et d'habitude.
■ <i>relative</i>	5. ...qui les intéresse.
■ <i>causale</i>	4. ...parce que je n'aime pas les voyages.

### Cahier d'activités

1. comme. 2. parce qu'. 3. puisque (du fait que). 4. non que (ce n'est pas que), mais parce que. 5. si... c'est parce que.
1. attendait. 2. avait plu. 3. devait. 4. voyait (avait vu). 5. n'aie, suis.

### Étude grammaticale du texte

1. f. 2. m. 3. f. 4. m. 5. m. 6. f. 7. m. 8. m. 9. f. 10. m. 11. m. 12. m.
1. Toute personne a droit à l'éducation. L'éducation doit être gratuite, au moins en ce qui concerne l'enseignement élémentaire et fondamental. L'enseignement élémentaire est obligatoire. L'enseignement technique et professionnel doit être généralisé; l'accès aux études supérieures doit être ouvert en pleine égalité à tous en fonction de leur mérite.  
2. L'éducation doit viser au plein épanouissement de la personnalité humaine et au renforcement du respect des droits de l'Homme et des libertés fondamentales. Elle doit favoriser la compréhension, la tolérance et l'amitié entre toutes les nations et tous les groupes raciaux ou religieux, ainsi que le développement des activités des Nations unies pour le maintien de la paix.  
3. Les parents ont, par priorité, le droit de choisir le genre d'éducation à donner à leurs enfants.
- (À titre d'exemple)  
1. Ils se battent impitoyablement. 2. On le chante classiquement. 3. Sa blessure le faisait cruellement souffrir. 4. Nos dépenses s'accroissent considérablement. 5. Les feuilles mortes tombent lentement. 6. Il marchait nerveusement de long en large.
1. — Mais si, elle y a droit. 2. — Non, je n'en ressens pas le besoin. 3. — Oui, il nous y aide. 4. — Mais non, nous n'en avons pas envie. 5. — Oui, elle le préfère. 6. — Oui, nous le craignons. 7. — Non, nous ne pouvons pas la supporter. 8. — Si, tu y as droit. 9. — Mais non, ils ne le sont pas. 10. — Oui, nous en cherchons un. 11. — Non, elle n'y rêve pas. 12. — Oui, j'en souffre.
1. —, sans. 2. de. 3. à. 4. pour. 5. de. 6. —. 7. —, pour.

### Orthographiez correctement

- eu. 2. couru. 3. pu. 4. fallu. 5. fait. 6. ressenti. 7. su. 8. paru. 9. craint. 10. été.

## Apprenons à traduire

### Projets pour les vacances

- Pour les vacances nous allons à la mer ou à la montagne?
- Je propose la mer.
- Mais pour la santé la montagne est préférable.
- On peut discuter. Il y a des pour et des contre. À mon avis, l'air de mer est bon pour tout le monde.
- Soit. Ça m'est égal! Vivement les vacances!

**Livre de l'élève**

### S'exprimer par oral et par écrit

#### 1. Dialogue: père, fils André, fille Elise.

*André:* Alors, papa, où allons-nous cet été?

*Père:* Oh, tu sais, cet été, je pense que nous resterons à Paris, c'est si agréable Paris l'été!

*Elise:* Quoi? Paris? Tu plaisantes? Paris douze mois sur douze! Moi, j'aimerais retourner en Bretagne, comme l'année passée!

*Père:* La Bretagne, c'est loin. Il n'y fait pas beau et on s'ennuie.

*André:* Comment, on s'ennuie! Bien sûr, tu ne voulais pas sortir de la maison sous prétexte du vent, ou du soleil, ou de la pluie! Moi, je trouve que c'est une très bonne idée.

*Elise:* Et en plus, tous nos copains y seront!

*André:* Et on pourra faire de la voile avec eux!

*Elise:* Et organiser des pique-niques sur la plage!

*Père:* Ah! je vois! C'est un complot! Vous vous êtes mis d'accord. Que puis-je faire!

*André et Elise:* Eh bien, papa, dire oui!

*Père:* Bon, c'est d'accord, nous irons tous en Bretagne.

#### 2.

Cher Florent,  
Hier soir, nous avons abordé le sujet de nos futures vacances d'été. Papa, lui, ne voulait, bien sûr, pas partir. Tu le connais, plus casanier que lui, tu meurs! Quant à maman, elle voulait, comme d'habitude, faire un voyage à St.-Petersbourg pour ne pas perdre son niveau de langue russe. Elise et moi, nous voulons retourner en Bretagne, comme l'année passée. C'était super avec tous nos copains. On a insisté d'une façon convaincante et on a gagné! Donc, Florent, tu sais maintenant où tu dois aller en vacances!

À bientôt,  
André

## Lire et comprendre

### TEXTE 3. UN JOURNALISTE PARLE DE SON MÉTIER

<i>Qui parle?</i>	<i>À propos de quoi?</i>
Un journaliste.	À propos de son métier.

#### Faites parler le texte

1. 1. Expliquer sa prise de position: la démarche du journaliste dans le choix des informations et leur interprétation.
2. À la 1<sup>re</sup> personne.
2. 1. Le journaliste parle de son travail de chaque jour.
2. Comprendre l'événement: avant de le présenter, il cherche à comprendre l'essence des faits, à construire leur suite, les liens logiques entre eux («Je tente de «rendre l'événement», «J'essaie simplement d'y voir clair, d'y mettre de l'ordre», «Je m'efforce de montrer d'où viennent les choses et où elles vont; les causes et les résultats des événements, leur orientation»).
3. Je dirais que sa méthode ne varie presque pas: il tente de présenter l'information objectivement. En rapportant l'opinion d'un mouvement ou d'un parti, il tient à être précis («je travaille à la refléter au mieux»). En décrivant une situation, il cherche à établir des liens entre les faits («la faire mieux voir»).
4. Son empreinte est sur tout son article, à toutes les étapes de sa rédaction («Ma présence est de tous les instants»). D'abord à l'étape initiale, au moment de choisir dans ses matériaux, et puis au moment de rédiger son article.
- 5.

<i>Marques et leur interprétation</i>	
<i>Vocabulaire</i>	Ma seule règle..., J'essaie simplement d'y voir clair..., Je tente de «rendre l'événement», J'apparais le moins possible, Mon désir est de ne pas être présent, Je m'efforce de montrer..., mon interprétation personnelle intervient, je travaille à la refléter au mieux, mon travail est seulement de la faire mieux voir, J'en force certains faits...
<i>Mode</i>	<i>Conditionnel</i> (affirmation non catégorique): Aucun autre <i>ne concevrait</i> les choses comme moi.
<i>Mise en relief</i>	<i>Tour présentatif</i> . ...et <i>c'est en cela que</i> «j'apparais», mais <i>c'est à seule fin que</i> la compréhension soit plus facile.
<i>Phrases négatives</i>	<i>Pour souligner sa position opposée</i> : Je <i>ne présente pas</i> les choses sous un aspect particulier pour qu'elles plaisent, <i>Aucun ne leur donnera</i> le même tour...

6. Les informations, les dépêches d'agences, les extraits de journaux, les notes politiques, un présentateur, composer son article, rapporter l'opinion.
3. 1. Il compare son travail avec celui d'un moine ou d'un professeur, parce que les activités des deux exigent solitude et concentration, repli sur soi.  
2. Le travail du journaliste, du point de vue artistique, lui rappelle celui d'un peintre et, du point de vue des mécanismes et du savoir-faire du métier, celui d'un artisan.

### Enrichissez votre vocabulaire

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| 1. 1. L'admiration  | Chouette!           |
| 2. La surprise      | Tiens!              |
| 3. L'indifférence   | Et alors?           |
| 4. Le regret        | Dommage!            |
| 5. L'insatisfaction | Encore!             |
| 6. L'irritation     | (Ah,) zut, (alors)! |
2. 1. — Il a manqué de courage! — Poltron!  
2. Ce n'est pas possible! Je rêve ou quoi?  
3. Il n'a pu rien dire. Pauvre type!  
4. Aïe! Tu m'as marché sur le pied.
3. (*À titre d'exemple*)  
1. Formidable! / Chapeau! / Bravo! 2. Ça porte bonheur! 3. Quelle joie! 4. Quelle pitié! / Que c'est triste! 5. Génial! / Magnifique!
4. ■ Au feu! ■ Au voleur! ■ Au secours! / A l'assassin!

### Cahier d'activités

1. 1. présentateur *m.* 2. marchand *m.*, marchande *f.*, marchandeur *m.*, marchandeuse *f.* 3. intervenant *m.* 4. inventeur *m.* 5. concepteur *m.* 6. essayeur *m.*, essayiste *m.* 7. travailleur *m.* 8. bureaucrate *m.*
2. 1. présentation *f.* 2. influence *f.* 3. intervention *f.*, non-intervention *f.* 4. invention *f.* 5. effacement *m.* 6. constance *f.* 7. conception *f.* 8. essai *m.* 9. simplicité *f.* 10. expression *f.*
3. 1. bureaucratique. 2. travailleur. 3. réel. 4. désireux. 5. responsable. 6. signifiant.
4. 1. faire connaître son ami (selon les usages de la politesse). 2. proposer ses candidats. 3. montrer son billet au contrôleur. 4. annoncer au public le titre et le nom des acteurs, etc. 5. remettre sa candidature en vue d'un jugement. 6. exprimer ses idées. 7. montrer les choses telles qu'elles sont.
5. 1. irresponsable. 2. impersonnelle *ou* non-personnelle. 3. du désordre. 4. insignifiant. 5. déplaît. 6. impersonnelle. 7. absente. 8. irréel.
6. а) 1. У вас есть декларация о доходах? 2. Министр сделал заявление прессе. 3. Кто читал Декларацию прав человека и гражданина?

b) 1. Я повторил много химических формул. 2. Это формула вежливости. 3. Лучший способ путешествовать — самолётом. 4. Где можно взять бланк для телеграммы?

c) 1. Отец Адели лётчик-испытатель. 2. Лаборатория продолжает свои опыты. 3. Вы читали «Опыты» Монтеня? 4. Ваше эссе об охране природы очень интересное.

7. 1. Je travaille avec plaisir.  
2. Fais-moi le plaisir de rester!  
3. Nous aurons bientôt le plaisir de te revoir, j'espère.  
  
4. Il ment par plaisir.  
5. La musique, cela te fait plaisir?

Я работаю с удовольствием.  
Будь добр, останься!  
Надеюсь, мы скоро будем иметь удовольствие вновь видеть тебя.  
Он лжёт просто так.  
Музыка доставляет тебе удовольствие?

## Apprenons la grammaire

### Livre de l'élève

2. 1—2. Après les conjonctions de but: *pour que* et *afin que*.

### Cahier d'activités

1. 1. pour que (afin que). 2. parce que. 3. pour que (afin que). 4. parce que. 5. pour que (afin que).  
2. 1. fasses. 2. n'est pas. 3. soit. 4. puisses. 5. retournes, a.  
3. (*À titre d'exemple*)  
1. Ouvrons la fenêtre pour qu'il fasse plus frais dans la pièce.  
2. Ne le croyez pas parce qu'il ne sait pas tenir sa parole. 3. Il faut nous presser afin que nous ne manquions pas le train. 4. Je regrette ce vieil appartement non qu'il soit confortable, mais parce que j'y ai passé mon enfance.

## Étude grammaticale du texte

1. 1. m. 2. m. 3. f. 4. m. 5. f. 6. f. 7. f. 8. f.  
2. (*À titre d'exemple*)  
1. Il aime les mathématiques, particulièrement la géométrie.  
2. Ce n'est pas politiquement nécessaire. 3. Je le connais personnellement. 4. Il voit clair. Exprimez-vous plus clairement.  
3. (*À titre d'exemple*)  
1. Ma principale règle est de rester fidèle à mes amis. 2. Mon plus grand désir est de voyager à travers la France. 3. Ma tâche la plus urgente est de faire mon exercice de math. 4. Mon but est de bien parler. 5. Mon travail est de faire un article sur les compétitions sportives.  
4. 1. Non, je n'attends personne. 2. Non, aucun des deux ne la connaît. 3. Non, je ne l'ai promis à personne. 4. Non, aucun des deux n'en est au courant.  
5. 1. d'. 2. à. 3. d'. 4. de. 5. —. 6. à.

## Orthographiez correctement

1. 1. compris. 2. décrit. 3. fait. 4. plu. 5. rendu. 6. fourni. 7. mis.  
8. traduit. 9. apparu. 10. dit. 11. intervenu. 12. conçu.  
2. 1. Les choses que tu as présentées... . 2. Ces informations sont  
fournies... . 3. L'idée que tu t'es faite, je l'ai traduite... .

## Apprenons à traduire

### Mon frère aîné

André, mon frère aîné, est journaliste. Sa règle principale, c'est de bien comprendre tout ce qui se passe dans le monde. Il étudie des notes politiques, l'information fournie par les agences, des extraits de journaux. André dit que le journaliste doit être objectif et ne doit rien inventer. Il a déjà rédigé beaucoup d'articles, dont le dernier est consacré au mode de vie des Français. J'ai appris de son article ce que les Français pensent du Centre Beaubourg.

### Livre de l'élève

## S'exprimer par oral et par écrit

1. En fait, le journaliste nous dit que l'objectivité complète n'existe pas, car même s'il essaie de rendre l'événement, soit le fait divers ou un autre fait, son écriture laisse tout de même transparaître sa prise de position, son interprétation. À mon avis, tout dépend du type d'article que le journaliste rédige. Il me semble plus facile de relater des faits sans faire intervenir sa propre opinion, bien que je pense aussi que le journaliste est souvent tenté de le faire. Par contre, s'il doit analyser ce fait, à ce moment-là sa prise de position sera plus repérable et nette. Comment pourrait-il être détaché de son processus d'écriture? En conclusion, je pense que l'objectivité est peut-être une utopie.
2. L'eau est indispensable à l'homme, c'est un de ses composants. L'eau, c'est la vie. Aucune vie ne peut se concevoir sur une planète sans eau. L'eau fait vivre la terre et lui permet d'enfanter fruits, légumes, fleurs... Comme tout élément naturel, l'eau peut devenir un ennemi pour l'homme, lorsque la rivière sort de son lit, inonde et détruit ce que l'homme a construit. Lorsque les ouragans ravagent les villes, la mer déborde. Les pluies inondent et pourrissent les cultures, alors que cette même eau leur avait permis de mûrir. Voilà pourquoi l'eau peut être à la fois un ami et un ennemi de l'homme.

## L'interculturel

**Fêtes civiles:** Le 1<sup>er</sup> janvier: le Nouvel An. Le 1<sup>er</sup> mai: la fête du travail. Le 8 mai: l'anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale. Le 14 juillet: la fête nationale. Le 11 novembre: l'anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale. **Fête religieuse:** Le 25 décembre: Noël, l'anniversaire de la naissance du Christ. **Fêtes familiales:** L'anniversaire de la naissance d'un parent. L'anniversaire de mariage.

### Livre de l'élève

## Lire et comprendre

### TEXTE 4. L'ÉTUDIANT EN THÉÂTRE

<i>Qui parle?</i>	<i>À propos de quoi?</i>
Gérard Depardieu, un célèbre acteur français.	À propos des impressions que le théâtre et le cinéma ont produites sur lui.

## Faites parler le texte

1. 1. L'interview (la transcription).  
 2. Faire part de ses impressions face au théâtre et au cinéma.  
 3. Comme c'est la transcription d'une interview, il y a deux auteurs: Robert Chazal, l'interviewer, et Gérard Depardieu qui se fait interviewer.
2. 1. L'interview est une parole cueillie à sa source et les points de suspension suggèrent une pensée qui se cherche.  
 2. C'est le passé, Gérard Depardieu évoque sa première visite au théâtre à l'âge de 13 ans.  
 3. Temps employés: l'imparfait, le passé composé, le présent. Celui-ci exprime la vérité générale (*lignes 22-25*) et la simultanéité par rapport au moment de la parole (dans le discours direct, *ligne 30*).  
 4. Il était fasciné par le cinéma:
  - par l'esprit de la salle;
  - par l'écran qui, tout à coup, s'animait;
  - par le contraste entre la salle noire et la lumière de l'écran;
  - par toute sorte d'aventures;
  - par ce qu'il n'a jamais vu les acteurs vieillir.
- 5.

<i>Première impression</i>	<i>Seconde impression</i>
D'abord, Gérard Depardieu a été étonné par le décalage qui existe entre les acteurs et le rôle qu'ils interprètent, le mélange de deux époques, celle de la pièce et celle de la représentation: «C'est un étonnement de voir des gens sur la scène qui respirent le même air que nous et qui se mettent à parler comme <i>Don Juan</i> de Molière.» Il est resté sur un sentiment de ridicule: «Ils étaient presque ridicules...»	Puis il a retrouvé la magie du théâtre qui transporte le spectateur dans un monde imaginaire. C'est ce qu'il exprime dans la phrase: «Et puis, j'ai vu le rêve encore une fois.» Pourtant il souligne que ce retour à l'imaginaire, à l'irréel exige un grand effort: «Mais c'était plus difficile.»

6. Le champ thématique du théâtre: pièce *f*, vers *m*, scène *f*, accessoire *m*, coulisse *f*, salle *f*, troupe *f*, costume *m*, jouer, s'amuser, déguisés.

<i>Théâtre: genre littéraire</i>	<i>Théâtre: lieu de représentation</i>
pièce <i>f</i> , vers <i>m</i>	scène <i>f</i> , accessoire <i>m</i> , coulisse <i>f</i> , salle <i>f</i>

3. 1. «Les accessoires de la pièce» désigne les décors, les costumes et les objets nécessaires à une représentation théâtrale.  
 2. «Je voulais toujours être de l'autre côté...» veut dire qu'il rêvait d'être acteur, qu'il voulait tourner dans des films pleins d'aventures, de lumière et de soleil.

## Enrichissez votre vocabulaire

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| 1. 1. Mise en scène <i>f</i> | choix <i>m</i> du jeu des acteurs, des mouvements, des décors |
| 2. Représentation <i>f</i>   | action <i>f</i> de jouer une pièce de théâtre                 |

3. Distribution <i>f</i>	liste <i>f</i> des acteurs
4. Régie <i>f</i>	organisation <i>f</i> matérielle d'un spectacle
5. Coproduction <i>f</i>	production <i>f</i> d'un spectacle par deux ou plusieurs producteurs
6. Scénographie <i>f</i>	réalisation <i>f</i> du décor
7. Didascalie <i>f</i> initiale	liste <i>f</i> des personnages et indication <i>f</i> du lieu, de l'époque de l'action

## 2.

■ *Le drame*: une pièce de théâtre, d'un genre mêlant le tragique et le comique.

■ *Le mélodrame*: une pièce de théâtre populaire que caractérisent l'in vraisemblance et le pathétique des situations.

■ *Le psychodrame*: une pièce de théâtre qui caractérise les sentiments, les façons de penser et d'agir des personnages.

■ *La comédie*: une pièce de théâtre amusante.

■ *La tragédie*: une pièce de théâtre représentant des personnages aux prises avec un destin exceptionnel et malheureux.

■ *La tragi-comédie*: une tragédie dont l'action est romanesque et le dénouement heureux.

## 3. Unité de lieu, unité de temps, unité d'action.

### 4. 1. Acteur *m*: une personne qui joue un rôle dans une pièce de théâtre.

2. Décorateur *m*: une personne qui peint des décors de théâtre (ou de cinéma).

3. Eclairagiste *m*: un technicien spécialisé dans la réalisation de l'éclairage.

4. Maquilleuse *f*: une personne qui maquille les acteurs.

5. Costumière *f*: une personne qui fabrique, vend ou loue des costumes.

6. Machiniste *m*: un ouvrier de la scène.

7. Ouvreuse *f*: une femme qui place les gens dans une salle de spectacle.

### 5. — Bravo! Bis!

— Hou! Rideau!

### Cahier d'activités

1. animation *f*, animateur *m*. 2. fascination *f*, fascinateur *m*, fascinatrice *f*. 3. blanc *m*, blanchissage *m*, blanchisseuse *f*. 4. descente *f*, descendant *m*. 5. paiement *m*, payeur *m*. 6. acquisition *f*. 7. drôlerie *f*. 8. déguisement *m*. 9. noirceur *f*. 10. vieillesse *f*, vieillissement *m*, vieux *m*, vieille *f*.
2. 1. surprenant. 2. rêvé, rêveur. 3. respiratoire. 4. provincial. 5. théâtral. 6. fascinant. 7. scénique. 8. final. 9. spirituel. 10. lumineux. 11. aventureux. 12. cinématographique.
3. 1. tranquilliser. 2. blanchir. 3. converser. 4. ridiculiser. 5. noircir. 6. ensoleiller. 7. rougir. 8. jaunir.
5. 1. mettre en scène. 2. a fasciné. 3. bissait. 4. la générale. 5. interprétait. 6. siffler. 7. ensoleillée. 8. rêvée. 9. tranquillise. 10. aventureux.

6. 1. Le lieu où se passe une action. 2. Une partie d'un acte. 3. Des vedettes de théâtre. 4. Qui concerne la production et la représentation des pièces de théâtre. 5. Qui a le côté artificiel, exagéré du théâtre.
7. 1. scéniques. 2. applaudir. 3. une pantomime. 4. monter. 5. finale. 6. d'être huée, sifflée. 7. le déguisement. 8. converser. 9 a ridiculisé. 10. fascinants.

## Apprenons la grammaire

### Livre de l'élève

2.

■ <i>complétive</i>	2. ...ce que je faisais.
■ <i>relative</i>	1. ...que j'ai vue. 4. ...où on entrait sans payer.
■ <i>causale</i>	3. (a) Parce que... on n'est pas du tout averti.
■ <i>temporelle</i>	3. (b) lorsqu'on vit comme moi en province et en plus dans la délinquance.

### Cahier d'activités

1. 1. chaque fois que. 2. au moment où. 3. jusqu'à ce que. 4. après que. 5. dès qu'. 6. avant que. 7. depuis qu'. 8. pendant que. 9. au moment où. 10. après qu'.
2. 1. ne partiez. 2. entendait. 3. changeaient. 4. avait dit. 5. commence. 6. accueillait. 7. revienne (soit revenu). 8. se baissait. 9. avons commencé. 10. jouait.
3. Il était tard. Au moment où le dernier autobus *allait partir*, le receveur *aperçut* sur le trottoir un petit garçon qui *pleurait*. Comptant, il *demanda* :
- Qu'est-ce qui *se passe*?
- Eh bien, j'*avais* dix euros, je les *ai perdus* et je *dois* (*vais devoir*) rentrer à pied.
- Ah, ce n'*est* que ça? Allez, *monte*, on t'*emmène* (*va t'emmener*)! L'enfant *monta*, s'*assit* et *continua* à pleurer.
- Eh bien, *fit* le receveur, qu'est-ce qu'il y *a* encore?

## Étude grammaticale du texte

1. 1. pièce *f*                      8. étonnement *m*      15. troupe *f*  
 2. cas *m*                      9. scène *f*              16. accessoire *m*  
 3. théâtre *m*                  10. écran *m*            17. lumière *f*  
 4. air *m*                      11. province *f*          18. esprit *m*  
 5. contraste *m*              12. délinquance *f*      19. conversation *f*  
 6. impression *f*            13. sensation *f*        20. cinéma *m*  
 7. vers *m*                    14. coulisse *f*
2. 1. Elle savait *presque* tout. 2. Ce rôle, il l'a *déjà* répété. 3. Ces pièces, on les a *enfin* mises en scène. 4. Ils ne nous ont *même* pas prévenus. 5. Ce texte difficile, il l'a *à peine* retenu. 6. Elle n'est pas *du tout* avertie. 7. Il voulait *toujours* être de l'autre côté de l'écran.

3. 1. Le théâtre a frappé Gérard Depardieu. 2. La troupe de Gabriel Monnet venait de jouer *Don Juan*. 3. Cette grande salle fascinait.
4. Jean Vilar avait mis en scène cette pièce. 5. Vos acteurs peuvent jouer avec brio cette comédie.
4. 1. vus. 2. vue, plu. 3. descendues, retrouvées.
5. Pompée *construisit*... Mais l'habitude *voulait*... Le théâtre *fut* donc construit... La scène *était* close...: des toiles y *étaient* accrochées et *faisaient*...; le théâtre romain *était* un espace clos... Des théâtres ovales (amphithéâtres) *servaient* aux jeux du cirque.
6. Au XVII<sup>e</sup> siècle, la construction théâtrale «à l'italienne» se multiplie. Les pièces de Corneille, de Racine et de Molière sont vues *par* des spectateurs debout *dans* l'orchestre, ou bien assis *sur* la scène elle-même. Petit à petit, l'usage d'installer des spectateurs *sur* la scène se perdra, ils seront assis *au* parterre, *au* balcon, *dans* les baignoires ou *dans* les loges. Mais l'éclairage se fait à la bougie et les incendies sont fréquents. À Bordeaux, le théâtre construit *par* l'architecte Victor Louis *entre* 1773 et 1780 est un bon exemple *de* ces théâtres.  
Au XIX<sup>e</sup> siècle l'ère des salles de spectacle totalement ouvertes *vers* la scène commence.

### Orthographiez correctement

- |                             |                                 |
|-----------------------------|---------------------------------|
| 1. il fit, ils firent       | 7. il dut, ils durent           |
| 2. il dit, ils dirent       | 8. il alla, ils allèrent        |
| 3. il voulut, ils voulurent | 9. il vieillit, ils vieillirent |
| 4. il joua, ils jouèrent    | 10. il put, ils purent          |
| 5. il fut, ils furent       | 11. il se mit, ils se mirent    |
| 6. il vit, ils virent       | 12. il eut, ils eurent          |

### Apprenons à traduire

1. Théâtre: Moyen Âge et Renaissance

Au Moyen Âge, il n'existe pas de théâtre permanent. Les mystères (récits de la vie du Christ ou des saints) sont représentés sur le parvis. Les acteurs jouent les scènes en se déplaçant sur la place. Il n'y a pas de scène unique. Au XVI<sup>e</sup> siècle, les architectes italiens, s'inspirant des théoriciens antiques et des recherches sur la perspective, construisent des théâtres fermés. Il se crée une salle à l'italienne.

Livre de l'élève

### S'exprimer par oral et par écrit

1. La pièce que j'ai vue hier, je ne l'ai pas aimée. Oui, la critique théâtrale en parle beaucoup. Mais je ne peux pas comprendre pourquoi.  
Il est vrai que le décor est bon et les costumes aussi. Et cela aide l'imagination et rend les personnages plus vraisemblables. Pourtant ce qui gâche tout, c'est le jeu. Il me semblait que je voyais des marionnettes. À certains moments je voyais au lieu des comédiens des singes savants appliqués à répéter une leçon. J'avais l'impression d'assister à une mascarade. Tout paraissait artificiel, fabriqué. Les mots, les phrases du dialogue avaient un côté pompeux qui faisait rire.

Je suis donc resté un spectateur étranger à la fête. Je n'ai pas réussi à oublier le détail, d'abandonner la fiction, de fondre dans une impression d'ensemble. Non, décidément, la magie tant attendue n'opérait pas.

2. Le théâtre a une si longue histoire. Il se transformait avec le temps et il continue à transformer ses rapports avec le public. Je sais que la question des rapports entre le public et le spectacle est placée au centre des recherches du théâtre contemporain. Une multiplicité des scènes, le placement des spectateurs sur la scène et de l'espace de jeu dans la salle, la construction de salles à l'espace modulable, il y a tant de nombreuses expériences scénographiques.

Une salle de théâtre est pour moi ce lieu magique qui m'assure des sensations exceptionnelles. Mystère, rêve et en même temps chaleur humaine... Voilà ce que j'y trouve.

J'aime le recueillement des spectateurs avant le spectacle, l'obscurité qui met le public en attente. Et puis les acteurs qui font croire à leur personnage. Ils sont, à mon avis, des êtres mystiques. La fusion de l'acteur et de son personnage me frappe toujours. Ils incarnent le talent, la beauté, le succès.

C'est grâce à leur jeu que se crée un contact de pensée et de sentiments avec les spectateurs.

## L'interculturel

**Le 1<sup>er</sup> avril:** le jour des farceurs, poisson d'avril. **Le dernier dimanche de mai:** la fête des Mères, la fête familiale la plus respectée. **Le 3<sup>e</sup> dimanche de juin:** la fête des Pères célébrée en l'honneur des pères. **Le 2 novembre:** le jour des morts. **Le 14 février:** le jour de Saint-Valentin, jour des amoureux.

## Évaluation 1

### Texte

- Complétez le tableau suivant.

Syntaxe	Mots évaluatifs
<p><u>Mise en relief:</u> C'est par cette plaque tournante que...</p> <p><u>Connecteur (opposition) + négation:</u> ...mais non un objet que l'on aime et dont on conserve en soi-même l'histoire et la présence.</p>	<p><u>Groupes nominaux:</u> le point <i>névralgique</i>, l'idée <i>créatrice</i>, une régie <i>dévouée</i>, consciente de ses obligations parfois <i>ennuyeuses</i>, le lieu <i>privilégié</i>; un certain produit, <i>solide</i>, une <i>usine</i>.</p> <p><u>Verbes:</u> Aimer, conserver en soi-même.</p> <p><u>Adverbes qui expriment la prise de position:</u> seulement, certainement.</p>

### Grammaire

...je t'appelais quand tu n'étais pas..., ces mots *pouvaient*..., quand tu *dormais*, quand je *suis* seul et que je te *parle*... comme *c'est* le cas..., si les mots *tombent*, c'est qu'ils *sont épuisés*.

Il faut que je te *parle* puisque j'*ai eu* la bêtise, j'*ai reçu*..., on me *demande*..., ça *doit* être pour me redonner le manuscrit du roman que je leur *avais apporté*...

■ relative	9
■ complétive	2, 7
■ causale	6, 8
■ temporelle	1, 3, 4, 5

## **Expression écrite (à titre d'exemple)**

Le théâtre est, à mon avis, une grande famille. Et c'est le metteur en scène qui en est responsable.

Ses fonctions sont diverses: il choisit une pièce, distribue les rôles, etc. Il organise la vie même du théâtre, la conduite quotidienne du spectacle et des répétitions. Les acteurs, les machinistes, les éclairagistes, les couturières et d'autres, eux, ils traduisent ses idées en réalité. C'est pourquoi il faut que l'homme qui pratique ce métier ait un calme bon sens, du jugement professionnel et beaucoup de fermeté. Il me semble qu'il doit être un peu comédien, un peu décorateur, un peu machiniste. Il est nécessaire qu'il soit aussi averti de la chose électrique. Bien sûr, il doit lire et connaître beaucoup.

Enfin, il ne doit pas se désintéresser de la scène au profit d'une autre activité. Le théâtre n'existe pas sans lui. Il est metteur en scène même à ses heures de loisir.

Livre de l'élève
------------------

## **S'informer, comprendre, restituer**

### **Dialogue-événement et sa transposition en monologue**

**Objectif.** Proposer aux professeurs des schémas permettant d'affiner leur démarche pédagogique dans la préparation du dialogue-événement et de sa transposition.

**NB!** Le dialogue-événement et sa transposition en monologue sont basés sur des techniques d'expression orale figurant dans «Le français en perspective 10», dossier 1 (exposé descriptif) et dossier 2 (dialogue simulé).

### **Savoir-faire requis**

Dialogue	<ul style="list-style-type: none"><li>• trouver un comportement verbal adéquat à l'événement relaté;</li><li>• observer le déroulement logique de l'événement;</li><li>• poser les bonnes questions et réagir d'une façon convenable à l'événement relaté, ainsi qu'à l'imprévu représenté par l'autre participant;</li><li>• montrer au partenaire son attitude: étonnement, plaisir, compassion, regret, etc.</li></ul>
Transposition en monologue	<ul style="list-style-type: none"><li>• présenter, décrire une situation, une activité, un événement, les situer dans le temps et dans l'espace; les raconter de manière simple mais cohérente;</li><li>• percevoir et relater les différents sentiments, points de vue exprimés et leurs nuances;</li><li>• porter une appréciation positive/négative;</li><li>• construire son exposé: l'introduire, puis développer et ensuite conclure.</li></ul>

Pour mieux assurer la reprise des activités scolaires après les grandes vacances et pour récapituler les techniques d'«exposé des-

criptif» et de «dialogue simulé», étudiées en 10<sup>e</sup> (dossiers 1 et 2), on pourrait organiser un jeu de rôles au scénario suivant.

**Situation:** on passe l'oral du B1 contenant l'exposé descriptif (Oral 1) et le dialogue simulé (Oral 2).

**Étape de préparation**

Le professeur a un rôle de consultant, il répond à toutes les questions des élèves.

La classe (ou le groupe) est divisée en 3 groupes: candidats, examinateurs, comité d'organisation. La façon la plus démocratique pour une répartition de rôles est le tirage au sort. C'est le professeur qui l'organise.

Les candidats choisissent l'unité qu'ils vont passer: l'Oral 1 ou l'Oral 2.

Le comité d'organisation et les examinateurs discutent (le professeur y prend part en qualité de consultant) la procédure de passation (temps de préparation et celui de passation), choisissent les sujets, réfléchissent sur les critères d'évaluation.

Les examinateurs forment un jury pour chaque unité. Si le nombre d'élèves est important, on peut former plusieurs jurys.

Le comité d'organisation prépare les billets (sujet + consigne), la grille d'évaluation, les listes des candidats pour chaque jury.

Le professeur peut être membre d'un jury ou du comité d'organisation.

**Étape de passation**

Les candidats se présentent dans une salle de préparation, tirent leur sujet et se préparent (ils pourraient aussi se préparer à la maison).

Les examinateurs se répartissent les sujets choisis par les candidats pour les préparer à l'avance.

L'Oral 1: le candidat fait un exposé descriptif et répond aux questions des examinateurs (entretien).

L'Oral 2: le candidat fait un dialogue avec un membre du jury.

Les jurys mettent des notes, le comité d'organisation affiche les résultats.

Le professeur fait le point et introduit la nouvelle technique.

**1. DIALOGUE-ÉVÉNEMENT «AGNÈS A RATÉ SON TRAIN»** (Isabelle raconte à Marie-Christine qu'Agnès a raté son train)

*NB! Dans le dialogue les articulateurs qui marquent le début de réplique sont en gros caractères.*

I. <sub>1</sub>	— <b>oh</b> bonjour tu sais c(e) qui <sup>^</sup> est <sub>^</sub> arrivé <sup>^</sup> à <sup>^</sup> Agnès
M. <sub>2</sub>	— non/qu'est-c(e) qui lui <sup>^</sup> est <sub>^</sub> arrivé
I. <sub>3</sub>	— elle <sup>^</sup> a raté son train
M. <sub>4</sub>	— <b>oh</b> c'est pas vrai/mais <sup>^</sup> on l'a vu partir l'aut(r)e jour
I. <sub>5</sub>	— <b>mais<sup>^</sup>oui</b> elle devait partir <sup>^</sup> à Tallinn <sup>^</sup> elle a pris l(e) taxi/et l(e) taxi <sup>^</sup> a <sup>^</sup> été pris dans <sub>^</sub> un <sub>^</sub> embouteillage

M. <sub>6</sub>	— <b>mais zut m(ais) alors</b> qu'est-c(e) qu'elle^a fait
I. <sub>7</sub>	— <b>eh ben</b> ^elle^a couru dans la gare
M. <sub>8</sub>	— oui
I. <sub>9</sub>	— <b>et cetera</b> avec son sac son manteau et/eh bon/elle^a vu l(e) train partir
M. <sub>10</sub>	— <b>oh/et puis^alors^en plus</b> Paul qui d(e)vait l'attendre^à Tallinn^et
I. <sub>11</sub>	— <b>eh^oui</b>
M. <sub>12</sub>	— il^avait prévu l'attend(re) juste ce jour-là
I. <sub>13</sub>	— <b>eh^alors je</b> sais pas/elle^a^essayé d(e) téléphoner/elle comprenait rien/enfin vraiment la catastrophe
M. <sub>14</sub>	— <b>oh zut/la pauvre^Agnès/elle va elle va^êt(re) furieuse</b>
I. <sub>15</sub>	— j(e) crois qu'i(l) faut lui téléphoner pa(r)ce que^elle^est triste
M. <sub>16</sub>	— <b>mais^écoute</b>
I. <sub>17</sub>	— elle^a raté tout son week-end
M. <sub>18</sub>	— <b>oh/en plus^elle</b> d(e)vait partir pour trois jours/elle va s'en va s'ennuyer comme tout écoute/et Paul
I. <sub>19</sub>	— <b>eh ben je</b> sais pas/i(l) s(e) débrouill(e)ra tout seul
M. <sub>20</sub>	— <b>mais non mais attends écoute</b> c'est pas possib(le) pa(r) ce qu'en plus elle^a l(e) billet/attends^elle^a l(e) billet de retour de Paul
I. <sub>21</sub>	— <b>oh là-là ça j(e) savais pas/bah j(e) sais pas</b> qu'est-c(e) qu'elle doit faire
M. <sub>22</sub>	— <b>m(ais) écoute</b> c'est c'est c'est^une catastrophe/cette^histoire
I. <sub>23</sub>	— ça c'est très très_ennuyeux
M. <sub>24</sub>	— <b>mais^elle</b> peut prendre^un^avion
I. <sub>25</sub>	— <b>mais</b>
M. <sub>26</sub>	— <b>écoute i(l) faut</b> qu'elle prenne i(l) faut^absolument qu'elle prenne^un^avion/c'est pas possible
I. <sub>27</sub>	— <b>bon ben^on va</b> aller lui téléphoner
M. <sub>28</sub>	— <b>écoute</b> allons lui téléphoner^hein

- Éléments de réponses aux questions.
1. Ce sont des amies. Elles se tutoient. Isabelle et Marie-Christine sont parfaitement au courant du voyage d'Agnès. Elles connaissent aussi Paul.
  2. Agnès devait partir à Tallinn pour trois jours.
  3. Elle a raté son train à cause d'un embouteillage.
  4. Elle voulait aller à Tallinn pour passer son week-end.
  5. Paul l'attendait pour passer le week-end avec elle.
  6. Elle devait lui ramener son billet de train pour revenir à Moscou.
  7. Agnès en a parlé à Marie-Christine.
  8. Elles veulent lui proposer d'aller à Tallinn en avion.
  9. Elles décident de téléphoner à Agnès.
  10. Elle l'a mal vécu: elle ne comprenait pas ce qui lui arrivait/ était arrivé. Elle était triste.

Tableau 1. Information

Agnès	✓	Paul	✓
1. elle a raté son train	2	1. il devait l'attendre à Tallinn	1, 2, 3
2. elle devait partir à Tallinn	1, 2, 3	2. il avait prévu de l'attendre juste ce jour-là	
3. elle a pris le taxi	1, 2, 3		
4. et le taxi a été pris dans un embouteillage	1, 2, 3		
5. elle a couru dans la gare avec son sac, son manteau et elle a vu le train partir	1, 2, 3		
6. elle a essayé de téléphoner, elle ne comprenait rien			
7. elle devait partir pour trois jours	1		
8. elle avait le billet de retour de Paul	1, 2		

Tableau 2. Prise de position

	Événement	Agnès	Paul
Isabelle	enfin, vraiment la catastrophe	il faut lui téléphoner parce qu'elle est triste	eh ben je sais pas, il se débrouillera tout seul
	oh là-là, ça je savais pas	elle a raté tout son week-end	
	ça, c'est très très ennuyeux	je sais pas ce qu'elle doit faire	
		bon ben on va aller lui téléphoner	

	Événement	Agnès	Paul
Marie-Christine	mais écoute, c'est une catastrophe, cette histoire	oh, c'est pas vrai, mais on l'a vu partir l'autre jour	écoute, et Paul
		mais zut, mais alors qu'est-ce qu'elle a fait	mais non, mais attends, écoute, c'est pas possible
		oh zut, la pauvre Agnès, elle va être furieuse	
		oh, en plus elle devait partir pour trois jours, elle va s'ennuyer comme tout	
		mais elle peut prendre un avion	
		écoute, il faut absolument qu'elle prenne un avion, c'est pas possible	
		écoute, allons lui téléphoner	

*NB! Dans les monologues les articulateurs sont marqués en gros caractères, le surgissement du sujet — en italique, les dialogismes — en lettres capitales, les jugements de valeur sont soulignés.*

### 1.1. Monologue neutre (Marie-Christine)

JE VAIS T(E) RACONTER c(e) qui est arrivé à Agnès/Agnès devait partir en train à Tallinn pour trois jours/et le matin/d'abord son réveil n'a pas sonné à la bonne heure/ensuite/mm'y'a eu pas mal d'embouteillages/elle a pris un taxi qui avançait lent(e)ment/résultat/elle est arrivée à la gare trois minutes/après l(e) départ de son train/évidemment elle a couru avec toutes ses valises sur le quai/et elle a vu un petit bout de de train qui partait au loin/alors/pour elle ça veut dire un week-end gâché/mais euh le problème c'est que Paul/l'attendait/ p(ar)ce que lui était déjà à Tallinn/il l'attendait pour pouvoir passer l(e) week-en(d) avec elle/et surtout/parce que c'est elle qui possédait le billet/du retour/que Paul n'avait pas pu ach(e)ter à Moscou avant son départ/donc Paul est tout seul à Tallinn/et en plus/il n(e) sait pas comment rev(e)nir parce qu'il n'a pas l(e) billet/je crois qu'il n'a pas pris beaucoup d'argent avant d(e) partir/bon alors euh mm'il faut qu'Agnès se débrouille soit en prenant l'avion soit en téléphonant en télégraphiant à l'hôtel à Paul/en lui envoyant d(e)

l'argent/*je n(e) sais pas mais* en tout cas euh/Paul est perdu là-bas/tout seul/*et puis* Agnès il faut qu'elle trouve une autre une idée pour le week-en(d)/TU SAIS COMMENT ELLE EST elle est toujours active et tout/elle doit êt(re) tout à fait désolée de n(e) pas êt(re) partie

Tableau 3. Monologue N° 1

N°	Person-nages	Information		
		ajou-tée	omise	refor-mulée
1	Agnès			+
2	Agnès	+		
3	Embou-teillage	+		
4	Agnès	+		
5	Agnès			+
6	Paul			+
7	A/P			+
8	Paul	+		

N°	Person-nages	Information		
		ajou-tée	omise	refor-mulée
9	Paul			+
10	Paul			+
11	Paul	+		
12	Agnès	+		
13	Agnès		+	
14	Agnès	+		
15	Paul			+
16	Agnès	+		
17	Agnès			+

### 1.2. Monologue neutre (Isabelle)

*j'ai téléphoné* à Paul l'aut(re) jour/pour lui expliquer qu'est-c(e) qui est arrivé avec Agnès le week-end dernier/ça a été/LA AUSSI/une histoire abominable puisque/elle a raté son train/pourtant elle était partie à l'heure de l'Université/mais/elle s'est trouvée dans un tel embouteillage/et le chauffeur d(e) taxi euh/vraiment comprenait pas du tout la situation ne f(ai)sait \*aucun<sup>1</sup> effort/enfin \*une catastrophe *j(e) sais pas pourquoi* y'avait un embouteillage comme ça d'habitude/la circulation est fluide/elle devait aller à Tallinn **résultat**/euh elle a couru à la gare pour voir/le train partir sous son nez/elle avait ses paquets sa valise **enfin**/l'affaire était finie **alors** elle était triste comme tout **alors/alors** elle en avait même les larmes aux yeux la pauvre/et pendant c(e) temps/Paul/bien sûr l'attendait euh/à Tallinn puisque il était d(é)jà parti deux jours avant/et il était pas prév(e)nu/ET COMBLE/DE CATASTROPHE SI'ON VEUT/enfin là où l'affaire se corse/c'est qu(e) c'est Agnès qui avait l(e) billet d(e) retour de Paul/**alors** on a cherché on a vraiment fait le tour

<sup>1</sup> L'astérisque marque un coup de glotte réalisé à l'initiale vocalique.

des possibilités/on est allé euh/voir la compagnie d'aviation si p on pouvait pas prendre au dernier moment/un avion/**mais** euh on a fait toutes les démarches/**et** on a appris que les avions ne circulaient pas/ce jour-là/à cause du mauvais temps/**alors** bien sûr i(l) fauf absolument que j(e) téléphone à Paul pour lui expliquer tout ça parce que/c'est lui qui s'est trouvé Gros Jean comme devant/à Tallinn tout seul/**et en plus** sans billet sans argent/il a dû euh téléphoner **enfin**/se faire prêter d(e) l'argent par des gens de passage/**enfin** ça a été euh un week-end/plutôt/réussi

Tableau 4. Monologue N° 2

N°	Person-nages	Information		
		ajou-tée	omise	refor-mulée
1	Isabelle	+		
2	Agnès		+	
3	Évène-ment			+
4	Agnès	+		
5	Chauf-feur	+		
6	Isabelle	+		
7	Agnès			+
8	Agnès		+	

N°	Person-nages	Information		
		ajou-tée	omise	refor-mulée
9	Paul	+		
10	Paul		+	
11	Paul	+		
12	I/A	+		
13	I/A	+		
14	Isabelle	+		
15	Paul			+
16	Paul	+		
17	Évène-ment			+

### 1.3. Monologue négatif (Marie-Christine)

AH/NON NON NON C'EST PAS POSSIBLE/moi j'en ai ras le bol de cette fille/TU SAIS PAS C(E) QUI LUI EST ARRIVÉ/ben voilà/elle devait partir à Tallinn/HEIN/**alors**/l'imbécile/au lieu d(e) mett(re) son réveil \*assez tôt pour pouvoir prend(re) son p(e)tit déjeuner se coiffer s'habiller et cetera/elle l'a mis à la dernière minute/évidemment/**alors/donc** elle était en r(e)tard elle a pris un taxi à toute vitesse y a eu un embouteillage **enfin** c'est c(e) qu'elle raconte/TU SAIS COMMENT ELLE EST/elle est arrivée dans la gare échev(e)lée/suant courant et cetera/et le train était parti/**mais moi j(e) je trouve que** c'est inadmissib(le) TU COMPRENDS/quand on essaie d(e) partir en voyage/on fait en sorte de préparer son voyage/correctement/**et puis alors** le plus grave/HEIN/BEN le plus grave/c'est que/elle avait ach(e)-té l(e) billet d(e) retour de Paul/que Paul il est tout seul à Tallinn

maint(e)nant/ qu'i(l) peut pas rentrer pa(r)ce qu'il a pas son billet d'avion pour le r(e)tour/qu'il a pas d'argent/**et voilà**/ET Agnès/BAH Agnès elle dit oh bah c'est pas grave j(e) vais lui téléphoner on va s'arranger et cetera/MAIS NON/C'EST PAS POSSIB(LE) c'est une tête de linotte/c'est une fille qui pense à rien/moi j(e) je non j(e) considère qu(e) c'est/c'est vraiment la fin des fins TU COMPRENDS **ALORS** PAUL/QU'EST-C(E) QU'ON VA FAIRE DE PAUL LÀ-BAS/HEIN/FAUT QU'ON LUI ENVOIE UN TAXI A PAUL POUR REV(E)NIR DE TALLINN À MOSCOU EN TAXI/HEIN/QU'EST-C(E) QUI VA S(E) PASSER/BEN j(e) crois qu(e) NON i(l) faut qu'Agnès s(e) débrouille/elle a elle a 28 ans elle est responsab(le) de ses actes/qu'elle trouve un moyen moi je n(e) m'occupe pas de cette affaire/TU ENTENDS/je n(e) m'en occupe pas/c'est fini c'est fini c'est fini c'est fini oh puis j'en ai marre/de tout ça/j'en ai marre marre marre/voilà

Tableau 5. Monologue № 3

№	Person-nages	Information		
		ajou-tée	omise	refor-mulée
1	M.-Ch.	+		
2	Agnès	+		
3	Agnès			+
4	Agnès		+	
5	Agnès	+		
6	M.-Ch.	+		
7	Agnès	+		
8	Agnès		+	
9	Agnès			+
10	Paul		+	
11	Paul			+
12	Paul			+

№	Person-nages	Information		
		ajou-tée	omise	refor-mulée
13	Paul	+		
14	Paul	+		
15	Agnès	+		
16	Agnès	+		
17	M.-Ch./son interlocuteur			+
18	M.-Ch./son interlocuteur			+
19	Agnès	+		
20	M.-Ch.	+		
21	M.-Ch.	+		

- Comparez les tableaux 1, 3, 4 et 5 pour répondre aux questions:
- 1. Ce sont des éléments qui permettent de comprendre la situation.
  - Destination: Moscou — Tallinn.
  - Durée de séjour: trois jours= week-end.
  - Moyens de transport: taxi, puis train.
  - Agnès rate son train à cause d'un embouteillage.

○ Paul l'attend à Tallinn pour passer avec elle le week-end, elle a son billet de retour.

○ Agnès doit chercher une solution pour dépanner Paul.

2. Marie-Christine (monologue 1) ajoute le réveille-matin qui ne sonne pas, le taxi qui avance lentement, le retard 3 minutes. Ces détails permettent de dramatiser la situation. Elle parle de ce qu'Agnès doit faire pour dépanner Paul et pour passer son week-end. Elle le fait pour témoigner sa sympathie et son amitié. Enfin, elle fait un jugement de valeur sur Agnès disant qu'elle est une personne très active. Marie-Christine les exploite pour rendre son monologue plus véridique et vivant.

Dans le monologue 2, Isabelle ajoute le départ à l'heure et le comportement du chauffeur de taxi. Par ces détails, Isabelle montre qu'Agnès est victime de circonstances. Elle décrit les démarches qu'elle a faites avec Agnès pour débloquer la situation. Elle témoigne ainsi sa sympathie et son amitié.

3. Le départ d'Agnès pour trois jours et sa tentative de téléphoner.

4. Le plus logique: monologue 1. Il n'y a pas de détails parasites. Les connecteurs sont diversifiés et bien choisis, ils permettent d'enchaîner logiquement les idées.

Le plus objectif: monologue 2. Pas de jugements de valeur sur Agnès ou Paul.

Le mieux structuré: monologue 1. Il y a une phrase d'introduction, le développement a trois sous-parties — Agnès, Paul, comment s'en sortir, et une phrase de conclusion.

5. Isabelle, dans son monologue, dit avoir fait le tour de toutes les possibilités avec elle.

6. Ce monologue contient beaucoup de dialogismes, d'une part, Marie-Christine prend à témoin son interlocuteur (hein, tu sais comment elle est, tu comprends, etc.), d'autre part, elle pose des questions directes (tu sais pas ce qui lui est arrivé, qu'est-ce qu'on va faire de Paul là-bas), elle emploie des interjections. Il est aussi caractérisé par le surgissement du sujet monologant (moi, j'en ai ras le bol, moi, je trouve que, mais non, c'est pas possible, etc.). Marie-Christine émet beaucoup de jugements de valeur sur Agnès (imbécile, tête de linotte, fille qui pense à rien, etc.).

7. Le monologue exprimant une attitude négative: il y a beaucoup de dialogismes, des questions directes, des mots d'appui (bon, ben, hein), des interjections (ah, oh).

8. Le monologue négatif: la mise en relief du «je», les verbes exprimant une prise de position (enfin c'est ce qu'elle raconte, moi, je trouve que c'est inadmissible, moi, je considère que), les jugements de valeur sur Agnès, l'intonation dont Marie-Christine se sert pour imiter la phrase prononcée par Agnès, beaucoup d'accents d'insistance qui permettent d'augmenter la mise en relief de tous les jugements négatifs.

9. En réalisant la prise de position dans les monologues neutres, les locutrices exploitent les mêmes procédés mais elles le font avec modération. Elles choisissent le registre moyen de langue et évitent des jugements de valeur.

10. Dans le monologue neutre d'Isabelle. On apprend que Paul était déjà parti deux jours avant, qu'il n'était pas prévenu, qu'il a dû téléphoner, se faire prêter de l'argent par des gens de passage.

11. Dans le monologue neutre d'Isabelle. Isabelle commence par dire qu'elle a téléphoné à Paul l'autre jour, vers la fin du monologue elle reprend la même idée en disant: *i(l) faut absolument que j(e) téléphone à Paul pour lui expliquer tout ça.*

12. Elle lui reproche de ne pas mettre son réveil assez tôt pour ne pas être en retard, son insouciance quant à Paul, son sans-scrupule quant à ses amis. Dans ce monologue Agnès apparaît comme quelqu'un de très jeune, de pas sérieux, qui ne se donne pas la peine d'organiser son voyage, qui compte sur ses amis pour lui donner un coup de main.

## 2. DIALOGUE-ÉVÉNEMENT «TGV» (Chloé, Ludovic)

*NB! Dans le dialogue les articulateurs qui marquent le début de réplique sont en gros caractères.*

C.<sub>1</sub> — salut Ludovic tu vas bien

L.<sub>2</sub> — salut Chloé ça va et toi

C.<sub>3</sub> — **oui oui** très bien et je suis un peu: enco:re dans mes histoires qui m'est arrivé p(u)isque j(e) suis rentrée des vacances (il) y'a (il) y'a 2 jours/et tu sais pas c(e) qui m'est arrivé avec ma sœur

L.<sub>4</sub> — non qu'est-c(e) qui t'est arrivé

C.<sub>5</sub> — **ben** j'étais en vacances au bord de la mer à Bayonne

L.<sub>6</sub> — **oui oui** tu m'avais dit

C.<sub>7</sub> — tu sais bien/e::h/eh bien euh donc nous avions not(re) billet pour pour rentrer/hélas pa(r)c(e) que c'(é)tait quand même bien là-bas les vacances

L.<sub>8</sub> — **oui** (*expiration de regret*)

C.<sub>9</sub> — **e:h euh et donc** on avait not(re) billet en TGV pour faire Bayonne Paris on partait à 16 heures 10

L.<sub>10</sub> — oui

C.<sub>11</sub> — non 17 heures 10 17 heures 10

L.<sub>12</sub> — oui c'était prévu et ta mère devait v(e)nir te chercher

C.<sub>13</sub> — **oui voilà** elle devait v(e)nir me chercher avec son ami à la gare et donc euh/(il) y'avait aucun problème/euh donc à 17 heures 10 nous allons à la gare avec tous nos bagages/nous montons dans l(e) TGV (*rires*)

L.<sub>14</sub> — vous aviez bien: composé

C.<sub>15</sub> — **ah oui oui** on avait composé nos billets pas d(e) problème

L.<sub>16</sub> — **alors** qu'est-c(e) qui s'est passé

C.<sub>17</sub> — **bah** c(e) qui s'est passé c'est donc les portes du TGV s(e) ferment/on cherche nos places/euh comme par hasard ces places-là étaient libres on s'assoit/et tu sais dans le TGV ils font toujours l'annonce de la direction après que les portes se soient fermées

L.<sub>18</sub> — **oui oui** comme comme d'habitude

C.<sub>19</sub> — comme d'habitude donc les portes se ferment et on entend l'annonce bonjour mesdames et messieurs bienvenus à bord de not(re) TGV qui/se dirige vers Biarritz

- L.<sub>20</sub> — Biarritz (*rires*)
- C.<sub>21</sub> — vers Biarritz
- L.<sub>22</sub> — tu d(e)vais pas rentrer à Paris
- C.<sub>23</sub> — si j(e) devais rentrer à Paris mais le problème c'est que ben voilà on s'était trompé d(e) TGV/
- L.<sub>24</sub> — oh là là
- C.<sub>25</sub> — en fin d(e) compte on était sur le même quai/et d'un côté (il) y'avait un TGV qui partait pour Biarritz/et de l'aut(re) pour Paris et ils partaient tous les deux devine quoi/à la même heure
- L.<sub>26</sub> — à la même heure/merci à la SNCF
- C.<sub>27</sub> — ben voilà donc euh on s'est retrouvé à Biarritz le problème c'est que nous n'avions plus \*un sou en poche/don(c) j(e) n'ai même pas pu app(e)lé ma mère pour la prév(e)nir
- L.<sub>28</sub> — oh (*expiration de Ludovic*)
- C.<sub>29</sub> — que on n'arrivait pas à Paris
- L.<sub>30</sub> — comme elle a dû s'inquiéter
- C.<sub>31</sub> — ben je sais oui ben oui d'autant plus que alors attends c'est pas tout/pa(r)c(e) que/on est descendu euh à à Biarritz donc
- L.<sub>32</sub> — mg
- C.<sub>33</sub> — e::h eh ben là il fallait prendre un aut(re) train pour rentrer sur Paris
- L.<sub>34</sub> — et pour rentrer sur Paris c'(es)t-à-dire une correspondance
- C.<sub>35</sub> — ben non pas une correspondance mais un aut(re) train quoi de c'(es)t-à-dire un train qui fasse Biarritz Paris en fait
- L.<sub>36</sub> — ah et puis alors un aut(re) train qui fait Biarritz Paris ça doit pas êt(re) très fréquent
- C.<sub>37</sub> — disons que à cette heure-là euh non pas trop/en fin d(e) compte (il) y'avait plus d(e) train pour rentrer ce jour-là/eh ben on a dû passer la nuit à la gare/couchées sur nos sacs à dos/on est parti très tôt l(e) matin j(e) crois qu(e) c'était un train qui partait vers 6 heures ou 6 heures et d(e)mie/on est arrivé à Paris euh/un peu angoissées puisqu'on était sûres qu'on allait s(e) faire très grondées par not(re) mère/et euh pa(r)c(e) que elle du coup ben
- L.<sub>38</sub> — mais elle a donc pas été prév(e)nue
- C.<sub>39</sub> — non elle a pas été prév(e)nue pa(r)c(e) que
- L.<sub>40</sub> — alors quoi elle a dormi à la gare
- C.<sub>41</sub> — qui ma mère ben non (*rires*) elle est rentrée à la maison c'est nous qui avons dormi à la gare
- L.<sub>42</sub> — ah/c'est vous qui avez dormi à la gare
- C.<sub>43</sub> — et donc euh voilà mais c(e) qu'(il) y a c'est que tu devines quoi/comme on avait déjà composé not(re) billet/eh bien/dans le train qu(e) nous avons pris/le contrôleur est arrivé on lui explique la situation (*rires*)
- L.<sub>44</sub> — et il vous a cru

- C.<sub>45</sub> — **eh bah** non (*rires*)  
 C.<sub>46</sub> — **eh ben** non il<sup>a</sup> cru qu(e) c'(é)tait<sup>^</sup>un billet de quelqu'un d'aut(re) je sais pas  
 L.<sub>47</sub> — que vous aviez pris  
 C.<sub>48</sub> — qu'on<sup>^</sup>avait pris comme ça<sup>^</sup>et<sup>^</sup>on<sup>^</sup>avait pas payé notre billet  
 L.<sub>49</sub> — **et** que vous aviez<sup>^</sup>inventé<sup>^</sup>une<sup>^</sup>histoire pour euh  
 C.<sub>50</sub> — **voilà voilà voilà**/et tu sais combien<sup>^</sup>il voulait mettre  
 L.<sub>51</sub> — non  
 C.<sub>52</sub> — d'amende<sup>^</sup>  
 L.<sub>53</sub> — combien  
 C.<sub>54</sub> — devine  
 L.<sub>55</sub> — j(e) sais pas 200-300 francs  
 C.<sub>56</sub> — 900 francs d'amende<sup>^</sup>i(l) voulait nous mett(re) / 900 francs d'amende  
 L.<sub>57</sub> — **mais**/c'est c'est 3 fois plus que l(e) billet  
 C.<sub>58</sub> — c'est 3 fois plus que l(e) prix du billet/alors non seul(e)-ment<sup>^</sup>on<sup>^</sup>est arrivé<sup>^</sup>à la gare<sup>^</sup>euh<sup>^</sup>avec<sup>^</sup>une journée de r(e)tard presque/mais<sup>^</sup> euh  
 L.<sub>59</sub> — vous avez dû payer<sup>^</sup>ou pas<sup>^</sup>alors  
 C.<sub>60</sub> — **bah non**<sup>^</sup>attends ça s'est<sup>^</sup>arrangé ma mère<sup>^</sup>a fait<sup>^</sup>un scandale/et euh  
 L.<sub>61</sub> — ah ça c'est typiqu(e)ment français (*rires*)  
 C.<sub>62</sub> — typiqu(e)ment français typiqu(e)ment ma mère<sup>^</sup>aussi donc bon  
 L.<sub>63</sub> — **ah bon** (*rires*)  
 C.<sub>64</sub> — **donc voilà en fin d(e) compte** tout s'est bien tout s'est bien/comment dire<sup>^</sup>arrangé: bon  
 L.<sub>65</sub> — **donc** tout tout s'est bien terminé  
 C.<sub>66</sub> — tout<sup>^</sup>est bien qui finit bien/voilà/tout<sup>^</sup>est bien qui finit bien comme<sup>^</sup>on dit  
 L.<sub>67</sub> — **voilà** vous n(e) vous<sup>^</sup>êtes pas r(e)trouvées<sup>^</sup>en prison<sup>^</sup>à cause de ce billet  
 C.<sub>68</sub> — non  
 L.<sub>69</sub> — pa(r)c(e) que pour finir les vacances (il) y<sup>^</sup>a rien d(e) mieux  
 C.<sub>70</sub> — **non mais**<sup>^</sup>attends maint(e)nant je rigole mais c'est vrai qu(e) sur le coup ça<sup>^</sup>a pas<sup>^</sup>été très drôle  
 L.<sub>71</sub> — **mais** j'imagine  
 C.<sub>72</sub> — pa(r)c(e) que:<sup>^</sup>il fait froid dans les gares  
 L.<sub>73</sub> — il fait froid dans les gares  
 C.<sub>74</sub> — même<sup>^</sup>au mois d'août  
 L.<sub>75</sub> — vous n'avez pas dû dormir beaucoup pa(r)c(e) que dans les gares (il) y<sup>^</sup>a beaucoup d'agitation/et<sup>^</sup>euh pour terminer les vacances euh  
 C.<sub>76</sub> — **ben** (il) y a le  
 L.<sub>77</sub> — vous<sup>^</sup>êtes rev(e)nues plus fatiguées que vous n'êtes parties non  
 C.<sub>78</sub> — presqu(e)/presqu(e)/voilà

● Éléments de réponses aux questions.

1. Elle y passait ses vacances avec sa sœur, au mois d'août.
2. Bayonne se trouve au sud-ouest de la France.
3. Depuis deux jours.
4. A 17 heures 10.
5. C'était un TGV.
6. Elles avaient leurs places, mais en TGV on ne fait pas de réservation. Les places sont indiquées dans le billet, comme en Russie.
7. On n'en parle pas.
8. Elles ont composté leurs billets. Sinon le billet n'est pas valable.
9. Il y avait deux TGV de chaque côtés du quai, l'un — en direction de Paris et l'autre — pour Biarritz. Et en plus, ils partaient à la même heure.
10. Elles l'ont comprise quand les portes étaient déjà fermées. (Les portes en TGV sont automatiques.)
11. Chloé n'en parle pas.
12. Non, c'est à moins d'une heure de train.
13. Leur mère devait venir les attendre à la gare à Paris, pour les ramener chez eux.
14. Non, elle n'a pas téléphoné parce qu'elle n'avait pas d'argent.
15. Il n'y avait pas de train pour Paris ce soir-là.
16. Dormir dans la gare n'est jamais agréable. Elles étaient couchées sur leurs sacs à dos, il faisait froid.
17. Très tôt le matin, vers 6 heures, 6 heures et demie.
18. Le contrôleur n'a pas cru à leur histoire.
19. Il coûtait entre 200-300 francs parce que Ludovic dit que l'amende faisait 3 fois le prix du billet.
20. 900 francs d'amende.
21. Elle dit que sa mère peut faire un scandale.
22. Elle s'est terminée assez bien: les filles n'ont pas payé l'amende.
23. Elle l'a pris avec humour.
24. C'est une sorte de commentaire au fait que les deux TGV partaient à la même heure du même quai.

● Faites un scénario...

Modèle de scénario	Notes
	Introduction
BAYONNE. Chloé et sa sœur passent leurs vacances au bord de la mer.	au bord de l'océan Atlantique dans le sud-ouest de la France
LA GARE DE BAYONNE. Il est 16 heures 45. Les jeunes filles arrivent avec tous leurs bagages. Elles compostent les billets.	un billet en deuxième classe//un peu tristes de quitter la mer mais quand même contentes de retrouver Paris
LE QUAI DE LA GARE. De chaque côté du quai il y a un TGV: l'un pour Paris, l'autre pour Biarritz. L'heure du départ: 17 heures 10. Elles montent dans un TGV.	

Modèle de scénario	Notes
DANS LE TGV BAYONNE-BIARRITZ. Elles cherchent leurs places (comme par hasard ces places-là sont libres) et s'assoient. Les portes du TGV se ferment et on entend l'annonce «Bonjour, mesdames et messieurs, bienvenus à bord de notre TGV qui se dirige vers Biarritz». Catastrophe: elles se sont trompées de TGV.	...train 8 mille en direction pour...
LA GARE DE BIARRITZ. Une heure plus tard. Elles descendent du train. Elles se renseignent: il n'y a pas de train pour rentrer ce jour-là. Elles n'ont pas d'argent, c'est pourquoi elles ne peuvent pas appeler leur mère qui devrait venir les chercher à la gare, pour la prévenir qu'elles n'arrivent pas à Paris. Elles passent la nuit à la gare couchées sur leurs sacs à dos. Dans la gare il fait froid, elles dorment mal.	l'âme en peine mortes de froid dormir plus ou moins sur une seule oreille
LE QUAI DE LA GARE. Tôt le matin, vers 6 heures ou 6 heures et demie, elles prennent le TGV pour Paris.	
DANS LE TGV BIARRITZ-PARIS. Elles s'installent dans le train, le contrôleur arrive, elles lui expliquent la situation. Il ne les croit pas et leur met 900 francs d'amende, c'est-à-dire 3 fois plus que le prix du billet.	c'était un grand type avec une moustache
LA GARE DE PARIS. Elles arrivent avec une journée de retard, plus fatiguées qu'elles ne sont parties.	la mère crie un peu
ÉPILOGUE: Chloé raconte cette histoire à Ludovic deux jours après son retour de vacances. Elles n'ont pas payé l'amende parce que leur mère avait fait un scandale. Tout est donc bien qui finit bien.	Conclusion

**NB!** Le monologue de Chloé a une introduction et une conclusion:

**bien voilà** je viens d(e) rentrer d(e) vacance:s / il y a deux jours simplement je n(e) pensais pas que: elles allaient s(e) terminer euh de cette façon-là / **en fait** c(e) qui m'est arrivé **donc** **mais bon** maint(e)nant nous avons au moins eu la chance de faire rigoler tous nos amis et d'avoir quand même un souv(e)nir de fin d(e) vacances assez atypique

**NB!** Dans le monologue les articulateurs sont marqués en gros caractères, le surgissement du sujet — en italique, les dialogismes — en lettres capitales, les jugements de valeur sont soulignés.

## 2.1. Monologue neutre de Chloé

bien/et ben voilà je viens d(e) rentrer d(e) vacance:s/il'y'a deux jours/simplement je n(e) pensais pas que:elles allaient s(e) terminer euh de cette façon-là/en fait c(e) qui m'est arrivé donc j'étais avec ma sœur/au bord d(e) la mer (en)fin d(e) la mer de l'océan Atlantique à Bayonne dans le sud-ouest de la France/et donc nous avons not(re) billet pour rentrer/sur Paris/un billet en TGV en deuxième classe/ **donc** un peu tristes de quitter la mer mais quand même contentes de retrouver Paris/on monte dans le TGV/ qui partait si j(e) me rappelle bien à 17 heu::res 17 heures 10/**donc** nous montons dans not(re) train/nous cherchons nos places nous nous asseyons les places étaient vides/et nous en les portes se ferment/nous entendons l'annonce bonjour mesdames et messieurs bienvenus à bord de notre train 8 mille etc. [ektsetera]<sup>1</sup>/en:: direction pour Biarritz/PARDON **donc** voilà nous nous étions trompées d(e) train/nous ne rentrions pas sur Paris comme prévu mais nous allions à Biarritz/euh **SUPER/donc** nous arrivons à Biarritz/au lieu d'arriver à Paris/nous descendons du train/et là on s'aperçoit pa(r)c(e) que not(re) mère devait nous venir nous chercher/ on s'aperçoit que/euh COMME SI CELA NE SUFFISAIT PAS/on n'avait pas \*un sou en poche/pas \*un franc pour téléphoner/ **donc** euh le le l'âme en peine nous n'avons pas pu prév(e)nir not(re) mère/de notre erreur/et nous avons passé la nuit à la gare/mortes de froid pa(r)c(e) que même au mois d'août dans les gares il fait froid/à dormir plus ou moins/sur \*une seule oreille/pa(r)c(e) que:: euh dans les gares on n(e) sait pas trop qui vient qui qui passe et qui fait quoi/**donc** nous avons pris un train le lendemain matin très très tôt/vers 6 heures je crois/nous arrivons sur Paris/ et là ce n'est pas tout dans le train **donc** le contrôleur passe/ et évidemment/nous lui montrons not(re) billet nous lui expliquons un peu notre histoire/et il n'a pas du tout voulu nous croire c'était un grand type avec une moustache et/il a dit non non non non je vous mets 900 francs d'amende c'est-à-dire 3 fois le prix du billet/SUPER LA FIN DES VACANCES/nous arrivons à Paris not(re) mère crie un peu/et euh **donc** tout est bien qui finit bien nous n'avons pas payé l'amende nous sommes rentrés/une journée en r(e)tard **mais bon** maintenant nous avons/ au moins euh/la chance de faire rigoler tous nos amis/et d'avoir quand même un souv(e)nir de fin d(e) vacances/assez atypique

### ● Éléments de réponses aux questions.

1. Dans le monologue Chloé reprend les faits essentiels, sans lesquels on ne peut pas comprendre l'histoire.

<sup>1</sup> L'expression latine *et cetera* peut se prononcer de deux façons: [ektsetera] ou [etsetera].

- Chloé rentre de vacances passées à Bayonne avec sa sœur à Paris.
  - Les filles se trompent de TGV et arrivent à Biarritz où elles passent la nuit.
  - Leur mère doit venir les chercher à la gare.
  - Elles ne peuvent pas la prévenir parce qu'elles n'ont pas d'argent.
  - Le lendemain matin elles prennent le train pour Paris.
  - Le contrôleur ne croit pas à leur histoire et leur met 900 francs d'amende.
  - Finalement, grâce à l'intervention de leur mère elles ne paient pas l'amende. Tout est bien qui finit bien.
2. Dans son monologue Chloé emploie très peu de «je», seulement au début, après elle dit «nous» ou «on». Il est vrai qu'elle ajoute quelques détails qui caractérisent l'état physique et psychique des jeunes filles, leurs sentiments.
- Elles quittent Bayonne un peu tristes mais quand même contentes de retrouver Paris.
  - L'âme en peine, elles ne peuvent prévenir leur mère.
  - Elles sont mortes de froid dans la gare.
  - Elles font rigoler tous les amis avec leur histoire.
3. Elle ne reprend pas:
- le compostage des billets,
  - le fait que deux TGV partaient du même quai à la même heure,
  - le jugement de valeur sur sa mère,
  - le côté fatigant de leur aventure.
4. Là où elle raconte ce qui s'est passé dans le TGV Biarritz-Paris. Et tout particulièrement leur explication avec le contrôleur. Elle reproduit ses paroles. Son discours est étroitement lié à la situation qu'elle décrit.
5. Cette histoire a fait rigoler tous mes amis. On rentrait de vacances à Paris avec ma sœur et on s'est trompé de TGV. Résultat: on est rentré avec une journée de retard, on a passé une nuit abominable à la gare de Biarritz, on a eu une amende de 900 francs qu'on n'a pas finalement payée grâce à notre mère, qui, elle aussi, a passé une nuit abominable.

### 3. DIALOGUE-ÉVÉNEMENT «LOTO» (Ludovic, Chloé)

- L.<sub>1</sub> — salut Chloé
- C.<sub>2</sub> — qu'est-c(e) qu'i(l)y'a
- L.<sub>3</sub> — ah si tu savais/c(e) qui c(e) qui m'est arrivé
- C.<sub>4</sub> — t'as une tête affreuse
- L.<sub>5</sub> — oui je j'ai encore du mal à réaliser pa(r)c(e) que/ça m'arrive rar(e)ment c'est je je je joue très très rar(e)ment d'ailleurs euh/i(l)m(e) semb(le) bien
- C.<sub>6</sub> — attends attends attends joue à quoi joue quoi
- L.<sub>7</sub> — au au loto
- C.<sub>8</sub> — au loto/t'as joué au loto
- L.<sub>9</sub> — oui c'était vendredi 13 et
- C.<sub>10</sub> — non t'as joué

- L.<sub>11</sub> — mais si (il) y<sup>a</sup> une somme<sup>énorme</sup> à gagner/y<sup>avait</sup> une somme<sup>énorme</sup> et je
- C.<sub>12</sub> — mais c'est l'attrape-nigaud
- L.<sub>13</sub> — mais \*attends/mais non/c'est pas vrai/parc(e) que<sup>figure-toi</sup>
- C.<sub>14</sub> — si c'est vrai
- L.<sub>15</sub> — non/figure-toi que<sup>donc</sup>/exceptionnell(e)ment je sais pas un concours de circonstances je m(e) suis retrouvé<sup>au café</sup>/et ils proposaient de jouer<sup>au loto</sup>/donc je je m(e) dis bon ben tiens pour une fois (il) y<sup>a</sup> une<sup>énorme</sup> somme<sup>à</sup> gagner la la cagnotte<sup>était</sup> j(e) sais plus d(e) combien d(e) millions [miljɔ̃]<sup>1</sup>
- C.<sub>16</sub> — 33
- L.<sub>17</sub> — oui c'est ça 33 millions [mijɔ̃] oui/et je m(e) s(u)is dit bon ben<sup>allez</sup> on va<sup>essayer</sup> pour une fois ça peut<sup>être</sup> amusant/et donc j'ai pris
- C.<sub>18</sub> — et tu<sup>es</sup> désespéré parc(e) que<sup>tu</sup> as perdu 15 francs<sup>et</sup> tu n'as pas gagné
- L.<sub>19</sub> — arrête/je je fais la la toutes les dates<sup>importantes</sup> de ma famille/mes ma date de naissance celle de de mon<sup>amie</sup> de ma copine/euh celle de mon frère et d(e) ma sœur celles de mes parents/je donne ça/persuadé qu(e) j'allais perdre<sup>évidemment</sup> parc(e) que c'est pas possible/le lend(e)main je reviens au café/et puis euh j'entends euh le le le propriétaire qui dit<sup>oh</sup> tu sais pas il paraît que euh le le gagnant le supergagnant de la cagnotte c'est<sup>ici</sup> qu'il<sup>a</sup> pris je sais pas qui c'est/ah j(e) dis tiens c'est bizarre/parc(e) que tu sais ils peuvent savoir<sup>où</sup>/euh<sup>où</sup> le gagnant<sup>a</sup> pris
- C.<sub>20</sub> — oui oui je sais je sais je sais
- L.<sub>21</sub> — tout ça c'est<sup>informatique</sup>
- C.<sub>22</sub> — oui oui bah ils le savent dans quel dans quel bureau d(e) tabac
- L.<sub>23</sub> — voilà mais ça reste<sup>anonyme</sup>/j(e) dis oh c'est marrant<sup>ah</sup> tiens peut-être<sup>en</sup> restant<sup>ici</sup>
- C.<sub>24</sub> — il se trouve que c'est moi euh
- L.<sub>25</sub> — non ben non je m(e) dis c'est pas possible/et puis euh et puis j(e) vois ils<sup>affichent</sup> en gros les numéros
- C.<sub>26</sub> — ne dis pas ne me dis pas
- L.<sub>27</sub> — si je r(e)garde les numéros
- C.<sub>28</sub> — non
- L.<sub>29</sub> — c'était<sup>exactement</sup> les numéros de toutes les dates de naissance de ma famille
- C.<sub>30</sub> — t'as gagné
- L.<sub>31</sub> — j'ai gagné
- C.<sub>32</sub> — 33/millions [miljɔ̃]/de francs
- L.<sub>33</sub> — écoute je r(e)garde le billet/c'était bien c(el)ui-là/j'ai j'ai presque failli tomber dans les pommes bon alors

<sup>1</sup> Ludovic prononce le mot *million* de deux façons: dans L.<sub>15</sub> sa prononciation est lente [miljɔ̃], dans L.<sub>17</sub> il parle très rapidement ce qui donne [mijɔ̃].

- C.<sub>34</sub> — et qu'est-c(e) qui s'est passé mais pourquoi  
 L.<sub>35</sub> — qu'est-c(e) qui s'est passé j(e) suis j'ai j'ai couru vérifier  
 qu(e) c'était bien ça mais j(e) voulais pas l(e) dire si tu veux j'ai<sup>^</sup>eu  
 tell(e)ment peur d(e) ce billet<sup>^</sup>et ce billet valait 33 millions de francs  
 C.<sub>36</sub> — ce billet coûte 33 millions de francs  
 L.<sub>37</sub> — je l'ai gardé dans mon portefeuille  
 C.<sub>38</sub> — incroyable  
 L.<sub>39</sub> — je suis rentré<sup>^</sup>à la maison/et je m(e) s(u)is dit/ah je pour-  
 rais<sup>^</sup>annoncer ça<sup>^</sup>à ma copine/et puis je m(e) s(u)is dit<sup>^</sup>ah non je  
 vais lui faire<sup>^</sup>une surprise/je rentre/elle<sup>^</sup>était pas<sup>^</sup>encore là/et je  
 cours<sup>^</sup>à la dans la bibliothèque/et je je choisis<sup>^</sup>un<sup>^</sup>un des<sup>^</sup>un des  
 tomes de la Pléiade  
 C.<sub>40</sub> — mais<sup>^</sup>attends la le la collection qu(e) t'a<sup>^</sup>offert ton grand-père<sup>1</sup>  
 L.<sub>41</sub> — oui c'est ça/oui  
 C.<sub>42</sub> — pour tes 18 ans  
 L.<sub>43</sub> — mes 18 ans<sup>^</sup>oui/et je je mets le billet dans dans<sup>^</sup>un des  
 volumes celui de de Ronsard  
 C.<sub>44</sub> — oh puisque tu<sup>^</sup>adores les poèmes de<sup>^</sup>ah oui oui d'accord  
 L.<sub>45</sub> — ah j'adore les poèmes de Ronsard  
 C.<sub>46</sub> — mais<sup>^</sup>allez<sup>^</sup>ensuite<sup>^</sup>ensuite<sup>^</sup>allez raconte raconte  
 L.<sub>47</sub> — ben oui m(ais) (en)fin c(e) qui s'est passé/c'est là j'ai failli/  
 j'ai j'ai failli perdre la tête/c'est que j'ai rien dit l(e) soir j'ai  
 réussi<sup>^</sup>à m'en ret(e)nir  
 C.<sub>48</sub> — comment tu  
 L.<sub>49</sub> — le lend(e)main je travaille  
 C.<sub>50</sub> — tu n'as rien dit  
 L.<sub>51</sub> — j'ai rien dit je n'ai rien dit  
 C.<sub>52</sub> — mais comment t'as fait  
 L.<sub>53</sub> — mais parc(e) que j(e) voulais lui faire<sup>^</sup>une surprise  
 C.<sub>54</sub> — mais quelle surprise  
 L.<sub>55</sub> — et j(e) voulais<sup>^</sup>aller chercher l'argent/et lui faire plein d(e)  
 cadeaux/mais l(e) problème c'est que le lend(e)main j'ai travaillé  
 j(e) suis parti même plus tôt pour<sup>^</sup>aller faire des<sup>^</sup>achats  
 C.<sub>56</sub> — t'as quitté l(e) travail plus tôt  
 L.<sub>57</sub> — j'ai quitté l(e) travail plus tôt<sup>^</sup>et j(e) suis<sup>^</sup>allé faire tous  
 les magasins j'ai ach(e)té  
 C.<sub>58</sub> — non t'as  
 L.<sub>59</sub> — des robes j'ai/m(ais) alors<sup>^</sup>attends j'ai pris le crédit  
 pour<sup>^</sup>une voiture/c'(es)t-à-dire que j'ai déposé des<sup>^</sup>arrhes  
 C.<sub>60</sub> — t'as<sup>^</sup>ach(e)té<sup>^</sup>une voiture  
 L.<sub>61</sub> — j'ai<sup>^</sup>ach(e)té<sup>^</sup>une voiture  
 C.<sub>62</sub> — tu vois tu<sup>^</sup>as<sup>^</sup>ach(e)té<sup>^</sup>une voiture  
 L.<sub>63</sub> — mais puisque j'avais gagné 33 millions [miljɔ̃] tu t(e) rends  
 compte

<sup>1</sup> Une construction parlée: l'inversion du sujet se combine avec le non-accord du participe passé.

- C.<sub>64</sub> — c'est pas possible  
 L.<sub>65</sub> — alors tout tout content de pouvoir montrer tous ces cadeaux<sup>à</sup>  
 C.<sub>66</sub> — et<sup>après</sup> raconte t'es rentré<sup>à</sup> la maison  
 L.<sub>67</sub> — et j(e) suis rentré<sup>à</sup> la maison  
 C.<sub>68</sub> — et qu'est-c(e) qu'elle<sup>a</sup> dit  
 L.<sub>69</sub> — mais j(e) lui<sup>ai</sup> pas<sup>encore</sup> dit<sup>elle</sup> comprenait pas pourquoi  
 j(e) vais vers la bibliothèque pour lui montrer l(e) billet/je prends  
 le la le tome de Ronsard<sup>1</sup>/j'ouvre/rien  
 C.<sub>70</sub> — pardon  
 L.<sub>71</sub> — le billet avait disparu/j(e) suis j'ai dû  
 C.<sub>72</sub> — attends<sup>attends</sup> comment c'est possible  
 L.<sub>73</sub> — mais<sup>écoute</sup> je je m(e) suis dit bon je m(e) suis trompé de:  
 de tome c'est pas grave j(e) vais prendre un<sup>aut(re)</sup> livre/je je  
 r(e)garde  
 C.<sub>74</sub> — il<sup>était</sup> pas dans Victor Hugo t'es sûr  
 L.<sub>75</sub> — non non j'ai r(e)gardé Paul Eluard j'ai tout r(e)gardé/(il)  
 y<sup>avait</sup> rien/j'ai fait toutes les feuilles j'ai presque failli déchirer  
 ma supercollection  
 — (*rires de Chloé*)  
 L.<sub>76</sub> — mais je je devenais fou tu t(e) rends compte j'avais  
 dépensé<sup>une</sup> somme<sup>énorme</sup> et je n(e) retrouvais pas l(e) billet/et  
 c'est là qu'elle me dit qu'est-c(e) que tu cherches qu'est-c(e) que tu  
 cherches elle m'a dit/Claude/mais qu'est-c(e) que tu cherches/mais  
 j(e) dis mais j'ai gagné<sup>au</sup> loto j'ai gagné<sup>au</sup> loto j'ai l(e) billet  
 il<sup>était</sup> il<sup>était</sup> dans<sup>un</sup> des tomes/mais/et c'est là qu'elle me dit  
 C.<sub>77</sub> — qu'est-c(e) qu'elle t'a dit  
 L.<sub>78</sub> — elle m'a dit mais c'est j(e) l'ai donné<sup>à</sup>:<sup>à</sup> Virginie  
 C.<sub>79</sub> — elle<sup>a</sup> donné le livre<sup>à</sup><sup>à</sup> une copine  
 L.<sub>80</sub> — mais oui parce(e) qu'elle devait faire<sup>un</sup> devoir sur Ronsard/  
 et<sup>euh</sup> elle lui<sup>a</sup> donné le le/et bien sûr<sup>elle</sup> est partie<sup>en</sup> week-  
 end [wiken]<sup>2</sup>/comment la contacter/Virginie/elle<sup>avait</sup> mon mon  
 billet de 33 millions [mijɔ̃]  
 C.<sub>81</sub> — et<sup>il</sup> y<sup>a</sup> 24<sup>heures</sup> j(e) veux dire le gagnant<sup>en</sup> plus<sup>au</sup>  
 loto le c'est c'est p(eu)t-êt(re) pour ça mais<sup>il</sup> a 24 heures pour  
 se déclarer<sup>et</sup> ensuite la somme<sup>est</sup> remise<sup>en</sup> jeu  
 L.<sub>82</sub> — non non non heurus(e)ment<sup>il</sup> y<sup>a</sup> plus de temps/mais  
 c'est pas ça mais j'avais peur qu'elle perde le billet/elle partait<sup>en</sup>  
 train/à la campagne/avec<sup>un</sup> livre<sup>et</sup> dedans<sup>un</sup> billet  
 C.<sub>83</sub> — mon Dieu  
 L.<sub>84</sub> — elle elle<sup>ouvre</sup> ouv(re) le livre/elle perd le billet  
 C.<sub>85</sub> — t'as  
 L.<sub>86</sub> — tu peux pas savoir comment j'ai fait je suis<sup>allé</sup> à la cam-  
 pagne je n(e) l'ai pas retrouvée  
 — (*rires de Chloé*)

<sup>1</sup> Ludovic dit une bêtise, il ne peut pas prendre ce tome parce que sa copine l'a donné à Virginie.

<sup>2</sup> Deux prononciations sont possibles: [wiken] et [wikend].

L.<sub>87</sub> — j'ai cherché ses parents tout l(e) monde/aucune trace d'elle/  
en fait elle est partie avec un ami à Deauville/et non pas à la cam-  
pagne/tout l(e) week-en(d) j'ai j(e) me suis dit comment faire comment  
faire le billet va être perdu j'ai cru j'allais perdre la tête/lundi  
matin elle revient nous dire comment s'était passé son week-en(d)

C.<sub>88</sub> — et alors et le billet

L.<sub>89</sub> — et le billet était toujours dedans

C.<sub>90</sub> — quel veinard

L.<sub>91</sub> — et j(e) vais t(e) dire que là/euh j'ai j'ai vraiment cru  
bon euh Claude a vu que j'avais un un peu perdu euh mon  
contrôle le contrôle de moi-même

— (*rires de Chloé*)

L.<sub>92</sub> — pa(r)c(e) que je je j'ai embrassé Virginie pa(r)c(e) qu'elle  
m'avait rendu mon Ronsard déjà/pa(r)c(e) que j'aime beaucoup  
Ronsard/et puis euh mon billet/alors le fait est que euh je m(e)  
suis quand même fait avoir parc(e) que tu sais que s'(il) y a plu-  
sieurs gagnants

C.<sub>93</sub> — oui

L.<sub>94</sub> — la somme est divisée

C.<sub>95</sub> — oui

L.<sub>96</sub> — donc je n'ai pas gagné 33 millions [miljõ]

C.<sub>97</sub> — ah/tu pourras quand même m'inviter au restaurant ce soir

L.<sub>98</sub> — je pourrais t'inviter au restaurant

C.<sub>99</sub> — merci beaucoup

L.<sub>100</sub> — si c'est toi qui paies le vin

C.<sub>101</sub> — ah

● Éléments de réponses aux questions.

1. Il a joué au loto et il a gagné la cagnotte de 33 millions de francs.

2. C'est vendredi 13. C'est une date redoutée par les Français, une date qui semblerait provoquer un concours de circonstances exceptionnel, souvent négatif pour les individus. Les Russes en ont une aussi: c'est lundi 13.

3. Il se trouvait au café où il avait acheté son billet. Et il a entendu le propriétaire dire que le supergagnant avait pris ce billet dans son café.

4. La cagnotte était de 33 millions de francs.

5. Il l'a payé 15 francs. On peut le déduire de la réplique de Chloé. 6. C'étaient les dates importantes de sa famille: sa propre date de naissance, celle de sa petite amie, celle de son frère et de sa sœur et enfin celles de ses parents.

7. Il l'a appris le lendemain au café.

8. Il a annoncé que le billet gagnant avait été acheté dans son café. La billetterie de loto est munie de système informatique qui permet de savoir l'endroit où les billets étaient vendus.

9. Il a failli tomber dans les pommes en apprenant qu'il était le supergagnant.

10. Il l'a caché dans son portefeuille. Il avait peur parce que son billet valait 33 millions de francs.

11. Il est rentré chez lui.
12. À sa copine.
13. Il voulait lui faire une surprise.
14. Il l'a caché dans le volume de Ronsard. Pour ne pas le perdre.
15. Son grand-père, à l'occasion de ses 18 ans/de son anniversaire.
16. Il est allé aux magasins pour acheter des cadeaux.
17. Il a découvert que le billet n'était plus là. Il a disparu avec le volume de Ronsard. En fait, sa copine ne sachant rien à propos de billet, a prêté le volume à son amie qui devait préparer un devoir sur Ronsard.
18. Claude est sa petite amie. Virginie est l'amie de Claude.
19. Ludovic et Chloé ont des avis différents sur cette question. Chloé dit que le gagnant dispose de 24 heures pour se déclarer. Sinon, la somme est remise en jeu. Mais Ludovic dit que le gagnant dispose de plus de temps sans préciser combien.
20. Il la cherchait parce qu'elle avait pris le livre où il y avait un billet gagnant dont elle ne savait rien. Il avait donc peur qu'elle le perde.
21. Il l'a revue lundi matin chez lui.
22. Toute une gamme de sentiments: joie, reconnaissance, hébétude, mais surtout un sentiment très fort de celui qui est à la merci des circonstances, qui est porté par le destin. Finalement, dans cette histoire, il était, à chaque moment, complètement dépassé par la force des circonstances.
23. Comme il y avait plusieurs gagnants la somme qu'il a touchée a été divisée entre eux. Il n'a donc pas gagné 33 millions de francs.
24. Ils sont les amis de longue date. Elle est très bien informée sur nombre de détails de sa vie intime.
25. Oui, tout à fait. Elle pose beaucoup de questions pour avoir plus d'information. Il lui tarde d'arriver à la fin de l'histoire. Elle anticipe sur le récit, elle commente ce que Ludovic raconte.
26. Son rôle est très intéressant. D'une part, elle est un élément très important. Ludovic fait beaucoup de bêtises pour elle et à cause d'elle. C'est elle qui prête le livre, en déclanchant une série d'événements imprévus. D'autre part, on n'a aucune information sur elle, on ne pourrait même pas la décrire. C'est une sorte de personnage-fantôme. Elle n'a sa place que dans l'espace subjectif de Ludovic.

● Scénario + autocommentaires.

Scénario	Autocommentaires
Ludovic entend le propriétaire dire que le supergagnant de la cagnotte a pris son bulletin dans son café.	Il se dit: <i>tiens, c'est bizarre.</i>
Il voit qu'on affiche en gros les numéros gagnants.	Il se dit: <i>c'est pas possible.</i>
Il regarde les numéros. Ce sont exactement les numéros de toutes les dates de naissance de sa famille.	Il se dit: <i>j'ai gagné.</i>

Scénario	Autocommentaires
Il regarde le billet.	Il faillit presque tomber dans les pommes.
Il court vérifier que c'est bien ça.	Mais il ne veut pas le dire.
Son billet vaut 33 millions de francs.	Il a peur de ce billet.
Il le garde dans son portefeuille.	Il se dit: <i>ah, je pourrais annoncer ça à ma copine.</i> Puis il se dit: <i>ah non, je vais lui faire une surprise.</i>
Il rentre à la maison, sa copine n'est pas là, il court dans la bibliothèque, il choisit le volume de Ronsard et il met son billet dedans.	Il adore les poèmes de Ronsard.
Le soir il ne dit rien à sa copine, il réussit à s'en retenir.	Il faillit perdre la tête.

● Scénario + autocommentaires de l'épisode *Ludovic cherche Virginie*.

Scénario	Autocommentaires
Il apprend que Virginie a pris le livre où il avait caché le billet et qu'elle est allée à la campagne pour le week-end.	Il devient fou (il a dépensé une somme énorme et il ne retrouvait pas le billet).
Il va à la campagne, il ne la retrouve pas.	Il a peur qu'elle perde le billet.
Il cherche ses parents, tout le monde, aucune trace d'elle.	Il a peur qu'elle ouvre le livre dans le train et qu'elle perde le billet.
Il apprend qu'elle est partie avec un ami à Deauville et non pas à la campagne. Il n'a d'autre chose à faire que de l'attendre.	Tout le week-end il se dit: <i>comment faire? Le billet va être perdu.</i> Il croit qu'il va perdre la tête.
Lundi matin Virginie revient à la maison pour rendre le livre. Il l'ouvre: le billet est toujours dedans. Il embrasse Virginie.	Il perd le contrôle de lui-même. (Chloé: <i>Quel veinard!</i> )

● Variante d'un monologue neutre.

Un vendredi 13 Ludovic décide de jouer au loto. Pour remplir son bulletin, il prend les dates importantes des membres de sa famille. Il gagne la cagnotte de 33 millions de francs. Ce qu'il vit après est une histoire assez incohérente où il est complètement dépassé par les circonstances: il cache le billet, il dépense l'argent avant de l'avoir touché, le billet disparaît puis réapparaît, la somme à toucher diminue parce qu'il n'est le seul gagnant.

## Le socioculturel en direct

### 1. Confession des profs

- 1.1. 1. D. De l'humour dans le cartable.  
2. B. La pédagogie au microscope.  
3. E. Inventaire du métier (pas toujours) le plus beau du monde.  
4. A. Journal de bord d'un prof cassé.  
5. C. Règlement de comptes au bahut.

#### 1.2.

- Qu'est-ce que vous pouvez dire sur l'auteur?
  1. ⇒ Corinne Bouchard est agrégée de lettres;
    - ⇒ elle enseigne depuis quinze ans;
    - ⇒ elle aime son métier: elle considère que «cela vaut la peine de se lever le matin»;
    - ⇒ elle écrit avec talent sur un ton humoristique.
  2. ⇒ Guy Morel et Daniel Tual-Loizeau sont profs de français;
    - ⇒ ils pensent que tout n'est pas perdu: «Ces deux profs voudraient bien y croire quand même»;
    - ⇒ leur livre est écrit dans une langue accessible à tout le monde.
  3. ⇒ Les auteurs sont des professeurs anonymes.
  4. ⇒ Nicolas Revol, ex-architecte devenu professeur d'arts appliqués;
    - ⇒ il a été envoyé dans un LEP, un lycée difficile qui se trouve dans une banlieue difficile;
    - ⇒ il avait des connaissances théoriques, du bon sens et une certaine tendresse pour les cancre;
    - ⇒ dans son adolescence il était cancre lui-même;
    - ⇒ agressé par un élève, il se retrouve en arrêt-maladie et jette l'éponge.
  5. ⇒ C'est un ex-soixante-huitard;
    - ⇒ il est devenu professeur pour l'amour de l'art.
- Qu'est-ce que l'auteur (les auteurs) décrit?
  1. ⇒ La vie quotidienne d'un professeur: cauchemars de la rentrée, visite de l'inspecteur, correction des copies, chahut, voyage de classe, oral du bac;
    - ⇒ elle pose toutes les grandes questions qui agitent le monde enseignant.
  2. ⇒ Ils font une analyse critique des copies de la cuvée 1999 du bac;
    - ⇒ ils tirent un constat sur l'état de l'école, l'efficacité des apprentissages; les modes pédagogiques, la bureaucratie [byrokrasi].
  3. ⇒ Il rassemble des interviews-minute de dizaine de profs de tous niveaux et de tous âges sur les thèmes chers au petit monde de l'enseignement;
    - ⇒ ces témoignages sont regroupés en deux parties: 1) «belles heures d'enseignement», 2) «coups durs».
  4. ⇒ Il décrit et analyse sa vie quotidienne de septembre 1998 à février 1999;
    - ⇒ on découvre la face cachée des images «vues à la télé»;

- ⇒ ces «sauvageons» qui cassent parfois sont assis en classe;
  - ⇒ ils sont paumés, violents, attachants, drôles, démotivés.
  - 5. ⇒ Il critique tout le monde («tout le monde en prend pour son grade»): les profs comme les élèves, les filles comme les garçons, les vieux comme les jeunes, les programmes comme les pédagogies.
  - Quel est le genre du livre?
    1. Un témoignage.
    2. Une analyse critique et un constat.
    3. Des interviews.
    4. Un journal de bord où il décrit et analyse sa vie quotidienne de septembre 1998 à février 1999.
    5. Un pamphlet.
  - Qu'est-ce que Guillemette de la Borie en pense?
    1. ⇒ Le lecteur saura tout sur le métier de prof;
      - ⇒ l'auteur manie fort bien la langue et l'humour;
      - ⇒ elle parle de problèmes compliqués «l'air de rien»;
      - ⇒ c'est court, drôle et facile à lire.
    2. ⇒ Le texte est rédigé en langue courante: «sans langue de bois»;
      - ⇒ c'est un livre très technique dont la lecture est recommandée «aux candidats au bac souhaitant avoir un aperçu de ce qu'il ne faut pas faire».
    3. ⇒ C'est un livre classique: «le plus classique de la sélection»;
      - ⇒ le livre permet de faire l'inventaire des bonnes et des moins bonnes raisons de choisir le métier de prof.
    4. ⇒ *Sale prof* se lit comme un roman... qui se termine mal;
      - ⇒ l'auteur pose de nombreuses questions qui restent sans réponse: «restent les questions...».
    5. ⇒ Ce livre ressemble à un règlement de comptes;
      - ⇒ l'auteur est très pessimiste: *No future!*;
      - ⇒ mais c'est très bien vu, bien écrit, drôle et surtout parfois si juste...
  - Est-ce que vous voudriez lire ce livre? Argumentez.
- Les élèves doivent regrouper tout ce qu'on vient de dire. Il s'agit d'argumenter son choix à la première personne, en mettant en valeur soit les aspects positifs de l'ouvrage, soit ses aspects négatifs.

## 2. Les «nuls» répondent

1. Cette enquête a été réalisée par Claude Faber et publiée dans *Les Clés de l'actualité* N° 364.
2. Les livres de Philippe Milner (*À bas les élèves!*) et de Nicolas Revol (*Sale prof*).
3. Ce sont: «choqués», «indignés», «horrifiés», «consternés».
4. Il y en a trois: ceux qui cherchent à relativiser et surtout à calmer le jeu, ceux qui n'approuvent pas du tout de tels propos, mais qui tentent de comprendre et ceux qui répliquent à boulets rouges, c'est-à-dire sont en colère.
5. Ces relations sont caractérisées par un malaise. Les parents et les élèves demandent beaucoup aux professeurs. Les professeurs, eux, ont de multiples missions: enseigner, conseiller, orienter mais aussi parfois pallier les manques de certains parents, ou répondre à des questions qui touchent la société dans son ensemble.

6. Oui, je crois que les élèves, les parents et les professeurs doivent discuter ensemble de ces problèmes.

### 3. Chanson de Francis Cabrel

#### 3.1. Remplir les vides.

Je l'ai vu s'approcher	Et la terre peut faire
Si tu pleures pour un garçon	Tous les bruits qu'elle veut
Tu seras pas la dernière	C'est un mauvais rêve, oublie-le!
Va faire un petit tour,	Viens t'asseoir
respire le grand air!	Finalement, je brûle de tout
C'est un mauvais rêve, oublie-le!	savoir
Viens t'asseoir	Y'a sûrement de la place pour
Le monde est pourtant si loin	deux!
	On va comparer nos malheurs
	Partager un peu de chaleur

#### 3.2. Éléments de réponses aux questions.

1. *Il m'a semblé voir trop briller ses yeux.*

Les yeux pleins de larmes sont très brillants.

2. *Va faire un petit tour, respire le grand air!*

*C'est un mauvais rêve, oublie-le!*

*Alors, viens faire toi-même le mélange des couleurs*

Il lui conseille de venir faire un tour et de respirer le grand air.

3. *Après, je te parlerai de l'amour*

*Si je me souviens un peu*

*Moi, j'attends que le monde soit meilleur*

Pour être loin de ce monde inhumain et méchant où il a connu, lui aussi, des malheurs et des peines.

4. *Et j'ai dit viens t'asseoir dans la cabane du pêcheur*

*Viens t'asseoir*

*Y'a sûrement de la place pour deux!*

*On va comparer nos malheurs*

*Partager un peu de chaleur*

À mon avis, Cabrel lui propose de se confier à lui, de comparer leurs expériences malheureuses et de partager un peu d'humanité et de compréhension.

5. Je crois que Cabrel veut dire par cette phrase qu'il ne faut pas trop compter sur les autres, mais plutôt sur soi-même. On est heureux quand on est autosuffisant.

6. *On ne voyait plus que du feu*

*Le monde est pourtant si loin*

*On voit les lumières*

*Et la terre peut faire*

*Tous les bruits qu'elle veut*

Cabrel évoque dans le lointain ce monde à feu et à sang où les hommes s'entretuent, se détruisent eux-mêmes. Tandis que lui et la jeune fille sont loin de ce déluge.

## S'informer, comprendre, restituer

### 1. Dialogue-événement et ses transformations en monologue

#### Enchaînement des répliques

- Remplissez le tableau ci-dessous:

Enchaîner sur la réplique		Exprimer une attitude ou un sentiment	Prendre la parole (parfois en coupant la parole de l'autre)
de l'autre	de soi-même		
mais oui; eh ben (2 fois); oh/en plus; eh oui; eh alors; mais (2 fois); bon ben; <b>oh/et puis alors en plus</b>	et cetera	oh (2 fois); oh zut; oh là-là	mais écoute; mais non mais at- tends; écoute; m(ais) écoute; écoute (2 fois); <b>mais zut m(ais) alors</b>

**NB!** Il s'agit d'attirer l'attention des élèves sur le fait que le même articulateur (*mais*, par exemple) figure dans les colonnes différentes. Pourquoi? Tout d'abord, il sert à introduire des actes de parole différents, il est aussi une sorte de réaction à la réplique précédente. Enfin, dans un dialogue oral, le sens des articulateurs est obligatoirement précisé par l'intonation.

■ Les articulateurs forment souvent des blocs. Par exemple, dans la réplique 6 Marie-Christine fait d'abord **mais zut** pour exprimer son regret et puis, après une petite pause, /**m(ais) alors** pour enchaîner sur la réplique d'Isabelle. La réplique 10 contient un bloc encore plus complexe: un **oh** qui exprime sa compassion, suivi de / **et puis<sup>^</sup>alors<sup>^</sup>en plus<sub>.</sub>** Cette succession d'articulateurs semble synchroniser la pensée et la parole: Marie-Christine se rappelle que...

#### Exercices de transformation

- Entraînez-vous à enchaîner les répliques et à faire des transformations.

1.

Stimuli	Réactions
— oh bonjour/tu sais <b>c(e) qui</b> s'est passé	— non/ <b>qu'est-c(e) qui</b> s'est passé
— oh bonjour/tu sais <b>c(e) que</b> la radio a annoncé	— non/ <b>qu'est-c(e) que</b> la radio a annoncé
— oh bonjour/tu sais <b>c(e) qui</b> m'arrive	— non/ <b>qu'est-c(e) qui</b> t'arrive
— oh bonjour/tu sais <b>c(e) que</b> Pierre a raconté	— non/ <b>qu'est-c(e) qu'il</b> a raconté

## 2.

Stimuli	Réactions
— mais zut/m(ais) alors qu'est-c(e) qu'ils <b>ont fait</b> ( <i>essayer de téléphoner</i> )	— eh ben ils <b>ont essayé d(e) téléphoner</b>
— mais zut/m(ais) alors qu'est-c(e) qu'il <b>a fait</b> ( <i>rentrer à pied</i> )	— eh ben il <b>est rentré à pied</b>
— mais zut/m(ais) alors qu'est-c(e) que tu <b>as fait</b> ( <i>l'inviter chez moi</i> )	— eh ben j(e) l' <b>ai invité chez moi</b>

## 3.

Stimuli	Réactions
— et alors je sais pas/Lucie a essayé d(e) <b>s'expliquer</b> /elle comprenait rien/enfin vraiment la catastrophe	— oh zut/la pauvre Lucie/elle va/elle va <b>êt(re) furieuse</b>
— et alors je sais pas/Pierre a essayé d(e) <b>s'excuser</b> /il comprenait rien/enfin vraiment la catastrophe	— oh zut/le pauvre Pierre/il va/il va <b>êt(re) furieux</b>
— et alors je sais pas/Véronique a essayé d(e) <b>leur expliquer tout</b> /elle comprenait rien/enfin vraiment la catastrophe	— oh zut/la pauvre Véronique/elle va/elle va <b>êt(re) furieuse</b>

## 4.

Stimuli	Réactions
— eh ben je sais pas/i(l) s(e) débrouill(e)-ra tout seul ( <b>l'argent, tout l'argent</b> )	— mais non/mais attends écoute c'est pas possib(le) pa(r)ce qu'en plus elle a <b>l'argent</b> /attends elle a <b>tout l'argent</b> de Paul
— eh ben je sais pas/i(l) s(e) débrouill(e)-ra tout seul ( <b>la clé, la clé d(e) voiture</b> )	— mais non/mais attends écoute c'est pas possib(le) pa(r)ce qu'en plus elle a <b>la clé</b> /attends elle a <b>la clé d(e) voiture</b> de Paul
— eh ben je sais pas/i(l) s(e) débrouill(e)-ra tout seul ( <b>le carnet, le carnet d'adresse</b> )	— mais non/mais attends écoute c'est pas possib(le) pa(r)ce qu'en plus elle a <b>l(e) carnet</b> /attends elle a <b>l(e) carnet d'adresse</b> de Paul

## 5.

Stimuli	Réactions
— bon ben on va <b>aller</b> lui parler	— écoute/ <b>allons</b> lui parler hein
— bon ben on va <b>aller</b> lui annoncer cette nouvelle	— écoute/ <b>allons</b> lui annoncer cette nouvelle hein
— bon ben on va <b>aller</b> l'inviter au restaurant	— écoute/ <b>allons</b> l'inviter au restaurant hein

## Enchaînement des étapes de l'événement

### 1.1. Monologue neutre (Marie-Christine)

Articulateurs	Dialogismes	Surgissement du sujet	
		Autocommentaires	Jugements de valeur
et; d'abord; ensuite; résultat; évidemment; et; alors; mais; et surtout; donc; et en plus; bon alors; mais en tout cas; et puis	JE VAIS TE RACONTER; TU SAIS COM- MENT ELLE EST	<i>je ne sais pas</i>	elle est <u>toujours</u> <u>active et tout/</u> ; elle doit être <u>tout à fait</u> <u>désolée</u>
14	2	1	2

- Les occurrences:  $14 + 2 + 1 + 2$ .
- L'objectif du locuteur étant un exposé neutre, il emploie peu de jugements de valeur (qui servent à caractériser Agnès et son état/se rapportent à Agnès), pratiquement pas d'autocommentaires et de dialogismes.
- Les articulateurs servent à placer l'événement relaté dans le temps et dans l'espace, ils servent aussi à présenter le déroulement des actions qui forment l'événement d'une façon logique. Dans un dialogue, comme nous l'avons vu, les articulateurs servent à organiser l'échange: enchaîner les répliques et les tours de parole.

### 1.2. Monologue neutre (Isabelle)

Articulateurs	Dialogismes	Surgissement du sujet	
		Autocommentaires	Jugements de valeur
pourtant; mais; et; enfin; résultat; enfin; alors; alors/alors; et pendant ce temps; et; enfin là; alors; mais; et; alors; et en plus; enfin; enfin	LÀ AUSSI; ET COMBLE/DE CATASTROPHE SI ON VEUT	<i>j'ai téléphoné; je sais pas pourquoi; il faut absolu- ment que je téléphone</i>	une histoire <u>abominable</u> ; <u>une catas-</u> <u>trophe</u> ; <u>triste comme</u> <u>tout</u> ; elle en avait <u>même les</u> <u>larmes aux</u> <u>yeux la pauvre</u> ; c'est lui qui <u>s'est trouvé</u> <u>Gros Jean</u> <u>comme devant</u> ; un week-end/ <u>plutôt/réussi</u>
18	2	3	6

- Les occurrences: 18 + 2 + 3 + 6.
- L'objectif de la locutrice étant un exposé neutre, elle emploie cependant des jugements de valeur pour prendre position par rapport à l'événement, à Agnès et à Paul. Les autocommentaires et les dialogismes sont peu nombreux.
- Les articulateurs servent à placer l'événement relaté dans le temps et dans l'espace, ils servent aussi à présenter le déroulement des actions qui forment l'événement d'une façon logique. On peut remarquer que la locutrice a trois articulateurs qu'elle répète plus souvent que les autres: *enfin*, *alors*, *et*.

### 1.3. Monologue négatif (Marie-Christine)

Articulateurs	Dialogismes	Surgissement du sujet	
		Autocommentaires	Jugements de valeur
ben voilà; alors; alors/donc; enfin; mais; et puis alors; et voilà; voilà	AH/NON NON NON C'EST PAS POSSIBLE; TU SAIS PAS CE QUI LUI EST ARRIVÉ; HEIN; TU SAIS COMMENT ELLE EST; TU COMPRENDS; /HEIN/; BEN; /ET Agnès/ BAH Agnès; MAIS NON/C'EST PAS POSSIBLE; TU COMPRENDS; ALORS PAUL /QU'EST-CE QU'ON VA FAIRE DE PAUL LÀ-BAS/HEIN/; FAUT QU'ON LUI ENVOIE UN TAXI À PAUL POUR RE- VENIR DE TAL- LINN À MOSCOU EN TAXI/HEIN/; QU'EST-CE QUI VA SE PASSER; BEN; NON; TU EN- TENDS/	/moi/j'en ai ras le bol; moi jē je trouve que; moi je je non je considère que; BEN je crois que NON; moi je ne m'occupe pas de cette affaire/; je ne m'en occupe pas/ c'est fini c'est fini c'est fini c'est fini oh puis j'en ai marre/de tout ça/ j'en ai marre marre marre/	l'imbécile; évidemment; c'est ce qu'elle raconte/; c'est inadmissible; c'est une tête de linotte/; c'est une fille qui pense à rien/; c'est/c'est vraiment la la fin des fins
8	16	6	7

- Les occurrences:  $8 + 16 + 6 + 7$ .
- Ce monologue est en fait un dialogue (au téléphone?) avec une personne imaginée par la locutrice. Le couple des pronoms *tu — je* (5-8) est très fréquent, pour créer l'effet de présence. La locutrice emploie les contacteurs *hein* (4), *ben*, *tu entends*, *tu comprends*. Elle les prononce avec une intonation montante propre au questionnement, ce qui augmente l'effet de présence. Son «je» revient 8 fois pour marquer ce qu'elle pense, ce qu'elle veut faire, ce dont elle a assez. La prise de position est aussi exprimée par des jugements de valeur qui sont assez nombreux (7).
- Les articulateurs qui servent à placer l'événement relaté dans le temps et dans l'espace diminuent, la structuration est soumise au jeu dialogal imaginé. Le déroulement des actions qui forment l'événement est décrit d'une façon très sommaire, il est en fait remplacé par l'expression de son jugement subjectif.

## 2. Dialogue-événement et ses transformations en monologue

### Enchaînement des répliques

- Remplissez le tableau:

Enchaîner sur la réplique		Exprimer une attitude ou un sentiment	Prendre la parole (parfois en coupant la parole de l'autre)
de l'autre	de soi-même		
oui oui (3 fois); et (3 fois);	e:h euh et donc; en fin d(e) compte;	oui; oh là là;	alors; mais;
ben (2 fois);	ben voilà donc euh;	oh;	bah non attends;
mais (2 fois);	e::h eh ben là;	ah;	donc;
oui voilà;	disons que;	ah bon	voilà;
ah oui oui; bah;	et donc euh voilà mais;		non mais attends
ben non; non;	donc voilà en fin d(e) compte		
alors quoi;			
ah et puis alors;			
eh bah;			
eh ben;			
voilà voilà voilà			

**NB!** La réplique (31) de Chloé est remarquable, elle contient une série d’articulateurs où l’on pourrait relever une réaction à la réplique précédente de Ludovic **ben je sais**, puis un faux-départ **oui ben oui d’autant plus que**, et enfin une vraie prise de parole **attends**. Ainsi il y a un lien étroit entre les articulateurs et les stratégies discursives que le locuteur met en place.

### Exercices de transformation

- Entraînez-vous à enchaîner les répliques et à faire des transformations.

1.

Stimuli	Réactions
— et tu sais pas <b>c(e) qui</b> nous est arrivé avec ma sœur	— non <b>qu’est-c(e) qui</b> vous est arrivé
— et tu sais pas <b>c(e) que</b> le contrôleur a fait	— non <b>qu’est-c(e) qu’il</b> a fait
— et tu sais pas <b>c(e) que</b> ma mère m’a dit	— non <b>qu’est-c(e) qu’elle</b> t’a dit
— et tu sais pas <b>c(e) qui</b> nous a confondus	— non <b>qu’est-c(e) qui</b> vous a confon- dus

2.

Stimuli	Réactions
— <b>vous</b> aviez bien acheté vos billets	— ah oui oui <b>on</b> avait acheté nos billets pas d(e) problème
— <b>vous</b> aviez bien trouvé vos places	— ah oui oui <b>on</b> avait trouvé nos places pas d(e) problème
— <b>vous</b> aviez bien téléphoné à votre mère	— ah oui oui <b>on</b> avait téléphoné à notre mère pas d(e) problème
— <b>vous</b> aviez bien pris le train	— ah oui oui <b>on</b> avait pris le train pas d(e) problème

3.

Stimuli	Réactions
— ta mère devait pas venir t’at-tendre à la gare ( <i>se tromper de TGV</i> )	— si elle devait venir m’attendre à la gare mais le problème c’est que ben voilà on s’était trompé d(e) TGV
— tu devais pas téléphoner à ta mère ( <i>pās avoir un sou</i> )	— si je devais téléphoner à ma mère mais le problème c’est que ben voilà on avait pas un sou
— tu devais pas assister à son cours ( <i>pas entendre mon réveil</i> )	— si je devais assister à son cours mais le problème c’est que ben voilà j’avais pas entendu mon réveil

4.

Stimuli	Réactions
— ah et puis alors un aut(re) <b>bus</b> qui fait Versailles Paris ça doit pas êt(re) très fréquent	— disons que à cette heure-là euh non pas trop en fin d(e) compte (il) y avait <b>plus d(e) bus</b> pour rentrer ce jour-là
— ah et puis alors un autre <b>avion</b> qui fait Toulouse Paris ça doit pas êt(re) très fréquent	— disons que à cette heure-là euh non pas trop en fin d(e) compte (il) y avait <b>plus d'avion</b> pour rentrer ce jour-là
— ah et puis alors un aut(re) <b>noctambule</b> qui fait Saint-Denis Paris ça doit pas êt(re) très fréquent	— disons que à cette heure-là euh non pas trop en fin d(e) compte (il) y avait <b>plus d(e) noctambule</b> pour rentrer ce jour-là

5.

Stimuli	Réactions
— vous avez dû <b>rembourser</b> ou pas alors ( <i>nous</i> )	— bah non attends ça s'est arrangé <b>nous avons fait</b> un scandale/et euh
— vous avez dû <b>coucher dehors</b> ou pas alors ( <i>Pierre</i> )	— bah non attends ça s'est arrangé <b>Pierre a fait</b> un scandale/et euh
— vous avez dû <b>y aller</b> ou pas alors ( <i>nos parents</i> )	— bah non attends ça s'est arrangé <b>nos parents ont fait</b> un scandale/et euh

6.

Stimuli	Réactions
— ah ça c'est <b>typiqu(e)ment belge</b> ( <i>mon frère</i> )	— <b>typiqu(e)ment belge</b> typiqu(e)ment <b>mon frère</b> aussi donc bon
— ah ça c'est <b>typiqu(e)ment russe</b> ( <i>lui</i> )	— <b>typiqu(e)ment russe</b> typiqu(e)ment <b>lui</b> aussi donc bon
— ah ça c'est <b>typiqu(e)ment bourgeois</b> ( <i>mes parents</i> )	— <b>typiqu(e)ment bourgeois</b> typique-ment <b>mes parents</b> aussi donc bon

## Enchaînement des étapes de l'événement

### 2.1. Monologue neutre de Chloé (TGV)

Articulateurs	Dialogismes	Surgissement du sujet	
		Autocommen- taires	Jugements de va- leur
<b>bien/et ben</b> <b>voilà;</b> <b>en fait;</b> <b>donc;</b> <b>(en)fin;</b> <b>et donc;</b> <b>donc;</b>	PARDON; SUPER; COMME SI CELA NE SUFFISAIT PAS; SUPER LA	<i>je n(e) pensais pas que<sup>1</sup> elles<sup>2</sup> allaient s(e) terminer<sup>3</sup> euh de cette façon-là/; c(e) qui m'est<sup>4</sup> arrivé;</i>	<u>un peu tristes</u> mais <u>quand même</u> <u>contentes;</u> <u>l'âme en peine;</u> <u>mortes de froid;</u> <u>tout est bien qui finit bien;</u>

Articulateurs	Dialogismes	Surgissement du sujet	
		Autocommen- taires	Jugements de valeur
<b>donc;</b> <b>donc</b> voilà; <b>donc;</b> <b>et là;</b> <b>donc;</b> <b>et;</b> <b>donc;</b> <b>et là;</b> <b>donc;</b> <b>et évidemment;</b> <b>et;</b> <b>et<sup>h</sup> euh donc;</b> <b>mais bon</b>	<u>FIN DES</u> <u>VACANCES</u>	<i>si j(e) me rappelle bien</i>	<u>la chance de faire</u> <u>rigoler tous nos amis;</u> <u>d<sup>e</sup> fin d(e) vacances/</u> <u>assez atypique</u>
<b>19</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>6</b>

- Les occurrences:  $19 + 4 + 3 + 6$ .
- L'objectif de la locutrice étant un exposé neutre, elle emploie cependant des jugements de valeur pour prendre position par rapport à l'événement, à sa sœur et à elle-même. Les autocommentaires et les dialogismes sont peu nombreux.
- Les articulateurs servent à placer l'événement relaté dans le temps et dans l'espace, ils servent aussi à présenter le déroulement des actions qui forment l'événement d'une façon logique. On peut remarquer que la locutrice a un articulateur qu'elle répète plus souvent que les autres: *donc* (10 sur 20).
- Ce monologue se rapproche beaucoup du monologue neutre d'Isabelle.

<b>Cahier d'activités</b>
---------------------------

## Le socioculturel en direct

### 1. Savoir lire pour transcoder

#### 1.1.

<b>Neauphle</b>	Noël	35 enfants	de 5 à 10 ans
		30 jeunes	de 12 à 16 ans
	Février zone I	20 enfants	de 5 à 10 ans
	Février zone II	20 enfants	de 5 à 10 ans
	Pâques zone III	35 enfants	de 5 à 10 ans
		24 jeunes	de 12 à 16 ans
		30 jeunes	de 12 à 16 ans

## 1.2.

Centre	Période	Activités	Nbr	Âge
Aiguilles	Pâques zone III	initiation au ski, ski alpin, ski de fond, tennis	20	12-16
Porto Vecchio	Pâques zone III	équitation, voile, tennis, nature	30	13-18

Aiguilles — montagne, Alpes; Porto Vecchio — mer, Méditerranée, Corse.

**1.3.** Zone III, vacances de février du 16-2-17 au 27-2-17: les centres de vacances ne proposent rien pour cette période.

**1.4.** Dans le centre *Levier*.

**1.5.** La classe pourra faire de la voile au centre *L'Épine*.

**1.6.** Équitation, voile, tennis, nature seront les activités possibles en Corse (centre *Porto Vecchio*), pendant les vacances de Pâques.

## 2. Savoir rechercher une information

- 2.1.** Relais H c'est un réseau de kiosques où l'on vend des journaux, des revues, des magazines, des livres. Ces kiosques sont essentiellement implantés dans les gares SNCF et RER, dans les aéroports.
- 2.2.** L'opération a pour titre *En train de lire*.
- 2.3.** Ce titre a un double sens: (être) en train de lire peut exprimer le déroulement actuel de la lecture, mais aussi la lecture qui se fait lors d'un voyage en train.
- 2.4.** L'opération prévoit un jeu concours et une animation.
- 2.5.** Pour participer au concours il faut répondre à cinq questions.
- 2.6.** Le bulletin rempli, il faut le mettre dans une enveloppe, l'affranchir et l'envoyer à l'adresse indiquée.
- 2.7.** L'adresse se trouve au verso de ce bulletin.
- 2.8.** Oui, elle est aussi indiquée au verso.
- 2.9.** On peut gagner un voyage à Londres en Eurostar, des dizaines de bestsellers, des chèques-voyage en train.
- 2.10.** Trois premières et la 5<sup>e</sup> questions: il faut attribuer à chaque titre/auteur de la colonne de droite le numéro correspondant au nom de son auteur/titre. La 4<sup>e</sup> question: il faut mettre une croix dans la case correspondant au titre inexact.
- 2.11.** L'animation prévoit des rencontres avec des auteurs et des illustrateurs, organisation des ateliers de lecture et d'écriture.
- 2.12.** Deux gares parisiennes participent à l'opération: Paris-Montparnasse et Paris-Saint-Lazare.
- 2.13.** 1: 2, 3, 1. 2: 3, 1, 2. 3: 2, 1, 5, 3, 4. 4: «Le train était à l'heure» est d'Heinrich Böll. 5: 2, 3, 1.

## 3. Savoir sélectionner les seules informations utiles

- 3.1.** Ces programmes sont extraits du journal *Le Monde*.
- 3.2.** C'est la page 23.
- 3.3.** Sur cette page il y a les programmes de télévision (France 2 et France 3) et de radio (France-Culture et France-Musique).

- 3.4.** L'émission est sur France 3; elle a pour titre *Un livre, un jour*; elle débute à 18 h 50 et dure 10 minutes.
- 3.5.** Les émissions sont diffusées par la radio France-Culture. L'une a pour titre *Correspondances* et commence à 21 h 32. L'autre *Communauté des radios publiques de langue française* débute immédiatement après, c'est-à-dire à 22 h 00. Leur durée respective est de 28 et 40 minutes.
- 3.6.** Sur France-Musique je peux écouter: la symphonie № 6 en fa majeur «Pastorale» de Beethoven [betovɛn] et la symphonie № 1 en ut mineur de Brahms [brams].
- 3.7.** Les émissions parlant de l'école sont: *L'instit* sur France 2 et *La Marche du siècle: Attention, école!* sur France 3. *L'instit* est une histoire inventée, c'est une série. *La Marche du siècle* est réalisée avec la collaboration de la revue *Le Monde de l'éducation*. Ce magazine est présenté par Jean-Marie Cavada.

## 4. Les «nuls» répondent

### 4.1.

Lettre	Faute	Correction
1	certe Je trouve les critiques <u>des</u> ces professeurs exagérées.	certes de
2	Je trouve <u>cela</u> trop facile d'attaquer	qu'il est trop
4	je le <u>comprend</u> , je trouve que <u>de</u> faire un livre	comprends de
6	nous sommes assez <u>provocateur</u>	provocateurs

### 4.2.

1	Heureusement ces propos ne représentent pas Quel encouragement pour les jeunes Certes il faut faire quelque chose il est nécessaire que Je trouve Ces profs me paraissent être
2	Je trouve car le véritable problème est À nous aussi, il nous est facile de
3	je tiens à vous dire que j'ai été absolument horrifiée Je ferai remarquer à ces enseignants
4	Ce cher Mr. Milner semble ne plus pouvoir d'un côté, je le comprends Car il est vrai que je trouve que
5	Je ne comprends pas ces enseignants qui se plaisent
6	Je trouve que J'admets quand même que
7	Je suis entièrement d'accord avec je ne trouve donc pas que

8	Oui, les profs ont raison Mais n'ont-ils jamais pensé une seule fois que
9	Ces propos ne représentent pas J'aimerais pouvoir dire... qu'il est indigne notre rôle est bien de les faire avancer comme hélas le fait une minorité de collègues

**4.3. (Variantes de titres.)**

1. Ensemble, on s'adapterait mieux. / Il faut réagir. / Mobilisation générale.
2. Vous n'êtes pas parfaits, messieurs les professeurs. / Il faut débattre.
3. Nous ne sommes tous nuls. / Critique acerbe.
4. Quelle idée d'en faire un livre! / Ras le bol de ce cher Mr. Milner! / Pourquoi êtes-vous prof, Mr. Milner?
5. Les critiques qui servent à rien. / Critiques injustifiées.
6. Mais oui, les jeunes sont provocateurs. / Prendre les élèves tels qu'ils sont.
7. Je suis d'accord avec les profs. / Nous sommes nuls, c'est vrai.
8. Nous sommes nuls parce que les adultes sont nuls. / Mimétisme. / Les élèves ne font qu'imiter les adultes.
9. Je regrette... / Un vrai prof faut toujours faire avancer ses élèves. / Ce mépris est inacceptable.

**4.4.**

1	leurs critiques sont exagérées/ces profs sont au-dessus des élèves
2	ils attaquent les élèves
3	ils nous considèrent comme des fainéants, des incultes et des agressifs
4	Mr. Milner ne peut plus blairer les élèves/des «nuls»/il ne supporte plus les élèves
5	critiquer les élèves/des propos trop généraux et injustifiés
6	les profs jugent trop vite/nous sommes assez provocateurs
7	nous n'avons pas de références/énormes problèmes de discipline/nous nous conduisons comme des petits sauvages
8	nous sommes nuls, totalement incapables de faire quoique ce soit/nous sommes effrontés, violents/les profs nous cataloguent selon certains critères bien spéciaux
9	mépriser ses élèves/les enfoncer

- 4.5.**
1. Il porte un jugement assez émotionnel, il critique et s'indigne avec colère.
  2. Il répond aux attaques, contrargument avec logique/logiquement.
  3. Il proteste avec force contre... s'emporte en exigeant autre chose.
  4. Il partage l'opinion de l'auteur objectivement et le compare à ses élèves.

5. Il s'insurge contre ces propos avec démesure.
6. Il réfute avec mesure tout en confirmant avec logique/avec objectivité que les élèves sont difficiles.
7. Il confirme l'opinion des profs objectivement, sans émotion particulière/sur un ton neutre.
8. Il tourne en dérision les arguments des profs pour mieux les récuser/réfuter/infirmer.
9. Il porte un jugement sur l'attitude des profs d'une façon logique/objective, il défend les élèves avec brillant/brillamment.

Livres de l'élève

## **Dossier Génération**

### **Enquête: LES ADOLESCENTS DANS LA SOCIÉTÉ FRANÇAISE**

#### **Analyse des résultats**

- ✓ Les adolescents semblent plutôt à l'aise dans la société française actuelle. 90% des 15-20 ans se sentent bien dans la société française (mais seulement 20% s'y sentent «très bien»). Ce satisfecit global, même s'il est un peu mou, s'accompagne d'un faible désir de changement: 13% seulement des jeunes estiment que la société française devrait être «radicalement changée» et 21% «réformée sur l'essentiel»; 66% ne souhaitant que des retouches sans toucher à l'essentiel, voire aucun changement. Toutefois, cette situation «peu révolutionnaire» n'empêche pas les jeunes d'être très critiques sur certains aspects de la société.
- ✓ L'argent obtient un double score. D'une part, les jeunes se disent «intéressés par l'argent» (58%), mais d'autre part, l'argent (37%) est moyennement valorisé en tant que facteur/paramètre de réussite.
- ✓ Malgré les reproches qu'ils font à la société, les jeunes ne souhaitent pas la changer radicalement. En se disant «révoltés» (52%) et donc ayant un regard critique sur certains aspects de la société française, notamment «le chômage et l'instabilité de l'emploi» (70%), «le racisme» (44%), «les inégalités sociales» (37%), seuls 9% sont prêts à «défendre une grande cause».
- ✓ La majorité des jeunes (71%) ne voit qu'une action citoyenne efficace: celle de voter. Cela montre que malgré les reproches qu'ils font à la société, les jeunes ne souhaitent pas la changer radicalement.
- ✓ Les 15-20 ans trouvent que l'image des jeunes telle qu'elle est donnée par les médias n'est pas assez objective (69% de réponses négatives contre 27% positives).

# DOSSIER 2

## Interpréter les textes et s'exprimer

### Les façons d'argumenter

**Objectif.** Identifier la façon d'argumenter (l'argumentation objective ou subjective) et rédiger un texte argumentatif.

#### Savoir-faire requis

- Repérer la thèse et les arguments.
- Identifier les espèces d'argument:
  - un argument logique;
  - un argument par les sentiments;
  - un argument par des exemples.
- Produire un texte argumentatif en respectant la longueur indiquée.

### Corrigés

Livre de l'élève
------------------

2. 1. Jean de La Fontaine (1621-1695), grand poète français, fabuliste. En 1684 il entre difficilement à l'Académie française en raison de l'opposition de Louis XIV. *Les Fables* de La Fontaine sont créées à partir des *Fables* d'Ésope (VI<sup>e</sup> siècle avant Jésus-Christ), fabuliste grec, dont les fables furent écrites en prose.
2. C'est une fable: un court récit qui est destiné à illustrer une moralité.
3. Il va mourir et il doit laisser l'héritage à ses enfants.
4. C'est eux qu'il doit convaincre.
5. De ne pas vendre l'héritage laissé par leurs ancêtres.
6. Un argument logique: «Un trésor est caché dedans.» Ils le trouveront en labourant le champ.
7. Oui, parce qu'«Il (le champ) en rapporta davantage.»
8. «Que le travail est un trésor.»

#### Et votre avis? (À titre d'exemple)

Ensemble des aspects intellectuels et artistiques qui caractérisent une société (la langue ou les langues, la science, la littérature, les arts, les monuments historiques, les bibliothèques, les musées...)

## Lire et comprendre

### TEXTE 1. MÉDECINS ET MALADES

- Thème: L'attitude qu'un médecin et une infirmière doivent prendre vis-à-vis des maladies et des malades.

#### Faites parler le texte

1. 1. Léon Schwarzenberg, Pierre Viansson-Ponté. Peut-être psychologues ou médecins (psychiatres).  
2. Convaincre le lecteur par la logique de leur raisonnement.  
3. Texte argumentatif.
2. 1. 2<sup>e</sup> *paragraphe*: «Celui qui peut dire qu'il *est attiré* par les malades *n'est pas* un bon médecin.»; 4<sup>e</sup> *paragraphe*: «Il existe... des malades qui exagèrent leur cas.»  
2. 2<sup>e</sup> *paragraphe*: «*Il faut détester* la maladie, comme il faut détester la pauvreté. *Il faut* être médecin pour qu'il n'y ait pas de malades.» 4<sup>e</sup> *paragraphe*: «...car ils ne sont que des hommes et peuvent être bons ou mauvais.»  
3. «Pour quelques-uns, leur maladie est l'aventure de leur vie et leur donne soudain une importance qu'ils n'espéraient plus en même temps qu'un inépuisable sujet de conversation. Ils jouent un rôle, prenant leur revanche sur l'anonymat, la médiocrité.»  
4. Subjective, parce que la thèse et les arguments contiennent les marques de position personnelle:

<i>Marques de position personnelle</i>	
<i>Proposition incise</i>	c'est vrai
<i>Adverbe</i>	éventuellement, encore (incurables)
<i>Verbes de mode</i>	il faut
<i>Verbes de sentiment</i>	être attiré, détester, ne pas aimer
<i>Groupes nominaux</i>	(ne pas être) un bon médecin, affection, maladies difficiles, graves, incurables

5.

<i>Paragraphe</i>	<i>Questions</i>	<i>Rôle</i>
2	Être médecin, qu'est-ce que c'est?	Pour attirer l'attention de lecteur, faire appel à sa réflexion avant d'exprimer sa prise de position.
3	Et le malade, lui, qui est-il?	
2	Pourquoi avoir pour les malades plus d'affection que pour les autres hommes?	Pour traduire sa position défavorable.

6. 3 → 2 le connecteur *et*; 4 → 3 *cependant* (opposition).

3. 1. Les médecins se comportent avec assurance, ils ont une grande confiance en eux, ils sont convaincus d'avoir raison.

2. Les malades sont traités comme des êtres qui n'auraient plus toutes leurs facultés d'humains adultes, auxquels il manquerait la capacité de raisonner et d'être autonomes.

3. Il s'agit de maladies que l'on ne peut pas encore guérir actuellement.

4. Il faut être un vrai médecin, c'est-à-dire être celui qui est là pour guérir le mal et même prévenir la maladie: de ce fait il n'y aurait plus de malade.

5. L'auteur exprime ici l'idée que certains médecins se prennent un peu pour des êtres dotés de pouvoirs surnaturels et que le fait de porter la fameuse «blouse blanche» leur donne tous les droits et les place au-dessus des autres humains.

### Enrichissez votre vocabulaire

1. 1. Le traitement médical d'une certaine durée. 2. L'état d'une personne qui relève de maladie. 3. Une personne qui n'est pas malade.

2. 1. généraliste <i>m</i>	терапевт
2. stomatologiste <i>m</i>	стоматолог
3. ophtalmologiste <i>m</i>	окулист
4. oto-rhino-laryngologiste <i>m</i>	отоларинголог
5. traumatologiste <i>m</i>	травматолог
6. cardiologue <i>m</i>	кардиолог
7. radiologue <i>m</i>	рентгенолог
8. chirurgien <i>m</i>	хирург

3. 1. Быть очень крепким, дюжим. 3. Здоровье дороже денег.  
2. Быть целым и невредимым. 4. Самое главное — это здоровье!

### Et votre avis? (*À titre d'exemple*)

— À mon avis, en affirmant cela, les auteurs sont trop catégoriques. Il me semble que les infirmières doivent — je ne dirais pas «aimer» — mais avoir pitié des malades, surtout des malades gravement malades, peut-être incurables. Si on les traite avec dureté, ils en souffrent encore plus. Et cela aggrave leur cas.

#### Cahier d'activités

1. 1. attaque *f*. 2. cure *f*. 3. revanche *f*. 4. bonté *f*. 5. utilité *f*. 6. épuisement *m*. 7. exagération *f*. 8. magie *f*. 9. particularité *f*. 10. satisfaction *f*.
2. 1. épuiser. 2. satisfaire. 3. craindre. 4. admirer. 5. respecter. 6. hospitaliser.
3. 1. aventurier. 2. médiocre. 3. respectueux, respecté. 4. craintif. 5. anonyme. 6. mystérieux. 7. cérémonieux. 8. affectif, affectueux.
4. 1. incurablement. 2. l'épuisement. 3. parez. 4. s'attaque. 5. sacré. 6. anonymat.
5. 1. anonyme. 2. incurable. 3. avez épuisé. 4. a pris la revanche. 5. s'attaquaient à. 6. a revêtu.
6. 1. un bien portant. 2. mauvais. 3. irrespectueux. 4. de l'affection. 5. respect.

7. a) 1. L'Allemagne porta les premiers coups à la Pologne (commença le combat). 2. Le bandit a agressé un passant. 3. Ce journal accuse (critique) la politique du gouvernement. 4. L'orchestre a commencé à jouer les premières notes.  
 b) 1. une grande patience. 2. de l'Ancien et du Nouveau Testament. 3. comme un souvenir d'une grande valeur. 4. un grand menteur.

### Apprenons la grammaire

#### Livre de l'élève

2.

■ <i>subordonnée relative</i>	1, 3
■ <i>subordonnée de conséquence</i>	4
■ <i>subordonnée de cause</i>	2

#### Cahier d'activités

1. 1. parlais. 2. puisse. 3. mangeait. 4. guérisse. 5. en a pris (prenait). 6. pouvez.  
 2. (*À titre d'exemple*)  
 1. Tu es trop malade pour que tu sortes par un temps pareil.  
 2. Je suis tellement fatigué que je ne veux pas leur téléphoner.  
 3. L'ambulance est venue si vite que je n'ai pas eu le temps de les prévenir.  
 4. La blessure était profonde, si bien qu'il avait besoin d'un pansement.  
 5. Est-ce qu'il se porte si mal qu'il ne puisse pas y prendre part?  
 6. Ce médecin est assez compétent pour que vous puissiez le consulter.  
 7. Est-ce qu'il est dans un état si désespéré qu'on ne puisse rien faire?

### Étude grammaticale du texte

1. 1. Oui, nous y faisons attention. 2. Oui, il faut en prendre. 3. Non, ils n'y prendront pas part. 4. Oui, on les a vite hospitalisés. 5. Oui, elle s'y attaque. 6. Oui, elle s'occupera d'eux.  
 2. ...du risque potentiel *qu'elles...*; comparés à *ceux* d'experts, ces résultats ont de *quoi...*; l'énergie nucléaire, par exemple, *que...*; ...aux facteurs *qui...*; nous acceptons plus volontiers *ceux qui...*; nous craignons les dangers *que...*, par exemple *ceux qui...*.  
 3. Vous souvenez-vous de *vos* premiers pas, de *la* naissance d'un frère ou d'une sœur, de l'époque où vous alliez *au* jardin d'enfants? *Les* adultes se rappellent rarement *les* événements antérieurs à l'école maternelle, de *la* même manière que *les* tout-petits se rappellent rarement de ce qu'ils ont vécu. *Les* psychologues ont avancé toutes sortes d'explications à *cette* «amnésie infantile». *La* théorie la plus répandue veut que *les* adultes n'aient pas accès à *la* mémoire infantile parce qu'ils ne pensent pas comme *les* enfants. Mais Katherine Nelson, psychologue, affirme que chez *les* enfants il ne se forme même pas *de* souvenirs durables *des* événements qui surviennent dans *leur* vie tant qu'ils n'ont pas parlé de *leurs* expériences avec d'autres et appris à utiliser *les* descriptions d'une autre personne pour transformer *leurs* réminiscences fugitives en souvenirs permanents.

Pourquoi est-il important de raconter pour constituer *la* mémoire? Les preuves rassemblées démontrent que *la* mémoire se crée dans l'esprit par l'intermédiaire *du* récit. Les enfants dont *la* mère évoque avec eux *les* activités de *la* journée au moment de les mettre *au* lit, par exemple, se rappellent plus *les* événements survenus *ce* jour-là que ceux dont *leur* mère ne parle pas.

4. 1. Ce malade vient d'être ausculté par le médecin. 2. Les blessés vont être soignés dans cet hôpital. 3. Deux piqûres avaient été faites à ce patient par l'infirmière. 4. Le médecin de famille était aimé des enfants.
5. ...cette méthode s'est *révélée*. Les appareils... peuvent être *utilisés*... Des campagnes d'évaluation... ont été *effectuées* et sont actuellement *poursuivies*... Des applications... sont également *envisagées*...
6. 1. Il est indispensable qu'il guérisse vite pour participer au match dimanche. 2. Je crains qu'il n'ait eu un accident. 3. Il est triste que tu aies de la fièvre. 4. Il est nécessaire que vous preniez cette tisane.
7. 1. à. 2. d'. 3. à. 4. de. 5. au. 6. de. 7. de. 8. à.
8. La triple greffe *de* cœur, pancréas et rein réalisée *avec* succès *en* France a fait l'objet *d'*une communication *devant* l'Académie de chirurgie *par* l'équipe *du* Pr. Jacques Cinqalbre (Fondation de Transplantation-Strasbourg).

Le malade représentait un cas très particulier: diabétique, il souffrait également *d'*une maladie cardiaque.

«La triple greffe, expliquent les auteurs, apparaissait *comme* une solution extrême, a priori déraisonnable, mais permettait *de* résoudre l'ensemble *du* problème.»

### Orthographiez correctement

- |             |             |               |               |
|-------------|-------------|---------------|---------------|
| 1. neveux   | 6. employés | 11. canaux    | 16. matériaux |
| 2. tas      | 7. bœufs    | 12. yeux      | 17. pneus     |
| 3. crapauds | 8. chevaux  | 13. festivals | 18. cailloux  |
| 4. ciseaux  | 9. avis     | 14. oiseaux   |               |
| 5. genoux   | 10. défauts | 15. bals      |               |

### Apprenons à traduire

#### Amateur de glace

Hier, il faisait très froid. Le petit Nicolas, mon frère, a mangé de suite, dans la rue, trois glaces. Aujourd'hui, il a, bien sûr, de la fièvre et, en plus, il a mal à la gorge. Maman a appelé le médecin. Il l'a ausculté. Puis il lui a dit d'ouvrir la bouche et de tirer la langue pour examiner sa gorge.

— Tu as une angine, dit-il. On va te soigner: tu prendras un médicament trois fois par jour après le repas, et de la tisane. Et surtout ne pas quitter le lit. Quand tu n'auras plus de fièvre, tu pourras te lever. Pourtant je t'interdis de sortir avant que tu ne guérisses/ne sois guéri. Le docteur est parti, et maman et moi, nous soignons notre amateur de glace.

## S'exprimer par oral et par écrit

1. Quand on est malade, on est physiquement plus faible et, par conséquent, on demande de l'attention de la part des médecins et de ses proches. Mais il y a des gens qui aiment se soigner même s'ils sont bien portants. Ce ne sont que des malades imaginaires.  
S'ils tombent malades, par exemple, un petit rhume, un mal de tête ou quelque chose de pareil, ils se croient mourir. Leur cas leur semble extraordinaire. Ils se concentrent sur leur état physique et oublient tous les autres problèmes et ceux de leurs proches.  
Je pense qu'en exagérant la gravité de leur maladie ils veulent qu'on fasse plus d'attention à eux, qu'on les soigne, qu'on ne s'occupe que d'eux. Si leur maladie n'est pas vraiment grave, c'est un peu drôle et surtout fatigant pour les autres. Mais lorsqu'il s'agit d'une maladie sérieuse, ils ne sont qu'à plaindre.
2. La médecine est l'étude des maladies et en même temps l'art de les guérir. Pour être un bon médecin il faut non seulement savoir repérer une maladie mais, en plus, savoir en délivrer les patients et — le mieux — les prévenir.  
Ce métier me semble très compliqué. Tout d'abord, elle demande de longues années d'études et de travail. Puis, il faut avoir de l'intuition, du courage et aussi de la patience, parce qu'un malade est une personne souffrante. Et, à cause de sa faiblesse physique, il veut être encouragé. Mais ce n'est pas suffisant. Pour devenir un médecin vraiment compétent, il faut s'intéresser à tout ce qu'il y a de nouveau dans la sphère de la médecine et de la pharmaceutique. Cela permettra de mieux choisir un traitement et de soigner les malades avec plus d'efficacité.  
Quant à moi, je n'ai aucune de ces qualités. Je choisis un autre métier.

## Civilisation

**La superficie de la France:** 551 000 km<sup>2</sup>. **Les pays limitrophes de la France:** la Belgique, le Luxembourg, l'Allemagne, la Suisse, l'Italie, Monaco, l'Espagne, l'Andorre. (L'Autriche et le Portugal n'ont pas de frontières communes avec la France.)

## Lire et comprendre

### TEXTE 2. LE GOÛT D'EXPLORER...

- Thème: La recherche scientifique et l'éthique.

#### Faites parler le texte

1. 1. Publiciste (journaliste) ou scientifique.  
2. Convaincre le lecteur par la logique de son raisonnement.  
3. Texte argumentatif.
2. 1. Celle qui conclut le texte: «L'éthique est entrée de force dans le domaine de la recherche scientifique.»  
2. «L'éthique doit faire partie de la recherche scientifique» et «Tout ce qui peut être fait doit être fait».  
3. «Si vous ne le faites pas, quelqu'un d'autre le fera.»  
4. Exemples historiques: 1. Les animaux féroces dressés pour la guerre qui confondent, dans le feu de l'action, amis et ennemis.  
2. L'utilisation des gaz pendant la guerre de 1914. Exemple moderne: un traité sur l'interdiction des armes bactériologiques.

Ils servent d'arguments, ils sont indispensables à la démonstration de la thèse de l'auteur.

5. Par une série de questions qui demandent d'être clarifiées.

6. 9 paragraphes.

<i>Paragraphes</i>	<i>Moyens de lien</i>
2 → 1	Même champ thématique: la connaissance/explorer, découvrir.
3 → 2	Article défini + lexique: la même interrogation/série de questions.
4 → 3	Article défini + lexique (synonyme): la question/l'interrogation.
5 → 4	Article défini + lexique: le problème/la question.
6 → 5	Aujourd'hui/le présent.
7 → 6	Démonstratif + lexique: ces traités/un moratoire, un traité.
8 → 7	Démonstratif: ces exemples/les éléphants carthaginois..., les virus...
9 → 8	Lexique: la possibilité de s'exterminer elle-même, des moyens de destruction/folie technologique, la survie de l'expérimentateur en tant qu'espèce.

7. Introduction (*lignes 1-8*); développement (*lignes 9-37*); conclusion (*lignes 38-42*).

8. La recherche scientifique et l'éthique / La recherche scientifique et ses limites.

3. 1. La même question se pose à propos des inventions techniques qu'on croit d'abord remarquables.

2. La puissance des moyens de destruction est telle qu'ils peuvent exterminer l'humanité. Cela gêne leur utilisation.

### **Enrichissez votre vocabulaire**

1. 1. Il explore des régions peu connues ou inconnues.

2. Il contrôle professionnellement des applications pratiques, économiques d'une science (par opposition au théoricien).

3. Comme spécialiste en stratégie (l'art de faire la guerre), il conduit des opérations.

4. Il est spécialisé en génétique (science de l'hérédité).

5. Il étudie une science ou s'adonne à des recherches scientifiques.

6. Il fait une observation scientifique d'un phénomène.

2. (*À titre d'exemple*)

En Russie:

Popov, Alexandre (1859-1906), physicien, invente la radio (antenne). Il crée un appareil enregistrant les décharges éclairs. En 1900 il obtient une médaille d'or à l'Exposition mondiale à Paris.

Tsiolkovski, Konstantine (1857-1935), savant et inventeur dans le domaine de l'aérodynamique et des techniques spatiales, jette les bases de l'astronautique moderne. Il est le premier à argumenter l'utilisation possible de fusées pour des vols spatiaux.

Pavlov, Ivan (1849-1936), physiologiste, étudie les réflexes conditionnés et l'activité nerveuse supérieure. Prix Nobel de physiologie et de médecine (1904).

Kapitsa, Piotr (1894-1984), physicien, étudie la fusion thermonucléaire contrôlée, les très basses températures et découvre la superfluidité de l'hélium liquide. Prix Nobel de physique (1978).

Alferov, Jaurès (né en 1930), physicien, étudie les semi-conducteurs. Prix Nobel de physique (2001).

Geim, André (né en 1958, Russie/Pays-Bas) et Novosselov, Konstantin (né en 1964, Russie/Grande-Bretagne). Prix Nobel pour des expériences fondamentales concernant le graphène, matériau bidimensionnel (2010).

En France:

Pasteur, Louis (1822-1895), chimiste et biologiste, en étudiant les maladies contagieuses, il réussit à trouver un vaccin, le traitement prophylactique de la rage.

Les Curie: Pierre Curie (1859-1906), physicien, découvre le polonium, puis le radium (1898). Il est l'auteur de nombreux instruments spéciaux qu'il utilise dans ses travaux: électromètre, etc. En 1903, il partage le Prix Nobel pour les sciences avec sa femme, Marie Skłodowska (1867-1934).

Joliot-Curie, Frédéric (1900-1958) et sa femme, Irène Curie (1897-1956), découvrent la radioactivité artificielle et obtiennent le Prix Nobel de chimie (1935).

### Et votre avis? (À titre d'exemple)

— À mon avis, c'est tout à fait nécessaire. Il y a des généticiens qui voudraient ne plus faire naître que les enfants aux yeux bleus ou avec un IQ (coefficient d'intelligence) supérieur à la moyenne. C'est très dangereux. C'est pourquoi la loi doit interdire de modifier les gènes. Les généticiens ne doivent intervenir que pour soulager une souffrance.

#### **Cahier d'activités**

1. 1. le suffixe péjoratif -aille. 2. -able (=qu'on peut supporter): l'aptitude à subir une action.
2. 1. extermination *f.* 2. perfectionnement *m.* 3. réflexion *f.* 4. distinction *f.* 5. engagement *m.* 6. témérité *f.* 7. exploration *f.* 8. visée *f.* 9. interruption *f.* 10. découverte *f.*
3. 1. détruire. 2. manipuler. 3. expérimenter. 4. justifier. 5. survivre. 6. redouter. 7. surprendre. 8. forcer.
4. 1. pure. 2. pure. 3. propres. 4. pure. 5. propre. 6. pures. 7. pur.
5. a) 1. un pur hasard. 2. quelles couleurs pures. 3. ce ciel pur.  
b) 1. ses propres moyens. 2. les mains propres. 3. ses propres mots.
6. 1. téméraire. 2. interrogation *f.* 3. tranchants. 4. perfectionna. 5. téméraire.
7. 1. pure (fondamentale). 2. désagréable. 3. propre. 4. positif. 5. humain. 6. propre. 7. téméraire. 8. à long terme.
8. 1. ultime. 2. traditionnelle. 3. génétiques. 4. mutuelle. 5. techniques. 6. fondamentales.
9. 1. signer. 2. découvrir. 3. se perfectionner. 4. dresser. 5. lancé. 6. explorer. 7. défendre.

### **Apprenons la grammaire**

#### **Livre de l'élève**

2.

■ <i>subordonnée relative</i>	2
■ <i>subordonnée de condition</i>	1

## Cahier d'activités

1. 1. Elle lui a dit que s'il ne le faisait pas, quelqu'un d'autre le ferait.  
2. Elle lui a dit que si l'éthique n'entrerait pas dans le domaine de la recherche scientifique, l'humanité s'exterminerait.
2. (*À titre d'exemple*)  
1. La planète courrait un grand risque, si son réchauffement faisait déborder les mers et les océans. 2. La question serait à l'ordre du jour dans le cas où tout le monde y serait intéressé. 3. Il aurait su défendre sa thèse, s'il l'avait vraiment voulu. 4. Il explorerait ce pays à condition que son expédition ait assez d'argent. 5. Ce savant serait pour les modifications génétiques, si elles n'étaient pas interdites. 6. Dans le cas où ce serait possible, il se contenterait d'un petit commentaire. 7. Je justifierais ces moyens à condition qu'ils soient humains. 8. Il deviendra dresseur, si rien ne l'en empêche.
3. 1. — Si on n'avait pas arrêté l'utilisation des gaz, l'humanité courrait les risques d'être empoisonnée.  
— S'il n'y avait pas de moratoire sur le développement des armes bactériologiques, des maladies infectieuses auraient exterminé les hommes.  
2. — Si l'on avait mis au point une voiture non-polluante, la pollution due aux voitures à essence serait pratiquement éliminée.  
— Si l'on savait recycler les déchets nucléaires, on diminuerait le danger de pollution nucléaire.

### Étude grammaticale du texte

1. 1. généticienne *f*. 2. exploratrice *f*. 3. dresseuse *f*. 4. théoricienne *f*. 5. expérimentatrice *f*. 6. chercheuse *f*. 7. technicienne *f*. 8. directrice *f*.
2.
 

1. ordre <i>m</i>	9. prouesse <i>f</i>	17. recherche <i>f</i>
2. connaissance <i>f</i>	10. virus <i>m</i>	18. surprise <i>f</i>
3. imprudence <i>f</i>	11. éthique <i>f</i>	19. nom <i>m</i>
4. commentaire <i>m</i>	12. problème <i>m</i>	20. raison <i>f</i>
5. but <i>m</i>	13. justification <i>f</i>	21. domaine <i>m</i>
6. dimension <i>f</i>	14. moyen <i>m</i>	22. thèse <i>f</i>
7. plaisir <i>m</i>	15. folie <i>f</i>	23. risque <i>m</i>
8. limite <i>f</i>	16. gène <i>m</i>	24. arme <i>f</i>
3. 1. Des problèmes fondamentaux. 2. Quelles prouesses techniques!  
3. De nouveaux problèmes. 4. Tous les moyens. 5. Des pulsions fondamentales. 6. De nouvelles recherches. 7. De grands risques.  
8. Des relations humaines. 9. La traditionnelle robe de mariée.  
10. Les armes carthaginoises.
4. De nombreux scientifiques européens de très haut niveau quittent la Communauté. On sait que le mal existe, qu'il fait des ravages, mais on ne connaît précisément ni son ampleur, ni ses conséquences exactes. Tout au plus suppose-t-on que la majorité des « cerveaux » s'expatrient vers les États-Unis où ils seraient attirés par des conditions de travail et des salaires beaucoup plus avantageux.

La Commission européenne a décidé d'en avoir *le cœur net*. Désormais, *une* banque *de* données va répertorier chaque départ, *le* pays *de* destination et *les* causes *de* l'exode. On espère que *ces* renseignements aideront à définir *une* politique permettant de stopper *l'hémorragie* de *la* matière grise européenne.

5. Pour la première fois, un bilan quantitatif *sur* l'état de conservation des oiseaux d'Europe vient d'être publié *par* Bird Life International: vingt-quatre espèces sont *en* danger *sur* notre continent, dont trois *en* France. Même des espèces communes *en* France, *comme* l'alouette *des* champs, la chouette ou la perdrix grise, sont *en* forte régression!

Accusés: la gestion de l'espace agricole, l'assèchement *des* zones humides, la dégradation *des* zones *de* landes et celle *des* milieux forestiers, côtiers et montagneux.

6. 1. de. 2. à. 3. à. 4. de. 5. de. 6. à. 7. de. 8. de.

7. c-b-a-e-d:

La dynamo n'est pas *peut-être* la source idéale de lumière pour le vélo. Il faut *en effet* pédaler pour produire l'électricité nécessaire, ce qui, *au surplus*, prive le cycliste d'éclairage à l'arrêt. Pour éliminer ces inconvénients, la société Mazda propose un système de phares alimentés par piles. La portée du phare avant est de 50 mètres et le phare arrière présente la particularité d'éclairer le dos du cycliste. *De plus*, il est visible à 300 mètres.

### Orthographiez correctement

1. voix. 2. vois. 3. voix. 4. voie. 5. fois. 6. foie. 7. foi, loi.  
8. noix. 9. se noie. 10. bois. 11. boit. 12. dois. 13. doigt.

### Apprenons à traduire

Des moules antipollution...

L'Institut français de recherche pour l'exploitation de la mer a réalisé une expérience originale. Son objectif est de détecter des polluants. Plus de quatre-vingts bouées jaunes ont été mouillées par des fonds de 20 à 30 mètres, à une distance de 500 à 2 000 mètres des côtes. Deux paniers de plastique contenant près de 25 kilos de moules ont été suspendus à ces bouées...

Pour s'alimenter, les moules filtrent de grandes quantités d'eau en piégeant ainsi des impuretés. Elles sont un bon indicateur biologique, fixant les polluants.

Livre de l'élève

### S'exprimer par oral et par écrit

1. — Vous défendez la thèse que «Tout ce qui peut être fait doit être fait». N'est-ce pas?  
— Mais oui, je la trouve la plus raisonnable. En effet, on ne peut pas arrêter la pensée humaine ni le progrès.  
— Mais quand on est très sûr de soi, on devient moins prudent! C'est ce qui s'est passé à Tchernobyl. D'ailleurs, partout où il y a des centrales nucléaires, on observe toute une série d'incidents. Or, c'est l'enchaînement de petites causes qui crée le grand accident. Et c'est effectivement un risque pour l'humanité.  
— Mais il n'y a pas de recherche scientifique sans risque.

— Peut-être, pourtant si l'éthique ne fait pas partie de la science, on ne pourra rien programmer. Rien. Il y aurait une série de catastrophes nucléaires.

— Vous êtes un peu pessimiste, cher collègue.

— C'est possible. Mais pas un chercheur irresponsable.

2. Je pense que le progrès est utile car nous pouvons juger de l'amélioration qui a été apportée à notre existence depuis cent ans, par exemple que ce soit la télévision, la radio, les transports, les machines soulageant les tâches ménagères. D'autre part, j'estime que ce progrès peut être nuisible à l'homme. Les machines n'ont-elles pas réduit le travail, mais au détriment des hommes? Le chômage est apparu, car dans beaucoup d'usines la machine a remplacé l'homme. Le progrès a supprimé des professions, a obligé et oblige les travailleurs à se recycler sans cesse, provoquant une déstabilisation et une peur du lendemain. Le progrès a créé ainsi un nouveau mode de vie dans les pays les plus industrialisés.

## Civilisation

Divisions administratives	
Représentant de l'État (1)	Représentant des citoyens (2)
Le territoire national de la France	L'État: le Président de la République (1), (2)
Le regroupement de plusieurs départements	Les régions: le Préfet de la région (1), les Conseillers généraux (2)
Le regroupement de plusieurs arrondissements	Les départements: le Préfet (1)
Le regroupement de plusieurs cantons	Les arrondissements: le Sous-préfet (1)
Le regroupement de plusieurs communes	Les cantons: le Conseiller Général (2)
La plus petite parcelle du territoire français	Les communes: le Maire (2)

Livre de l'élève

## Lire et comprendre

### TEXTE 3. PUBLICITÉ ET ÉDUCATION

- Thème: La publicité et l'éducation des enfants.

#### Faites parler le texte

1. Convaincre le lecteur.
2. Texte argumentatif.
2. La société a besoin de la publicité, celle-ci est un problème éducatif.

2.	<i>État des choses</i>	<i>Prise de position personnelle</i>
	1 <sup>re</sup> , 2 <sup>e</sup> , 3 <sup>e</sup> phrases	4 <sup>e</sup> , 5 <sup>e</sup> phrases

3. Le conditionnel qui atténue une affirmation catégorique.

4.

N°	Début du paragraphe
1	<i>Introduction dans la question:</i> Aujourd'hui, la consommation caractérise à la fois...
2	<i>Sa destination:</i> L'acheteur doit avoir des informations pour connaître les possibilités de l'objet qu'il veut acheter.
3	<i>Son impact:</i> Le regard émerveillé de l'enfant à la découverte du monde est envahi, partout et à tout moment, par l'imagerie publicitaire.
4	<i>Défense:</i> Ne condamnons pas la publicité, elle a un rôle d'information.
5	<i>Conclusion</i> (idée principale): Dans un monde où les deux tiers de la population manquent de nourriture, la consommation est un problème éducatif, une question de morale.

5. Publicité et enfants. / Publicité et éthique.

3. 1. Il semble que le niveau de vie ne puisse pas revenir en arrière, en sens inverse.
2. L'enfant voit partout trop de publicité.
3. Le vendeur fait tout son possible pour faire acheter un produit aux consommateurs.
4. La publicité exagère les qualités des produits.
5. On n'apprécie que le fait qu'il travaille et consomme.

### Enrichissez votre vocabulaire

1. L'élément *thé* se répète même dans les mots qui s'écrivent normalement sans *h*. Pour inciter le public à acheter ce produit.
2. — Les lentilles (Focus Day & Night) (ou les lunettes).  
— Une compagnie aérienne (Air France).  
— Les couleurs pour les cheveux (Schwarzkopf)
3. — Je cherche (voudrais voir) des souliers sport. Je fais du 39 (numéro de la pointure).  
— Je voudrais «Marie-Claire», s'il vous plaît.

### Cahier d'activités

1. Les préfixes *in-*, *ir-* ont la valeur négative.
2. 1. consommer. 2. questionner. 3. abuser. 4. posséder. 5. abonder. 6. (se) comporter. 7. confier. 8. influencer (influer sur). 9. découvrir. 10. améliorer.
3. 1. caractérisation *f*, caractéristique *f*. 2. condamnation *f*. 3. modification *f*. 4. émerveillement *m*. 5. atténuation *f*. 6. envahissement *m*, envahisseur *m*. 7. permission *f*. 8. contestation *f*. 9. lancement *m*. 10. influence *f*.
4. 1. abondant. 2. abusif. 3. atténuant. 4. possessif.
5. 1. s'est mal comporté. 2. abondent. 3. consommait. 4. modifier. 5. condamnera. 6. abusez. 7. a transformé. 8. a émerveillé. 9. envahissaient. 10. atténuer.

6. 1. atténuantes. 2. possessifs. 3. irréversible. 4. abusif. 5. éducatifs. 6. abondantes.
7. 1. atténuer. 2. s'est-il comporté. 3. abondante. 4. est irréversible. 5. a manifesté. 6. influencer votre choix. 7. caractériserai. 8. un comportement. 9. contestations.
8. 1. condamne. 2. consommateurs. 3. abondaient. 4. atténuer. 5. modifier. 6. élever/augmenter.
9. a) 1. a haussé. 2. parler sur un ton menaçant. 3. éduquer, former. 4. ennoblit. b) 1. a jeté. 2. a fait connaître. 3. a mis. 4. a mis en mouvement (en marche).

## Apprenons la grammaire

### Livres de l'élève

2.	■ <i>subordonnée complétive</i>	3	■ <i>subordonnée de but</i>	2
	■ <i>subordonnée relative</i>	1, 4	■ <i>subordonnée de concession</i>	5

### Cahier d'activités

1. 1. quoique. 2. quelle que. 3. quoique. 4. quoique. 5. quels que.
2. 1. Quoique cet ordinateur soit bon, on ne l'achète pas vu son prix. 2. Le patron parlait haut pour que les agents de publicité l'entendent bien. 3. Même si j'ai peu de temps, je ferai ce slogan. 4. Il y aura plus de publicité à la télévision afin que les chaînes puissent passer de bons programmes. 5. Bien qu'on ait analysé les motivations du public, on n'a pas encore pris une décision.
3. (*À titre d'exemple*)
1. Bien que j'aie bien appris ma leçon, je n'ai pas pu répondre à cette question. 2. La publicité, quelle qu'elle soit, l'agace. 3. On achèterait ces produits de beauté, même s'ils étaient très chers. 4. Je ne disais rien quoique je ne sois pas d'accord. 5. Même s'il est contre, on lancera la campagne publicitaire. 6. Quelles que soient mes suggestions, il est toujours contre.

## Étude grammaticale du texte

1. (*À titre d'exemple*)
1. — Non, on ne l'a pas compris. 2. — Oui, on en a installé plusieurs. 3. — Non, il n'est pas facile de la contester. 4. — Oui, elle en manque. 5. — Non, elle n'en est pas capable.
2. (*À titre d'exemple*)
1. Les vendeurs auxquels nous nous sommes adressés nous ont montré des souliers sport. 2. La publicité dont il s'agit laisse à désirer. 3. Les produits laitiers que j'ai achetés sont au frigo. 4. La consommation d'électricité, qui augmente en hiver, baisse en été. 5. La ville d'où il vient est une petite ville provinciale. 6. Les publicistes dont vous parlez sont de très bons spécialistes.
3. Pour que les usines aient un bon rendement et que les ouvriers puissent travailler, l'homme est élevé au rang «d'aspirateur de consommation».

4. 1. Quand cette formule de Chateaubriand a-t-elle plus que jamais sa raison d'être? 2. Sur quoi repose la force d'un pays? / Sur quoi la force d'un pays repose-t-elle? 3. Qu'est-ce que les entreprises créent? 4. Qu'est-ce qui est au cœur du progrès continu?
5. 1. des problèmes éducatifs. 2. des raisons familiales. 3. des habitudes alimentaires. 4. des liens familiaux. 5. des régions industrielles. 6. des sportifs professionnels.
6. On ignore quand *la* première lettre fut écrite, ou par qui, mais *la* lettre est *une* forme d'expression qui existe depuis *des* milliers d'années. Écrites sur *la* pierre, *le* bois ou *le* parchemin, avec *une* pointe de silex, *un* morceau de charbon ou *une* plume d'oie, ou sur *du* papier avec *une* machine à écrire électrique, *les* lettres ont modifié *le* cours *des* événements. Elles ont contribué à provoquer *des* guerres, à cimenter *de* célèbres amitiés, à conclure *de* grosses affaires, et à combler *des* vœux ou à anéantir *de* maintes espérances.
7. 1. vendeuse *f.* 2. laitière *f.* 3. boulangère *f.* 4. épicière *f.* 5. enfant *f.* 6. acheteuse *f.* 7. consommatrice *f.* 8. coiffeuse *f.* 9. pharmacienne *f.* 10. éducatrice *f.*
8. 1. de. 2. de. 3. —. 4. de. 5. —. 6. à. 7. d'. 8. de.

### Orthographiez correctement

- |                        |                      |                        |                      |
|------------------------|----------------------|------------------------|----------------------|
| 1. avis <i>m</i>       | 9. tapis <i>m</i>    | 17. maquis <i>m</i>    | 25. outil <i>m</i>   |
| 2. mélancolie <i>f</i> | 10. fourmi <i>f</i>  | 18. nuit <i>f</i>      | 26. circuit <i>m</i> |
| 3. habit <i>m</i>      | 11. génie <i>m</i>   | 19. parapluie <i>m</i> | 27. souris <i>f</i>  |
| 4. sourcil <i>m</i>    | 12. appétit <i>m</i> | 20. fusil <i>m</i>     | 28. appui <i>m</i>   |
| 5. pie <i>f</i>        | 13. radis <i>m</i>   | 21. logis <i>m</i>     | 29. nid <i>m</i>     |
| 6. amnistie <i>f</i>   | 14. bandit <i>m</i>  | 22. incendie <i>m</i>  | 30. esprit <i>m</i>  |
| 7. conflit <i>m</i>    | 15. ennemi <i>m</i>  | 23. érudit <i>m</i>    | 31. prix <i>m</i>    |
| 8. puits <i>m</i>      | 16. inertie <i>f</i> | 24. garantie <i>f</i>  | 32. débit <i>m</i>   |

### Apprenons à traduire

Cinquante/cinquante...

«Que font les Français pendant les écrans publicitaires?» Selon un sondage publié par *Le Figaro* en juillet dernier, la moitié des téléspectateurs délaissent le petit écran durant les spots: 30% vont aux toilettes; 18% lisent le journal; 8% font la vaisselle; 6% couchent les enfants; 4% vident la poubelle et 3% sortent le chien. Et si le total est supérieur à 50%, c'est parce que les plus doués d'entre eux se livrent à deux activités simultanément: par exemple descendre la poubelle en sortant le chien...

Livre de l'élève

### S'exprimer par oral et par écrit

1. La publicité envahit notre vie quotidienne. Elle est partout: dans les rues, à la radio, à la télévision. Certes, les gens doivent être informés. Et la publicité remplit cette fonction. Si elle le fait bien, vous voilà dans ses pièges. Ceux qui la font sont de bons psychologues. Ils connaissent si bien les faiblesses humaines! Je crois qu'il est pratiquement impossible d'éviter les pièges de la publicité. D'ailleurs, si le produit qu'elle annonce est de bonne qualité, en l'achetant, on est satisfait. Si ce n'est pas le cas, on est déçu. Pourtant une fois trompé, on ne tombe pas si vite dans un nouveau piège que la publicité tend.

2.

Cher Michel,

As-tu réfléchi à ma proposition de samedi dernier?  
Je crois que tu devrais te laisser persuader. Nous partirons samedi, et ma sœur viendra nous chercher en voiture pour monter jusqu'à ce petit hôtel. C'est la solution la plus simple et la plus rapide. Cet hôtel est confortable, tout en bois, avec une grande cheminée. Les pistes sont pratiquement à notre porte. Et puis, tu sais, en janvier, il n'y a pas foule. Le domaine skiable est varié et agréable. On pourra s'en donner à cœur joie!  
À samedi prochain!

Georges

Civilisation

La France est la République parlementaire.

Évaluation 2

Texte

- Texte argumentatif.
- Thèse: «Le dopage doit être combattu par tous les moyens.»  
Argument: «Parce qu'il représente la plus grande escroquerie (tromperie) du sport moderne.»
- Complétez le tableau suivant.

Paragraphes	Moyens de lien
2 → 1	Le lexique: Le Ministre de la Jeunesse et des Sports français et le Comité international olympique... → Tout ce beau monde...
3 → 2	Le mot <i>la chanson</i> implique ici «ce qu'ils vont dire»: la faute des lois; etc.
4 → 3	Le connecteur car ( <i>cause</i> ).

Grammaire

Cette histoire est une histoire vraie. Elle *s'est passée* en 1945, dans un village de France <sup>1</sup>que nous *appellerons/appelons* Chardeuil, <sup>2</sup>bien que ce ne *soit* pas son nom réel, <sup>3</sup>que nous ne *pouvons* donner, pour des raisons évidentes. Elle *commence/a commencé* dans un train <sup>4</sup>qui *ramène/ramenait* des prisonniers français. Ils *sont/étaient* douze dans un compartiment de dix, affreusement serrés, épuisés de fatigue, mais excités et heureux <sup>5</sup>parce qu'ils *savent/savaient* qu'enfin, après cinq ans d'absence, ils *vont revoir/reverront/allaient revoir/reverraient* leur pays, leur maison, leur famille.

■ <i>subordonnée relative</i>	1, 3, 4	■ <i>subordonnée de concession</i>	2
■ <i>subordonnée de cause</i>	5		

Aliments du bien-être

Se nourrir correctement est un des moyens les plus sûrs de préserver sa santé. Or, ces dernières années, des spécialistes ont constaté que divers aliments pouvaient en réalité contribuer à la prévention de certaines maladies. *Bien sûr*, aucun aliment ne constitue, à lui seul,

une potion magique. *Mais* on peut enrichir avantageusement ses repas par quelques-uns de ces produits, *par exemple*, la sauce tomate, la confiture d'orange, les noix.

### Expression écrite (à titre d'exemple)

Ce qui me déplaît dans la société moderne, c'est son égoïsme forcené, son manque d'attention à autrui, sa quête de bien-être sans fin de progrès déconnecté de la réalité.

Ce qui m'exaspère, c'est cette publicité écrasante qui vise à imposer des normes, des valeurs, des règles de vie. Par exemple, l'acquisition de biens de consommation qui garantissent une existence heureuse. Peu de place est laissée aux sentiments et valeurs morales.

Les modes vestimentaires ou autres nous enferment dans un carcan programmé, ne nous laissant que peu de liberté de nous exprimer.

Livres de l'élève

## **S'informer, comprendre, restituer**

### **Organisation d'un paragraphe: de la lecture à la contraction**

**Objectif.** Proposer aux professeurs des schémas permettant d'affiner leur démarche pédagogique dans l'analyse des paragraphes. Apprendre à relever les mots-clés, à dégager l'idée directrice, à reformuler et à contracter les paragraphes.

**NB!** La contraction et la reformulation de texte sont des éléments indispensables que les élèves doivent maîtriser pour aborder les techniques de résumé, de compte rendu et de synthèse. Ces techniques constituent les épreuves écrites du DELF-DALF, niveaux B1, B2, C1, C2.

### **Savoir-faire requis**

- Lire de façon active, c'est-à-dire savoir situer le texte, savoir exploiter le chapeau, les titres et les références pour mettre en place une hypothèse de lecture.
- Savoir repérer, dans un paragraphe, les mots-clés et dégager une idée directrice, des arguments et des exemples.
- Reformuler et contracter les paragraphes en se servant de mots-clés et de leur structure.
- Retrouver le découpage d'un texte en paragraphes.

### **1. SITUER LE TEXTE**

1. L'auteur est professeur d'histoire. Son texte est publié en 2009 dans *TDC*.
2. ☒ un essai philosophique...
3. L'obsession du temps. Oui; il correspond au titre.
4. ☒ exposer des faits;  
☒ soulever des questions qui seront développées dans le texte par la suite.
5. ☒ philosophique.

### **1.1. LIRE LE PARAGRAPHE**

**Démarche pédagogique conseillée:** il est possible d'adopter plusieurs méthodes de travail. Leur efficacité est souvent fonction du niveau des élèves, de leur motivation, de leurs intérêts, etc.

**Première étape: repérage des mots-clés.** Le professeur peut commencer par poser des questions en exigeant à chaque fois une réponse précise et brève et qui reprend fidèlement les éléments du texte. En répondant, les élèves soulignent les réponses. Ce sont finalement les mots-clés. Exemple:

- Qui était maître du Temps?
- Dans quel type de civilisation?
- De quoi vivait l'homme à cette époque?
- A quoi étaient soumises ses activités?
- En quoi réside la différence entre les civilisations primitives et les sociétés actuelles?
- Qu'est-ce qui rythme la vie d'un homme primitif?

Il est aussi possible de faire une démarche inverse: demander aux élèves de poser des questions sur les mots-clés que le professeur propose.

**Deuxième étape: reformulation.** L'exercice de reformulation n'étant pas facile, on peut ne pas le faire dans un premier temps. Il est naturellement difficile de donner une règle qui convienne à tous les cas mais grosso modo il s'agit pour chaque phrase contenant une idée directrice ou un argument de lui donner un titre. Vous avez l'illustration ci-dessous. La consigne peut être la suivante: voilà une phrase, lisez-la et donnez un titre qui vous aiderait à faire le plan du texte ou de l'article.

**Troisième étape: contraction de texte.** Contracter le texte veut dire n'en garder qu'un quart (25%) pour le résumé ou qu'un tiers (30%) pour le compte rendu. L'extrait ci-dessous a 67 mots, les mots-clés sont au nombre de 20, c'est-à-dire il s'agit bien de les trier pour en éliminer quelques-uns. L'exercice de reformulation est souvent très efficace pour y arriver.

*Un conseil:* la contraction ne reproduit jamais ou très rarement les exemples proposés dans le paragraphe. Cependant on peut très bien se servir des mots-clés qu'on vient de dégager.

**Quatrième étape: rédaction.** L'exercice de rédaction n'est pas «un puzzle». Il s'agit de produire son propre texte en réemployant les mots-clés. Il faut donc utiliser toutes les ressources grammaticales et lexicales. Par exemple, on peut proposer aux élèves de jouer avec les mots-clés en faisant toutes sortes de transformations ou rapprochements:

les grands cycles de la nature → le rythme des astres et de son corps

les biorythmes → le rythme de son corps → le rythme biologique  
le rythme → rythmer, être rythmé

le rythme des astres → le rythme astral

les astres rythment la vie → la vie est rythmée par les astres  
se soumettre à → être soumis à → être soumis au rythme

la culture et l'élevage → les activités

les civilisations primitives // les sociétés actuelles

Les élèves peuvent prendre goût à ce travail si on leur demande de définir les mots-clés, par exemple, expliquer ce qu'est le rythme, nommer la science qui étudie le corps humain, etc. On peut former des adjectifs à partir des substantifs, et vice versa, passer de la forme active du verbe à sa forme passive, regrouper les antonymes ou les synonymes. Ce «jeu», fait à la base des mots-clés, c'est-à-dire «à l'intérieur du paragraphe», les prépare à l'exercice de rédaction.

	Variantes de reformulation <sup>1</sup>	Mots-clés/variantes <sup>2</sup> de contraction	Nmb de mots
I.D.	Le temps régi par les dieux	Dans les civilisations primitives, où	5
I.A.	Les activités humaines régies par la nature	l'homme vivait de la culture et de l'élevage, ses activités	10
Ex.	Deux attitudes face au temps	<i>peut être omis</i>	
Ex.	L'homme soumis au rythme astral et biologique	*étaient soumises au rythme des astres et de son corps.	10
		*étaient rythmées par la nature.	4
			25 19

### Chapitre: *Heures claires, heures fluides*

Le **temps** des **dieux** prévalait dans les **civilisations primitives**. Tant que l'homme vivait de la **culture** et de l'**élevage**, il lui suffisait d'observer le ciel, de **se soumettre** aux **grands cycles** de la **nature**. Nul besoin pour lui des **petites unités de temps** si essentielles à nos **sociétés actuelles**. Le **rythme** des **astres**, ceux de son **corps** aussi, qu'on appellera bien plus tard les **biorythmes**, lui **suffisent**. (67 mots, dont 20 mots-clés)

## 2. SITUER LE TEXTE

1. Ce texte a deux auteurs: Loïc Joffrédo, rédacteur à *TDC*, et Agnès Lefillastre, professeur de lettre, qui font une recherche commune sur le rôle des calendriers dans la vie humaine. C'est l'époque contemporaine.
2. ☒ un article de presse présentant un fait politique, culturel, sociologique, psychologique...  
☒ un essai artistique, littéraire, philosophique...
3. Le texte parle de la capture du temps.
4. ☒ exposer des faits;  
☒ analyser des faits;  
☒ décrire des procédés.
5. ☒ philosophique;  
☒ littéraire.

<sup>1</sup> La reformulation étant souvent difficile pour les élèves, surtout au début de l'exercice de contraction, nous avons cru utile de laisser les professeurs décider eux-mêmes quand et comment ils exploiteraient les suggestions de reformulations proposées ici.

<sup>2</sup> Dans le cas où nous proposons plusieurs variantes de reformulation ou de contraction nous les marquons par \*.

## 2.1. LIRE LE PARAGRAPHE

	Variantes de reformulation	Mots-clés/variantes de contraction	Nmb de mots
I.A.	Corrélation entre l'homme et l'environnement	Les fêtes (partie intégrante des calendriers)	2 (6)
I.A.	La maîtrise du temps par l'homme	rythment la vie des hommes et symbolisent la maîtrise de la nature.	12
I.A.	Difficulté de classement des fêtes	La typologie des fêtes n'étant pas facile à établir,	9
I.D.	Classement/répartition des cycles, critères de classement	il est cependant possible de les regrouper selon des cycles distincts.	11 <b>34</b> <b>(38)</b>

### Chapitre: *Cycles de fêtes*

Étroitement liées aux **calendriers**, les **fêtes** expriment la **relation** intime de l'**homme** avec son **environnement**. Dans un cours du temps dorénavant ordonné en dates qui reviennent régulièrement, l'homme s'assure, sous forme de **rites**, la **maîtrise symbolique** d'une **nature** *a priori* chaotique. Il n'est guère aisé d'établir une **typologie des fêtes**. On peut cependant les **répartir en groupes**, selon des **cycles distincts**<sup>1</sup>. (61 mots, dont 23 mots-clés)

#### ● Connecteurs

1. aucun ou: **Étant** étroitement...
2. **Ainsi** dans un cours...
3. Il n'est **donc** guère... / **C'est** **pourquoi** il n'est guère... / **Néanmoins** il n'est guère...

## 2.2. STRUCTURER EN PARAGRAPHES

#### ● I. D. + paragraphes

1. **c.** Il est scandé par des grands actes, occasions de réjouissances ou de rites non calendaires: la naissance, l'entrée dans le groupe des adultes, le mariage, les funérailles, etc.
2. **d.** Il inscrit les commémorations d'événements fondateurs, expressions d'une vie politique le plus souvent nationale: la naissance mythique d'une ville, l'avènement ou l'anniversaire d'un monarque, l'indépendance d'un État ou une victoire militaire. Ils associent la collectivité au rappel d'un fait qui mythifie volontiers le pouvoir politique. Ces fêtes, comme le 14 Juillet en France, sont encore très vivantes, car bien adaptées à la sociabilité de notre époque.
3. **a.** Les fêtes qui s'y rapportent ont majoritairement pour origines des coutumes observées à divers moments de la saison agricole: la veille ou le terme de moissons, de récoltes, de vendanges, d'une saison de chasse. Le groupe, tribu ou village, se rassemble pour festoyer et perpétuer des rites ancestraux qui célèbrent l'harmonie de

<sup>1</sup> Se prononce [distē].

l'homme, de la nature qu'il travaille et du monde surnaturel qu'il craint. La prospérité des cultures et du bétail, la santé et la fécondité du groupe, la clémence des dieux sont invoquées en ces circonstances.

**4. b.** Les fêtes liturgiques sont les plus nombreuses des fêtes calendaires aujourd'hui encore occasions de jours chômés. Or, le calendrier chrétien, pour ne retenir que cet exemple, se confond curieusement avec le calendrier «agraire» évoqué précédemment. En effet, [...] les fêtes du cycle de la vie du Christ instituées par l'Église sont, au prix de manipulations, d'adaptations ou de compromis, assimilées à des célébrations païennes [...]: Jésus naît au solstice d'hiver quand le Soleil entame un nouveau cycle ascendant, et il ressuscite au printemps...

● Remplissez le tableau:

Type de calendrier	Agraire	Chrétien	Historique	Individuel
<b>Objet des célébrations</b>	Événements de la vie agricole: la veille ou le terme de moissons, de récoltes, de vendanges, d'une saison de chasse	Événements de la vie religieuse: le cycle de la vie du Christ [krist], etc.	Événements de la vie politique et nationale: la naissance mythique d'une ville, l'avènement ou l'anniversaire d'un monarque, l'indépendance d'un État ou une victoire militaire	Événements de la vie individuelle: la naissance, l'entrée dans le groupe des adultes, le mariage, les funérailles
<b>Rapport aux jours fériés (chômés)</b>	Rapport indirect: fêtes empruntées par le calendrier chrétien	Rapport étroit: fêtes calendaires	Rapport étroit: fêtes souvent calendaires	Aucun rapport: fêtes non calendaires
<b>Ancienneté des calendriers</b>	Avant Jésus-Christ [3zykri]	Après Jésus-Christ	Le plus jeune	Le plus ancien
<b>Relation entre les calendriers</b>	A servi de base pour le calendrier chrétien	Relation étroite avec le calendrier agraire (il est une sorte d'adaptation des fêtes païennes)	—	—
<b>Importance des fêtes dans la vie moderne</b>	Reprennent de l'importance en tant que fêtes locales	Très importantes car bien intégrées dans les calendriers. Toujours fériées, elles rythment la vie des sociétés modernes	Importantes et très vivantes, car bien adaptées à la sociabilité de notre époque	Très importantes en tant qu'occasions de réjouissances au sein de la famille

### 2.3. LIRE LE PARAGRAPHE

- Continuez la lecture du texte *Les éternels retours*. C'est le chapitre *Fêtes d'aujourd'hui*. Inscrivez ensuite le paragraphe ainsi contracté à l'intérieur du schéma suivant.

		Variantes de reformulation	Mots-clés/variantes de contraction	Nbr de mots
I.D.		(introduction + lien avec le chapitre précédent) Comparaison de la fête d'aujourd'hui et d'hier	Les fêtes traditionnelles ont beaucoup évolué: elles	7
	→ I.A.	Les fêtes traditionnelles victimes: de l'évolution économique et sociale,	ont perdu leur importance sociale,	5
	→ I.A.	de l'évolution des mœurs et des mentalités,	leur dimension sacrée,	3
	→ I.A.	de leur non-rentabilité commerciale.	leur rentabilité commerciale.	3
I.D.		(reprise en conclusion) Changement de formes mais conservation de l'esprit festif	Cependant les fêtes, multiples et multiformes, continuent d'exister dans la société moderne	12 <b>30</b>

#### Chapitre: *Fêtes d'aujourd'hui*

La **fête** n'est **pas** plus **absente** de nos **sociétés modernes** que jadis. Les valeurs dominantes du **travail** et de l'**individualisme**, la concurrence d'**autres loisirs** (sportifs, médiatiques) ont certes **réduit l'importance sociale** des grandes **fêtes traditionnelles**. En outre, leur **dimension sacrée a perdu sa justification** dans des sociétés où la **religion s'érode**, où la **libération des mœurs** rend vaine la symbolique transgression des usages, et où la **surconsommation** vide la bombance festive de son sens. Les grandes commémorations collectives **ne font plus recette**. Cependant la **fête** est toujours **vivace**. Ou plutôt les fêtes, **multiples** et **multiformes**. (95 mots)

- Comment est réalisé le lien avec le chapitre précédent dans la première phrase?

- ☒ moyens lexicaux
- ☒ tournure comparative

- Les mots de liaison:

- |                            |             |              |
|----------------------------|-------------|--------------|
| 1. — (en réalité, en fait) | 3. En outre | 5. Cependant |
| 2. certes                  | 4. — (donc) | 6. Ou plutôt |

### 3. SITUER LE TEXTE

Le sujet annoncé: le carnaval, fête à la fois traditionnelle et moderne (*aujourd'hui comme hier*).

Ses caractéristiques: La fête se déroule dans la rue. Le temps du carnaval on peut faire des excès et des folies, c'est un «monde à l'envers».

Le type ou genre de textes qui font la sélection: textes descriptifs qui donnent une image fidèle et précise de ce que le lecteur ne voit pas (*regards sur*).

### 3.1. STRUCTURER EN PARAGRAPHES

● L’agenda du carnaval.

Date	Événement	Lieu	Atmosphère	Participants
di- manche matin	carnaval	Strasbourg: ses rues, ses places	étrange cacopho- nie, gaieté naïve, joie, retrouvailles	foule de masques et de chahuteurs, marches militaires, tout le monde
	discours d’ouverture		ton satirique	notables de la ville
lundi — Mardi gras	le défilé	Strasbourg: itinéraire en forme de croix		
	en tête		hululement sau- vage, ils chantent, dansent, «nettoi- ent» les gens	musiciens, cava- liers, clowns, pierrots
	derrière le porte-fa- nion		ils embêtent les habitants, la vieille coutume de bri- made, esprits frap- peurs	3000 personnages masqués

1. Le découpage de l’auteur est marqué dans le texte par  $\nabla$ , le découpage selon l’agenda — par  $\perp$ , d’autres découpages possibles — par  $//$  et  $\#$ .

#### *Carnaval à Strasbourg*

Aux jours du lundi et du Mardi gras, cette cité calme voit soudain ses rues envahies d’une foule de masques variés et chahuteurs qui lancent en guise de salutations des onomatopées moqueuses, comme des cris de chouette. Ces hululements, mêlés aux claquements secs des fouets et aux flonflons cuivrés des marches militaires, emplissent la ville d’une étrange cacophonie, pleine de gaieté naïve. Tout le monde est dans la rue, l’atmosphère est à la joie, aux retrouvailles.  $//$   $\#$  Les discours satiriques des notables de la ville, le dimanche matin, ont donné le ton du carnaval.  $\nabla \perp \#$  Le défilé se déroule deux jours de suite sur un itinéraire en forme de croix.  $//$   $\#$  En tête, viennent les musiciens, les cavaliers, les longues processions de clowns et de pierrots dans leurs merveilleux costumes à damiers. Ce sont les champions du hululement sauvage. Ils défilent en chantant et en dansant, ils «nettoient» les gens au passage avec leurs longs plumeaux à manche.  $\nabla //$   $\#$  Derrière le porte-fanion viennent ensuite quelque 3000 personnages, portant de très beaux masques de bois peint et vernis et des costumes flamboyants. Ils vont embêter l’habitant, selon la vieille coutume de brimade chère aux esprits frappeurs.

*Carnaval* (Fernand Nathan)

2. Le découpage à 3 paragraphes est le meilleur parce que la description du défilé donne une image à la fois fidèle et très poétique de ce que l’observateur voit et entend. L’auteur crée ainsi un effet dit de «participation»: le lecteur semble assister au spectacle. C’est pourquoi la description abonde en détails de perception visuelle et auditive qui ne peuvent pas être regroupés à l’intérieur du même paragraphe. Il est cependant possible de le faire en abrégant cet extrait.

3. Pour cela il faudrait faire une contraction de la description du défilé. Une variante:

Le défilé se déroule deux jours de suite sur un itinéraire en forme de croix. C'est une longue procession de musiciens, clowns et personnages masqués qui défilent en chantant et en dansant. Ils embêtent les habitants, selon la vieille coutume de brimade chère aux esprits frappeurs.

4. Voir le point 1.

### 3.2. LIRE LE PARAGRAPHE

		Variantes de reformulation	Mots-clés/variantes de contraction	Nbr de mots
I.D.		Le déguisement comme atout/élément/attraction majeur/principal du carnaval/fête/festivités	Le masque, élément important du carnaval,	6
	I.A.	Aspect psychologique du déguisement/changement psychologique dû au déguisement	assure l'anonymat	2
	Ex.	Changement d'identité le temps de/durant la fête	<i>(peut être omis)</i>	
	I.A.	Le masque comme moyen/outil de mettre de côté des réalités	en permettant ainsi de lever les tabous et d'explorer	9
	Ex.	Le côté charnel de la fête	*de nouvelles façons d'être	4
	Ex.	L'exploration du monde animal/d'autre personnalité à travers le monde animal	*de nouvelles personnalités *de nouvelles identités	(3) 21 (20)

#### Masques

La **mascarade** est un **élément important du carnaval**. Chacun change de visage et de rôle durant cette phase où **tout est permis, l'anonymat du masque** favorise les attitudes plus **spontanées** et plus **ouvertes**. Les hommes **se transforment** en femmes ou en sauvages... Les **tabous sont levés** le temps de la fête, et les **fantasmes** et les **angoisses s'expriment** librement. Les **attributs féminins** sont souvent grossièrement exhibés, les hommes se retrouvent «enceints», et dans certains carnivals autrefois, il y avait même des parodies d'accouchement. Le **déguisement animal** est aussi le signe d'une volonté d'**abandonner** momentanément son **identité** pour **explorer d'autres façons d'être**. (101 mots)

Béatrice de Villaines et Guillaume d'Andlau,  
*Les Fêtes retrouvées* (Casterman)

● **Compte rendu.**

Le texte présente la mascarade comme un comportement d'évasion socialement autorisé. Ce déguisement masqué du carnaval fait lever des tabous pour permettre aux gens de se détendre, de faire des folies, de changer d'identité. (34 mots)

## Le socioculturel en direct

### 1. Paul Robert, hommage à son œuvre

**EXTRAIT 1** (durée texte — 1'41", durée brute — 2'05")

#### *Transcription*

*Journaliste:* De «a» à «z» bien venu dans le dédale du Grand Robert/hommage au premier dictionnaire analogique et à son créateur/avec vous Dominique Baillard/bonjour.

*(Musique)*

*Poste (voix enregistrée):* Oyé oyé/en ce jour de grâce/c'est ici/oui je vous le dis/ici dedans et nulle part ailleurs/d'ailleurs n'est-c(e) pas pour cela que vous êtes venu jusqu'ici/et que vous vous apprêtiez à pénétrer ici/où à personne l'entrée ne sera refusée. *(Musique.)*

*J.:* Ici nous sommes en Suisse à Lausanne à l'entrée du bâtiment où se tient l'expo «Paul Robert à mots ouverts» un parcours ludique pour appréhender l'esprit du célèbre dictionnaire/et surtout ses secrets/des archives léguées par la fondation Paul Robert/à la bibliothèque cantonale universitaire/cette manifestation marque le cinquantième anniversaire de la publication du premier fascicule du Grand Robert/une œuvre magistrale ach(e)vée en 1964/clin d'œil au génial inventeur/ce n(e) sont pas des linguistes qui ont mis sur pied cette exposition/mais un collectif pluriel composé de graphistes de peintres et d'architectes comme Nicolas Froliche/qui m'a guidée dans un monde étrange où les mots prennent corps.

*P.:* Mon premier exprime l'opposition/on aime mon second/lorsqu'on respecte la loi fondamentale d'un pays/mon troisième nie la vérité/mon tout est le mot le plus long de la langue française/qui suis-j(e)?

*J.:* Nicolas Froliche qu'est-ce qui s(e) passe on est sur les escaliers-là du palais de Rumine/et tout d'un coup/on entend comme ça une charade?

#### ● Éléments de réponses aux questions.

1. Dédale, personnage légendaire, originaire d'Athènes, dont les auteurs grecs ont fait le type même du génie universel, également versé dans les arts et les techniques. Sculpture, architecture, travail du bois lui doivent, entre autres, leur premier essor. L'Aéropage d'Athènes l'ayant condamné à l'exil pour meurtre de son neveu qui rivalisait d'adresse avec lui, Dédale se réfugia en Crète auprès du roi Minos. Celui-ci lui confia l'exécution de plusieurs grands travaux dont le plus célèbre fut la construction du Labyrinthe. Cependant, Dédale se fit complice des amours de la reine Pasiphaé et d'un taureau — amours dont devait naître le monstrueux Minotaure — et en fut durement puni par Minos qui l'enferma dans le Labyrinthe avec son fils Icare. Dédale fabriqua deux paires d'ailes avec des plumes, du fil et de la cire, et s'envola de Crète accompagné d'Icare. En dépit des recommandations de son père, Icare s'éleva si haut dans les airs que la chaleur du soleil fit fondre la cire qui fixait ses ailes; le jeune homme tomba dans la mer, où il périt noyé. Dédale l'ensevelit dans l'île d'Icarie et poursuivit sa route

jusqu'en Sicile où il fut accueilli et protégé par le roi Cocalus. Là encore, il exécuta d'importants travaux pour son protecteur: canaux, fortifications, thermes, etc.

2.	1 d	2 j	3 i	4 b	5 e, g	6 a, h
----	-----	-----	-----	-----	--------	--------

3. Elle rappelle des phrases magiques qui dans les contes mettent en garde les héros. Leur fonction est soit de faire peur au héros pour ne pas le laisser entrer, soit, au contraire, de l'attirer dans un piège.

4. «Paul Robert à mots ouverts».

5. Un établissement qui est créé par voie de donation ou de legs afin de gérer tout ce qui concerne l'œuvre de Paul Robert.

6. À la bibliothèque cantonale universitaire. Elles étaient léguées par la fondation Paul Robert.

7. Il y a 50 ans, c'est-à-dire en 1950.

8. En 1964.

9. Un collectif pluriel composé de graphistes, de peintres et d'architectes.

10. C'est une devinette où l'on doit deviner un mot d'après les indications données pour trouver chacun de ses fragments et pour découvrir le mot tout entier.

11. Anti-constitutionnellement.

**EXTRAIT 2** (durée texte — 2'07")

**Transcription**

J.: Nicolas Froliche qu'est-ce qui s(e) passe on est sur les escaliers-là du palais de Rumine/et tout d'un coup/on entend comme ça une charade?

Nicolas Froliche: C'est justement une des 26 installations que nous avons proposées/qui se déclenchent euh par un détecteur infrarouge/chaque fois ces textes ces enregistrements/travaillent de pair avec un objet/en l'occurrence/pour ce poste-là/qui est le mot anticonstitutionnell(e)ment/donc le plus long mot de la langue française/c'est aussi pour ça qu'on l'a choisi parce que quand on est p(e)tit c'est vrai que:/on a envie d'aller voir le plus long mot de la langue française/on y comprend rien du tout mais euh on l'a vu une des premières fois qu'on a ouvert un dictionnaire/c'est donc/la première lett(re) de l'alphabet «a»/on a 26 objets/un objet par lett(re) de l'alphabet/et chaque fois avec une définition sonore qui travaille avec le lieu.

J.: Alors «a» comme anticonstitutionnell(e)ment/est-ce qu'on retrouve tous les mots du dictionnaire dans cette exposition?

N.F.: Non bien sûr/nous avons fait un choix/probablement très subjectif/mais qui permet peut-êt(re) d'aller dans divers directions/(il) y a des adjectifs (il) y a des noms (il) y a des verbes/(il) y a des onomatopées/comme glouglou pour la lettre «g»/et par exemp(le) pour «y» on a pris yeti qui n'était pas dans la première version du dictionnaire/yeti aussi c'e::st pour certains c'est un gros singe pour d'autr(es) un ours/d'aut(res) c'est un homme bon qui est poilu: on l'a jamais vu on sait pas c(e) que c'est/de nouveau c'est l'analogie alors comment la définir/tout est l'intérêt du mot en fait.

J.: Alors/anticonstitutionnell(e)ment est illustré par le mot écrit en toutes lettres sur euh les murs du musée/est-ce qu'on retrouve comme ça chaque mot euh écrit?

N.F.: Non/alors ça c'était vraiment un des points du concept c'est que on ne voulait pas écrire/de mots justement plutôt/avoir un rapport avec l'espace avec des objets donc (il) y a c'est clair qu'(il) y a toujours un rapport visuel/mais (il) y a aussi ce rapport sonore donc utiliser c'est c'est deux sens de l'homme quoi en fait. (*Musique.*)

● Éléments de réponses aux questions.

1. Il y en a 26, une par lettre de l'alphabet. Elles créent des rapports visuels et sonores entre le mot et l'objet désigné.

2. On a donc choisi 26 mots. Nicolas Froliche dit que le choix a été subjectif. L'essentiel était que ces mots se prêtent à une illustration.

3. Les mots pleins ou lexicaux: adjectifs, noms, verbes, onomatopées. Leur présentation est complexe et à chaque fois différente. Par exemple, le mot «anticonstitutionnellement» est illustré par le mot écrit en toutes lettres sur les murs du musée.

4. C'est «glouglou». D'autres onomatopées françaises: froufrou, coucou, ronron.

5. Nicolas Froliche donne une explication très large: un gros singe, un ours, un homme poilu, — donc un être animé de certain volume. Il insiste sur le fait que personne ne sait ce que c'est, et finalement c'est pour cela qu'on a choisi ce mot. Le dictionnaire le définit aussi comme un être de certain volume mais on y trouve son synonyme «homme de neige» et des précisions quant à son habitation.

### EXTRAIT 3 (durée texte — 2'27", durée brute — 2'35")

#### *Transcription*

N.F.: Si on va dans l'ordre pour «b» on a «**balle**» pour «c» on a «**comme**»/pour «d» on a «**dimanche**»/pour «e» on a «**essence**» pour «f» on a «**fondre**»/«g» on a «**glouglou**»/«h» on a «**herbe**»/«i» c'est «**ici**»/qui est se trouve à l'extérieur du palais d(e) Rumine qui annonce un peu le: l'exposition/«j» c'est «**je**»/«k» c'est «**klaxon**»/une série de klaxons qui sont fixés sur la balustrade d'une pass(e)-relle qui passe au-d(e)ssus d'une d'une route derrière le palais de Rumine/«l» «**lumière**»/alors ça c'est un poste qui n'a pas de définition sonore/mais (il) y a un jeu de flaches/qui s(e) produit quand on appuie sur un bouton/et euh tout d'un coup apparaît euh une phrase qui est qui est «la vitesse de la lumière donc trois cent mille kilomèt(res) seconde».

J.: C'est parti pour une promenade dans les mots du Robert?

N.F.: Mais bien volontiers.

J.: Allons y. (*Silence.*)

Poste «**Pomme**»: Rouge verte jaune grise/de forme le plus souvent ronde/à pulpe ferme et juteuse de saveur agréable/j'appartiens/à la famille des drupes à cinq loges cartilagineuses contenant les pépins. Quelle belle pomme d'amour!

J.: Nicolas Froliche ça fonctionne un peu comme des devinettes?

N.F.: Oui tout à fait/donc à nouveau on là on se trouve donc pour le poste «pomme»/devant une vitrine/où (il) y a des objets qui sont sortis du musée de géologie/qui ont des noms très bizarres quand on est amateur de ce genre de choses alors (il) y a des fossiles/(il) y a une dent d(e) requin/et puis (il) y a une pomme dans une résine/alors et c'est marqué «malum Evae»/donc c'est la pomme d'Eve/croquée/qui se trouve dans la vitrine/où (il) y a les objets qui datent de pas mal de siècles en arrière.

J.: Sans l(e) support sonore il faut faire fonctionner ses méninges/pour deviner un p(e)tit peu le mot illustré!

N.F.: On a pas voulu donner euh les directions aux gens que tout soit simple il faut justement/il faut rechercher/c'est aussi dans l(e) dictionnaire c'est un lieu où on entre/un monde où on ent(re) le monde des mots/mais où on va rechercher/sa définition/donc peut-être que pour une personne elle ne verra pas la la pomme/elle pens(e)ra peut-être j(e) sais pas/au bois là (il) y a une écorce écrasée pétrifiée/peut-êt(re) c'est ça qui va lui faire penser à c(e) qu'elle a entendu quoi au texte. (*Voix de fond.*)

● Éléments de réponses aux questions.

1. Il se trouve à l'extérieur du palais de Rumine et il annonce l'exposition.

2. Le mot «klaxon» est présenté par une série de klaxons qui sont fixés sur la balustrade d'une passerelle qui passe au-dessus d'une route derrière le palais de Rumine. Le poste «lumière» n'a pas de définition sonore, en revanche il y a un jeu de flaches qui se produit quand on appuie sur un bouton. Et alors, tout d'un coup, il apparaît une phrase «la vitesse de la lumière donc trois cent mille kilomètres seconde». Les organisateurs cherchent à étonner et à intriguer le public, veulent aussi qu'il participe activement, qu'il joue, qu'il devine ce qu'ils ont voulu dire.

3. Les critères sont les suivants: la couleur, la forme, la consistance (pulpe ferme et juteuse), la saveur, la famille.

4. On y voit des objets qui sont sortis du musée de géologie: des fossiles, une dent de requin, une pomme dans une résine sur laquelle il est marqué «malum Evae», c'est la pomme qu'Eve a croquée. Tout cela parce que la pomme est un objet très chargé, très symbolique dans l'histoire humaine. Dans la Bible: Eve, la femme d'Adam, a mangé la pomme proposée par le serpent. Dans la mythologie grecque: la pomme d'or qui portait l'inscription «À la plus belle» a provoqué une querelle entre Aphrodite, Athéna et Héra.

5. À plusieurs choses. D'abord, l'illustration devait être complexe: support sonore et visuel. Ensuite, ils voulaient que les visiteurs fassent un effort pour comprendre. Cet effort de réflexion permet de symboliser en quelque sorte des recherches qu'on fait en consultant les dictionnaires.

6. Oui, le dictionnaire est une sorte de labyrinthe où il faut entrer pour trouver le sens ou les sens d'un mot qui vous intéresse.

**EXTRAIT 4** (durée texte — 0'50")

### *Transcription*

J.: Alors là on arrive devant un énorme glaçon et i(l) commence à faire très froid/qu'est-ce qui s(e) passe Nicolas Froliche?

N.F.: J(e) propose qu'on s'approche gentiment.

P.: Le soleil a fondu sur moi/comme sur sa proie/mon corps est tout fondu de sueur/comme sous l'effet d'une fièvre ardente/la chaleur me liquéfie/je fonds à vue d'œil/comme du beurre/je deviens tendre/je suis sans forces sans résistance/j'ai le visage fondu/et mon cœur lui-même/semble fondre au-dedans de moi/ne suis-j(e) qu'un comprimé soluble qui fond dans l'eau/et voilà que je disparaissais/comme une fortune qui fond dans les doigts d'un flambeur/j'ai envie de fondre en larmes. (Musique.)

● Éléments de définition.

1. Devenir liquide sous l'action de la chaleur: *la glace fond au soleil.*

2. Se dissoudre dans un liquide: *le sucre fond très vite.*

3. Faire fondre les aliments: *les faire cuire doucement dans un corps gras.*

4. S'attendrir d'un coup: *il fond devant tant de gentillesse.*

5. Fondre en larmes: *se mettre à pleurer abondamment.*

6. Diminuer rapidement: *ses économies ont fondu.*

7. Maigrir: *tu as drôlement fondu!*

8. S'élancer vivement, se précipiter, s'abattre sur: *l'aigle fond sur sa proie.*

NB! Les extraits 5, 6, 7 sont travaillés par 3 équipes.

### EXTRAIT 5 (durée texte — 2'46")

*Témoignage du linguiste René Bouvier (N° 1)*

#### **Transcription:**

J.: Confondante exposition où tous les ingrédients composant le dictionnaire sont réunis/sans être nommés explicit(e)ment/c'est au visiteur de reconstruire la définition/grâce aux objets présentés/aux bruits/et aux textes enregistrés qui les accompagnent.

P.: Poil au nez/blair pif ou tarin/chaque matin pour autant que l'on possède un miroir/on se retrouve nez à nez avec son propre nez/l'apparence et les formes de nez sont innombrables.

J.: Pour mener à bien son entreprise c'est un travail de bénédictin qu'a accompli Paul Robert/en témoigne la fabrique du dictionnaire où sont exposés une partie infime des archives stockées à Lausanne/le linguiste René Bouvier a été chargé par la fondation de classer ces documents.

René Bouvier. Ben évidemment qu(e) c'est énorme parce que: un dictionnaire qui a 80 mille entrées/chaque article/pour le rédiger il faut disposer de citations de renvois/donc pour une colonne du Robert on doit posséder euh je n(e) sais pas moi ent(re) 20 et 30 pages dactylographiées ou manuscrites ou de collages/tapés à la machine/bon ça fait 600 mètres linéaires d'archives/c(e) qui quelque chose aux archivistes mais/ça fait 600 cartons qu(e) vous voyez derrière vous/tout c(e) qu'on conserve est/d'abord manuscrit ça a commencé/Paul Robert était seul et il a constitué ses premiers cahiers de rel(e)vés Grand Larousse en fait du Nouveau Larousse Illustré seul/i(l) s'est rendu compte qu'il arriv(e)rait jamais au bout tout seul donc i(l) s'est entouré d(e) collaborateurs et notam-

- Éléments de réponses aux questions.

- ### Fiche biographique:

- ### Présentation du dictionnaire:

- 107

## EXTRAIT 6 (durée texte — 2'18")

Témoignage du linguiste René Bouvier (N° 2)

### Transcription

J.: Dans la fabrique du dictionnaire toutes les étapes sont présentées/du commenc(e)ment c'est-à-dire le fait de répertorier tous les sens d'un mot/en passant par la création d'un corpus de citations/pour aboutir bien sûr à la définition/et dans ce vaste chantier l'étape des renvois est fondamentale et particulièr(e)ment compliquée à mettre en œuvre/sans autre instrument à l'époque/qu'une machine à écrire. R.B.: C'est vraiment l'originalité d(e) ce dictionnaire et c'est d(e) là que l'histoire des dictionnaires connaît un tournant/avant le Larousse euh le Littré c'était l(e) dictionnaire de langue/de référence/dictionnaire d(e) l'Académie aussi mais le dictionnaire d'Académie tourne sur une trop longue période pour êt(re) vraiment r(e)présentatif d'un état d(e) la langue/puisqu'ils font un article deux par s(e)maine donc ça prend des années avant que on revienne à la lettre «a»/et en 1950 aucun dictionnaire de langue était venu euh rel(e)ver le défi du dictionnaire d(e) la langue/et Paul Robert qui était pas du tout lexicographe qui était docteur en droit qui avait fait une thèse sur les oranges<sup>1</sup>/en rédigeant sa thèse/i(l) s'apercevait que il lui manquait du vocabulaire qu'il aurait voulu un outil d(e) travail qui lui permette d'élaborer son discours un p(e)tit peu plus euh élaboré d(e) façon un p(e)tit peu plus plus fine/et un dictionnaire des idées par les mots/n'existait pas en tout cas à l'échelle de tout l(e) lexique et alors/son défi ça a été de faire/un dictionnaire alphabétique et analogique à la fois/alors c'est pour ça que ses manuscrits/bon on va rev(e)nir aux manuscrits/du début sont très impressionnants parce que à la main/il a fait les listes/de tous les mots/qui seraient rappelés pour chaque entrée/alors si j(e) vous donne un exemple/le premier mot qu'on lit dans l(e) Robert c'est «abaca»/c'est une variété de bananier je crois/alors sous cette définition on a le renvoi/à banane ou bananier/à chanvre/et à tissu/parce que: on file du tissu à partir de l'abaca/et pour que le réseau soit complet sous tissu sous banane euh sous chanvre/on aura le report/«abaca»/et alors le faire à l'échelle de 80 mille mots/c'est à peu près recopier euh je sais pas ça c'est incalculable mais un million [mijō] et d(e)mi de mots. (*Musique.*)

### ● Éléments de réponses aux questions.

1. ① répertorier tous les sens d'un mot ③ rédiger une définition  
② créer un corpus de citations ④ créer des renvois
2. Le Littré, c'est un dictionnaire académique de langue française; le Larousse — dictionnaire encyclopédique.
3. Il n'avait que la machine à écrire.
4. Il tourne sur une trop longue période puisqu'ils font un ou deux articles par semaine. Cela prend donc des années avant que l'on revient à la lettre «a».

<sup>1</sup> En 1945 Paul Robert peut mettre un point final à sa thèse, «Les agrumes dans le monde», qu'il soutient à la faculté de droit de Paris.

5. Il était docteur en droit. Sa thèse était consacrée aux oranges. En rédigeant sa thèse il s'est aperçu qu'il lui manquait du vocabulaire et qu'il aurait voulu un outil de travail pour élaborer son discours.

6. Un dictionnaire des idées par les mots, c'est-à-dire un dictionnaire alphabétique et analogique à la fois.

7. Il les a faits à la main.

8.

**abaca [abaka] n. m.**

• 1664; esp. *abacá*, mot des Philippines

♦ Matière textile appelée aussi chanvre de Manille ou tagal, tirée des pétioles des feuilles d'un bananier.

9. On trouvera le report «abaca» sous les mots «tissu», «banane», «chanvre» pour que le réseau analogique soit complet.

10. C'est un dictionnaire qui regroupe les mots appartenant à la langue courante et qui contient des renvois systématiques à un synonyme, à un contraire, à un dérivé.

#### Fiche biographique:

- 1950 — parution du premier fascicule/cahier du Grand Robert, dictionnaire des idées par les mots, dictionnaire alphabétique et analogique à la fois, dictionnaire de langue plus représentatif;
- Paul Robert, docteur en droit, a eu l'idée de faire un dictionnaire en rédigeant sa thèse qui était consacrée aux oranges.

#### Présentation du dictionnaire:

- La rédaction d'un article contient 4 étapes essentielles:
  - ① répertorier tous les sens d'un mot
  - ② créer un corpus de citations
  - ③ rédiger une définition
  - ④ créer des renvois
- Explication de l'article «abaca».

#### **EXTRAIT 7** (durée texte — 2'45", durée brute — 2'64")

*Témoignage du linguiste René Bouvier (N° 3)*

#### **Transcription**

R. B.: Dans l'artic(le) qu'on présente ici pour le mot «peau»/par exemple/**Paul Robert a sélectionné les renvois** qu'il s'agissait de mett(re)/on a reporté/tout c(e) qui f(ai)sait référence à peau/dans les aut(re)s articles/**ça fait un total de 350 mots**/qui peuvent avoir un lien direct indirect analogique en bref/au mot «peau»/et ensuite les rédacteurs qui était Alain Rey pour l'article «peau»/a ces piles de **350 mots** à organiser/sémantiqu(e)ment/donc **il l'organise en 7 sens différents**/7 usages assez différenciés/il a à sa disposition un **corpus énorme de citations littéraires**/qui vont servir à donner des **exemples** des usages et puis des preuves aussi d'usages plus rares/**il va s(e) mettre à rédiger sa définition**/ensuite le travail est plus classique **il s'agit de corriger cette définition d(e) l'améliorer**/de l'imprimer et puis de la fond(re) dans l(e) fascicule qui va sortir. (*Musique.*)

*R.B.*: Paul Robert a commencé dans son pavillon des Hautes-Alpes/ et il avait le Nouveau Larousse Illustré sous la main/et seul(e)ment ça/ donc c'est ça qui a servi d(e) référence au Robert/ il a recopié les définitions par exemp(le) «peau»/ et il a sélectionné les renvois/ alors si j(e) lis c(e) qu'il avait ret(e)nu du Larousse i(l) dit/ «membrane qui recouv(re) le corps de l'homme et d(e) beaucoup d'animaux»/ i(l) trouve que «membrane» est à r(e)tenir et «corps»/ puis i(l) renvoie «épiderme derme cuir pore» etc./ euh le travail se poursuit en reportant par exemp(le) «peau» sous l'entrée «membrane»/ on reporte/ c'est l'opération inverse/ alors c'est c(e) qu'on voit en d(e)ssous/ au au crayon manuscrit c'est les 350 mots qui viennent des des définitions des autres mots/ au mot «peau»/ alors la deuxième étape/ c'est classer tous ces mots/ et pour ça alors (il n') y a qu'une seule méthode c'est l'ordre alphabétique/ qu'on voit là on voit l'entrée «peau»/ c'est du papier d(e) l'immédiat après guerre hein/ très abîmé/ presque mort/ mais on distingue quand même au crayon son écriture et puis voilà c'est le class(e)ment alphabétique ça prend 8 pages/ alors c(e) qu'i(l) y a d'intéressant au niveau de cette étape/ de class(e)ment alphabétique c'est pas seul(e)ment qu'(il) y a des class(e)ments alphabétiques/ c'est que (il) y a déjà des idées d(e) la future définition qui arrive. (*Musique.*)

● Éléments de réponses aux questions.

1. Dans les Hautes-Alpes.
2. Le Nouveau Larousse Illustré.
3. Deux mots: «membrane» et «corps».
4. «...épiderme derme cuir pore».
5. Par ordre alphabétique.
6. 8 pages.
7. Il se rapporte à l'époque d'après-guerre, il est très abîmé, presque mort.
8. 350 mots qui viennent des définitions des autres mots.

Fiche biographique:

Après la Seconde Guerre mondiale Paul Robert habite dans les Hautes-Alpes.

Présentation du dictionnaire — étapes de travail sur l'article «peau»:

- Il prend la définition du mot «peau» dans le Nouveau Larousse Illustré de l'époque;
- il y retient les mots qui lui paraissent importants;
- il trouve des renvois pour chaque mot retenu: de l'article «peau» à l'article «peau» (peau → X, Y, Z);
- il fait une opération inverse: de l'extérieur à l'article «peau» (peau ← X, Y, Z);
- il classe tous les mots ainsi obtenus (350) par ordre alphabétique;
- il formule sa propre définition.

## EXTRAIT 8 (durée texte — 1'35")

*Témoignage de Danielle Mineciot*

### *Transcription*

J.: Du sens des mots/à la sensualité de l'homme/c'est c(e) qu'on découvre à l'écart du jeu d(e) piste un espace discret consacré à la vie de Paul Robert/disparu en 1980 à Mougins/et inhumé [inyme] à Lausanne/Danielle Min(e)ciot conservateur des manuscrits à la bibliothèque universitaire et membre du Conseil scientifique de l'exposition.

*Danielle Mineciot:* Paul Robert c'est toute la chaleur du Sud qui retransparaît/parce qu'il faut savoir que Paul Robert/est c(e) qu'on appelle un «pied noir»/il est né en Algérie/et c'est lui en fait le dernier qui ait créé un dictionnaire/sans l'aide de l'informatique/tout en utilisant les principes de l'informatique/donc on retrouve dans l'espace biographique toute la chaleur de l'homme du Sud/son amour de la vie son amour de la camarad(e)rie/parce qu'en fait il faut savoir que le Robert/c'était une formidable aventure/entre amis au départ/parce qu'ils étaient ils étaient très peu nombreux/et euh tout l'enthousiasme et le goût d(e) la vie de cet homme/pa(r)ce que pour que ça casse en quelque sorte l'image fausse qu'on peut avoir/d'un d'un rédacteur de dictionnaire d'un créateur de dictionnaire comme chercheur austère/que la vie la vie sensible et sensuelle n'intéresse pas/Paul Robert était un très grand amateur de femmes/il a eu une vie sentimentale mouv(e)mentée passionnée/mais la dernière qu'il ait épousée/c'est celle qui a marqué les 20 dernières années de sa vie/euh qu'il a portée aux nues<sup>1</sup>. (*Musique.*)

### ● Éléments de réponses aux questions.

1. En 1980, à Mougins. À Lausanne.
2. Conservateur des manuscrits à la bibliothèque universitaire et membre du Conseil scientifique de l'exposition.
3. C'est l'espace biographique.
4. En Algérie au début du XX<sup>e</sup> siècle.
5. Les «pieds noirs» ce sont les Français d'Algérie rapatriés en France après la guerre d'Algérie.
6. Il aimait la vie et la camaraderie. Il était un très grand amateur de femmes, il a eu une vie sentimentale mouvementée et passionnée.
7. Au début Paul Robert travaillait sur le dictionnaire avec ses amis intimes.
8. En 1960.

### Fiche biographique:

- Paul Robert est né en Algérie au début du XX<sup>e</sup> siècle;
- il a disparu en 1980 à Mougins, il est inhumé à Lausanne;
- il s'est marié en 1960.

<sup>1</sup> Ou *qui l'a porté aux nues* — les deux variantes sont possibles.

## Présentation du dictionnaire:

- Le Grand Robert est le dernier dictionnaire créé sans l'aide de l'informatique mais utilisant les principes de l'informatique.

### EXTRAIT 9 (durée texte — 2'52")

*Témoignage de Vanda Paul Robert*

#### *Transcription*

J.: Vanda Paul Robert est à l'origine de la fondation et de cette exposition/ainsi elle voudrait sout(e)nir le rayonn(e)ment de la langue française en finançant des travaux/et en remettant des prix/mais surtout elle voudrait pérenniser [perenize] l'œuvre/de son cher époux.

Vanda Paul Robert: Il y a une chose que je n'oublie pas/surtout que je tiens très au fond d(e) moi-même c'est que j'ai vécu 18 années avec Paul Robert et pour moi c'est beaucoup plus émouvant/que tout autre chose/il m'a fait confiance e::t j'entends rendre/au maximum/de c(e) qu'il m'a donné/par sa confiance/moi je n(e) suis arrivée dans sa vie qu'à l'article «sable»/n'est-c(e) pas/donc c'était déjà bien: sur la fin/bon sur la fin le travail est toujours beaucoup plus dur/mais je n(e) peux pas je n(e) suis pas linguiste je n(e) suis pas spécialiste/j'étais simplement dépositaire.

J.: Qu'est-c(e) que ça r(e)présente pour vous cette exposition ici?

V.P.R.: Ah cette exposition pour moi c'est une chose grandiose puisque c'est quand même 50 années d(e) travail de mon époux n'est-c(e) pas/il a commencé en 1945/et j'ai été d'une manière ou d'une autre héritière de tous ses documents/et je ne savais qu'en faire parce que lorsqu'il est parti/on s'attendait à tout sauf/que je sois l'héritière mais surtout la dépositaire de ses documents/alors je me suis fait énormément de soucis j'ai eu énormément d(e) problèmes/mais j'ai décidé donc/de les confier à la BCU à Dorency [dɔreni]/n'est-c(e) pas/j'ai donc voulu créer une fondation/e::t final(e)ment euh (il) y avait donc les 50 ans du couronn(e)ment/de son premier fascicule/alors qu'(il) y en a 56/ensuite (il) y a son 90<sup>e</sup> anniversaire aujourd'hui 19 octobre/et ça fait 20 ans qu'il est parti/alors je voulais que cette journée soit marquée par une pierre blanche.

J.: Comment votre choix s'est porté sur euh une université suisse pourquoi Lausanne on aurait pu imaginer que la France/qu'une institution française reçoive ces documents?

V.P.R.: Voyez-vous lorsque j'étais en France/que ce soit l'Académie que ce soit tous ces messieurs d(e) la langue française/n'ont pas réalisé/que je possédais tous ces documents/et nous étions sur Mougins dans les Alpes Maritimes/et je me suis un p(e)tit peu retirée du monde ayant été très atteinte par une maladie qui était très très longue/et après cette maladie/il m'a fallu prendre des décisions/parce que je pensais et je vous l(e) dis franch(e)ment je

pensais m'éteindre/alors les des décisions rapides s'imposaient et pour cette raison/elles sont arrivées à Lausanne. (*Musique.*)

● Éléments de réponses aux questions.

1. Elle veut financer des activités liées à l'œuvre de son époux: expositions, nouvelles rédactions de ses ouvrages, études des archives, etc.
2. De la confiance qu'il lui a faite.
3. Sur l'article «sable».
4. Je crois que vers la fin on commence à sentir le poids de ce qu'on fait, on cumule aussi la fatigue.
5. Elle commémore plusieurs grandes dates: 50 ans du premier fascicule (1950), le 90<sup>e</sup> anniversaire de Paul Robert (19 octobre 2000), 20<sup>e</sup> anniversaire de sa mort.
6. C'est pour elle un événement grandiose par lequel elle a voulu rendre hommage à son mari, marquer par une pierre blanche trois dates importantes de sa vie.
7. Elle a été très malade, les décisions rapides s'imposaient et elle les prises à Lausanne.

Fiche biographique:

1910, 19 octobre — naissance de Paul Robert;

1945 — début du travail sur le dictionnaire;

1950 — parution du premier fascicule (voir extrait 6);

1950-1964 — publication de 56 fascicules;

1980 — sa mort.

**EXTRAIT 10** (durée texte — 0'26", durée brute — 0'35")

**Transcription**

J.: «Paul Robert à mots ouverts» c'est aussi un site Internet dont voici l'adresse/double w double w/point/unil/point/c h/slash/Paul Robert tout accroché. (*Musique.*)

Francophonie c'est fini **toute l'équipe** vous dit à la semaine prochaine **au mixage** Cyril Etienne à la **réalisation** Marc Delouvrier **présentation** Dominique Baillard/**cette émission vous a été proposée** par le service Magazine de Radio France Internationale.

**L'adresse électronique:** [www.unil.ch/paulrobert](http://www.unil.ch/paulrobert)

## 2. Chanson de Zazie

- 2.1. Les vides: ils n'ont pas l'temps, et sous les soucis, Tant pis, On s'connecte, Internet, On est cyber, Toutes les machines, On est fier de ne plus être, dur de grandir/devenir un homme, mieux de s'aimer, t'as le ciel, On est cyber, Toutes les machines, On est fier de ne plus être, Au future/Incertain, Et si fier de ne plus être.
- 2.2. 1. *La console* — périphérique ou terminal d'un ordinateur permettant la communication directe avec l'unité centrale. *Se connecter sur* — établir une liaison avec un réseau informa-

tique. *La planète Internet* — un réseau informatique planétaire. *Le Minitel* — un terminal d'interrogation qui a un écran et un clavier, actuellement est remplacé par Internet. *Le logiciel* — ensemble des programmes, des procédés et des règles permettant de travailler sur l'ordinateur.

2. Les parents n'ont pas le temps de discuter avec leurs enfants parce qu'ils ont des problèmes d'argent et de boulot.

3. Ils sont délaissés par leurs parents. L'ordinateur qu'ils maîtrisent très bien et la télé leur remplacent les parents, la nature, le contact humain, l'amour. Le sida menace leur avenir. Ils comprennent qu'ils sont différents et ils en sont fiers. (Toutes ces machines dans nos mains. Ils grandissent entre le sida et la télé. Ils s'aiment sur Minitel. Ils voient le ciel dans l'ordinateur. Leur futur est incertain.)

4. Le suffixe *-isant*, *-isante* sert à former, à partir d'une base nominale, des adjectifs signifiant «proche de».

Le techno — style de musique apparu aux États-Unis au milieu des années 80. Il utilise les nouvelles technologies pour créer des morceaux au son saturé, au tempo très rapide, au rythme répétitif. Le journaliste veut donc dire que cette chanson imite, dans une intention burlesque ou satirique, des procédés caractéristiques du style techno.

### Cahier d'activités

## Le socioculturel en direct

### 1. La découverte des dictionnaires

1.1. E. I./A. II./H. III./B. IV./F. V./C. VI./D. VII./G. VIII.

1.2. C1./E2./A3./D4./B5.

### 2. La découverte des fêtes locales

#### 2.2.

<b>Titre</b>	Les journées médiévales
<b>Organisateur et ses coordonnées</b>	Office du tourisme, 35, place du Docteur-Joubert, 04100 Manosque. Tél.: 04.92.72.16.00.
<b>Département/ville</b>	ALPES-DE-HAUTE-PROVENCE/Manosque
<b>Date/durée</b>	Les 16, 17 et 18 juin
<b>Activité essentielle</b>	Le cortège qui est composé de diables, monstres et loups sortis de la légende, de Manosquins en costumes du Moyen Âge, de marionnettes géantes façonnées par les écoliers de Manosque déambulera dans la paille à travers la ville
<b>Activité(s) d'accompagnement</b>	Les ateliers, petites boutiques et bistrots accueilleront les participants

<b>Nombre prévu de participants</b>	Plus de 25 000 personnes
<b>Déroulement de la fête</b>	Préparatifs: on recouvre les ruelles de la paille, les écoliers font des marionnettes. Défilé qui dure trois jours et deux nuits. Pour terminer on organise un feu de joie au centre de la ville, on y brûle les marionnettes
<b>Éléments d'évaluation</b>	...plongés dans les méandres des grandes peurs de l'an 1000; ...la ville toute entière connaîtra assurément le grand frisson!; ...grandement fidèles à cette fête...; ...les ruelles animées... embaumées de saveurs médiévales

<b>Titre</b>	La fête de l'estive <sup>1</sup>
<b>Organisateur et ses coordonnées</b>	Office du tourisme. Tél.: 04.92.35.11.00
<b>Département/ville</b>	ALPES-DE-HAUTE-PROVENCE/Seyne-les-Alpes
<b>Date/durée</b>	Le 18 juin
<b>Activité essentielle</b>	La montée des troupeaux en estive
<b>Activité(s) d'accompagnement</b>	Travail de bergers et de leurs chiens, danse, musique et chants folkloriques
<b>Nombre prévu de participants</b>	—
<b>Déroulement de la fête</b>	Un défilé qui dure une journée
<b>Éléments d'évaluation</b>	Tradition vivace et fête vivante...; ...est toujours un moment de bonheur partagé

<b>Titre</b>	Grande foire agricole
<b>Organisateur et ses coordonnées</b>	Office du tourisme, la Réserve, 12, rue du Docteur-Faraud, 06670 Levens. Tél.: 04.93.79.71.00.
<b>Département/ville</b>	ALPES-MARITIMES/Levens
<b>Date/durée</b>	Le 27 mai
<b>Activité essentielle</b>	Une foire agricole d'antan
<b>Activité d'accompagnement</b>	Un marché traditionnel animé

<sup>1</sup> *Estive* — pâturage en montagne en été.

<b>Nombre prévu de participants</b>	300 exposants
<b>Déroulement de la fête</b>	Dans la journée — la foire et le marché. La journée se terminera autour d'un grand repas champêtre, place de la République
<b>Éléments d'évaluation</b>	...retrouver ...le lustre des grandes foires agricoles d'antan; ...une grande et joyeuse foire...

<b>Titre</b>	Pégoulado
<b>Organisateur et ses coordonnées</b>	Office du tourisme, 35, place de la République, 13200 Arles. Tél.: 04.90.18.41.20.
<b>Département/ville</b>	BOUCHES-DU-RHÔNE/Arles
<b>Date/durée</b>	Le 30 juin
<b>Activité essentielle</b>	Le défilé costumé nocturne, à la lueur des torches se rend dans les arènes où seront donnés les spectacles traditionnels
<b>Activité(s) d'accompagnement</b>	—
<b>Nombre prévu de participants</b>	au moins mille
<b>Déroulement de la fête</b>	La retraite aux flambeaux part à 21 h 30 du boulevard Clemenceau, une heure plus tard on arrive dans les arènes où seront donnés des spectacles traditionnels
<b>Éléments d'évaluation</b>	Vieille coutume arlésienne...; ...les plus beaux spectacles...

<b>Titre</b>	La fête du Drac
<b>Organisateur et ses coordonnées</b>	Mairie, rue Clastres, 84430 Mondragon. Tél.: 04.90.40.82.51.
<b>Département/ville</b>	VAUCLUSE/Mondragon
<b>Date/durée</b>	Le 27 mai
<b>Activité essentielle</b>	Un défilé coloré composé de chars, de joyeux saltimbanques, de fauconniers et autres chevaliers à l'honneur du Drac, dragon qui, selon la légende, emporte les jeunes vierges dans les eaux du Rhône
<b>Activité(s) d'accompagnement</b>	Un groupe folklorique évoluera autour du dragon

<b>Nombre prévu de participants</b>	—
<b>Déroulement de la fête</b>	Le défilé arrive sur les rives du Rhône, le dragon couvert d'algues émerge sur des airs de fifres et tambourins, un groupe folklorique évolue autour du dragon
<b>Éléments d'évaluation</b>	La monstrueuse bête...; ...la foule «terrorisée»...

<b>Titre</b>	Festival de la bande dessinée
<b>Organisateur et ses coordonnées</b>	Maison de la culture, 167, rue Résini, 84120 Pertuis. Tél.: 04.90.79.56.37.
<b>Département/ ville</b>	VAUCLUSE/Pertuis
<b>Date/durée</b>	Les 19, 20, 21 mai
<b>Activité essentielle</b>	Le festival de la BD: exposition place Mirabeau réunira les auteurs et dessinateurs comme Goettals ou Tronchet ainsi que des libraires
<b>Activité(s) d'accompagnement</b>	Les représentations dans les rues de Pertuis: des cracheurs de feu, orchestres, cascades et sketches en tous genres présentés par une quinzaine de compagnies
<b>Nombre prévu de participants</b>	—
<b>Déroulement de la fête</b>	Deux activités parallèles: exposition de la BD et représentations dans les rues de la ville
<b>Éléments d'évaluation</b>	Le festival s'est hissé, en 10 ans, au deuxième rang français, après Angoulême

<b>Titre</b>	Festival international de l'accordéon
<b>Organisateur et ses coordonnées</b>	Maison de village, 84220 Goult. Tél.: 04.90.72.38.58.
<b>Département/ ville</b>	VAUCLUSE/Goult
<b>Date/durée</b>	Du 10 au 12 juin
<b>Activité essentielle</b>	Le festival de l'accordéon: les musiciens venus de différents pays joueront dans les rues du village en plein Luberon
<b>Activité(s) d'accompagnement</b>	Le public est invité à danser. Les marchés autour de la cerise et des métiers d'art

<b>Nombre prévu de participants</b>	—
<b>Déroulement de la fête</b>	Les accordéonistes exécutent leurs programmes dans les rues du village. Le public écoute et danse. Le dimanche, dernier jour du festival, s'animera de marchés autour de la cerise et des métiers d'art
<b>Éléments d'évaluation</b>	Le plus populaire de tous les instruments...; ...sur le tempo de...; ...championne du monde...

- 2.4.** Vit, s'enracine, s'embarquer, faisaient, se dépensaient, comp-ter, se déguisant/se déguisaient, délapidant/délapidaient, sa-  
crifient, brûlent, lancent, colporte.

### 3. Pratique de la correspondance

#### 3.1. Situation 1 (*variante d'une lettre*).

André Vassiliev  
Rue Arbat, 25, Appt. 7  
140120 Moscou

À qui de droit  
Mairie, rue Clastres, 84430  
Mondragon

Moscou, le 4 janvier 2017

Madame, Monsieur,

Ayant l'intention cet été de me rendre en Provence du 15 au 30 mai, je voudrais assister à votre fête du 27 mai «pour honorer le Drac».

Je serai accompagné de mes deux amis et nous voudrions avoir quelques renseignements sur les possibilités d'hébergement dont dispose votre ville en cette période. Nous aimerions rester à Mondragon du 26 au 28 mai. Est-il possible de réserver une chambre pour trois personnes dans un hôtel ou dans un camping et à quel prix? Une pension en famille nous arrangerait aussi.

Nous voudrions également profiter de notre séjour pour visiter le pays de Vaucluse.

Auriez-vous l'obligeance de m'envoyer les conditions de réservation ainsi qu'une liste des activités tombant dans la même période.

Dans l'attente d'une réponse, je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments respectueux.

Signature

## Dossier Génération

### **Enquête:** LES JEUNES ET LA CITOYENNETÉ AUJOURD'HUI

#### Analyse des résultats

1. Les résultats mettent en évidence la prégnance des valeurs de la sphère privée et relationnelle, sur les valeurs de la sphère sociale et de son fonctionnement.  
Cette hiérarchie de valeurs reflète ainsi le recentrage des jeunes sur: un réel proche et palpable; l'environnement personnel direct avec lequel on interagit directement, plutôt que les grands enjeux de société; la dimension humaine, plutôt que des principes normatifs de fonctionnement.
2. Aucune des grandes causes testées ne s'impose de manière décisive aux yeux des jeunes. En revanche, il semble que, là encore, un effet «proximité» détermine le jugement sur leur importance: parmi les causes les plus importantes, seule la lutte contre l'enfance maltraitée se distingue, avec 38% des jeunes qui la citent en premier. Les autres causes jugées les plus importantes, notamment les «grandes» causes nées à la fin du XX<sup>e</sup> siècle, sont reléguées à un second plan, loin derrière, avec des scores plus faibles: le SIDA (13%), la faim dans le monde (9%), la recherche médicale (9%), la paix et le désarmement dans le monde (8%), la lutte contre le racisme (7%) et la défense de l'environnement (4%). Tout se passe donc comme si les jeunes considéraient que bon nombre de causes sont déjà prises en main. Il est vrai que le SIDA et la recherche médicale sont prises en main par les scientifiques et connaissent une forte médiatisation. L'environnement est aujourd'hui représenté au gouvernement et dans tous les partis politiques. Le racisme lui aussi connaît une forte médiatisation. Il semblerait donc qu'ils sont aujourd'hui plus sensibles à ce qui est moins médiatisé, voire délaissé, comme la lutte contre l'enfance maltraitée.
3. L'évolution du rapport à la citoyenneté se fait voir lorsque l'on compare la hiérarchie des causes jugées les plus importantes et la disposition à s'engager pour les défendre. Ainsi, l'insertion des personnes en difficulté n'arrive qu'au 7<sup>e</sup> rang des causes les plus importantes, mais c'est celle qui susciterait le plus d'engagement personnel (73%). De même pour l'alphabétisation et le soutien scolaire: au 9<sup>e</sup> rang des grandes causes mais en deuxième position (71%) lorsqu'il s'agit de faire partie d'une association visant à lutter en sa faveur. Inversement, la faim dans le monde est la 3<sup>e</sup> des grandes causes citées mais la 6<sup>e</sup> de celles qui susciteraient un engagement personnel.  
Dans ce contexte, on comprend que les nouvelles formes de solidarité et de citoyenneté visent la proximité et l'utilité sociale immédiate.
4. Pour défendre une cause, 39% des jeunes préféreraient agir dans le cadre d'un mouvement ou d'une association, sans doute parce

qu'ils apparaissent comme un bon compromis entre l'efficacité et la contrainte, voire l'embrigadement. En effet, 4% seulement citent un syndicat et 2% un parti politique.

Toutefois, il faut être également sensible à la pluralité des modes d'action cités par les jeunes. 61% préféreraient agir dans un autre cadre que celui de l'association, avec une dispersion importante des réponses: 19% «avec des personnes de votre entourage», 18% «dans une organisation internationale non gouvernementale», 10% de «manière individuelle», 8% «dans un club», 4% «dans un syndicat» et 2% «dans un parti politique».

On retrouve donc là un souci apparu comme constant dans cette étude, celui de conserver des marges de manœuvre, de s'engager certes mais en privilégiant liberté, efficacité et proximité.

5. Les 15-20 ans ne se retrouvent pas dans l'image des jeunes telle qu'elle est donnée par les médias: ils le disent très fortement, à 80%. Sans doute ne se sentent-ils pas représentés, sans doute aussi la société n'accorde-t-elle pas assez d'attention à ce que pense cette génération.

# DOSSIER 3

## Interpréter les textes et s'exprimer

### Les registres de langage

**Objectif.** Repérer trois registres de langage: le registre courant, le registre familier et le registre soutenu.

#### Savoir-faire requis

- Relever les caractéristiques de chacun des registres de langage:
  - la situation d'énonciation: qui parle? à qui? dans quelle circonstance?;
  - la syntaxe (négation, questions, longueur des phrases, temps...);
  - le vocabulaire (mot juste/abondance de mots passe-partout: *chose, truc, machin..., ça...*).
- Présenter un texte écrit au registre courant et respecter la longueur indiquée pour sa production.

### Corrigés

#### Livre de l'élève

1.

■ <i>registre soutenu</i>	2
■ <i>registre courant</i>	3
■ <i>registre familier</i>	1, 4

1. Прокатиться на мопеде или же позвонить Жан-Марку, узнать, что он там творит? 2. Могу я вас попросить об одной услуге? 3. Где вы живёте? 4. Ты-то где обитаешь?

3.

<i>Dialogue</i>	<i>Situation d'énonciation</i>
1	Deux amis se parlent au téléphone.
2	Un monsieur et une femme de chambre (un domestique). Dans la maison.
3	Deux connaissances. Au théâtre.

#### 4.

N°	Registre	Vocabulaire	Négations	Forme des questions	Omission du pronom il impersonnel
1	<i>familier</i>	Salut, attends, ça te dis de venir, on (=nous), sympa.	On a <i>rien</i> .	Et puis on va danser <i>où</i> ?	Y aura Jean-Claude et Anne-Marie. Y a beaucoup de place.
2	<i>soutenu</i>	Formules de politesse: <i>Donnez-vous la peine</i> d'entrer. Madame Maréchal <i>vous prie de bien vouloir...</i>		Inversion du sujet: Madame Maréchal <i>peut-elle</i> me recevoir?	
3	<i>courant</i>		Je <i>ne</i> m'attendais <i>pas...</i>	<i>Est-ce que</i> c'est commencé? <i>Qu'est-ce</i> vous dites de ce décor?	

### Lire et comprendre

#### TEXTE 1. NAISSANCE DU FILM PUBLICITAIRE

- Thème: Le premier film publicitaire en France, le talent de son réalisateur.

#### Faites parler le texte

1. Du livre *Méliès l'Enchanteur — Cinématographe, invention du siècle*.  
2. Selon moi, c'est la fille ou la petite-fille de Méliès: d'abord c'est son nom qui en témoigne: Madeleine Malthête-Méliès; et puis elle cite Méliès lui-même et les personnes qui l'entouraient et qu'elle connaissait (Eugénie, la star maison Jehanne d'Alcy).  
3. L'auteur s'adresse surtout à ceux qui s'intéressent à l'histoire du cinéma.  
4. Genre documentaire: les mémoires où Madeleine se souvient de Méliès, où elle a recueilli les propos des personnes qui l'entouraient.
2. 1. Les 3 citations sont données sous forme de discours direct, ce qui permet de rendre l'époque pionnière du cinéma vivante et familière.
  - 1) *Lignes 3-6*: «Le cinéma, quel merveilleux véhicule de propagande...»
  - 2) *Lignes 23-28*: «Pour obtenir qu'un chien lèche un pot de moutarde, raconte Méliès, ce n'est guère facile...»
  - 3) *Lignes 36-39*: «J'ai fait la moutarde Bornibus, le chocolat Poulain...»
2. La phrase n'est pas achevée, elle suggère qu'il y a d'autres termes de l'énumération.

3. L'indicatif et le conditionnel. Le conditionnel est employé lorsqu'il s'agit des projets de Méliès, l'indicatif sert à exprimer leur réalisation.

4. Indications temporelles:

- 1) L'année 1898: la naissance du film publicitaire: «au milieu de la bande, on lâcherait le nom du produit choisi...»
- 2) Peu de jours après, Méliès tourne ses premières bandes. Une projection gratuite des saynètes comiques et il a tout de suite plus de clients qu'il n'en veut.
- 3) Pour Bornibus, il a imaginé une salle de restaurant dans laquelle les clients se disputent et s'aspergent de moutarde.

5. Premièrement, l'installation d'un écran géant et la projection gratuite des saynètes comiques; deuxièmement, sa façon de vanter des produits célèbres à l'époque, par exemple, son truc avec la moutarde remplacée par de la crème au chocolat.

6. «Un trait de génie», «Pour chaque nouveau client, Méliès a une idée originale.»

7.

<i>Groupes de mots évaluatifs</i>	<i>Verbes de mode et adverbess d'opinion</i>	<i>Exclamation et mise en relief</i>	<i>Connecteurs</i>
Un nouveau trait de génie, la célèbre moutarde Bornibus, le grand Méliès, la moutarde succulente, lécher goulûment, l'impact considérable, une idée originale	Il faut croire, en effet, naturellement (2 fois), même	Le film publicitaire vient de naître! C'est ainsi, par exemple, qu'il tourne pour la célèbre moutarde Bornibus une vue où son inspiration se donne libre cours.	Car, puisque

3. Le lexique: l'ardeur *du brave toutou*, un film *sur un machin*.

### Enrichissez votre vocabulaire

1. Le cinéma: un film (publicitaire), la bande, un écran, projeter, la projection, un scénario, tourner, la star.
2. 1. un directeur du service intérieur d'une production cinématographique ou du théâtre. 2. une femme qui inspire un artiste. 3. une personne qui inspire, anime une entreprise. 4. une personne, un partisan qui fait de la propagande.
3. 1. C'est invraisemblable, comique. Комедия какая-то (неправда, притворство). 2. Он притворяется.

### Cahier d'activités

1. 1. utilisation *f.* 2. vantard(e) *m, f;* vantardise *f.* 3. originalité *f.* 4. remplacement *m*, remplaçant(e) *m, f.* 5. succulence *f.* 6. rentrée *f.* 7. imagination *f.* 8. dispute *f.* 9. tournage *m.* 10. célébrité *f.* 11. justification *f.* 12. achèvement *m.*
2. 1. recourir. 2. chausser. 3. vendre. 4. inspirer. 5. truquer. 6. filmer.
3. 1. génial. 2. attentif. 3. transparent. 4. imaginaire, imaginatif.

4. a) Ensemble des moyens utilisés pour faire connaître une chose à un très large public dans l'intention de la vendre.  
b) 1. la pellicule. 2. un groupe de malfaiteurs. 3. un groupe de personnes. 4. un tas de... (*insulte collective*). 5. une suite de scènes dessinées, qui, dans une publication, illustre une histoire comique.  
c) 1. prouver son innocence. 2. rendre les moyens légitimes. 3. expliquer ses critiques (les motiver).
5. 1. vante. 2. inspiraient. 3. justifiez. 4. a toujours de l'impact. 5. s'aspergent. 6. a déjà attiré l'attention. 7. attend l'inspiration. 8. se vantait.
6. 1. ont recouru. 2. de l'impact. 3. déambulations. 4. ta justification. 5. l'inspiratrice. 6. se sont disputés. 7. ce machin-là. 8. succulents. 9. transparente. 10. est pris.

### Apprenons la grammaire

#### Livre de l'élève

2.

■ <i>subordonnée relative</i>	2
■ <i>subordonnée de comparaison</i>	3
■ <i>subordonnée de cause</i>	1

#### Cahier d'activités

1. 1. plus que. 2. comme. 3. aussi... que. 4. plus... plus. 5. moins de... que. 6. plus (moins)... qu'. 7. plus (moins)... plus (moins). 8. aussi... que. 9. plus... plus (moins).
2. (*À titre d'exemple*)  
1. Moins ils se disputent, moins ils se comprennent. 2. Tu prononces comme prononcerait un Anglais. 3. Plus on a recours à ces trucs, plus c'est drôle. 4. Plus il se vante, moins je le crois. 5. Moins je le conteste, plus il modifie sa ligne de conduite.

### Étude grammaticale du texte

1. Méliès a tourné ces bandes. 2. Les firmes commerciales intéressées payeront (paieront) ces films. 3. De la crème au chocolat avait remplacé la moutarde. 4. Cette idée originale va attirer l'attention du public.
2. 1. Des cheveux poussaient sur les chaussures. 2. Des clients sont venus au magasin. 3. Un grand silence règne dans la salle. 4. Deux usines se sont fermées dans cette ville. 5. Quelques commerçants sont arrivés.
3. Pour faire lécher à un chien un pot de moutarde, il faut faire quelques trucs.
4. (*À titre d'exemple*)  
1. Il suffit de monter sur la colline pour voir cette forteresse.  
2. Au lieu de se disputer, il vaut mieux se séparer.
5. Méliès eut tout de suite plus de clients qu'il n'en voulait. C'est ainsi, par exemple, qu'il tourna pour la célèbre moutarde Bornibus une vue où son inspiration se donna libre cours, car même dans les films publicitaires, il demeura le grand Méliès. Pour

Bornibus, il avait imaginé une salle de restaurant dans laquelle les clients se disputaient et s'aspergeaient de moutarde.

Dans le texte, on trouve deux emplois du présent: • le présent qui remplace le passé simple; • le présent qui remplace l'imparfait pour exprimer la simultanéité par rapport au passé.

6. Il y a quelque temps, mon frère Michel, comédien, a eu un petit rôle dans un film. Il *devait* jouer un facteur dans une rue de New York. Comme la zone de tournage *n'avait pas été* bouclée, les passants *étaient* libres d'y déambuler jusqu'à ce que les caméras *se mettent* à tourner. Pendant que Michel *attendait* le signal de départ, une femme *s'est approchée* de lui et lui *a demandé* son chemin. Mon frère lui *a répondu* qu'il *était désolé*, mais n'étant pas du coin, il *ne pouvait* pas la renseigner. Il *a entendu* alors la femme s'éloigner en grommelant: «Pas étonnant qu'on *ait* jamais de courrier».
7. Issu d'une famille d'ingénieurs et d'industriels, Armand Peugeot (1849-1927) construit d'abord *des* moteurs à vapeur Serpollet, puis *des* moteurs à essence sous licence Daimler, jusqu'à ce qu'il invente son propre moteur en 1895. Après la Première Guerre mondiale, la maison Peugeot se divise en trois sociétés dont une de cycles et d'automobiles. À partir de la crise de 1929, la firme renonce sagement *aux* modèles de haut de gamme comme la «174» et sort *des* voitures plus simples comme la série des «201», «202», «203»...
8. André Citroën (1878-1935), d'abord fabricant d'obus, puis constructeur d'automobiles *après* la Première Guerre mondiale, tient, *dans* les années 20, le même rôle que Ford *aux* États-Unis: il construit un modèle unique *en* grande série. *En* 1922, il organise «La croisière noire», première traversée du Sahara *en* voitures équipées *de* chenilles. *En* 1932, il met au point «La croisière jaune», course épique *entre* Paris et Pékin, *durant* laquelle les véhicules sont démontés *pour* passer les montagnes de l'Himalaya! Citroën est l'inventeur *de* l'engrenage à chevrons, découverte qui est *à* l'origine *du* signe *de* la marque. *Dans* les années 1935 la maison est rachetée *par* Michelin.

### Orthographiez correctement

- |                          |                     |                          |                       |
|--------------------------|---------------------|--------------------------|-----------------------|
| 1. baccalauréat <i>m</i> | 11. pittoresque     | 21. littoral <i>m</i>    | 31. rattraper         |
| 2. supposer              | 12. je courrai      | 22. tu verras            | 32. supprimer         |
| 3. il pourra             | 13. supporter       | 23. honneur <i>f</i>     | 33. il mourra         |
| 4. rattacher             | 14. perron <i>m</i> | 24. derrière             | 34. rationnel         |
| 5. comment               | 15. finnois         | 25. parrain <i>m</i>     | 35. commun            |
| 6. marron <i>m</i>       | 16. honorable       | 26. mari <i>m</i> (муж)  | 36. corridor <i>m</i> |
| 7. honnête               | 17. commenter       | 27. rationalité <i>f</i> | 37. collègue <i>m</i> |
| 8. pellicule <i>f</i>    | 18. difficile       | 28. mannequin <i>m</i>   | 38. correct           |
| 9. corriger              | 19. palier <i>m</i> | 29. commerçant <i>m</i>  | 39. dommage           |
| 10. commander            | 20. suffire         | 30. impeccable           | 40. buffet <i>m</i>   |

### Apprenons à traduire

Un photographe insolent

- Il est interdit de prendre des photos dans le musée.
- J'en étais sûr.
- Vous allez quand même entrer avec votre appareil?

- C'est ainsi.
- Mais parce que c'est défendu! Et si on vous confisque votre carte mémoire? Moi, je trouve que, lorsqu'on le peut, il faut éviter les ennuis, n'est-ce pas?
- Mais c'est pour faire de la publicité!
- Ah, je ne le savais pas! Entrez! Entrez!

**Livre de l'élève**

## S'exprimer par oral et par écrit

### 1. Questionnaire

1. Où êtes-vous surtout en contact avec la publicité:
  - a) dans la rue?
  - b) à la télé?
  - c) à la radio?
  - d) les journaux et les revues?
  - e) dans les grandes surfaces (les commerces, le métro)?
2. Faites-vous attention à la publicité?
  - Si oui, pourquoi?
  - Si non, pourquoi?
3. Sur quel produit êtes-vous particulièrement influençable:
  - alimentaire?
  - jeux?
  - vêtements?
  - moto?
4. À quels aspects de la publicité à la télé êtes-vous le plus sensible:
  - a) à l'image?
  - b) au texte?
5. Lorsqu'elle interrompt un film:
  - a) cela vous agace?
  - b) cela vous laisse indifférent(e)?
6. Attendez-vous de la publicité:
  - a) qu'elle vous informe?
  - b) qu'elle vous amuse?
7. La publicité est une question de morale?
  - Si oui, pourquoi?
  - Si non, pourquoi?

### 2.

Il est révolutionnaire, ce dentifrice!

Il déluge les bactéries et les tue, il purifie l'haleine, renforce les gencives et, comme il est vitaminé, il contribue à donner des forces aux jeunes enfants.

Monsieur le Directeur,

Nos experts ont confirmé les qualités révolutionnaires du dentifrice «Ton sourire» que notre entreprise a inventé: il peut remplacer le dentifrice que les enfants, surtout les petits, n'aiment pas utiliser.

Je demande votre autorisation de distribuer ce chewing-gum à tous les élèves, car l'école doit en bénéficier.

Je vous présente, Monsieur le Directeur, mes respectueuses salutations. / Veuillez recevoir, Monsieur le Directeur, l'assurance de mes respectueux sentiments.

Jacques Buffet

Monsieur,

Votre proposition n'est pas réalisable. Vous pouvez ne pas savoir que la publicité est interdite dans les établissements scolaires en France.

L'école a pour mission de développer le sens critique de l'individu. Elle doit former le citoyen, lui permettre de ne pas se laisser bernier par des arguments persuasifs, en particulier, s'ils sont publicitaires.

Je vous présente, Monsieur, mes hommages distingués.

Fabien Lebon,  
Directeur du service

## L'interculturel

- ☒ Enchanté(e). / Bonjour, Michel Remy (= Je m'appelle...). / Ravi(e) de vous rencontrer. ☐ Salut, Monsieur / Madame!
- 3, 6, 2, 1, 5, 4.

Livre de l'élève

## Lire et comprendre

### TEXTE 2. L'ÈRE DE L'IMAGE

- Thème: L'impact du cinéma sur l'individu.

#### Faites parler le texte

1. Journal «Le Monde».
  2. Article de journal, rédigé pour le numéro spécial consacré au cinéma «Le siècle du cinéma».
  3. Psychiatre et psychologue: il parle de l'effet négatif du cinéma sur l'individu (de la solitude des spectateurs, de la rupture des contacts humains). On voit qu'il en est préoccupé en tant que spécialiste.
  4. À un large public.
  5. Persuader le lecteur de sa prise de position. Texte argumentatif.
1. «Le cinéma et ses dérivés ne doivent pas devenir, au nom de la communication, des barrages aux échanges directs entre les hommes.»
  2. Par des raisons logiques et des sentiments. Il nuance son argumentation en faisant alterner les pour et les contre.
  - 3.

<i>Avantages du cinéma</i>	<i>Dangers qu'il comporte</i>
Un éminent moyen d'expression par l'homme, pour l'homme; le septième art; il crée du beau et il est tableau, il	Le cinéma est un plaisir solitaire. Il n'est pas intégré aux lieux de vie, il ne permet pas le changement de pro-

<i>Avantages du cinéma</i>	<i>Dangers qu'il comporte</i>
crée la révolte et il est pamphlet, il crée l'émotion et il est la vie. Il est polyvalent et universel, il couvre tous les genres d'intérêt et tous les types de récits; un outil à rêver, à oublier, à transmettre, à témoigner, à rappeler. Il exerce une influence sur les individus et sur les représentations sociales, il sait convaincre. Il est tout-puissant: il abolit l'espace et les distances, rend familier le lointain, télescope l'éloignement. Il manipule et maîtrise le temps: voyage dans le passé ou dans l'avenir, temps figé à jamais. Son pouvoir le plus impressionnant: la dépersonnalisation.	grammes et les émotions en commun. Le spectateur est en situation de solitude et de passivité tout en étant totalement mobilisé par le spectacle. Il a tué le plaisir collectif du cirque, du théâtre en plein air, de la fête partagée. La civilisation de l'image a aboli les valeurs traditionnelles de la transmission orale. Le roman n'est connu que grâce à sa transposition ou à sa déformation cinématographique. Plus on raffine la technique de l'image et les outils de communication, plus on diminue les échanges interpersonnels. Des images réelles ou virtuelles remplacent les contacts humains.

4. Le cinéma «d'art et d'essai» et le «ciné-club»: «Souhaitons longue vie au cinéma «d'art et d'essai», au «ciné-club» qui permettent le partage et restaurent la parole.»

5. Le livre, la télévision, le cirque, le théâtre.

6. 9 paragraphes.

<i>Paragraphe</i>	<i>Idées essentielles</i>
1	L'ère de l'image commence le 28 décembre 1895 à Paris.
2	La technique de l'image évolue — le cinéma parlant, la couleur, les essais de relief (et même l'odeur), la vision panoramique.
3	Le cinéma comme moyen d'expression est polyvalent et universel.
4-5-6	L'impact du cinéma sur les individus et sur les représentations sociales tient à sa puissance de conviction et aux phénomènes qu'il autorise: il agit sur l'espace et le temps. Son pouvoir le plus impressionnant est la dépersonnalisation.
7	Le cinéma, à la différence de la télévision, est un plaisir solitaire.
8	Le cinéma et le théâtre d'aujourd'hui ont tué le plaisir collectif de la fête partagée.
9	L'écran doit servir à la projection, pas à la séparation.

7.

<i>Plan</i>	<i>N° du paragraphe</i>	<i>Titre</i>
<i>Introduction</i>	1-2	La naissance et l'évolution du cinéma.
<i>Développement</i>	3-8	Les avantages du cinéma et les dangers qu'il comporte.
<i>Conclusion</i>	9	L'écran ne doit pas servir à la séparation.

8. Le septième art: ses avantages et ses défauts.

3. 1. Chacun peut choisir le(s) genre(s) (film artistique, film de vulgarisation scientifique, documentaire, dessin animé, etc.) et le(s) type(s) de récit qu'il aime (film noir, film policier, western, etc.).

2. Il est vrai que le progrès de la technique de l'image et des moyens de communication (grand écran, écran panoramique, vidéo...) ont réduit les contacts humains.

**Enrichissez votre vocabulaire**

3. 1. *Un scénariste* fait des scénarios pour le cinéma. 2. *Un réalisateur* (metteur en scène) réalise un film: il choisit le scénario, les acteurs, les décors; il met au point des répétitions; surveille des prises de vue; à la télévision, il dirige l'exécution et la production d'une émission sur le plan technique et artistique. 3. *Un producteur* assure le financement d'un film. 4. *Un cameraman* se sert d'une caméra. 5. *Un ingénieur du son* sonorise des films, fait correspondre exactement à la prise de vues un enregistrement sonore comprenant les voix des acteurs, les bruits accompagnant les scènes successives de l'action et la musique de fond. 6. *Un éclairagiste* éclaire le plateau avec des projecteurs, y distribue de la lumière artificielle. 7. *Un monteur* effectue le montage des films. 8. *Une habilleuse* aide les artistes à s'habiller, prend soin de leurs costumes. 9. *Un maquilleur* modifie ou embellit le visage des acteurs par des procédés et des produits appropriés. 10. *La star* est une célèbre actrice de cinéma. 11. *La starlette* est une jeune actrice de cinéma qui rêve d'une carrière de star. 12. *La doublure* est un acteur, une actrice qui remplace, en cas de besoin, celui, celle qui devait jouer. 13. *Un cascadeur* est un acrobate qui tourne les scènes dangereuses d'un film.

4. 1. plan *m* général  
2. tournage *m* (filmage *m*)  
3. prise *f* de vues  
4. cinéphile *m*  
5. plateau *m*  
6. production *f*  
7. sonorisation *f*  
8. décor *m*  
9. caméra *f*  
10. gros plan *m*  
11. cinéaste *m*  
12. montage *m*

общий план  
съёмка фильма  
киносъёмка  
кинолюбитель  
съёмочная площадка  
производство (фильма)  
озвучивание  
декорация  
камера  
крупный план  
деятель кино (киношник)  
монтаж

6.

■ <i>registre soutenu</i>	3. septième art <i>m</i> , 2. cinématographe <i>m</i> ( <i>vieilli</i> )
■ <i>registre courant</i>	1. cinéma <i>m</i>
■ <i>registre familier</i>	4. ciné <i>m</i> , 5. cinoche <i>m</i>

**Et votre avis?**

- L'art inclut les domaines où s'exerce la création esthétique, artistique: la musique, la peinture, l'architecture, la sculpture, la littérature, le théâtre. On y ajoute à présent le cinéma qui est vraiment le septième art.
- Ce moyen d'expression est polyvalent parce qu'il a plusieurs fonctions: celle d'informer et d'instruire (par ex.: films de vulgarisation scientifique, documentaires, spots publicitaires, clips), celle d'amuser (par ex.: westerns, films musicaux, dessins animés), etc. Le cinéma est universel parce qu'il couvre tous les types de récits, toutes les formes de messages et satisfait à tous les genres d'intérêt.

### Cahier d'activités

1. 1. barrer. 2. projeter. 3. (s')éloigner. 4. transmettre.  
5. convaincre. 6. dépersonnaliser. 7. isoler. 8. définir. 9. partager. 10. autoriser.
- 2.

<i>Féminin</i>	<i>Masculin</i>
mobilisation <i>f</i> , autorisation <i>f</i> , restauration <i>f</i> , mystification <i>f</i> , abolition <i>f</i> , diminution <i>f</i>	domestique <i>m</i> , devoir <i>m</i> , témoignage <i>m</i> , témoin <i>m</i> , souhait <i>m</i> , rappel <i>m</i> , remplacement <i>m</i>

3. 1. façonner. 2. représentations. 3. manipuler. 4. la crédulité.  
5. dépersonnaliser. 6. un barrage. 7. dimensions; dimension.  
8. domestiquer. 9. fera appel (va faire appel). 10. la représentation.
4. 1. abolir. 2. la permission. 3. façonner. 4. éminent. 5. après coup. 6. son domestique. 7. cette dimension. 8. a domestiqué.
5. 1. a autorisé. 2. domestiques. 3. a barré. 4. une brouille. 5. solitaire/individuel. 6. écrite. 7. diminuer. 8. réelles. 9. muet; en couleurs.
6. a) 1. On a dompté ce cheval. 2. Il a été arrêté. 3. Il ne peut pas contenir (vaincre) son émotion. 4. Il ne domine pas encore son sujet.  
b) 1. Il faudra l'appeler de nouveau. 2. Le patron le leur a dit de nouveau. 3. Cette histoire m'en fait revenir à la mémoire une autre.

### Apprenons la grammaire

#### Livres de l'élève

2.

■ rapport de comparaison	4
■ rapport de temps:	
— simultanéité	1
— antériorité	3
— postériorité	2

### Cahier d'activités

1. 1. Pendant le tournage de ce film, il a montré des qualités d'organisateur. 2. J'ai lu cet article avant la publication. 3. L'équipe ne travaille pas pendant l'absence du réalisateur. 4. Dès son retour le filmage recommence. 5. Après le départ de la star, le metteur en scène ne savait que faire. 6. Ils vont rester sur la scène jusqu'à la fin de la comédie.
2. 1. En s'habillant, l'acteur ne pensait qu'à son rôle. 2. Son discours fini, le public s'est mis à applaudir. 3. En s'approchant du plateau, cette jeune actrice a eu une peur bleue. 4. Sa mère partie, Irène s'est mise à regarder un téléfilm. 5. En tournant ce film, Luc Besson a ajouté cette mise en scène. 6. La tournée finie, les comédiens reviennent à Lyon.

### Étude grammaticale du texte

1. 1. Le théâtre a sa propre histoire. 2. On va parler de la technologie propre. 3. Vous l'avez aidé de votre propre initiative?  
4. Ce sont des procédés propres. 5. L'enfant a les mains propres.  
6. Tu l'as fait de tes propres mains?

2. 1. Les relations *sociales* — les rapports *sociaux*.  
 2. Les salles *obscur*es — des termes *obscur*s.  
 3. L'éducation *sensorielle* — des images *sensorielles*.  
 4. Des villages *solitaires* — des personnes *solitaires*.  
 5. Les valeurs *traditionnelles* — des opinions *traditionnelles*.  
 6. Les examens *oraux* — des promesses *orales*.  
 7. Les ressources *personnelles* — les malheurs *personnels*.  
 8. Les contacts *humains* — les qualités *humaines*.  
 9. Des images *virtuelles* — des accords *virtuels*.  
 10. Des échanges *directs* — des relations *directes*.
3. 1. On ne connaît ce roman que grâce à sa transposition cinématographique. 2. On peut communiquer toutes les formes de messages. 3. Le cinéma a façonné ses représentations. 4. Le cinéma manipule et maîtrise le temps. 5. Des images réelles ou virtuelles vont remplacer les contacts humains. 6. On ne doit pas diminuer les échanges interpersonnels.
4. ...la technique de ce qu'on appelle...; le néoréalisme, école qui privilégie...; ...plusieurs réalisateurs, dont les Français; ...chefs de file de la «nouvelle vague» (mouvement qui instaure un nouveau ton, ...qui a ouvert la voie...).
5. Christophe Gans illustre à sa manière le mythe de la bête du Gévaudan, créature monstrueuse qui, dit-on, terrorisa une province française au milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle. «J'avais été très marqué au début des années 60 par un téléfilm en noir et blanc qui racontait cette histoire», se rappelle-t-il. Après le succès d'un de ses films, il a donc obtenu les moyens nécessaires pour transformer ce souvenir d'enfance en une épopée cinématographique sans précédent. Six mois de tournage, six mois de post-production, un casting international, des trucages d'exception qui culminent avec l'hallucinante apparition de la Bête...
6. ...des réalisateurs ...ont inventé avant qu'il ne soit oublié. Ce qui ne l'a pas empêché... Mais qu'on ne s'y trompe pas. Quelque impressionnants qu'ils soient, ces combats ne sont pas... «Pour moi, les corps à corps expriment... La preuve, je n'ai pas hésité à couper... que nous avions mis plusieurs jours à tourner parce qu'elle n'exprimait pas le bon sentiment au bon moment. Dans un film américain, elle serait restée.» ...Christophe Gans a donc pris tous les risques pour que «Le pacte des loups» recule les limites... Un tel respect du plaisir du spectateur devrait...
7. Gérard Depardieu a écrit à Pierre Richard que le moins que l'on puisse dire, c'était qu'on n'était pas du même milieu, du même monde. Pourtant il n'avait jamais été question de lutte de classes entre eux!  
 Pierre avait été enfant obligé de se tenir droit à table, d'avoir de bonnes notes à l'école, d'aller sans doute à la messe le dimanche. Gérard savait qu'il avait été élevé par un grand-père sévère mais juste comme on disait, au milieu d'un grand parc, entouré de domestiques, sous le regard d'une mère au teint de lait, si belle. C'était couru, l'enfant du Jouet, c'était Pierre.  
 Il faisait partie de ces comiques à qui l'on avait donné beaucoup de claques. Avant de rencontrer Francis Veber, Richard avait longtemps glissé sur des peaux de bananes, reçu des seaux sur la tête, des tartes à la crème en pleine poire. Pour Gérard, il

n'avait jamais vu le clown chez Pierre, mais le prince Muichkine, le héros de Dostoïevski.

8. *D'abord* parce qu'il s'agit d'un jeune réalisateur français, *ensuite* parce qu'on y trouve des ingrédients totalement inédits, *et enfin* parce que la réussite s'avère encore plus enthousiasmante que tout ce qu'on pouvait imaginer.

### Orthographiez correctement

- |                   |                    |                               |
|-------------------|--------------------|-------------------------------|
| 1. après-coups    | 5. petits-fils     | 9. laissez-passer <i>inv.</i> |
| 2. longs-métrages | 6. chefs-d'œuvre   | 10. timbres-poste             |
| 3. ciné-clubs     | 7. courts-métrages | 11. après-dîners              |
| 4. arcs-en-ciel   | 8. petits-fours    | 12. gratte-ciel <i>inv.</i>   |

### Apprenons à traduire

#### Cinéphiles

Mes amis et moi, nous sommes des cinéphiles. Le samedi nous fréquentons un ciné-club. On y projette des films, vieux ou nouveaux, muets ou parlants, en noir et blanc ou en couleurs. Il est important qu'on en discute après.

Il n'y a pas longtemps, on a vu le film de Jacques Dorfman «Vercingétorix» avec Christophe Lambert et d'autres comédiens. Christophe Lambert incarne (interprète le rôle de) Vercingétorix, le chef gaulois qui tient tête à César. Au 1<sup>er</sup> siècle avant Jésus-Christ, les troupes romaines envahissent la Gaule. Élevé par des druides et initié au combat, Vercingétorix décide de se battre pour que la Gaule retrouve sa liberté.

Ce film est une fresque à la fois épique et romanesque.

Je rêve de voir filmer, entendre un réalisateur dire: «Action! Moteur!»

#### Livre de l'élève

### S'exprimer par oral et par écrit

1. — Tu sais, je dois dire que ce film ne m'a pas convaincu(e)!
- Ah, bon! Moi, au contraire, je l'ai adoré! Cette «Jeanne d'Arc» est plus vraie que nature, quelle présence, quelle détermination!
- Eh bien, tu vois, Mila Iovovitch dans ce rôle ne m'a pas paru à la hauteur. Besson n'a pas fait le bon choix. Son jeu sonne faux!

2.

Chère Aline,

Oublie tout ce que tu sais sur la notion de «cinéma français». Avec «Le pacte des loups», Christophe Gans nous offre un de ces grands spectacles. D'ailleurs, son jeune réalisateur le définit lui-même en ces termes: «un film du samedi soir». Entends par là un divertissement majuscule tel que la télévision n'en produira jamais. C'est un mélange d'action, d'humour, de passion et de fantastique. Ce film continue toute une tradition de la chevalerie, de l'aventure en costumes. Bien sûr qu'il y a beaucoup d'effets spéciaux qui font naître des émotions fortes. Les corps à corps expriment directement la psychologie des personnages. Je crois que c'est une vraie réussite, ce film! Je te conseille d'aller le voir.

Donne-moi ta réponse. Bises. Dominique

### L'interculturel

- 1: À plus tard. À la prochaine. À un de ces jours. 2: À bientôt.
- 3: À tout à l'heure. 4: À tout de suite.
- 1c, 2a, 3b, 4f, 5e, 6d.

## Lire et comprendre

### TEXTE 3. CYBER-MAMIE

- Thème: L'enseignement du français par l'intermédiaire du réseau.

#### Faites parler le texte

1. 1. *Télérama* hors série.  
 2. Article de journal.  
 3. À un large public et surtout à ceux qui s'intéressent à l'informatique (théorie et traitement de l'information).  
 4. Documentaire.  
 5. Texte explicatif.
2. 1. Le titre *Cyber-Mamie*: un professeur américain, Janice B. Paulsen, qui se consacre à l'enseignement du français par l'intermédiaire du réseau Internet.  
 2. Elle est la première à appliquer de nouvelles technologies dans l'enseignement.  
 3. Aux États-Unis, en Virginie, à Richmond.  
 4.

<i>Lycée</i>	<i>Université Richmond</i>
1. Six heures de diffusion de programmes télévisés. 2. La lecture des magazines français.	1. La création des meilleurs itinéraires cyberspatiaux. 2. Le jumelage électronique: en contact avec des étudiants bretons de l'école nationale supérieure des Sciences appliquées et de Technologie, à Lannion. 3. Elle encourage les enseignants à suivre son exemple.

5. Trois citations (*lignes: 14-20; 40-43; 51-54*), qui rendent le texte plus vivant et plus persuasif.

6. «N'est-elle pas l'une des premières enseignantes à avoir obtenu un accès Internet offert par l'État de Virginie?» Cette interrogation est une façon d'affirmer avec plus de persuasion.

7. 8 paragraphes.

<i>Plan</i>	<i>N° du paragraphe</i>	<i>Titre</i>
<i>Introduction</i>	1	Qui est Janice B. Paulsen? / La Cyber-Mamie du troisième millénaire.
<i>Développement</i>	2-7	Son activité au lycée et à l'université.
<i>Conclusion</i>	8	Le jumelage électronique en français dans le monde/sur la planète.

3. 1. Un nouveau programme, un programme qui n'a pas été mis au point.  
 2. Son enthousiasme attire de nouveaux élèves et il y aurait d'autres enseignants qui suivront son exemple.  
 3. En France, en Bretagne, par exemple.

## Enrichissez votre vocabulaire

1. Le multimédia: cyber-, réseau(x) *m*, accès *m* Internet, cybernaute *m*, site *m*, itinéraires *m pl* cyberspatiaux, clic *m*, jumelage *m* électronique, communications *f pl* électroniques.

2. a)

1. moniteur <i>m</i>	монитор
2. unité <i>f</i> centrale	процессор
3. haut-parleurs <i>m pl</i>	колонки
4. écran <i>m</i>	экран
5. bouton <i>m</i> d'allumage	кнопка включения
6. souris <i>f</i>	мышь
7. clavier <i>m</i>	клавиатура
8. curseur <i>m</i>	курсор
9. touche <i>f</i>	клавиша
10. lecteur <i>m</i> de cédérom	считывающее устройство для CD
11. disque <i>m</i> dur	твёрдый диск
12. imprimante <i>f</i>	принтер
13. microphone <i>m</i>	микрофон
14. scanner <i>m</i> , scanneur <i>m</i>	сканер
15. modem <i>m</i>	модем

b)

1. fichier <i>m</i>	файл
2. édition <i>f</i>	правка
3. affichage <i>m</i>	вид
4. insertion <i>f</i>	вставка
5. format <i>m</i>	формат
6. outils <i>m pl</i>	сервис
7. table <i>f</i>	таблица
8. fenêtre <i>f</i>	окно
9. aide <i>f</i>	справка
10. icône <i>f</i>	символ
11. base <i>f</i> de données	база данных
12. adresse <i>f</i> Internet	адрес
13. courrier <i>m</i> électronique	электронная почта
14. lien <i>m</i>	ссылка
15. moteur <i>m</i> de recherche	поисковик

3. Registre familial.

4. Il faut accepter les inconvénients qu'imposent les circonstances.

### Et votre avis?

- «La langue de Molière» — le français.
- Le russe: «La langue de Pouchkine, de Tolstoï, de Dostoïevski...»  
L'anglais: «La langue de Shakespeare, de Byron...»  
L'allemand: «La langue de Schiller, de Goethe...»  
L'espagnol: «La langue de Cervantes...»  
L'italien: «La langue de Dante, de Pétrarque...»

### Cahier d'activités

1. 1. gestionnaire. 2. appliqué. 3. ignorant. 4. éducateur, éducatif, éduqué. 5. accessible. 6. convivial. 7. navigant, navigable. 8. enseignant. 9. planétaire. 10. correspondant.

2. 1. muter. 2. naviguer. 3. opter. 4. discuter. 5. correspondre.  
6. sélectionner. 7. accéder. 8. jumeler. 9. explorer. 10. éduquer.  
11. diffuser. 12. régler.

3.

<i>Féminin</i>	<i>Masculin</i>
guerre <i>f</i> , interruption <i>f</i> , procuration <i>f</i> , multiplication <i>f</i> , navigation <i>f</i> , règle <i>f</i> , application <i>f</i> , correction <i>f</i> , édition <i>f</i>	guerrier <i>m</i> , bond <i>m</i> , encouragement <i>m</i> , règlement <i>m</i> , enrichissement <i>m</i> , souffle <i>m</i> , enchantement <i>m</i>

4. 1. fondamentales, appliquées. 2. cliquer. 3. jumelles. 4. muter.  
5. option. 6. a bondi. 7. d'accéder.
5. 1. attisent. 2. a bondi. 3. est dénué d'intérêt. 4. encourager.  
5. gérer. 6. internautes. 7. par l'intermédiaire. 8. m'enchanté.
6. 1. appliqué. 2. attiser. 3. encourager. 4. Cela est dénué de sens.  
5. a enrichi. 6. ininterrompu.
7. 1. éduquées. 2. correspondant. 3. gestionnaire. 4. accessible.  
5. éducatifs. 6. navigable. 7. interplanétaires. 8. convivial.

### Apprenons la grammaire

#### Livre de l'élève

2. ■ rapport de temps	1, 3
■ rapport de concession	4

■ rapport relatif	2
-------------------	---

#### Cahier d'activités

1. 1. Tu resteras chez toi malgré le beau temps (en dépit du beau temps)? 2. Elle parlait trop vite sans être émue. 3. On voit mal autour malgré un feu. 4. Même en nous dépêchant, nous ne serons pas à temps.
2. (*À titre d'exemple*)  
1. En dépit de ses protestations, il n'a pas été reçu. 2. Au lieu de bavarder, tu pourrais les aider à résoudre ce problème. 3. Même en marchant plus vite, nous ne viendrons pas à l'heure. 4. Tu dis «oui» sans bien comprendre de quoi il s'agit. 5. Contrairement à la décision, les travaux ne seront pas achevés à la date voulue. 6. Même en criant fort, on ne se ferait pas entendre.

### Étude grammaticale du texte

1. 1. Elle vient de la prendre. 2. Certains manuels de français en sont dénués. 3. Elle fait appel à elles. 4. L'Internet est un moyen magnifique d'encourager les interactions entre eux. 5. D'abord on en a peur. 6. Il s'en réjouit.
2. 1. Le vingt-un février deux mille un. 2. Trois cents pages. 3. Le deuxième millénaire. 4. Le vingt-unième anniversaire. 5. Vingt et une pages. 6. Quatre-vingts élèves. 7. Cent deux cahiers. 8. À la page quatre-vingt-deux. 9. La centième fois. 10. Une dizaine de pages.
3. 1. La convivialité s'est installée rapidement. 2. Les correspondants se sont corrigés. 3. Vos connaissances se sont enrichies. 4. Elles se sont donné des rendez-vous et se sont rencontrées. 5. Les élèves se sont écrit en français.

4. 1. Quand l'université de Richmond crée-t-elle un programme pilote multimédia? 2. Que revêt-elle tous les matins? 3. À quelle condition l'étudiant progresse-t-il rapidement? 4. Comment est la France de Janice? 5. Combien de francophones y a-t-il sur la planète?
5. 1. Je ne consacre qu'une heure par jour à la gestion de mon serveur. 2. On n'a fait appel qu'à elle. 3. Elle seule ne craint pas les mutations. 4. Ils ne sont en contact direct qu'avec des étudiants bretons. 5. Cette université seule (Seule cette université) n'a pas de programme multimédia.
6. N'est-elle pas l'une des premières enseignantes qui a obtenu, il y a dix ans, un accès Internet?
7. Il est devenu un véritable phénomène *de* masse. Aujourd'hui, le nombre *de* personnes connectées *dans* le monde dépasse les 150 millions. Formidable outil *de* communication et *d'*information, l'Internet facilite l'accès *à* la culture et représente un nouveau marché économique *à* très fort potentiel. *En* France, l'Internet s'impose aussi bien *dans* la vie professionnelle que *dans* la sphère *du* privé. *En* trois ans, le nombre *d'*internauts n'a cessé *d'*augmenter. *Avec* un développement *du* trafic *de* 15% *par* mois, ils sont actuellement 8 millions *à* naviguer *sur* la toile. Un chiffre qui devrait, très rapidement, croître si l'on prend *en* compte le pouvoir *d'*achat *des* Français et la généralisation *de* l'Internet *à* tous les secteurs *de* la vie politique, économique, sociale.
8. Vous êtes sans doute déjà tombé sur des revues d'informatique dont les titres barbares ont suscité une réflexion du genre: quels sont les dégénérés qui peuvent lire ces horreurs?  
Eh bien, moi, j'en suis un! Je m'extasie littéralement en feuilletant un catalogue de matériel:  
— Vise un peu ce lecteur de CD-ROM 6X SCSI-2!  
Parfaitement. Je suis un fana de l'informatique, un vrai. J'ai déjà acheté plus d'une vingtaine d'ordinateurs. Et je guette en permanence les nouveautés, prêt à remplacer ma dernière acquisition dès qu'elle sera obsolète — ce qui est généralement le cas avant même que j'aie fini de la déballer.

### Orthographiez correctement

- a) 1. au temps. 2. tant. 3. autant. b) 1. quelques fois. 2. quelquefois. c) 1. autrefois. 2. autre fois. d) 1. quant. 2. qu'en. 3. quand.

### Apprenons à traduire

Je suis un des internautes. L'Internet pour moi, c'est un outil (moyen) de communication et d'information. Avant tout, il me donne l'accès à la culture française.

Un clic, et me voilà parmi les trésors de la Bibliothèque nationale, au Louvre ou à la TV5. C'est étonnant! Cela enrichit tellement (tant)! Quand je suis connecté, je peux «dialoguer» avec des utilisateurs de l'Internet du monde entier (de toute la planète).

Livre de l'élève

### S'exprimer par oral et par écrit

#### 1. Questionnaire

1. L'ordinateur est-il un objet familier pour vous?

2. Qu'est-ce qui vous a poussé à en acquérir un?
  - a) Vous êtes fanatique de technologies nouvelles?
  - b) Vous aviez déjà «pianoté» chez un(e) ami(e)?
  - c) Vous vouliez avoir accès aux jeux vidéo?
  - d) Vous vouliez pouvoir taper des textes?
  - e) Vous vouliez avoir la possibilité de vous connecter sur Internet?
  - f) C'était pour vous un autre moyen de communication?
  - g) Autres raisons?
3. Quand êtes-vous assis devant votre ordinateur?
  - a) le matin avant l'école?
  - b) le soir après l'école?
  - c) le jour où vous n'avez pas de cours?
  - d) les jours fériés?
  - e) le week-end?
  - f) la nuit?
4. Combien de temps passez-vous par jour devant votre ordinateur?
  - a) moins d'une heure?
  - b) plus de 3 heures?
  - c) plus de 5 heures?
  - d) autre?
5. Vos loisirs ont-ils diminué depuis que vous avez fait l'acquisition d'un ordinateur?
  - a) Si oui, pourquoi?
  - b) Si non, pourquoi?
6. L'ordinateur a-t-il remplacé le poste de télévision?
  - a) Si oui, pourquoi?
  - b) Si non, pourquoi?

**2. Qu'apporte à l'enseignement du français l'utilisation du réseau Internet?**

Je suis un des milliers d'internautes. L'Internet pour moi, c'est un outil de communication et d'information. Quand on est connecté, on peut «dialoguer» avec des utilisateurs de l'Internet du monde. Quant à moi, j'apprends le français et je considère mon ordinateur comme un outil de travail. L'Internet me donne l'accès à la culture française.

Un clic, et me voilà parmi les trésors de la Bibliothèque nationale, au Louvre ou à la TV5. Je lis des journaux et des magazines français. C'est formidable! Cela enrichit tellement (tant)! Mon professeur de français dit que je progresse rapidement. Et puis notre classe va faire une demande de jumelage électronique en français. Les communications électroniques, c'est super! Le contenu culturel, c'est cela qui remplit nos études de sens, qui les rend très intéressantes.

## L'interculturel

- A. 2; ☐ Le supérieur au subalterne, la personne la plus âgée à la plus jeune, la femme à l'homme.
- B. ☐ 1.

Livre de l'élève

## Lire et comprendre

### TEXTE 4

- Thème: Une nouvelle manière de cultiver les végétaux et de fabriquer les viandes.

### Faites parler le texte

1. 1. Récit fantastique (science-fiction).
2. Le cadre de l'action du récit n'est pas conforme à la réalité, il est imaginaire.
3. Il n'est pas éloigné dans l'espace (notre planète) mais il est éloigné dans le temps (dans le futur).
4. René Barjavel, écrivain français.

2. 1. C'est le point de vue du narrateur omniscient parce qu'il connaît toutes les circonstances du récit, le passé et le présent. Il permet de créer l'illusion de la réalité.

2. Le progrès scientifique en «agriculture» et en industrie alimentaire:

1) Les végétaux poussaient à l'usine. Des ondes et des lumières de couleurs et d'intensité calculées, des atmosphères conditionnées accélèrent la croissance des plantes et permettaient d'obtenir des récoltes continues.

2) La viande était «cultivée» sous la direction de chimistes spécialistes et selon les méthodes, mises au point et industrialisées. Le produit de cette fabrication était une viande parfaite, ni peaux ni graisses. L'industrie et des firmes spécialisées offraient au consommateur de mille variétés de viande, qui rappelaient par leur saveur et leur fumet les préparations les plus fameuses de la cuisine traditionnelle. Pour les raffinés, une maison célèbre fabriquait des viandes à goût de fruit ou de confiture, à parfum de fleurs. L'usine de l'Association chrétienne des abstinents cultivait pour ses membres une viande sans goût.

3. «Les cultivateurs» ne sont plus soumis aux caprices climatiques: des ondes et des lumières permettent une croissance accélérée de leurs produits. De plus, ils peuvent obtenir les fruits et les légumes de leur choix à tout moment de l'année.

<i>Mots dépréciatifs</i>	<i>Mots appréciatifs</i>
L'élevage, cette horreur; la marâtre Nature; des mœurs dignes des barbares.	Le génial précurseur; une viande parfaite, tendre; l'avant-garde de la gastronomie; des viandes extraordinaires; les préparations les plus fameuses; une maison célèbre.

5. Titres possibles: «L'alimentation du Futur», «Gastronomie du Futur».

3. 1. Des firmes qui étaient ou prétendaient être en avance sur les idées et les goûts du moment.

2. Une viande sans goût ne devrait pas faire venir l'appétit. Donc les membres de l'Association chrétienne n'en mangeraient pas beaucoup et ne commettraient (feraient) pas un des sept péchés capitaux (avarice, colère, envie, gourmandise, luxure, orgueil, paresse).

### Enrichissez votre vocabulaire

1. celui qui garde les moutons	berger <i>m</i>
2. celui qui cultive des légumes	maraîcher <i>m</i>
3. celui qui exerce une des activités d'agriculture	agriculteur <i>m</i> , cultivateur <i>m</i>
4. celui qui conduit un tracteur	conducteur <i>m</i> de tracteur
5. celui qui mène paître les vaches et les soigne	vacher <i>m</i>
6. celui qui traite, tire le lait	trayeur <i>m</i>
7. celui qui cultive des plantes d'ornement (fleurs, arbres)	horticulteur <i>m</i>
8. celui qui s'occupe des porcs	porcher <i>m</i>
9. celui qui cultive de la vigne, pour la production du vin	viticulteur <i>m</i> , vigneron <i>m</i>
10. celui qui pratique l'élevage	éleveur <i>m</i>

2. 1. des bovins. 2. le gros bétail. 3. des ovins. 4. le petit bétail.  
 3. a) À vos souhaits!  
 b) 1. Bonne journée! 2. Bon après-midi! 3. Bonne soirée! 4. Bonne fin de soirée! 5. Bonne nuit! 6. Bon week-end!

### Et votre avis?

- Les possibilités de la nature sont jugées médiocres, elles ne peuvent pas égaler à celles de la science.

#### Cahier d'activités

1. 1. culture *f.* 2. aide *f.* 3. production *f.*, productivité *f.* 4. célébration *f.*, célébrité *f.* 5. épaisseur *f.* 6. fabrication *f.* 7. perfection *f.* 8. tendresse *f.*  
 2. 1. croître. 2. goûter. 3. abriter. 4. s'abstenir. 5. cuisiner. 6. récolter. 7. additionner. 8. consommer. 9. souhaiter. 10. nourrir.  
 3. 1. abrite du soleil. 2. chérissait. 3. de la croissance. 4. cultivateurs. 5. abrite *qn.* 6. cultivé, érudit.  
 4. 1. cultivées. 2. parfait. 3. illettré. 4. imparfaitement. 5. cultivées.  
 5. a) 1. Les paysans labourent leurs champs. 2. On s'instruit en lisant. 3. Il faut perfectionner sa mémoire. 4. Les Grecs et les Romains pratiquaient les exercices athlétiques.  
 b) 1. faire. 2. produit. 3. a inventé. 4. faire.  
 6. Devise *f.*: 1. formule qu'on se donne comme règle de conduite ou qui suggère un idéal; 2. monnaie étrangère.

### Apprenons la grammaire

#### Livre de l'élève

2. ■ <i>sujet</i>	1. élever, chérir
■ <i>complément d'objet</i>	2. manger, vivre
■ <i>complément de but</i>	1. pour les livrer, 2. pour vivre, pour manger

#### Cahier d'activités

1. (*À titre d'exemple*)  
 1. Il monte au deuxième étage prendre son sac. 2. Je le tiens par la main de peur de glisser. 3. Il donnerait sa vie afin de les sauver. 4. Jeanne va à ma rencontre me saluer. 5. Je te préviens pour te le faire savoir. 6. Mon père me parle longtemps de manière à m'en convaincre. 7. Je courais la rattraper.  
 2. 1. Je le dis pour que tu ries. 2. Il fait quelques pas en arrière de manière qu'ils puissent passer. 3. Je me suis cachée de peur qu'on ne me reconnaisse. 4. Il faudrait leur écrire de façon qu'ils reviennent. 5. J'ai tiré les rideaux afin que le soleil n'entre pas dans la chambre.  
 3. Pour me faire bien comprendre, j'explique ma prise de position, je l'argumente, je donne des exemples...

### Étude grammaticale du texte

1. Le thé à la menthe est servi brûlant et très sucré. Sa préparation est un véritable rituel. On utilise *du* thé vert *en* feuilles, le plus souvent *de* Chine, et *de la* menthe fraîche. Pour le réussir comme les Marocains, placez dans *une* théière *en* fer blanc ou dans *une*

simple casserole *un* morceau *de* sucre *de* canne, trois morceaux *de* sucre blanc et *une* pincée *de* thé. Remplissez *la* théière *d'*eau bouillante, puis replacez-la sur feu doux. Ébouillantez *un* verre, dans lequel vous aurez pris soin de mettre *de la* menthe fraîche. Versez-y *le* thé, remuez et renversez-le dans *la* théière. Recommencez l'opération deux fois. On le déguste en tenant *le* verre par *le* haut et en aspirant autant *d'*air que *de* liquide... Cela évite de se brûler!

2. 1. Un panier plein d'oranges. 2. Une pincée de poivre. 3. L'eau additionnée de produits chimiques nécessaires. 4. Une boîte d'allumettes. 5. La table couverte d'une nappe blanche. 6. Une bouteille de limonade.

3. (*À titre d'exemple*)

Il est tout simple: côte de bœuf cuite sur la braise, pommes de terre dans la cendre et, le petit plus, une bonne sauce.

5.

- |                     |                         |                       |                          |
|---------------------|-------------------------|-----------------------|--------------------------|
| 1. usine <i>f</i>   | 8. intensité <i>f</i>   | 15. bête <i>f</i>     | 22. onde <i>f</i>        |
| 2. goût <i>m</i>    | 9. plante <i>f</i>      | 16. mœurs <i>f pl</i> | 23. girafe <i>f</i>      |
| 3. lumière <i>f</i> | 10. récolte <i>f</i>    | 17. viande <i>f</i>   | 24. gastronomie <i>f</i> |
| 4. légume <i>m</i>  | 11. atmosphère <i>f</i> | 18. méthode <i>f</i>  | 25. parfum <i>m</i>      |
| 5. produit <i>m</i> | 12. couleur <i>f</i>    | 19. musée <i>m</i>    | 26. tranche <i>f</i>     |
| 6. fleur <i>f</i>   | 13. élevage <i>m</i>    | 20. peau <i>f</i>     | 27. addition <i>f</i>    |
| 7. céréale <i>f</i> | 14. horreur <i>f</i>    | 21. graisse <i>f</i>  | 28. devise <i>f</i>      |

6. 1. maraîchère *f*. 2. jardinière *f*. 3. trayeuse *f*. 4. paysanne *f*. 5. porchère *f*. 6. bergère *f*. 7. vigneronne *f*. 8. fermière *f*. 9. conductrice *f* de tracteur. 10. éleveuse *f*.

7. N'est plus. N'a pas été. Nul ne sait. N'est plus.

8. 1. à. 2. —. 3. à. 4. d'.

### Orthographiez correctement

- |                     |                              |                      |
|---------------------|------------------------------|----------------------|
| 1. montée <i>f</i>  | 7. assez                     | 13. amitié <i>f</i>  |
| 2. aspect <i>m</i>  | 8. progrès <i>m</i>          | 14. respect <i>m</i> |
| 3. congrès <i>m</i> | 9. pitié <i>f</i>            | 15. musée <i>m</i>   |
| 4. lycée <i>m</i>   | 10. dictée <i>f</i>          | 16. procès <i>m</i>  |
| 5. nez <i>m</i>     | 11. succès <i>m</i>          | 17. moitié <i>f</i>  |
| 6. accès <i>m</i>   | 12. rez-de-chaussée <i>m</i> | 18. trophée <i>m</i> |

### Apprenons à traduire

#### La Grande Muraille verte

La Grande Muraille de Chine fut construite (érigée) (avait été construite) il y a plus de deux mille ans pour arrêter les envahisseurs venus du Nord. S'inspirant de cet exemple (prenant exemple sur ce modèle), les Chinois ont élevé la Grande Muraille verte. Plus de trois cents millions d'arbres ont été plantés pendant quarante ans afin d'empêcher les tempêtes de poussière du désert de Gobi de détruire les terres agricoles.

#### Livre de l'élève

### S'exprimer par oral et par écrit

1. La science-fiction est un genre romanesque où l'imagination de l'auteur fait appel aux thèmes du voyage dans le temps et dans l'espace souvent extraterrestre.

Je sais que les récits, les films, le dessin animé et la B.D. (bande dessinée) de science-fiction ont du succès auprès des jeunes. Et cela ne me semble

pas étonnant. Notre siècle est privé de légendes qui ont bercé les générations précédentes. Il a besoin de s'évader vers le futur puisque le passé lui est interdit. Pour ma part, j'aime la science-fiction, car elle m'apporte le rêve qui manque à mon quotidien. Elle parle des aventures où l'imagination est reine. Par exemple, la nouvelle de science-fiction de Boris Vian «Le danger des classiques» qui est pleine d'humour. Un de ses personnages est une machine électronique qui commence à se conduire comme un homme amoureux. D'abord elle fait la cour à la stagiaire Florence: elle récite une poésie, fait une déclaration d'amour, et puis elle devient jalouse et agressive. Elle scandalise les scientifiques. La science-fiction est, en plus, une façon de critiquer notre civilisation ou de montrer ce qu'elle peut devenir si nous ne faisons pas attention à notre environnement. L'homme peut disparaître de la surface de la Terre s'il n'arrive pas à réconcilier l'humain et la technique qui représente un pouvoir immense.

Certes, ce genre a bien des charmes. Cependant, comme il est récent, il existe de nombreuses productions fort médiocres: leurs thèmes se répètent, les personnages sont primitifs, on n'y retrouve que les bons et les méchants. Cela concerne surtout le dessin animé ou la B.D. Je crois que la science-fiction n'a pas encore tout à fait trouvé son équilibre. Seul le temps fera émerger définitivement les chefs-d'œuvre, en rejetant les produits simplement commerciaux.

Tout de même j'aime la science-fiction parce qu'elle parle de nous, nous enseigne à prendre soin de notre univers, car nous devrons un jour le léguer aux générations futures.

2. Vers 2100 les grands projets de l'humanité renaissent. Les cités et les habitations privées ne sont plus des «machines à habiter», mais des natures artificielles, des variantes multiples du jardin d'Éden, ou chacun peut «habiter en poète». Le design des objets quotidiens est repensé dans le même style. Dans l'industrie, robotisée et flexible, l'éventail des possibilités est étendu et l'exécution plus rapide. Les systèmes de conception et fabrication assistées par ordinateur (CFAO) permettent de sortir en un mois un produit dont la mise au point prenait autrefois cinq ans. Les difficultés ne sont plus au niveau des fabrications, mais dans l'adaptation au public. Le design est devenu la clef de la compétitivité. Il est considéré comme un art majeur.

C'est aussi l'époque de la conquête de l'océan. Les premières villes marines sont de grandes bases de loisirs, avec des plages équipées pour l'accueil des voiliers, la plongée et toutes sortes de nouveaux sports nautiques. La plupart des difficultés urbaines sont plus faciles à résoudre en mer: le dessalement procure l'eau douce; l'énergie de la houle est récupérée par des digues de protection pneumatiques; les cultures sont sans terre avec recyclage de l'eau; tout un écosystème marin attaché à la cité l'alimente en poissons, coquillages, crustacés, et aussi en algues; la circulation se fait comme à Venise, ce qui consomme peu d'énergie. Une partie des villes est immergée: elles peuvent s'enfoncer en cas de grande tempête. La population des océans se compte en centaines de millions. Avec sa conscience, l'homme s'élève là où aucun autre être vivant ne peut voir.

## L'interculturel

1: Pâques. 2: le 1<sup>er</sup> mai. 3: l'anniversaire de mariage. 4: le jour des morts.

## Évaluation 3

### Texte

- Complétez le tableau.

Nº	Registre de langage	Caractéristiques
1	<i>courant</i>	Vocabulaire standard; forme des questions: <i>est-ce que...</i> , sans inversion, deux particules négatives <i>ne... pas</i> .

N°	Registre de langage	Caractéristiques
2	familier	Vocabulaire familier: <i>on</i> (=nous), <i>ça</i> , <i>salut</i> , <i>faire la bise</i> , <i>frigo</i> , interjections: <i>allez</i> , <i>dis</i> , <i>tiens</i> , <i>ben</i> . Omission de <i>il</i> , de <i>ne</i> .

### Grammaire

«Mais j'appartenais à cette race d'êtres <sup>1</sup>dont on *dit* <sup>2</sup>qu'ils *n'ont pas* de jeunesse: un adolescent morne, sans fraîcheur. Je *glaçais* les gens, par mon seul aspect. <sup>3</sup>Plus j'en *prenais* conscience, plus je *me raidissais*. Il *était* inimaginable <sup>4</sup>que je *puisse* m'agrèger à aucune bande joyeuse: *j'appartenais* à la race de ceux <sup>5</sup>dont la présence *fait* tout rater.»

■ rapport complétif	2, 4
■ rapport relatif	1, 5

■ rapport de comparaison	3
--------------------------	---

### Expression écrite (à titre d'exemple)

A l'ère de l'informatique  
il faut vivre avec son temps

Notre époque multiplie les moyens de communication. C'est un fait. Internet est la grande innovation de l'histoire des communications humaines depuis l'invention du signal d'appel. Je n'exagère pas.

Supposons que vous vouliez réserver un billet d'avion, acheter des places de concert ou préparer votre exposé d'histoire. Il vous suffit d'allumer l'ordinateur et de composer le numéro de votre fournisseur d'accès à Internet. En moins de temps qu'il ne faut pour le dire, vous avez la tonalité... qui vous signale que le serveur est occupé!

Lorsque, enfin, vous êtes connecté, vous pouvez «dialoguer» avec des millions d'individus, disséminés aux quatre coins de la planète.

Nous n'avons fait qu'effleurer les capacités de l'ordinateur, et nous ignorons ce qui nous guette au prochain virage de l'autoroute de l'information. Mais quoi que ce soit, nous sommes à l'ère de l'informatique et il faut vivre avec son temps.

Livre de l'élève

## S'informer, comprendre, restituer

### Lecture rapide: du paragraphe au texte

**Objectif.** Proposer aux professeurs des schémas permettant d'appréhender aux élèves à maîtriser une lecture efficace.

**NB!** À notre époque, le mot même de lecture a changé de sens: les textes ne sont plus un passe-temps littéraire. Sophistiqués, éclatés, chargés de codes, de chiffres, d'images à déchiffrer, ils défilent plus vite sur des supports plus variés, du papier journal à l'écran. C'est pourquoi les compétences de lecture nécessaires dans la vie professionnelle et étudiante ont évolué, elles sont plus que jamais indispensables comme base de tous les autres apprentissages.

### Savoir-faire requis

- Anticiper sur la lecture, c'est-à-dire savoir situer le texte, savoir exploiter le chapeau, les titres, les intertitres et les références pour mettre en place une hypothèse de lecture.

- Savoir exploiter les indices visuels pour avoir un regard sélectif vis-à-vis d'un texte.
- Savoir repérer, dans un texte, les mots-clés, les phrases-clés ou les paragraphes répondant aux besoins de lecture sans se perdre dans les détails inutiles.
- Prendre des notes en répondant à la question «Que fait l'auteur?».
- Faire un plan en donnant un titre aux paragraphes pertinents du texte.
- Reformuler et contracter les textes en se servant des notes et du plan.
- Rédiger une introduction pour le compte rendu.
- Rédiger un compte rendu.

# 1. PRÉPARER UN TERRAIN POUR LA LECTURE ACTIVE

## Ville

- Éléments de réponses aux questions.
1. Commune urbaine ≠ commune rurale.
  2. Le nombre d'habitants qui permet de classer les communes en urbaines/rurales.
  3. en Islande — quelques centaines d'habitants;  
en Chine — plusieurs dizaines de milliers d'habitants;  
en France — à partir de 2000 habitants;  
pour les comparaisons internationales — le seuil de 5000 habitants.
  - 4.

Paramètres	Ville	Campagne
<i>population</i>	à partir de 2000 habitants	moins de 2000 habitants
<i>constructions</i>	forte densité de constructions	faible densité de constructions
<i>sol</i>	sols minéraux, artificialisés	sols naturels et agricoles
<i>activité</i>	activités tertiaires et de l'industrie	activités agricoles
<i>mode de vie</i>	1) déplacements quotidiens — nombreux; 2) échanges commerciaux et intellectuels — nombreux; 3) vacances et loisirs — importants	1) peu nombreux (on travaille là où l'on vit); 2) peu nombreux; 3) secondaires
<i>comportement social</i>	anonymat, perte des identités et des solidarités naturelles	tout le monde se connaît, les identités et les solidarités naturelles sont fortement ressenties
<i>sociologie</i>	diversité sociologique	homogénéité sociologique

## 5. Campagne

- Étendue de pays découvert et plat ou modérément accidenté par opposition à: 1) *bois, montagne*; 2) *ville*.
- Commune rurale ou village (par opposition à commune urbaine ou ville).

- ⇒ Le seuil de population en dessous duquel une commune est considérée comme rurale varie d'un pays à l'autre. En Islande la commune rurale ne dépasse pas quelques centaines d'habitants, en Chine — plusieurs dizaines de milliers d'habitants.
- ⇒ En France, l'INSEE retient le chiffre de moins de 2000 habitants, c'est-à-dire commune rurale dont les habitations ne sont pas contiguës les unes aux autres et qui est rattachée à la mairie du chef-lieu.
- ⇒ Pour les comparaisons internationales, c'est le seuil de moins de 5000 habitants qui est utilisé.
- Type d'espace caractérisé par:
  - ⇒ une faible densité de population et de constructions;
  - ⇒ une prédominance des sols naturels et agricoles sur les sols minéraux, artificialisés;
  - ⇒ une prédominance des activités de l'agriculture sur les activités tertiaires et de l'industrie;
  - ⇒ certains modes de vie et comportements sociaux;
  - ⇒ une plus grande homogénéité sociologique (par opposition aux villes).
- Collectivité locale: on parlera des «services du village de...».

## Banlieue

- Éléments de réponses aux questions.
- 1. Sens: pas de différence
  - Étymologie:
    - faubourg** → de l'ancien français *forsborc*, *fors* — hors de, *borc* — bourg;
    - banlieue** → de *ban* — juridiction et *lieue*.
  - Rapport à l'époque:
    - faubourg** → décrit des réalités se rapportant à l'époque d'avant la Seconde Guerre mondiale;
    - banlieue** → est un terme moderne.
- 2. Avoir un réseau routier qui facilite les déplacements entre la banlieue et le centre-ville en voiture; avoir un réseau de transports en commun permettant ces déplacements à ceux qui n'ont pas de voitures.
- 3. Les deux premières significations sont pratiquement les mêmes. Mais Le Petit Larousse ajoute la 3<sup>e</sup>: *ensemble des conditions et des faits relatifs à l'habitation, au logement*, c'est-à-dire, qualité de logement, loyer, quartier, voisins, environnement, etc.
- 4. Ce sont des quartiers habités par des groupes sociaux à problèmes, par exemple des immigrés maghrébins (la Goutte d'or à Paris).

## 1.1. SAVOIR EXPLOITER LES TITRES («Les métamorphoses de la ville»)

### Phrases

1. L'auteur constate que l'opposition ville — campagne prend fin à l'étape actuelle.
2. L'auteur s'interroge sur l'avenir/sur les perspectives de l'évolution de la ville.
3. Il montre que les agglomérations modernes deviennent/sont multipolaires.

- 4/5. Il analyse les problèmes d'équipement et de transports dans des agglomérations multipolaires.
- 6/7. Il cherche les causes de la crise provoquée par l'éclatement et la ségrégation spatiale de la ville.
8. Il conclut qu'une vraie politique de la ville doit résoudre des questions urbaines (transports, routes, eau) et sociales (solidarité sociale).

### Compte rendu

1. Le texte a pour titre Les métamorphoses de la ville, c'est-à-dire l'auteur y soulève des problèmes liés à l'évolution d'une ville.
2. L'auteur commence par constater que l'opposition ville — campagne s'efface à l'étape actuelle/de nos jours.
3. Il montre ensuite que la ville continue à urbaniser la campagne et qu'on finira un jour par devenir tous citoyens.
4. Des agglomérations multipolaires, sous-titre du 3<sup>e</sup> chapitre, fait penser au sens du terme «multipolaire». En l'opposant à «unipolaire» on peut dire que l'auteur y constate de nouvelles tendances dans l'organisation des agglomérations.
5. Dans les chapitres suivants (4-8) l'auteur s'arrête sur quelques graves problèmes propres au fonctionnement des agglomérations modernes.
6. D'abord (chapitres 4-5) il constate que l'équipement des agglomérations (routes, eau, déchets, etc.) et les transports demandent de lourds efforts économiques et intellectuels.
7. Les trois derniers titres contiennent les mots crise, ségrégation, défavorisés, question sociale. Ils font penser aux relations de nombreux groupes sociaux qui habitent dans les agglomérations multipolaires.
8. L'auteur termine en constatant que la politique de la ville doit prendre en considération deux aspects: une bonne organisation urbaine et un équilibre social/l'urbanisme et la sociologie.

## 1.2. SAVOIR PRENDRE DES NOTES ET FAIRE UN PLAN

### («La fin de l'opposition ville — campagne»)

- Prenez des notes sous forme de tableau. Donnez un titre à chaque paragraphe. À partir de ces titres faites un premier plan du texte. — Voir le tableau à la page 146 (texte abrégé).
- Remplissez le tableau. — Voir page 147 (texte intégral).
- Plan d'ensemble (schéma de plan)

ville ⇒ évolution	
<p>1</p> <p>époque qui s'achève</p> <p>ville + banlieue = agglomération</p> <p>≠</p> <p>campagne</p>	<p>2</p> <p>époque qui commence</p> <p>ville + banlieue = agglomération</p> <p>↑↓</p> <p>périurbain</p> <p>↑↓</p> <p>campagne</p>

*Les métamorphoses de la ville*  
 Chapitre 1: *La fin de l'opposition ville — campagne* (texte abrégé)

§	Mots-clés; expressions-clés	Que font les auteurs?	Notes	Titres
1	certaine évidence; type d'espace; opposition	Ils constatent que l'opposition ville — campagne a toujours été une évidence	<i>longtemps</i> l'opposition est évidente	Ville vs <sup>1</sup> campagne
2	développement des banlieues; pas entamé cette évidence; urbanisation des espaces ruraux	Ils ajoutent (constatent, font remarquer) que le développement des banlieues, résultat de l'urbanisation, n'a pas modifié l'opposition ville — campagne	<i>tout au long du XX<sup>e</sup> s.</i> , l'opposition reste nette <u>suggestions</u> : § 1 + § 2 = l'époque qui s'achève: l'opposition nette	Ville + banlieue vs campagne
3	2 phénomènes ont brouillé cette opposition; le premier: les modes de vie et la sociologie se sont rapprochés	Ils introduisent deux phénomènes nouveaux qui ont brouillé l'opposition. Ils présentent le premier facteur qui en est responsable	<i>depuis une trentaine d'années</i> l'opposition est brouillée	Nouvelles tendances dans l'évolution de l'opposition ville — campagne: 1) rapprochement des modes de vie et de la sociologie
4	articulation étroite; un espace «périurbain»; seconde évolution majeure	Ils présentent le second facteur qui en est responsable et l'analysent en s'appuyant sur les données statistiques	<i>vit désormais...</i> <i>...en font désormais partie...</i> données statistiques l'opposition est brouillée <u>suggestions</u> : § 3 + § 4 = l'époque qui commence: l'opposition brouillée	2) espace périurbain ville ↔ campagne

<sup>1</sup> vs (*versus*) — par opposition

*Les métamorphoses de la ville*  
Chapitre 1: *La fin de l'opposition ville — campagne* (texte intégral)

§	Que font les auteurs?	Liens logiques/mouvement du texte	Votre commentaire	Utilité pour le compte rendu
1	Ils comparent la ville et la campagne à partir des critères traditionnels	<i>longtemps; pour tous; chaque type; passé composé + imparfait</i>	Ils cherchent à systématiser et approfondir les connaissances du lecteur	Très problématique. Compte tenu de/vu la taille de l'extrait on peut le retenir sous forme d'une courte illustration (si le nombre de mots le permet)
2	Ils introduisent et expliquent la notion de «front de l'urbanisation»	<i>tout au long du XX<sup>e</sup> siècle; ils traduisaient seulement; la ville s'étendait; temps; passé composé + imparfait</i>	La dernière phrase du paragraphe reformule cette notion de façon plus laconique	Aucune. On peut reprendre l'expression «front de l'urbanisation»
3	Voir le § 3 à la page 146.	<i>deux phénomènes ont brouillé; le premier renvoie; depuis une trentaine d'années; temps: passé composé + présentent</i>	—	—
4	Ils donnent/fournissent une information précise: 1962, l'INSEE, zones de peuplement industriel et urbain (ZPIU)	<i>mais surtout; vit désormais; c'est là que; dès 1962... ont pris acte; depuis lors; plus de... en font désormais partie; temps: passé composé + présentent</i>	Ils cherchent à expliquer le sens du mot «zone périurbaine», ils précisent quand et pourquoi l'INSEE l'a introduit	Utile: il s'agit de l'exploiter dans le compte rendu

### 1.3. RÉDIGER UNE INTRODUCTION POUR LE COMPTE RENDU

Dans ce chapitre qui ouvre le dossier *Les métamorphoses de la ville* paru dans *TDC* N° 774, B. Giblin et P. Subra, géographes qui enseignent à l'Université Paris-VIII, examinent deux étapes essentielles que l'opposition ville — campagne a connues au XX<sup>e</sup> siècle. (38 mots)

### 1.4. RÉDIGER LE COMPTE RENDU

Introduction (38 mots) (Voir 1.3.)

La première étape se caractérise par une croissance extensive des villes. La banlieue, tout comme au siècle précédent, ne faisait que repousser le front de l'urbanisation en maintenant une nette opposition entre ces deux mondes. Depuis une cinquantaine d'années la situation change. Les modes de vie et la sociologie des zones rurales connaissent une évolution qui les rapprochent de la ville. Dès 1962 il s'établit entre la ville et ces zones une étroite articulation formant un espace «périurbain» qui ne cesse de croître. (85 mots)

Total (introduction + compte rendu) — 123 mots.

## 2. PRÉPARER UN TERRAIN POUR LA LECTURE ACTIVE

### Grand ensemble

● Éléments de réponses aux questions.

1. Critères qui servent à définir les grands ensembles:

- nombre de familles: plus de 1000 familles;
- autonomie administrative: municipalité;
- conception architecturale: des tours de béton, des barres organisées autour d'une immense dalle;
- principe du moindre coût: terrain bon marché, éloigné du centre-ville, cadre très rigide;
- couleur dominante: le gris;
- conception urbaine: un aspect inachevé, peu de rues animées par des boutiques, un nombre insuffisant de cafés, de restaurants et de lieux de rencontre, peu d'équipements de qualité.

2. Pourquoi a-t-on construit des grands ensembles? À quelle époque?

- Pour résorber la crise du logement des années 30 et de l'après-guerre;
- pour accueillir les habitants des villages qui quittent les campagnes («l'exode rural») et viennent travailler en ville; l'après-guerre et dans les années 60;
- pour répondre à une augmentation considérable de la natalité (le «baby-boom») et au besoin de confort; les années 1954-1975.

### 2.1. SAVOIR EXPLOITER LES TITRES

(«Les banlieues: ni bague, ni cocagne»)

#### Phrases:

1. L'auteur fait un survol historique de la notion de banlieue, en précisant son statut juridique et géographique.
2. Il montre que la banlieue est aujourd'hui définie en terme de quantité d'habitants et de qualité de vie.
3. Il constate que la banlieue s'est développée d'une façon chaotique.
4. L'auteur analyse les spécificités propres à l'urbanisation après la guerre.

5. L'auteur conclut en constatant que la crise des banlieues renvoie aux problèmes de toute la société française.

**Compte rendu** (100 ± 10 mots)

Dans son dossier *Les banlieues: ni bague, ni cocagne* paru dans TDC en 2010, Hervé Vieillard-Baron, maître de conférence à l'IUFM de Versailles et à Paris-X, examine la banlieue, espace intermédiaire entre la ville et la campagne, lieu de métissages culturels, ethniques, religieux, sociaux, idéologiques. La banlieue a connu une histoire mouvementée et riche. Les banlieues modernes, résultat de l'urbanisation chaotique d'après la guerre, sont définies en terme de quantité d'habitants et de qualité de vie. La crise qu'elles traversent aujourd'hui renvoie aux problèmes de toute la société française. (90 mots)

## 2.2. SAVOIR PRENDRE DES NOTES ET FAIRE UN PLAN («J'habite une cité»)

- Prenez des notes sous forme de tableau. Donnez un titre à chaque paragraphe. À partir de ces titres faites un premier plan du texte. — Voir le tableau à la page 150 (texte abrégé).
- Remplissez le tableau. Élaborez un plan d'ensemble. — Voir le tableau à la page 151 (texte intégral) et le plan ci-dessous.

**Plan**

Introduction. Maison de village ou immeuble collectif?

Développement. L'urbanisme moderne cherche une réponse:

- L'espace vital et ses calculs.
- La qualité de vie et la promiscuité.
- La surpopulation et ses effets négatifs.

## 2.3. RÉDIGER UNE INTRODUCTION POUR LE COMPTE RENDU

(35 ± 5 mots)

Ce texte est extrait du documentaire *C'est quoi l'architecture?* écrit par Michel Ragon, historien de l'art. L'auteur constate que les conditions modernes d'habitation sont loin d'être idéales et en explique les raisons. (33 mots)

## 2.4. RÉDIGER LE COMPTE RENDU (110 ± 10 mots)

Introduction (33 mots)

En construisant les villes nouvelles, les architectes utilisent les calculs réalisés pour définir les dimensions nécessaires à la vie d'un individu. Selon ces calculs sophistiqués qui tiennent compte de plusieurs paramètres (logement, voirie, parking, magasin, etc.), l'espace vital par tête de citadin dépasse 100 mètres carrés. Résultat: l'extension des villes et la hauteur des immeubles ne font qu'augmenter. Tout cela n'améliore pas la qualité de la vie mais puisque la population mondiale a quadruplé en XX<sup>e</sup> siècle, on n'a qu'accepter cet état de choses. (Total — 118 mots, y compris l'introduction.)

**Variante abrégée de compte rendu** (60 ± 10 mots)

Dans ce texte extrait du documentaire *C'est quoi l'architecture?* Michel Ragon, historien de l'art, constate que les conditions modernes d'habitation sont loin d'être idéales. Les projets d'urbanisation sont aujourd'hui coincés entre les exigences de construire en tenant compte de l'espace «vital» dont la grandeur est en rapport étroit avec la qualité de la vie et le nombre toujours croissant de citadins. (64 mots)

*J'habite une cité* (texte abrégé)

§	Mots-clés; expressions-clés	Que fait l'auteur?	Notes	Titres
1	lieu où vous aimeriez vivre; maison de village; immeuble collectif	Parlant de conditions modernes d'habitation, l'auteur constate un écart entre le rêve et la réalité	<i>Le style d'un conte</i> le cadre de vie qu'on voudrait	Maison de village ou immeuble collectif?
2	plus de cent mètres carrés par personne	Il donne le total de calculation faite pour établir l'espace vitale d'un citadin	le cadre de vie qu'on a	Tout compte fait — cent mètres carrés par individu!
3	étendue des villes actuelles; hauteur des immeubles; s'accroître; population du globe: 1,5 → 6 milliards	Il fait état de l'extension des villes en largeur comme en hauteur. Signalant que la population mondiale a quadruplé en XX <sup>e</sup> siècle, il constate, avec amertume, l'impossibilité de construire autrement	§ 2 + § 3 = le cadre de vie qu'on a	L'urbanisme moderne et la surpopulation/le surpeuplement

*J'habite une cité (texte intégral)*

§	Que fait l'auteur?	Liens logiques/mouvement du texte	Votre commentaire	Utilité pour le compte rendu
1	Il décrit une image maladroite et naïve d'un enfant	<i>Lorsque vous... et que l'on vous...; où vous + question directe + sinon; réponse-constatation;</i> temps: imparfait + conditionnel présent	Cette description se marie bien avec le style de conte qu'il a choisi pour ce paragraphe	Aucune
2	Il donne toutes les calculations en les expliquant	<i>on a calculé; debout/dans un logement/ s'ajoute; on arrive à un total; et encore, nous ne comptons pas au total;</i> temps: passé composé + présent	Cette information est importante pour comprendre que 100 m <sup>2</sup> dont il s'agit résultent des calculations prenant en compte plusieurs espaces: logement (16 m <sup>2</sup> ), voirie (20 m <sup>2</sup> ), parking et manœuvres de l'auto (18 m <sup>2</sup> ), sport (20 m <sup>2</sup> ), espaces des écoles, des bureaux, des magasins, des usines et ateliers	Double. D'une part, il faut exprimer clairement que l'espace vital de 100 m <sup>2</sup> n'est pas un espace mais des espaces. D'autre part, il ne faut pas entrer dans les détails des calculations réalisées (sur-tout, ne pas donner des chiffres)
3	Il explique pourquoi les tours remplacent les maisons individuelles et constate que cela fait diminuer la qualité de la vie	<i>c'est pour cette raison que les maisons... cèdent; puisqu'il n'y a plus... il faut; c'est moins...; la promiscuité provoque; mais comme, en un siècle...; que peut-on faire d'autre?</i> temps: présent	L'explication n'apporte rien de nouveau, par contre, sa remarque sur les effets négatifs provoqués par la promiscuité lui permet de jeter un regard critique sur l'urbanisme moderne	On peut retenir le questionnement concernant l'urbanisme moderne et la qualité de la vie

## Le socioculturel en direct

### Les banlieues se font leur culture

#### 1. PRÉPARER UN TERRAIN POUR LA LECTURE ET L'ÉCOUTE ACTIVES

- Éléments de réponses aux questions.
  1. Le hip-hop apparaît à la fin des années 70, aux États-Unis. Il apparaît comme une forme de protestation contre la violence et les ghettos d'exclusion.
  2. Les jeunes Blacks américains: rappeurs, graffeurs, tagueurs, danseurs.
  3. Le hip-hop se manifeste par une mode vestimentaire (baskets montantes, casquette, lunettes noires, etc.).
  4. Ses adeptes s'appuient sur des valeurs positives: respect, non-violence, refus de la drogue. Ils veulent rentrer dans le monde par leurs qualités artistiques et morales. Ils essaient de porter leur attention vers les autres et avant tout, vers les exclus ou les minorités.
  5. En France, le hip-hop se répand dans les banlieues. Là où se mêlent les cultures, les races, les religions. Là où, à côté des Français, habitent les immigrés des pays d'Europe, d'Asie et d'Afrique. En disant «black-blanc-beur», l'auteur crée une association avec l'expression *bleu, blanc, rouge* qu'on emploie pour nommer le drapeau français.
  6. Elle se reconnaît dans les lyrics des rappeurs, dans l'audace des tagueurs, dans la virtuosité des danseurs.
  7. Les jeunes y puisent la force de se battre, de ne pas subir.
  8. *Faire la une des journaux*, cela veut dire faire quelque chose qui puisse être publiée sur la première page de tous les journaux, c'est-à-dire être le centre d'intérêt des médias.
  11. C'est une musique composite (extraits de disques, bruitages par manipulation de disques vinyles, etc.) qui sert de trame à la récitation chantée de textes, qui sont scandés sur un rythme répétitif.
  12. Le rap pour elle est un engagement libérateur et porteur d'espoirs insensés d'un côté, phénomène social lié au malaise des cités, d'un autre côté.
  13. La taille: le graff est souvent plus grand (inscription, peinture murale).

Le temps d'exécution: faire un graff prend plus de temps, parfois on travaille en équipe; le tag, on le fait très rapidement.

La surface: le plus souvent on fait les graffs sur les murs; les tags, on les dépose aussi sur les sièges, les vitres, les portières, les rames et les wagons, les panneaux publicitaires, etc.

L'instrument: le tag est fait à la bombe ou au marqueur; le graff — à la bombe.

#### 1.1. SAVOIR PRENDRE DES NOTES ET FAIRE

##### UN PLAN: TEXTE INTÉGRAL («Et pourtant, elle vit!»)

- Prenez des notes sous forme de tableau. Donnez un titre à chaque paragraphe. À partir de ces titres faites un plan du texte. — Voir pages 153-154 (tableau) et 155 (plan).

*Et pourtant, elle vit* (texte intégral)

§	Mots-clés; expressions-clés	Que fait l'auteur?	Liens logiques/ mouvement du texte	Notes	Titres
1	le graffiti; moyen d'expression, vieux comme le monde, privilégié des exclus et des idéalistes; les tags et les fresques, manifestations flagrantes et sauvages	L'auteur compare et rapproche le graffiti et les tags/fresques, moyen d'expression privilégié des exclus et des idéalistes autrefois comme aujourd'hui	Le graffiti est un moyen d'expression...; Il a toujours été le moyen...; Les tags et les fresques... en sont cependant les manifestations...	Le graffiti ancien = le tag/la fresque moderne	Le graffiti — moyen d'exprimer sa contestation
2	fruit d'années d'évolution et de recherches; styles et lettrages différents; heures de préparation et de réalisation; style caractéristique et reconnu; l'internationale des <i>aerosols artist</i>	Il présente le tag et la fresque comme un art qui a connu des années de recherche et d'évolution et qui a créé un style français reconnu à l'échelle internationale	Il faut savoir que...; Il existe des...; Il faut également savoir que...; Enfin, apprenez que...	Un style caractéristique français	Le tag français: recherches stylistiques reconnues
3	banlieue → Paris; France: retard sur les USA; rattraper; créer un style propre et reconnaissable	Il en donne deux étapes essentielles, il constate que la France a rattrapé les USA en créant son propre style	Les premiers groupes commençaient...; puis... venaient à Paris; avait pris beaucoup de retard; eut vite fait de rattraper; peut-être pas/mais sûrement/tout en créant	Les étapes d'évolution: (banlieue → Paris) ⇄ USA	La banlieue parisienne rattrape les USA

4	différences de style; banlieue sud: fresques très colorées; banlieue nord: grafs chrome ou dorés; NTM: très belles fresques	Il montre en quoi le style de la banlieue nord est différent de celui de la banlieue sud	Il faut également remarquer; Pour le sud; Pour le nord; bien que	Le nord ≠ le sud = styles différents et variés	Les banlieues nord et sud: deux styles différents
5	le graffiti; un passe-temps; sa FORCE; accessible à tous; pas de limites imposées par des règles; une liberté totale	Il conclut que la vraie force du graffiti tient à son côté amateur et à une grande liberté de réalisation	Mais... le graffiti reste...; Il reste...; il n'y a pas...; ce qui laisse...	Le graffiti: aspect amateur + liberté d'expression = sa force	La force «naturelle» du tag; son côté amateur et absence de règles limitant la créativité
6	créativité sans cesse renouvelée du graffiti; phénomènes artistiques; la seconde moitié du XX <sup>e</sup> siècle	Il constate que la créativité permanente en fait un phénomène artistique moderne très étudié	C'est certainement...	Résultat: créativité permanente = sa spécificité	La créativité sans limite
7	sortis de la rue; jamais reçu d'éducation artistique; jamais tirer quelques mérites; dérange les milieux artistiques dépassés par l'ampleur du graffiti; un circuit parallèle efficace, moins élitiste	Il fait remarquer que le graffiti, vu ses origines et ses créateurs, dérange les milieux artistiques professionnels qui sont dépassés par l'ampleur du phénomène et l'efficacité du circuit le transmettant	C'est aussi un...; Et c'est ça qui...; Ils sont...	Le graffiti ≠ l'art traditionnel	Le graffiti face à l'art traditionnel

## Plan

Le graffiti — moyen d'exprimer sa contestation.

Le tag et le graff en France d'aujourd'hui:

- USA — pays d'origine;
- création de son propre style;
- diversité stylistique.

Le graffiti — parent pauvre de l'art traditionnel.

- Ses origines (art de la rue).
- Ses créateurs (gens sans éducation artistique).
- Sa force «naturelle» (côté amateur, absence de règles limitant la créativité).
- Ses achèvements (styles différents et variés, ampleur et efficacité).
- Son mode d'existence (circuit parallèle moins élitiste).

## 1.2. RÉDIGER UNE INTRODUCTION POUR LE COMPTE RENDU

Ce texte est extrait du livre *Yo! Révolution Tag*, écrit par David Dufresne en 1991 pour présenter au large public un nouveau phénomène culturel de cette époque: le tag et le graff.

En vingt ans la situation a beaucoup changé. Le tag et le graff, ces formes d'expression nées dans les cités, que l'auteur présente comme rejetées et ignorées par les milieux artistiques, sont aujourd'hui récupérées par le système commercial aux USA comme en France. Elles se vendent tellement bien que ce mouvement court un gros risque et peut devenir un simple business. (94 mots)

## 1.3. RÉDIGER UN COMPTE RENDU

Introduction (94 mots)

Le tag et le graff ont toujours servi de moyen d'expression à ceux qui étaient socialement exclus ou marginalisés. C'est pourquoi cet art provocateur a immédiatement trouvé ses adeptes dans les cités. Les Français qui étaient en retard sur les USA ont su créer un style caractéristique aujourd'hui mondialement reconnu. Ce style est le résultat des recherches menées par des artistes amateurs dans leur temps libre et sans aucune prétention à en tirer le profit.

Au cours de son évolution le tag a montré une puissance d'innovation et de créativité qui en font un phénomène artistique très important de la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle. (105 mots)

Total — 199 mots

## 2. SITUER LE TEXTE ORAL

**EXTRAIT 1** (durée chanson + texte — 0'53")

*Transcription*

J.: Droit de cités pour les banlieues avec aujourd'hui Cyril Bensimon  
(Musique.)

Viens dans les quartiers **voir le paradis**

Où les anges **touchent le** RMI [lœremi]

Ici le scooter [skutœr] est **le véhicule**

Et les beepers [bipœr] pullulent  
C'est d'un pas léger qu'arrive l'huissier  
Accompagné du serrurier

Les idoles des jeunes sont des porno-stars

J.: Février 1996/le très respectable magazine américain News Week se permet de titrer en une/«en France le seul art qui compte/c'est la culture des rues»/et le Louvre et le musée d'Orsay et la Comédie-Française/qu'en faites-vous/de simples expressions d'un passé glorieux/quoique/à bien y r(e)garder/on s'aperçoit que les principaux succès commerciaux artistiques/de ces dernières années/viennent des jeunes gens issus des cités qui entourent les grandes agglomérations françaises.

Je suis au septième ciel/septième ciel

Ma tour est plus belle que celle de Babel

## EXTRAIT 2 (durée chanson + texte — 3'82")

### Transcription

J.: Mais déjà peut-on parler d(e) culture des cités/de culture des banlieues/la réponse/de David Lepoutre/un ethnologue qui aura passé plusieurs années sur le terrain/au contact des jeunes de la Cité des «4000» [katmil] à la Courneuve/en banlieue parisienne/et qui vient de publier «Cœur de banlieue» aux éditions/Odile Jacob. David Lepoutre: Peut-être qu'on peut dire qu'une culture commence à exister à partir du moment/où on dit qu'elle existe/où les gens/se reconnaissent dedans/et où d'autres/qui n'y participent pas/la reconnaissent comme une culture/alors elle est diffusée/pas seul(e)ment par les entreprises de diffusion artistique mais aussi par/des romans par des du cinéma par la la télévision/sans doute s'il y a là une visibilité nouvelle de la jeunesse de banlieue/et cette visibilité-là et bien/elle donne une légitimité qui n'existait pas avant à toute une génération/on peut espérer qu'elle formera/un jour ou l'aut(re) des citoyens.

J.: Alors par quoi s(e) caractérise-t-elle cette culture?

D.L.: Elle se caractérise d'abord par un univers urbain particulier qui est celui donc qu'on connaît d(e)puis un certain temps/qui est celui des grands ensembles/dans l(e)quel ont vécu ces adolescents qui existe maint(e)nant d(e)puis une trentaine d'années/elle se caractérise par un mode de relation qui est fondé sur une très forte interconnaissance sur une interethnicité/assez grande sur une sociabilité d(e) voisinage très très dév(e)loppée/ensuite elle se caractérise par/un langage dont on parle aujourd'hui beaucoup/et puis enfin il y a une forme particulière de résolution des conflits/par l'affront(e)ment physique/on parl(e) de violence/d'une façon très très courante/mais la violence c'est déjà mettre un jug(e)ment sur les choses/les adolescents lui donnent un sens particulier.

Viens dans les quartiers voir le paradis

Où les anges touchent le RMI

Ici le scooter est le véhicule  
 Et les beepers pullulent  
 C'est d'un pas léger qu'arrive l'huissier  
 Accompagné du serrurier  
 Les idoles des jeunes sont des porno-stars

*J.:* Des codes des rites et un langage particulier/tout cela laisse à penser qu'il existe bien une culture à proprement parler/ mais un autre élément caractérise cette jeunesse des cités/c'est le repli sur soi/repli volontaire ou forcé/une chose est sûre/ ces adolescents sont le plus souvent cantonnés à la périphérie de la culture dominante française/mais peut-on pour autant parler de ghetto/les avis partagés de Rost/un jeune rappeur résidant dans une cité de la région parisienne/et de David Lepoutre.

*Rost:* En France/(il n') y a pas d(e) ghetto/même s'(il) y a la misère (il n') y a pas d(e) ghetto en France/tous les gens qui diront qu'i(l)s vivent dans des ghetto et tout ça/dans leurs raps i(l)s parlent de leurs ghetto/qu'i(l)s aillent faire un tour aux (É)tats Unis/après quand i(l)s vont rev(e)nir ici j(e) pense qu'i(l)s vont qu'i(l)s chang(e)ront vite d'avis j(e) pense/ qu'i(l)s arrêtent un peu de de s'identifier à des gars qui ont d'aut(res) réalités.

*D.L.:* Les jeunes qui ont résidé dans ces grands ensembles ou qui y résident encore/parlent toujours de rentrer à la cité de partir de la cité/les plus jeunes/ne sont même pas en mesure d'imaginer qu'il puisse y avoir d'autres lieux/d'habitat/que la cité comme un adolescent qui m(e) demandait où j'habitais/ah j(e) disais j'habitais à Paris/et il me disait mais t'habitais où à Paris dans une cité/j(e) disais non dans une rue/ah dans une rue/j(e) disais oui il m'a dit mais c'est mortel ça/pa(r)ce qu'il ne comprenait pas qu'il puisse y avoir aut(re) chose qu'une cité.

# ● Éléments de réponses aux questions.

## 1. David Lepoutre:

- sa profession: ethnologue;
- son travail de terrain: il a passé plusieurs années sur le terrain au contact des jeunes de la Cité des «4000» à la Courneuve;
- sa publication récente: il vient de publier «Cœur de banlieue» aux éditions Odile Jacob.

## 2. David Lepoutre propose les critères suivants:

- ceux qui y participent s'y reconnaissent;
- ceux qui sont à l'extérieur la reconnaissent;
- elle est diffusée par tous les médias;
- elle légitime une génération;
- elle participe à la formation de citoyens.

## 3. Cette culture se caractérise par:

- un univers urbain particulier: des grands ensembles qui existent depuis une trentaine d'années;
- un mode de relation qui est fondé sur:
  - a) une très forte interconnaissance;
  - b) une assez grande interethnité;

- c) une sociabilité de voisinage très développée;
  - d) un langage spécifique;
  - e) une forme particulière de résolution des conflits par l'affrontement physique.
4. Il pense que si l'on emploie ce mot, on fait un jugement. En plus, les adolescents lui donnent un sens particulier.
  5. • Rost est convaincu qu'il n'y a pas de ghetto en France. C'est évident si l'on compare la France et les États-Unis.
    - David Lepoutre fait remarquer que les jeunes qui résident dans les grands ensembles emploient plutôt le mot «cité». Cependant il signale qu'il a rencontré des jeunes qui n'avaient jamais quitté leur cité, c'est-à-dire qu'ils vivent très renfermés, repliés sur eux-mêmes.

### EXTRAIT 3 (durée texte — 1'00" + chanson — 1'00")

#### *Transcription*

*J.:* Ce type d'exclusion caractérisé en premier lieu par l'habitat/a fourni à ces jeunes des cités l'occasion de produire un langage singulier/première possibilité pour eux de s'évader d'un quotidien pas toujours facile/les explications de Jean-Pierre Goudailler/un linguiste original qui vient de publier «Comment tu tchatches»/un dictionnaire du français contemporain des cités.

*Jean-Pierre Goudailler:* C'est un moyen de contournement des des réalités particulièr(e)ment prégnantes/il n'est pas exclus que le fait de faire du verlan/une des procédures utilisées/par la langue des des banlieues/soit effectiv(e)ment utilisée pour oublier/ce que sont les réalités/dire le toghé à la place du ghetto dire le tiécar à la place du quartier/c'est peut-être aussi parler des choses/sans/y être collé véritablement/pa(r)ce qu'i(l) m(e) semble/qu'i(l) y a plus de verlan/lorsque la fracture/est à la fois géographique c'(es)t-à-dire qu'on a des cités qui sont extra-muros/qui sont en dehors/du centre/de la ville elle-même/que dans des endroits où la langue est en train d(e) se mettre en place dans des quartiers qui sont intra-muros/le cas de Marseille par exemp(le).

Elle s'appelle dangerous dangerous dangerous (2 fois)  
Je pose du verbe sur un papier

**Compose des textes et les scande**, oui ma langue est déliée  
Mon délit est de **parler haut**

Relater ce que mes consorts **n'exprimeront jamais dans un micro**  
Les camps sont marqués, **nous sommes simples électeurs**

Mais rien n'empêche d'apporter plus de terreur dans leurs erreurs  
**Je pensais ne même pas les affleurer, mais j'ai dû**

Déjanter, **quand le juge a voulu me convoquer**

**Ce n'était pas la première fois** pour un groupe de rap

**Que la censure frappe** et les citations tapent

**Va donc**, je me suis dit, le texte est cool, **y'a pas de hic**

Faux, j'étais devenu l'ennemi public des Assédic

**C'était clair**, les hauts placés voulaient mon trophée

**Un mois après ces endophés bloquaient mon dossier**

**Ce que le cinéma s(e) permet, la télé, les livres,**

**Et les magazines pour nous c'est prohibé**

Incitation à la violence

**C'est comme si pour chaque meurtre on inculpait Jack Palance**

● **Éléments de réponses aux questions.**

1. Pour eux c'est une possibilité de s'évader d'un quotidien qui n'est pas toujours facile.
2. À Jean-Pierre Goudailler parce qu'il est linguiste. Il vient de publier un dictionnaire du français contemporain des cités dont le titre est «Comment tu tchatches».
3. Cela veut dire parler de façon volubile pour briller ou convaincre.
4. En verlan on inverse les syllabes des mots: l'envers — le verlan, le ghetto — le toghé, le quartier — le tiécar, l'Arabe — le beur, le métro — le tromé, t'es branché — t'es chébran.
5. Pour oublier les réalités: la misère, la violence, l'échec scolaire, l'absence de l'avenir, le chômage en perspective, etc.
6. «Extra-muros» veut dire en dehors de la ville elle-même, «intra-muros» — les quartiers de la ville, par exemple le quartier appelé la Goutte d'or qui se trouve au Nord de Paris.
7. Il y a plus de verlan dans des cités extra-muros parce que la fracture géographique joue son rôle.

● **Remplissez les vides: voir le texte du rap à la page 158.**

● **Analyse du rap.**

1. Il pose du verbe sur un papier, il compose des textes et les scande, il parle haut, il relate ce que ses consorts n'exprimeront jamais dans un micro.
2. Il en est leader parce qu'il est le plus doué (*oui ma langue est déliée*) mais aussi le plus courageux pour faire ce que les autres n'osent pas faire (*relater ce que mes consorts n'exprimeront jamais dans un micro*).
3. *le juge a voulu me convoquer*  
*Ce n'était pas la première fois pour un groupe de rap/Que la*  
*censure frappe et les citations tapent*  
*j'étais devenu l'ennemi public des Assédic*  
*les hauts placés voulaient mon trophée*  
*ces endophés bloquaient mon dossier*
4. Du côté du système contre les adolescents:  
*...les citations tapent*  
*Ce que le cinéma se permet, la télé, les livres, / Et les magazines*  
*pour nous c'est prohibé*
5. On pourrait faire des rapprochements de sens: *langue* — *parler haut* et de sonorités: *délié* — *délit*. Une *langue déliée* renvoie à l'expression «esprit délié» qui veut dire «subtil, pénétrant». Un jeune des milieux défavorisés qui comprend certaines choses et ose le dire à haute voix est considéré dans la société bourgeoise comme un criminel.

6. C'est un exemple qui illustre bien le langage des cités: vocabulaire spécifique, grammaire élémentaire, la prononciation a des caractéristiques propres à l'accent du Sud, de Marseille: voyelles nasales, articulation postérieure, [r] roulé.

#### EXTRAIT 4 (durée texte — 2'27")

##### *Transcription*

J.: Marseille/troisième agglomération française/nous en rev(e)nons avec le groupe IAM et leur titre «dangereux»/comme vous avez pu l'entend(re) de leur texte/il s'agit bien là d(e) se positionner par rapport au système/mais peut-on pour autant parler d'une véritab(le) culture d'opposition/réponses conjuguées de David Lepoutre/ethnologue/et de Jean-Pierre Goudailler/linguiste.

D.L.: Oui/d'abord pa(r)ce que c'est une culture/jeune adolescente et qu'elle se définit donc par opposition/à la culture adulte/ensuite pa(r)ce que c'est une culture populaire/et qu'elle se définit donc en opposition avec la culture disons des classes moyennes dominantes/et enfin pa(r)ce que c'est une culture qui puise ses sources parfois mais pas seul(e)ment/à l'étranger/et qu'elle pourrait se définir en opposition avec la culture française/mais/il faut pas pas de tout penser qu(e) ces adolescents/vivent dans une culture fermée/ils sont socialisés par les institutions françaises i(l)s vont à l'école i(l)s r(e)-gardent la télévision i(l)s consomment ou en tout cas ils rêvent de consommer des produits de la société d(e) consommation/donc ils ils participent à deux/cultures à la culture/qui est la leur à une culture du groupe et aussi à la culture dominante française.

J.: Jean-Pierre Goudailler mais est-c(e) que ces langues des cités on va dire que pas le meilleur thermomètre social en une certaine façon/plus elles se dév(e)loppent/plus la fracture sociale s'aggrandit/et qu'i(l) y a une coupure entre les habitants on va dire des cités et les habitants des villes/plus nanties.

J.-P.G.: C'est tout à fait réel d'ailleurs i(l) y a même un terme en langue des cités pour désigner ceux qui habitent dans les pav(e)tars (pavetares) c'(es)t-à-dire dans les pavillons/pa(r)ce que disons qu'i(l) y a d'un côté les tours et les barres/d'un aut(re) côté i(l) y a ceux qui vivent dans les pavillons/et ceux qui habitent dans les pav(e)tars sont les tunés/ce sont ceux qui ont d(e) l'argent/et de l'aut(re) côté on a ceux qui rouillent/ceux qui sont sur la dalle/ceux qui squattent le hall ceux qui squattent le porche/ceux qui squattent chez les parents même.

J.: Quelque part on n'arrive pas à trouver une réponse/on pourrait dire qu'elles sont bicéphales un p(e)tit peu ces langues/d'une part elles ont un aspect discriminatoire pour les gens vus d(e) l'extérieur mais elles sont aussi constitutives d'un groupe.

##### ● Éléments de réponses aux questions.

1. Marseille est la troisième des agglomérations françaises.

2. La question est: peut-on pour autant parler d'une véritable culture d'opposition?
3. Elle a trois caractéristiques: c'est une culture jeunes/adolescente, elle est populaire, elle a ses sources à l'étranger.
4. Il construit le système suivant:
  - La culture adolescente se définit par opposition à la culture adulte.
  - La culture populaire se définit en opposition avec la culture des classes moyennes dominantes.
  - La culture qui puise ses sources souvent à l'étranger pourrait se définir en opposition avec la culture française.
5. Les jeunes des cités sont socialisés par les institutions françaises, ils vont à l'école, ils regardent la télévision, ils appartiennent à une société de consommation.
6. À la culture du groupe mais aussi à la culture dominante française.
7. C'est l'argent qui fait cette différence: les riches qui habitent dans des pavillons, ont des voitures, etc., et les pauvres qui habitent dans des tours et dans des barres et qui n'ont rien, qui sont sur la dalle.
8. Les pavetars, les tunés. Quant à eux-mêmes, ils rouillent, ils sont sur la dalle, ils squattent.
9. La fracture sociale joue le même rôle que la fracture géographique: plus elle est grande, plus le langage parlé par les pauvres (défavorisés) est différent de celui parlé par les riches.
10. On se sert de thermomètre pour mesurer la température. La température ou la fièvre est un signe de maladie. Thermomètre social — instrument qui mesure donc l'état de la société. Ainsi le langage devient-il en quelque sorte un indicateur de ce qui se passe dans la société.
11. Pour ceux qui sont extérieurs au groupe ce langage est un signe de différence (celui qui le parle est un étranger), il s'agit donc d'un aspect discriminatoire. Pour ceux qui appartiennent au groupe il permet de se reconnaître comme égaux, dans ce cas-là il s'agit d'un aspect constitutif. Les langues biciphales.

**EXTRAIT 5** (durée texte — 2'12", durée chanson — 0'32")  
*Transcription*

*J.:* Et vous vous en doutez/cette forme d'exclusion amène forcément un besoin de reconnaissance vis-à-vis de la société environnante/pour preuve/le tag/cette petite signature bombée sur les murs/considérée par les pouvoirs publics comme un acte de vandalisme et de dégradation/s'expose aujourd'hui dans des gal(e)ries d'art/grâce au succès de Jean-Michel Baskia et de Key Farring/deux artistes new-yorkais/mais la véritable raison d'être du tagueur et du graffeur/c'est le besoin de reconnaissance sociale/les témoignages de Rost et Chris/deux tagueurs membres du comité de la Mafia parisienne «impossi»/ou groupe/recouvrant plusieurs disciplines telles que la danse la musique et le dessin/et qui firent parler d'eux/dans les journaux.

*Rost:* Le jour où j'ai monté l(e) groupe je me suis dit/dans trois à six mois maximum/j(e) veux qu'on parle de nous partout à la

télé dans les journaux tout ça/ça s'est pas fait trois mois après ça s'est fait trois ans après/mais ça s'est quand même fait/donc ça nous a fait une pub monstre peu importe que ça soit négatif/ou positif/c'est pas le but c'est pas le but c'est de faire parler de soi quoi/c'est comme dans l'art/on dit l'art est difficile/et la critique facile/c'est comme tout c(e) que tu f(e)ras les gens vont toujours critiquer/mais le but c'est que les gens en parlent.

J.: Taguer à la station d(e) métro du Louvre c'était en quelque sorte montrer qu(e) la culture des rues elle investissait aussi à la culture classique?

Rost: En partie oui/et surtout c'était pa(r)ce que c'était euh une opération médiatique surtout/donc tout l(e) monde va parler quoi/et c'était le seul moyen.

J.: Pour toi Chris le tag qu'est-c(e) que ça représente c'est vraiment un moyen d'expression c'est un moyen d(e) montrer qu'on existe?

Chris: C'est un<sup>1</sup> expression c'est/c'est un kif quoi/c'est que(l)que chose quand tu vois un métro ou un wagon passer avec ton nom/ben ça ça t(e) fait plaisir quoi/(il) y a que les tagueurs ou graffeurs qui peuvent ressentir ça quoi.

J.: (Il) y a une sorte de compétition entre graffeurs?

Chris: Entre graffeurs/oui oui ben c'est tous les groupes hein/y a une compétition c'est celui qui va êt(re) le meilleur/donc c'est celui qui va faire le plus parler de lui/comme nous on avait fait à l'époque.

▲ Chanson *La guerre est déclarée* (on l'écoute sans étudier les paroles).

● Éléments de réponses aux questions.

1. Une signature faite à la bombe ou au marqueur sur les murs ou dans les endroits publics.
2. Ils les considèrent comme un acte de vandalisme et de dégradation.
3. Dans des galeries d'art. Après le succès de quelques artistes new-yorkais il est considéré comme un nouveau courant artistique.
4. La Mafia parisienne «impossi».
5. La danse, la musique et le dessin.
6. Il voulait que les médias (la télé, les journaux) parlent du groupe.
7. De 3 à 6 mois; 3 ans.
8. Cela leur était égal. Ils cherchaient à faire leur publicité, ils voulaient qu'on parle d'eux.
10. Il interprète ce geste comme un désir de marier la culture des rues et la culture classique. Les exemples illustrant un mariage pareil sont: l'histoire du jazz aux États-Unis, les contes populaires racontés par Pouchkine, les tableaux de Van Gogh et Goguin.
11. C'était avant tout une opération médiatique.
12. C'est un kif, d'abord. Ensuite il est content et fier quand il voit son nom sur un métro ou un wagon.
13. Celui qui va faire le plus parler de lui.

---

<sup>1</sup> NB: *un moyen d'expression* que le journaliste a employé dans sa question devient *un expression* dans la réponse de Chris.

**EXTRAIT 6** (durée texte — 1'26", durée chanson — 0'54")

**Transcription**

*J.-P.G.*: Il faut savoir que dans certains endroits/le taux d(e) chômage dépasse 50% d(e) la population des jeunes/ces jeunes sont évidemment exclus/et pour eux ils le disent très bien la langue française n'est pas leur langue/alors en même temps/c'est leur langue p(u)isqu'ils sont forcés d'utiliser le moule/de la langue française pour en styler leurs éléments culturels/si je prends l'énoncé exemp(le) que je prends très souvent/«je me suis fait tète par ma meuf» donc «je me suis fait largué par ma nana» comme on disait à un certain moment/donc «je me suis fait tète par ma meuf» est quand même un énoncé qui sur le plan syntaxique est tout à fait correct/par cont(re) c(e) qui fait autre/c'est là que l'altérité se met en place/sont tous ces éléments qui sont issus d'une culture des rues/alors soit les éléments qui viennent du français/standard/soit des éléments qui viennent de l'argot lui-même/on peut aussi prendre des mots qui sont issus/des langues de l'immigration/alors ça peut être celle des maghrébins/ça peut être des langues africaines/ça peut être même de l'antillais/ça peut être des langues comme les langues tsyganés et toutes ces langues-là viennent se mixer/(il) y a une sorte de métissage qui s'opère dans la langue réell(e)ment/et c'(e)st ça qui est tout à fait intéressant pour le linguiste/pa(r)ce qu'on voit très bien/comment d'un quartier à l'autre/suivant les types de population on va avoir des mots différents/mais ça n'empêche pas/qu'un Maghrébin par exemp(le)/puisse employer le terme «go»/qui vient/de l'africain/c'(es)t- à dire en réalité une déformation argotique du terme «girl»/de l'anglais/et que l'on trouve bon on peut dire aussi bien à Dakar qu'à Bangkok etc./mais qui est aussi importé/actuell(e)ment dans les cités.

*Chanson*

L'encre coule le sang se répand la feuille buvard absorbe l'émotion  
cette image dans ma mémoire

je parle de ce que mes proches vivent de ce que je vois  
des mecs coulés par le désespoir

qui parlent à la dérive

des mecs qui pour 20 grammes de shit se déchirent

je parle du quotidien écoute bien

mes phrases font pas rire rire sourire

certaines l'ont perdu je pense à Momo qui m'a dit «À plus»

jamais je ne l'ai revu tenter le diable pour sortir de la galère

t'as qu'à y faire mais c'est toujours la misère

pour ceux qui poussent derrière poussettes

pousser au milieu d'un champ d(e) béton grandir dans un parking

et voir les grands faire rentrer les ronds

la pauvreté ça fait comme percher

en deux temps trois mouv(e)ments

on coupe on compresse on découpe on emballe

on vend en un tour de bras  
**on fait rentrer l'argent** crac oui **c'est ça la vie**  
et parle pas de RMI ici ici ici...

- Éléments de réponses aux questions.
- 1. D'un chômage très élevé.
- 2. Pour eux c'est la langue de la société qui les a rejetés, exclus.
- 3. Le fait qu'ils exploitent la grammaire de base du français.
- 4. Les mots qu'ils emploient n'existent pas en français standard.
- 5. D'abord, ils les forment en exploitant le verlan, par exemple: femme — meuf, arabe — beur; le verlan du verlan: beur — rebeu. Puis ils les empruntent de l'argot et des langues de l'immigration. Par exemple, des langues maghrébines (rebeu, beur, kif), africaines, antillaises, tsyganés. Et enfin de l'anglais, par exemple *girl* — go.
- 6. Souvent les mots sont empruntés des langues de l'immigration. C'est pourquoi dans un quartier maghrébin il y a plus de mots arabes que dans un quartier antillais.
- Voir le texte de la chanson.
- Qu'est-ce qui peut couler? *Verbe intransitif*.  
Les larmes, l'eau, la bougie (se déplacer d'un mouvement continu),  
la rivière (passer à tel endroit),  
le temps (passer, s'écouler),  
le bateau coule (tomber au fond de l'eau = sombrer, s'engloutir).  
Qu'est-ce qu'on peut couler? *Verbe transitif*.  
On peut couler de l'acier (verser une matière en fusion),  
une barque (l'envoyer au fond de l'eau),  
une banque (la ruiner),  
une personne (la discréditer).

Faire couler de l'encre, de la salive — faire beaucoup écrire ou parler;

couler de source — être évident;

se la couler douce — mener une vie agréable et dépourvue de tout souci.

- Le rappeur y dit que l'activité d'écriture, de verbalisation (et de réflexion) lui permet de neutraliser l'émotion qu'il éprouve face à la violence de la vie.
- Relevez les mots et expressions qui permettent d'affirmer que le rap parle des sujets suivants:

La violence: le sang coule.

La drogue: des mecs qui pour 20 grammes de shit se déchirent.

La misère: tenter le diable pour sortir de la galère;  
t'as qu'à y faire mais c'est toujours la misère;  
la pauvreté ça fait comme percher.

La rigidité du cadre bâti: pousser au milieu d'un champ de béton;  
grandir dans un parking.

Le travail mécanique et pas intéressant:

en deux temps trois mouvements;  
on coupe on compresse on découpe on emballe;  
on vend en un tour de bras.

L'aide sociale: et parle pas de RMI ici.

L'exclusion: t'as qu'à y faire mais c'est toujours la misère;  
la pauvreté ça fait comme percher.

- En deux temps trois mouvements = très rapidement.
- (*À titre d'exemple*). Oui. On peut dire que c'est une sorte de témoignage. Le rappeur «parle de ce que ses proches vivent, de ce qu'il voit, du quotidien». Il commence par relater le sort des jeunes qui sont «coulés par le désespoir, la drogue et la misère». C'est le cas de Momo, son copain qui est «parti à la dérive». Son récit est triste: ses «phrases ne font pas rire» parce que la réalité dont il parle est triste et sans issue. Les enfants «poussent au milieu d'un champ de béton, grandissent dans un parking». Quoique leurs parents fassent «c'est toujours la misère». Ils essaient par tous les moyens de «faire rentrer l'argent mais la pauvreté ça fait comme percher». Ils n'ont aucune aide sociale: «et parle pas de RMI ici».

## EXTRAIT 7 (durée texte — 2'35")

### *Transcription*

*J.*: Comment imaginer meilleur métissage que celui décrit par Jean-Pierre Goudailler/mais final(e)ment/outre l'inévitable référence américaine qui alimentait le hip-hop à ses débuts/quels sont les modèles de cette jeunesse?

*J.-P.G.*: Ceux qui s'identifient au mouv(e)ment hip-hop/assez souvent les Noirs/mais pas exclusiv(e)ment du tout/effectiv(e)ment ont leurs références de l'aut(re) côté d(e) l'Atlantique/mais i(l) y en a un bon nombre et on pouvait même dire une grande partie d'entre eux qui s'identifient pas du tout à cette culture artistique à ce mouv(e)ment artistique/et donc pas du tout aux références américaines/qui se situ(e)raient plutôt du côté des des Arabes ou des rebeux comme comme i(l)s disent/i(l)s s'identifient beaucoup plus/à une culture spécifiqu(e)ment française issue des grands ensembles/et sans référence de l'aut(re) côté d(e) l'Atlantique.

*J.*: Mais comment ces adolescents s'affirment-ils à travers ces modèles/Davide Lepoutre.

*D.L.*: Pour définir sa position éventuell(e)ment pour assurer sa position/pour avoir une position prestigieuse au sein du groupe/et bien i(l) dispose de son corps et tout c(e) qui peut aller avec son corps y compris parler/y compris tchatcher une façon d(e) se mettre en avant de frimer/la frime c'est que(l)que chose de très adolescent/une façon de parler avec des gestes/là on r(e)trouve une composante méditerranéenne/la possibilité d(e) se faire voir d(e) se représenter par les vêt(e)ments/c'est pour ça que/la marque/le le côté ostentatoire le côté voyant est si important chez les adolescents/c'est à partir de ces éléments-là qu'il va construire sa position.

*J.*: Et comme vous avez pu vous en rendre compte/cette culture des rues/est en phase de devenir une véritable culture de masse/dépassant et de loin/les frontières des grands ensembles/mais justement/en touchant un public toujours plus large/ne risque-t-elle pas de perdre de son énergie et de sa vitalité/les inquiétudes de Rost concernant le rap.

*Rost:* On nous a fait croire que c'était un phénomène de mode (il) y a 5-6 ans de ça/en nous disant que ça va durer deux ans et puis après c'est ça s(e)ra fini/bon ça fait dix ans/qu'i(ls) nous répètent la même chose/et que le rap main(te)nant il est installé c'est une musique à part entière/ le rap ça a pris la même tournure que le rock/ça commence à prend(re) la même tournure que le rock pa(r)ce que c'est dev(e)nu un business/(il) y a beaucoup d'argent main(te)nant qui circule dans l(e) rap/et euh malheureus(e)ment/c'est vrai qu'il faut arriver à élargir la chose/c'est c'est c(e) qui est important/mais faut pas qu(e) ça ça devienne/comme le rock pa(r)ce que i(l)s ont étouffé le rock ça a plus la même signification qu'à ses débuts quoi.

● **Éléments de réponses aux questions.**

2. Oui, parce qu'ils ont le même état d'esprit: ils veulent entrer dans le monde par leurs qualités artistiques et morales en disant non à la violence. Non, parce que leurs formes d'expression artistique, leurs techniques d'expression sont différentes.
3. Le rap français a une référence américaine mais beaucoup plus maghrébine. Le rap français appartient à une culture spécifiquement française issue des grands ensembles.
4. Ce sont des personnages qui sont partis de zéro pour faire une carrière féérique surtout dans le domaine du sport et du show-business. Ce rêve est une sorte de reproduction du sujet classique de Cendrillon dans le contexte moderne. Étant pauvre, on espère devenir riche, etc.
5. C'est d'abord sa force physique, puis une habileté à parler, à discuter, à tchatcher, souvent accompagnant son discours de gestes, ensuite une façon de frimer, enfin ses vêtements qui le valorisent par la marque.
8. Elle est en train de devenir une véritable culture de masse, c'est-à-dire elle touche un public de plus en plus large.
9. Le risque de perdre ses racines, son vrai public et son esprit contestataire. Il peut devenir un phénomène de mode qui apporte de l'argent. La culture des rues peut perdre alors de son énergie et de sa vitalité.
10. C'est une musique à part entière, c'est-à-dire le rap occupe une place tout à fait indépendante.
11. Le rock a été complètement récupéré par le système commercial qui l'a étouffé. Le rock n'a plus la même signification qu'à ses débuts.
12. Celui du rock: le rap est devenu un business. Il y a beaucoup d'argent qui circule maintenant dans le rap. Dans ce cas-là il risque de perdre son originalité et ses racines.

**Cahier d'activités**

**S'informer, comprendre, restituer**  
**1. Savoir exploiter des titres**

Intertitres	La peine	Bientôt	Les Russes
1) Qui commande en Russie?			3
2) Alors, quelle punition contre ces crimes?	4		

Intertitres	La peine	Bientôt	Les Russes
3) Pourquoi la lutte contre la corruption échoue-t-elle?			4
4) Est-ce que la population va continuer d'augmenter?		2	
5) Philosophiquement, qu'est-ce qu'un crime contre l'humanité?	2		
6) 10 milliards d'hommes peuvent-ils coexister?		4	
7) En quoi le crime contre l'humanité est-il différent des autres crimes?	1		
8) Le tandem: la course à la présidence?			5
9) Comment sommes-nous arrivés à être 7 milliards d'humains sur Terre?		1	
10) À qui profitent les réformes?			2
11) Et comment s'en prévenir?	5		
12) Que peut faire le nouveau président russe?			6
13) Comment allons-nous nous répartir sur la planète?		3	
14) Ne faut-il pas une peine exceptionnelle contre ce crime exceptionnel?	3		
15) Quoi de neuf depuis le commencement du nouveau millénaire?			1

*La peine de mort est une idée primitive*

Intertitre	Variantes de reformulation
1. En quoi le crime contre l'humanité est-il différent des autres crimes?	Le crime contre l'humanité est différent des autres crimes. Crime exceptionnel.
2. Philosophiquement, qu'est-ce qu'un crime contre l'humanité?	La notion philosophique de crime contre l'humanité. Le sens philosophique du terme. Crime immonde.
3. Ne faut-il pas une peine exceptionnelle contre ce crime exceptionnel?	Restons civilisés face au crime exceptionnel! Pas d'exception aux coupables de crime contre l'humanité!

Intertitre	Variantes de reformulation
4. Alors, quelle punition contre ces crimes?	Les crimes contre l'humanité et leur punition.
5. Et comment s'en prévenir?	Apprendre à ne pas oublier! La mémoire contre l'oubli. Aucun crime contre l'humanité ne sera oublié.

*Bientôt: 7 milliards d'hommes sur Terre!*

Intertitre	Variantes de reformulation
1. Comment sommes-nous arrivés à être 7 milliards d'humains sur Terre?	7 milliards d'humains sur Terre: quel bilan! L'humanité est heureuse de vous annoncer la naissance du sept milliardième être humain.
2. Est-ce que la population va continuer d'augmenter?	7 milliards d'humains sur Terre: et ce n'est pas fini! La population mondiale continuera d'augmenter à vive allure.
3. Comment allons-nous nous répartir sur la planète?	Notre répartition sur la planète va poser un problème. Notre répartition sur la planète: que de problèmes!
4. 10 milliards d'hommes peuvent-ils coexister?	Meilleurs vœux de coexistence à 10 milliards d'hommes! 10 milliards d'hommes seront obligés de coexister.

*Les Russes sortiront-ils du boubier?*

Intertitre	Variantes de reformulation
1. Quoi de neuf depuis le commencement du nouveau millénaire?	Le nouveau millénaire en Russie.
2. À qui profitent les réformes?	Les réformes, à combien de gens elles profitent? Quelques mots sur ceux à qui profitent les réformes.
3. Qui commande en Russie?	Ceux qui détiennent le pouvoir en Russie. Le pouvoir en Russie, c'est bien eux!
4. Pourquoi la lutte contre la corruption échoue-t-elle?	La lutte contre la corruption échoue en Russie. Le pouvoir russe est incapable de lutter contre la corruption.
5. Le tandem: la course à la présidence?	Qui sera le nouveau président en Russie?
6. Que peut faire le nouveau président russe?	Le nouveau président russe face aux problèmes russes. À vous maintenant, Monsieur le Président!

## 2. Savoir composer des titres

Titre creux	Titre plein
17. La situation politique en Syrie	1. Syrie: agitation interne, isolement et risques
2. Les prix du lait	5. Hausse de 5 centimes sur le lait
3. Presse et information	13. La presse informe-t-elle vraiment?
8. La politique française de l'aide à la famille	4. Famille: prime de 2 mille € accordée à partir du 3 <sup>e</sup> enfant
6. Les nouveautés en matière de machine-outil	15. Nouvelles machines-outils: <ul style="list-style-type: none"> <li>• microprocesseurs incorporés</li> <li>• précision au centième de millimètre</li> </ul>
11. La situation militaire au Tchad	7. Tchad: recul des troupes de Hissen Habré
9. Le charbon en France	16. Relance de la politique du charbon en France
18. La politique française dans le Golfe Persique	10. Golfe Persique: la France comme troisième force?
14. Les accidents de la route en France	12. Accidents de la route: alcool et vitesse premiers responsables

### Cahier d'activités

## Le socioculturel en direct

### 1. Le réseau régional Ile-de-France

**1.1.** Étudiez le plan de transports parisiens (métro, RER, trains, tramways) dans *le livre de l'élève* pour remplir le tableau. — Voir pages 170-171.

#### 1.6. Tickets 1, 2, 3.

*Identiques:* tous les trois sont les billets «Origine-Destination» permettant un déplacement; estampillés des logos de RATP, STIF, T SNCF; le numéro du billet figure sous le logo STIF. **1** et **2** achetés à l'unité; le tarif n'est pas indiqué (donc plein tarif); valables pour le RER et le métro.

*Différents:*

**1** – acheté à la gare d'Antony à destination de Paris; validation visible au recto du billet (on voit les traces d'encre sur le logo STIF).  
**2** – acheté à la gare de Croix-de-Berny à destination de l'aéroport Roissy-Charles-de-Gaulle; n'a pas de signe de validation au recto.  
**3** – acheté à Paris en carnet, au tarif enfant, 2<sup>e</sup> classe; le prix EUR 0,88 est indiqué à droite du numéro; valable sur les réseaux ferrés (train de banlieue) et permettant la correspondance métro et

# Le socioculturel en direct

## 1. Le réseau régional Ile-de-France

### 1.1.

Moyen de transport	Nbr de lignes	Couleur	Identification: numéro, lettre, gare de départ	Forme de tracé	Terminus	Tarification
<i>Méto</i>	14	Chaque ligne a une couleur	Numéro: de 1 à 14, les lignes 3 et 7 ont des parcours marqués 3 bis et 7 bis. Les numéros se trouvent à l'intérieur d'un grand point de la même couleur que la ligne	Ligne mince entre deux points noirs. À côté de ces points il y a un grand point coloré, à l'intérieur duquel il y a un numéro attribué à la ligne	Le nom est marqué en caractères gras à côté du point contenant le numéro de la ligne	Unique
<i>RER</i>	5	Chaque ligne a une couleur	Lettre majuscule: de A à E; la lettre, de la même couleur que la ligne, est encadrée; ce symbole est précédé du label RER; les deux se trouvent dans un encadré blanc	Ligne grosse aux bouts fléchés; une barre noire marque la frontière entre la zone urbaine (1-2) et la banlieue (zones 3 et plus)	Les noms sont marqués dans des encadrés à côté de chaque flèche	Variable 1) Paris, zones 1-2: prix unique, le même que celui du métro; 2) hors Paris zones 3 et plus: le prix dépend de la distance; la frontière entre les zones est marquée par une barre

Moyen de transport	Nbr de lignes	Couleur	Identification: numéro, lettre, gare de départ	Forme de tracé	Terminus	Tarification
<i>Trains</i>	6	Ligne grise au creux blanc; la même pour toutes les directions	Gares de départ: les noms des gares figurent à côté du point blanc et sont encadrés de noir	Ligne mince entre un point blanc et un bout fléché		Variable 1) Paris, zones 1-2: prix unique, le même que celui du métro et du RER; 2) hors Paris, zones 3 et plus: le prix dépend de la distance; la frontière entre les zones n'est pas marquée sur le plan
<i>Tramway</i>	2	Chaque ligne a une couleur	Lettre T majuscule bleue + numéro 1 et 2 de la même couleur que la ligne; les deux sont encadrés	Ligne grosse au tracé spécifique entre deux barres noires. À côté des barres il y a un T majuscule et un numéro attribué à la ligne	Le nom coïncide avec celui de métro ou RER	NB! Le tram a la même tarification que le bus: 1 ou 2 tickets suivant la longueur du trajet

RER; validé dans un composteur: on voit une encoche (l'angle gauche d'en haut).

Tickets **4, 5, 6, 7, 8.**

*Identiques:* tous les cinq sont estampillés des logos de RATP, STIF; ont un numéro.

*Différents:*

**4** – ticket d'accès à bord, sans correspondance; valable pour un seul trajet dans le bus dans lequel il a été acheté.

**5 et 6**

*Identiques:* tous les deux sont les billets «Origine-Destination» permettant un déplacement; estampillés du logo de T SNCF; le numéro du billet figure sous le logo STIF; valables sur les réseaux ferrés (train de banlieue) et permettant la correspondance métro et RER; 2<sup>e</sup> classe; le prix indiqué en bas du billet.

*Différents:*

**5** – billet acheté à Paris (gare Saint-Lazare) à l'unité; prix 2,45 €; validation (s'il y en a une) est sur le verso du billet.

**6** – billet acheté à Bécon-les-Bruyères en carnet; prix 1,76 €; validé dans un composteur: on voit une encoche (l'angle droit en bas du billet).

**7 et 8**

*Identiques:* ticket t+; label **optile**; achetés en carnet; valables pour la totalité d'un trajet comprenant bus, tramway, métro et RER dans Paris (permettant toutes les correspondances nécessaires).

*Différents:*

**7** – sans indication de tarif; validation visible au recto du billet (on voit les traces d'encre sur le logo **optile**).

**8** – tarif réduit; n'a pas de signe de validation au recto.

## 2. Information utile pour tout stagiaire allant en France

### 2.1. La dernière page des programmes.

1. Bulletin-programme du CIES s'adresse de façon indirecte aux boursiers.

CULTUR'CROUS emploie une adresse directe «Étudiants!».

2.

	Récepteur	Émetteur
Bulletin-programme du CIES	permettre aux <b>boursiers</b> de découvrir la France; faciliter <b>leur</b> adaptation; en valorisant <b>leur</b> séjour; permettant aux <b>boursiers</b> l'acquisition; envoyé à <b>chaque boursier</b> ; accordées <b>aux boursiers</b> ; (ouverts à tous <b>nos partenaires</b> ); participation modique... apportée <b>par le boursier</b> au moment de l'inscription	organisées par <b>le CIES</b> ; organisés par <b>les Délégations Régionales</b> ; produits et montés par <b>le CIES</b>

	Récepteur	Émetteur
<b>CULTUR' CROUS</b>	<b>Étudiants!</b> <b>vous</b> ; pour <b>les étudiants étrangers Boursiers</b> du Gouvernement Français; pour <b>tous les étudiants</b> (sur présentation de la carte); réserver <b>vos places</b> ; une photocopie de <b>votre</b> carte d'étudiant (année universitaire en cours); une enveloppe timbrée à <b>vos</b> noms et adresse; réservées aux <b>étudiants et élèves des établissements d'enseignement supérieur</b> (sur présentation de la carte d'étudiant)	<b>Le Service Culturel du CROUS de Paris...</b> propose; Hall d'accueil du <b>CROUS de Paris</b> (adresse complète); retourner au <b>CROUS de Paris</b> à l'ordre de: « <b>Régie des Activités Culturelles</b> »

## 3.

Objectifs	CIES	CROUS
Information	+	+
Instruction	–	+

## 4a.

Moyens typographiques	CIES	CROUS
1) Les italiques — caractères d'imprimerie inclinés vers la droite (en italique)	+	–
2) Les romains — caractères d'imprimerie droits dont le corps est perpendiculaire à sa ligne de base (en romain)	+	+
3) L'épaisseur du trait du caractère s'appelle la graisse (les caractères gras, imprimé en gras)	+	+
4) Les italiques grasses	–	–
5) Les capitales grasses	–	–
6) La grosseur des caractères ou le corps (la force du corps des caractères s'exprime en points: en 10, 12, 14 points)	Deux types: 1. le texte dans l'encadré; 2. l'adresse en bas de page	Deux types: 1. formule d'adresse (en haut de page); 2. tout le reste
7) Les capitales d'imprimerie	CIES	CROUS, RER
8) Les petites capitales	–	–

Moyens typographiques	CIES	CROUS
9) L'alinéa (retrait d'une ligne annonçant un nouveau paragraphe)	+	–

**4b.**

Accroches visuelles	CIES	CROUS
1) La présentation en une/deux colonnes	une colonne	deux colonnes
2) Les encadrés (dans une page, texte mis en valeur par une bordure, un filet qui l'entoure)	+	+
3) La présentation en liste dont les éléments sont marqués en boule (en forme de boule)	+	+
4) Les titres	–	Étudiants! (formule d'adresse)
5) Les intertitres	Six intertitres qui sont mis en relief de la même façon: boules + italiques	Six intertitres qui sont mis en relief de 3 façons différentes: les 3 premiers sont encadrés avec renversement de couleur (caractères blancs sur fond noir); les 2 suivants sont imprimés en caractères gras et numérotés; le dernier est en caractères gras et suivi d'un point d'exclamation
6) L'interligne (blanc entre deux lignes) aggrandie pour espacer les paragraphes, pour mettre en relief un titre	–	+
7) L'annexe documentaire	–	3 annexes: ✓ comment réserver... ✓ important! ✓ le départ des excursions

CULTUR'CROUS contient plus d'accroches visuelles, sa mise en page est plus «aérée».

## 5.

CIES	CROUS
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ <i>des formules diverses</i>: séjours de fin de semaine, spectacles, visites d'expositions et de sites, accueils dans les familles, activités sportives, séjours «Échange et Découverte». En France, bien sûr, mais aussi en Europe;</li> <li>■ des activités permettant aux boursiers <i>l'acquisition d'une compétence technique</i>: micro-informatique et multimédia, audiovisuel, communication écrite et orale, participation à des colloques et séminaires;</li> <li>■ <i>des programmes locaux</i> organisés par les Délégations Régionales;</li> <li>■ <i>des événements culturels</i> (expositions, concerts), produits et montés par le CIES, ouverts à tous nos partenaires</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ des visites-conférences de musées (expositions permanentes ou temporaires);</li> <li>■ des visites guidées de quartiers, de monuments parisiens;</li> <li>■ des visites d'entreprises, d'institutions (Le Monde, la Bourse, le Sénat...);</li> <li>■ des séjours culturels en province;</li> <li>■ des spectacles de théâtre, de danse, de musique à tarif réduit;</li> <li>■ des expositions de peintures, de sculptures, de photos dans ses galeries;</li> <li>■ des concerts donnés par l'Orchestre International du CROUS de Paris</li> </ul>

**6. Bulletin-programme du CIES:** ces activités fonctionnent grâce aux cotisations des gouvernements et des institutions qui financent les bourses + une participation modique du boursier au moment de l'inscription.

**CULTUR'CROUS:** ce n'est pas dit.

**7. Bulletin-programme du CIES:** les boursiers.

**CULTUR'CROUS:** les étudiants étrangers boursiers du gouvernement Français, tous les étudiants (sur présentation de la carte d'étudiant).

**8. On les trouve dans CULTUR'CROUS.**

- Exclusivement les étudiants et élèves des établissements d'enseignement supérieur.
- En se présentant au guichet «Activités Culturelles» et par correspondance.
- Ce n'est pas dit.

## 9.

CIES	CROUS
<p>Adresse complète: 28, rue de la Grange aux Belles, 75010 Paris; téléphone: 01.40.40.58.58</p>	<p>Adresse complète: CROUS de Paris 39, av. Georges Bernanos, Paris 5<sup>e</sup>. Comment y aller: RER: Port-Royal</p>
	<p>Pour faire une réservation noter sur l'enveloppe: Régie des Activités Culturelles</p>
	<p>Le départ des excursions en province: Porte d'Orléans, à hauteur de la statue du Général Leclerc. Comment y aller: Métro: Porte d'Orléans. Sortie avenue de la Légion étrangère</p>

## 2.2. Les pages de SOMMAIRE.

### 2.

	CIES	CROUS
1	+	+
2	+	+
3	—	+
4	symbole + texte	texte
5	—	+ (on donne parfois plusieurs tarifs pour des participants de différentes catégories)
6	+	+

### 3.

	CIES	CROUS
Activités	22	15
Délai	Du 13 mars au 27 avril	Du 4 novembre au 6 janvier

4. À chaque symbole associez une activité.  
a — 3, 4, 6, 9, 10; b — 2; c — 7; d — 1; e — 8; f — 5.
5. Le programme du CIES en propose neuf, par contre, le CULTUR'CROUS en propose une, mais qui dure plus qu'un week-end.
6. Dans le programme du CIES 10 activités tombent sur le week-end parce qu'il contient beaucoup de sorties de fin de semaine.
7. Le programme du CIES contient un petit encadré. Dans cet encadré tout stagiaire voulant s'inscrire trouvera la page où il y a une information précise sur les démarches à faire.
- 8.

CIES	CROUS
1. La date où les inscriptions sur place commencent. C'est lundi, 3 mars 2. Dans un encadré en bas de page l'utilisateur trouve six annexes documentaires qu'il peut consulter	Deux informations: billetterie-spectacles et chèques cinéma

### 3. Le rap sur les pages de PHOSPHORE

#### 3.1. Phrases:

Tout ce qui les motive, c'est le pouvoir, la richesse. (2.3.)

S'il s'y intéressait un peu, il verrait que la majorité des groupes ont un message positif et que beaucoup de thèmes différents sont abordés. (1.3.)

Où sont passés le talent et la passion de la musique dans cette industrie du fric? (2.4.)

Cette généralisation est la preuve qu'il parle d'un sujet qu'il ne connaît pas. (1.2.)

Ça m'a vraiment déçue parce que le rap est pour eux un moyen de gagner de l'argent. (2.2.)

#### 3.2. Phrases:

La majorité des rappeurs veulent faire bouger les choses et font réellement ressortir les problèmes des cités. (3.3.)

Dans votre rubrique «Musique», par exemple, vous parlez beaucoup de disques de rap qui font l'apologie de la violence. (4.2.)

Mais pour moi, le rap c'est autre chose: il m'a ouvert l'esprit et grâce à lui, j'ai évolué. (3.2.)

Le rap, c'est toujours la même chose: «Je suis pauvre, t'es riche, donc j'te pique ta voiture!» (4.3.)

#### 3.3. Titres:

N° 1. Le rap, c'est cool

N° 2. Rap, le fric ou le talent

N° 3. Le rap brise le silence

N° 4. Stop à l'apologie du rap

#### 3.4. Mathilde (N° 2) s'indigne contre les propos des rappeurs qu'elle a entendus à la télé, elle tourne en dérision leur look, elle les accuse d'avoir trahi leur talent et leur passion de musique, elle constate avec amertume que le rap perd sa signification sociale.

Fleur (N° 3) reproche aux gens d'assimiler le rap au sexe ou à la violence en se basant sur des critères très superficiels. Elle s'y oppose et contrargumente, elle demande à ceux qui sont contre de faire un effort pour comprendre.

Victor (N° 4) accuse la rédaction de «Phosphore» de choisir ses publications avec inconséquence. Il lui reproche de publier sur ses pages, à côté des articles contre la violence, des éloges du rap qu'il considère comme «une apologie de violence». En conclusion, il reprend avec colère son accusation.

#### 3.5. La lettre de Mathilde (N° 2) où elle parle du danger que le rap court actuellement parce qu'il est devenu un business, un moyen de gagner de l'argent. Elle a peur qu'il puisse perdre ses valeurs initiales «c'est-à-dire la révolte et la dénonciation de la misère dans les cités». Elle fait part de la déception qu'elle a ressentie en regardant à la télé l'interview de Passi.

### 3.6. ● Commentaire:

*Dans ce monde, ce n'est plus ta couleur qui compte, c'est ce que tu vaux.* Ce monde, pour Passi (le rappeur est d'origine africaine) c'est:

- ♦ tout d'abord un monde capitaliste régi par l'argent;
- ♦ ensuite un monde qui a rejeté la discrimination raciale.

Sa priorité est donc l'argent.

*Le nerf de la guerre, c'est l'argent.*

La guerre est la concurrence, pour être compétitif il faut avoir de l'argent.

Sa priorité est encore l'argent.

#### ● Questions:

D'un côté, il s'attaque contre ceux qui pensent que le travail est plus important, plus valorisant que l'argent. Ces gens l'énervent. Il leur reproche de ne pas penser à l'argent qu'il faut pour payer le studio, les bandes, etc.

D'un autre côté, il tourne méchamment en dérision les rappeurs qui gagnent beaucoup d'argent en faisant critique de la société capitaliste. L'unique chose qui puisse valoriser c'est l'argent, mais Passi prétend que lui, il en gagne autrement que les autres. Il a plus de talent, il est plus honnête, il est plus habile, etc.

#### ● Comparer les avis:

Rost (extrait 7) constate avec satisfaction que le rap est maintenant une musique à part entière. Le fait que le rap a pris la même tournure que le rock le réjouit et l'inquiète. Il est inquiet à cause de l'argent qui y circule. Il a peur que le rap ne suive le rock qui a été étouffé par l'argent et qui a perdu sa signification.

Mathilde (lettre N° 2), choquée par le reportage sur le business du rap, s'indigne contre les rappeurs qui ne pensent qu'à l'argent. Elle constate avec déception que dans ces conditions-là le rap risque de perdre sa signification.

Passi se présente comme un ancien pauvre. Il s'est fait riche en «rappant contre les flics», l'expression qu'il emploie pour se moquer d'un groupe de rap. Maintenant il se permet de critiquer tout le monde: la France, parce que l'argent y est un sujet tabou, ceux pour qui le travail a plus de valeur que l'argent, ceux qui gagnent beaucoup d'argent en «rappant, comme lui d'ailleurs, contre les flics». Il annonce sans scrupule que l'argent est pour lui l'unique valeur réelle.

### 3.7. — *Pourquoi avoir créé un label indépendant?*

— *Pourquoi la radio tient-elle une place aussi importante dans le paysage rap français?*

— *On dit que le rap parle de tout. Or, il n'y est jamais question d'écologie. Pourquoi?*

## Dossier Génération

### Enquête: LES VALEURS DES ADOS

#### Analyse des résultats

Invités à préciser ce qui compte le plus pour eux actuellement, les adolescents mettent en avant deux piliers: la famille (54%) et les amis (50%) juste avant le fait de trouver un métier intéressant (45%). Les grands idéaux ne viennent qu'après: la paix (28%), la liberté (22%), le sport (28%) et même l'amour (26%).

Enfin, les craintes des adolescents sont focalisées sur des dimensions très générales: la guerre (56%), le racisme (49%), le SIDA (37%). À propos de l'école, ils évoquent également beaucoup plus souvent des problèmes de société — la violence (47%), le racisme (42%) — que des problèmes d'organisation de la vie scolaire: la mauvaise orientation des élèves arrive en quatrième position, le manque de soutien scolaire en sixième position, etc.

Conclusion: les jeunes ont un idéal de vie centré sur la réussite individuelle.

# DOSSIER 4

## Interpréter les textes et s'exprimer

### Révision: types de textes

**Objectif.** Identifier les types de texte: le texte descriptif, le texte narratif, le texte informatif, le texte explicatif et le texte argumentatif.

### Savoir-faire requis

- Relever les caractéristiques du texte:
  - l'objectif, le genre du texte, son auteur (et le lecteur);
  - l'organisation du texte: un point de vue de l'auteur/du narrateur (interne, externe, omniscient); données, structure, enchaînement des idées, moyens de lien).
- Distinguer les textes objectifs et les textes subjectifs.
- Produire par écrit des textes en question en respectant la longueur indiquée.

### Corrigés

Livre de l'élève
------------------

2.

Nº	Types de textes
1	descriptif
2	argumentatif
3	narratif
4	explicatif
5	informatif

### Lire et comprendre

#### TEXTE 1. SARCELLES

- Thème: L'immense cité nouvelle, la cité de Sarcelles.

#### Faites parler le texte

1. Du roman *Les Petits enfants du siècle*. Texte littéraire.
2. L'écrivain français Christiane Rochefort.
3. À la 1<sup>re</sup> personne.
4. Non. L'auteur: Ch. Rochefort; la narratrice: Josyane, un personnage.
5. Décrire la cité de Sarcelles. Texte descriptif.

2. 1. L'imparfait, temps de la description.  
 2. Point de vue interne, celui du personnage: le texte a beaucoup de mots évaluatifs, des phrases exclamatives, des phrases nominales.  
 3. D'en haut.  
 4. De l'admiration. Les phrases exclamatives: *Oh là! Et je croyais que j'habitais dans des blocs! Ça oui, c'étaient des blocs! Ça c'était de la Cité, de la vraie Cité de l'Avenir!*  
 5. Le progrès de l'architecture et du design urbain:  
 1) *L'immensité* («Sur des kilomètres et des kilomètres, des maisons des maisons des maisons... Des Espaces verts énormes»)  
 2) *Le confort* (les boutiques au milieu de chaque rectangle de maisons, on voyait l'intérieur en passant; ici, on ne pouvait pas faire le mal, l'intelligence jusque dans les plus petits détails).  
 3) *La beauté et la diversité* (beau, superbe, le paysage qui varie, pas deux chalets pareils).  
 6. La répétition sans virgule («Maisons maisons maisons...») ainsi que les phrases nominales («Pareilles. Alignées. Blanches. Encore des maisons.») suggèrent l'idée de la continuité, de l'infini. Elles font voir que les maisons sont innombrables.  
 7.

<i>Paragraphes</i>	<i>Moyens de lien</i>
2 → 1	L'article défini <i>les</i> ( <i>Les boutiques</i> ) renvoie au paragraphe précédent.
3 → 2	L'adverbe <i>ici</i> renvoie au lieu où l'on se trouve.
4 → 3	Le pronom démonstratif <i>ce</i> renvoie à ce qui précède.

8.

<i>Paragraphes</i>	<i>Titre</i>
<i>1<sup>er</sup> paragraphe</i>	La vue générale sur Sarcelles
<i>2<sup>e</sup> paragraphe</i>	Bibliothèque, Maisons des Jeunes et de la Culture
<i>3<sup>e</sup> paragraphe</i>	Ici, on ne pouvait pas faire le mal
<i>4<sup>e</sup> paragraphe</i>	De la diversité en tout

9. De la vraie Cité de l'Avenir. / L'immense cité nouvelle.

3. 1. Le présent de la vérité générale (qui généralise).  
 2. Sarcelles a des qualités qui sont propres à la Cité de l'Avenir.

### Enrichissez votre vocabulaire

- |                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| 1. 1. Du pain                    | dans une boulangerie       |
| 2. Un fruit sec                  | dans une épicerie          |
| 3. Un hamster                    | dans une animalerie        |
| 4. Un gâteau                     | dans une pâtisserie        |
| 5. Un journal                    | dans un kiosque            |
| 6. Une crème solaire             | dans une pharmacie         |
| 7. Des agrafes                   | dans une papeterie         |
| 8. Un accessoire pour ordinateur | dans un magasin spécialisé |

2. 1. Événement *m* malheureux survenu brusquement en causant des dommages plus ou moins graves: morts, blessures, détérioration d'objets, etc.  
 2. Butte *f*, creux *m*, ondulation *f*, tout ce qui rompt l'uniformité de la surface du sol.  
 3. Événement *m* qui n'arrive pas souvent, qui se produit de façon inattendue.
3. 1. Il heurte *rudement* une voiture. | de façon brutale  
 2. On le traite *rudement*. | avec dureté, sans  
 3. Elle a *rudement* changé. | ménagement  
 4. Il est *rudement* bien. | beaucoup  
 très

### Et votre avis?

- Ne pas marcher sur les pelouses et ne pas casser les arbres, et ne pas laisser le faire à d'autres.

#### Cahier d'activités

1.

<i>Masculin</i>	<i>Féminin</i>
modernisme <i>m</i> , croyant <i>m</i> , alignement <i>m</i> , repérage <i>m</i>	hauteur <i>f</i> , modernité <i>f</i> , modernisation <i>f</i> , croyance <i>f</i> , ligne <i>f</i> , verdure <i>f</i> , blancheur <i>f</i> , blanchisserie <i>f</i> , blanchisseuse <i>f</i> , énormité <i>f</i> , propreté <i>f</i> , monotonie <i>f</i>

2. 1. verdier. 2. progresser. 3. diversifier. 4. détailler. 5. appliquer. 6. bloquer. 7. moderniser. 8. imiter.
3. 1. désireux, désirable. 2. variable, variant, varié. 3. soigneux, soigné. 4. rectangulaire. 5. architectural. 6. progressif, progressiste. 7. accidenté. 8. divers.
4. *écrit + eau*
5. 1. diversité *f*. 2. application *f*. 3. détaillé. 4. accidentée. 5. rudement. 6. moderniser.
6. 1. monotonie *f*. 2. accidenté. 3. d'en haut. 4. bloquée. 5. dehors. 6. soin *m*. 7. en progrès. 8. progressiste.
7. a) 1. au progrès. 2. progression. 3. du progrès. 4. progression.  
 b) 1. progressiste. 2. progressiste. 3. progressif. 4. progressiste. 5. progressifs.

### Apprenons la grammaire

#### Livre de l'élève

2. 1. ...qui imitait la campagne... (*subordonnée relative*).  
 2. ...parce qu'il avait compris sa faute (*subordonnée de cause*).

#### Cahier d'activités

1. 1. par. 2. avec. 3. à cause de. 4. grâce à. 5. par.
2. 1. Comme les devoirs sont faits, je vais me promener. 2. Il peut les aider parce qu'il connaît bien cette affaire. 3. Tu as tout

compris parce que tu as bien écouté. 4. Comme les parents sont revenus, l'enfant s'est calmé. 5. Il est reparti parce qu'il était très pressé. 6. Comme ces lignes étaient belles, il les a relues.

3. 1. S'appliquant, il faisait des progrès. 2. Il a voté pour ce projet, étant membre du parti progressiste. 3. Cette chance se présentant, il faut la saisir. 4. Il se sentait fatigué, s'étant couché tard. 5. La nuit tombée, ils se sont quittés.

### Étude grammaticale du texte

1. C'était *une* grande ville de cent mille habitants.

Comme dans toutes *les* villes coloniales il y avait deux villes dans cette ville; *la* blanche et *l'autre*. Et dans *la* ville blanche il y avait encore *des* différences. *La* périphérie *du* haut quartier, construite de villas, de maisons d'habitation, était *la* plus large, *la* mieux aérée, mais gardait quelque chose de profane. *Le* centre, pressé de tous *les* côtés par *la* masse de *la* ville, éjectait *des* buildings chaque année plus hauts. Là ne se trouvaient pas *les* Palais *des* Gouverneurs, *le* pouvoir officiel, mais *le* pouvoir profond, *les* financiers.

*Les* quartiers blancs de toutes *les* villes coloniales *du* monde étaient toujours, dans ces années-là, d'*une* impeccable propreté.

2. (*À titre d'exemple*)

1. Le moteur vrombissait monotonement. 2. Je suis pleinement satisfait de votre réponse. 3. Il travaille énormément. Il y a énormément de gens qui protestent (*fam.*). 4. C'est une question proprement (spécifiquement) juridique. Vous êtes proprement (exactement) le plus qualifié pour m'aider. 5. Vous espérez partir; je le souhaite pareillement. 6. Il est immensément malheureux.

3. 1. même. 2. même. 3. eux-mêmes. 4. mêmes. 5. même. 6. mêmes. 7. mêmes.

4. 1. On les voit riant. / On les voit qui rient.

2. Je les entends discutant. / Je les entends qui discutent.

5. Ce voleur aurait été vu à des kilomètres. / On aurait vu ce voleur à des kilomètres.

6. Ils s'étaient demandé ce qu'il fallait mettre pour qu'ils soient bien.

7. 1. de manière que. 2. afin que.

8. 1. à. 2. par. 3. à. 4. en. 5. jusque dans.

9. 1. —. 2. de. 3. —, —, de. 4. de. 5. à.

### Orthographiez correctement

1. gare <i>f</i>	9. départ <i>m</i>	17. vantard <i>m</i>
2. hasard <i>m</i>	10. phare <i>m</i>	18. jaguar <i>m</i>
3. car <i>m</i>	11. lézard <i>m</i>	19. square <i>m</i>
4. art <i>m</i> , are <i>m</i>	12. tsar <i>m</i>	20. écart <i>m</i>
5. hectare <i>m</i>	13. guitare <i>f</i>	21. mare <i>f</i>
6. billard <i>m</i>	14. placard <i>m</i>	22. homard <i>m</i>
7. cauchemar <i>m</i>	15. char <i>m</i> , chat <i>m</i>	23. dollar <i>m</i>
8. part <i>f</i>	16. plupart <i>f</i>	24. quart <i>m</i>

## Apprenons à traduire

### Des villes nouvelles

Paris est entouré de villes nouvelles. Elles ont été construites en 1969-1972. Vers le sud de la capitale sont situées Saint-Quentin-en-Yvelines, Evry, Melun-Sénart. Vers le nord de Paris il y a Sergy-Pontoise et Marne-la-Vallée.

Le transport relie ces villes aux aéroports Roissy — Charles-de-Gaulle et Orly. Le RER les rejoint au centre de Paris (30 minutes). De grands magasins, des salles d'exposition, des bibliothèques, des clubs, des hôpitaux, tout ceci assure le niveau nécessaire du service de la population.

#### Livre de l'élève

### S'exprimer par oral et par écrit

1. De temps en temps je vais chez ma cousine Aline. Elle habite une ville nouvelle qui lui plaît beaucoup. Quant à moi, je ne voudrais pas y vivre et je tâcherai d'expliquer pourquoi.

D'abord, j'aime l'animation permanente, les magasins, les spectacles... Or, la vie dans une cité pareille me semble trop calme, presque comme à la campagne. Ces espaces verts énormes, des arbres et des arbres. Il est vrai que ce n'est pas loin de Moscou, moins d'une heure. Mais quelle différence de rythme!

Et puis... moi, j'adore me promener en ville, surtout dans le centre, regarder les rues, les immeubles, anciens et nouveaux, dont l'architecture varie. Mais là-bas il n'y a pas de rues, il n'y a que des quartiers qui se composent de maisons alignées, toutes pareilles. Et c'est à perte de vue. Que c'est monotone!

En plus, tout le monde se connaît, on est au courant de la vie des voisins. Cela ressemble à une vie «communautaire».

Non, décidément, une cité pareille, ce n'est pas pour moi.

2. Ma famille habite une ville nouvelle qui est structurée autour du réseau de transports en commun et des piétons. C'est à quelques dizaines de kilomètres de Moscou. J'aime la cité, ses espaces verts énormes. Les charmants quartiers fleuris côtoient les zones d'activités. Pour moi, l'attrait de ma cité est renforcé par ce qu'elle offre à ses habitants le contact avec les voisins. J'ai beaucoup d'amis parmi ceux-là. Je crois que nous sommes des privilégiés, parce qu'on a tous les équipements près de nous: commerces, piscine, bibliothèque, et même théâtre. Les classes finies, on va à la piscine ou bien on joue au football ou au volley-ball. Je préfère faire mes devoirs à la bibliothèque. Elle est pleine d'encyclopédies, de dictionnaires, de revues et de livres. On y trouve tout ce dont on a besoin.

Le soir notre famille se réunit dans le salon: nous discutons des nouvelles, regardons la télé.

Je suis habitué à ce genre de vie et je ne voudrais rien changer.

### Civilisation

- La Constitution de 1958 a privilégié le **drapeau tricolore** comme emblème national. Il est né de la réunion, sous la Révolution française, des couleurs du roi (blanc) et de la ville de Paris (bleu et rouge). Aujourd'hui, il flotte sur tous les bâtiments publics. Il est déployé dans la plupart des cérémonies officielles, qu'elles soient civiles ou militaires.

- Invoquée pour la première fois lors de la Révolution française, la **devise** de la République «Liberté, Égalité, Fraternité» est inscrite dans la Constitution de 1958 et fait aujourd'hui partie du patrimoine national.

- À l'origine chant de guerre révolutionnaire et hymne à la liberté, la **Marseillaise** de Rouget de Lisle (1760-1836), s'est imposée progressivement comme un hymne national. Elle accompagne aujourd'hui la plupart des manifestations officielles.

- **Marianne** incarne la République française.

- Bien que la fête nationale du **14 juillet** soit généralement associée à la prise de la Bastille (14 juillet 1789), le 14 juillet commémore la fête de la Fédération (14 juillet 1790). Cette date est devenue fête nationale en 1880. Le 14 juillet associe aujourd'hui la solennité des défilés militaires et la convivialité des bals et des feux d'artifice.

- Marque distinctive et signe d'autorité, le **sceau** est détenu au Moyen Âge et sous l'Ancien Régime par les différents pouvoirs civils ou religieux et par le roi. Aujourd'hui l'usage du sceau n'est réservé qu'à des occasions solennelles comme la signature de la Constitution et éventuellement ses modifications.

- Le **faisceau de licteur** est un emblème très souvent utilisé pour représenter la République française, même s'il n'a aujourd'hui aucun caractère officiel. Le dessin représente un faisceau de licteur surmonté d'une hache et recouvert d'un bouclier sur lequel sont gravées les initiales RF (République française), des branches de chêne et d'olivier l'entourent.

- Le **coq** apparaît dès l'Antiquité sur des monnaies gauloises. Il devient symbole de la Gaule et des Gaulois à la suite d'un jeu de mots, le terme latin «gallus» signifiant à la fois coq et gaulois.

**Livre de l'élève**

## Lire et comprendre

### TEXTE 2. DEVENIR CITADIN...

- Thème: L'attraction des villageois pour la vie en ville et leur déception à cause de la monotonie de la vie urbaine.
- Ce titre est un peu vague. Mais les points de suspension impliquent qu'il y a une information supplémentaire. On ne l'apprend qu'après avoir lu ce texte.

#### Faites parler le texte

1. La revue *Problèmes d'aujourd'hui*. (Sinon, on aurait indiqué l'auteur.)
  2. Sociologue ou journaliste.
  3. Au public qui s'intéresse aux problèmes sociaux: sociologues, psychologues, journalistes...
  4. Convaincre de sa thèse. Texte argumentatif.
2. 1. Thèse de l'auteur: «Le milieu urbain est un milieu hostile».
  2. Elle s'oppose à l'autre: «Dans la grande ville moderne, on peut tout faire», pensent des jeunes villageois.
  3. Les exemples jouent le rôle d'arguments.
  - 4.

<i>Arguments pour</i>	<i>Arguments contre</i>
Avoir du travail, un appartement, faire des achats, suivre la mode, pouvoir sortir le soir, aller au cinéma, au théâtre ou au café pour discuter avec des amis,	a) Des rues grises et sales, un ciel pollué, l'absence de repos après une journée de travail, la hâte, la bousculade dans les trains ou les autocars, le

<i>Arguments pour</i>	<i>Arguments contre</i>
réaliser ses ambitions: réussir dans la profession, trouver l'âme sœur, se faire des amis, et vivre dans le confort.	bruit du transport, des voisins bruyants, des collègues tristes et la foule autour. b) La solitude et la monotonie de la vie en ville.

5. Généraliser permet d'élever l'argumentation de l'auteur. Quand les arguments ont une portée générale, ils ont plus de poids. Les marques de la généralisation: les pronoms *on*, *personne*, *les autres* (*personne* ne connaît *personne*, *personne* ne s'intéresse à *personne*, il ignore *les autres*, tout proches); le présent de la vérité générale, l'article défini (dans *la grande ville*, *le* citadin suit son chemin...).

6. Il y en a deux qui expriment l'opposition: *mais*, *et pourtant*. Leur rôle est différent:

<i>Mais</i>	<i>Et pourtant</i>
Oppose deux thèses: «Dans la grande ville moderne, on peut tout faire», «Mais il n'en est rien. Le milieu urbain est un milieu hostile».	Oppose deux séries d'exemples argumentatifs: «Ils doivent supporter chaque jour des voisins bruyants, des collègues tristes et la foule qui se presse autour d'eux.» «Et pourtant, les citadins se sentent seuls.»

7.

<i>Vocabulaire exprimant une opinion ou un sentiment</i>	
<i>Groupes nominaux</i>	<i>Groupes verbaux</i>
Un milieu <i>hostile</i> , les rues <i>grises et sales</i> , un ciel <i>pollué par les fumées des usines</i> , des voisins <i>bruyants</i> , des collègues <i>tristes</i> , son chemin tous les jours <i>identique</i> , <i>indifférent</i> , une vie <i>routinière</i> , <i>difficile</i> , <i>harassante</i> , une existence <i>sans joie et sans amitié</i> , <i>décus</i>	<i>Ne pas permettre</i> à ses habitants <i>de se reposer</i> ; sortir du bureau ou de l'usine <i>pour courir vers les bus...</i> ; <i>rentrer chez soi en toute hâte</i> , <i>se bousculant</i> , <i>se servant les uns contre les autres</i> ; <i>vivre constamment dans le bruit</i> ; <i>raser les immeubles</i> ; <i>habiter les uns au-dessus des autres</i> ; <i>devoir supporter chaque jour la foule qui se presse autour d'eux</i> , ils se sentent <i>seuls</i>

8. «La vie en ville, une grande désillusion».

3. 1. Les jeunes villageois pensent qu'à la ville, ils transformeront leurs rêves en réalité.

2. La hauteur des immeubles l'empêche de voir le ciel rendu gris par les fumées des usines et la pollution de la ville.

3. Les immeubles sont si hauts et les avions volent si bas qu'on a l'impression qu'ils les touchent, qu'ils volent au ras des immeubles.

#### Enrichissez votre vocabulaire

1. L'ambition: c'est un désir d'honneurs, de gloire, de distinction, de fortune.

L'esprit routinier: c'est une personne qui a des habitudes et des préjugés, considérés comme faisant obstacle au progrès.

2. (*À titre d'exemple*)

2. Suivre ses études. 3. Suivre la mode. 4. Suivre ses goûts.

5. Suivre ses habitudes.

- |   |   |
|---|---|
| <p>3. 1. C'est un travail fait <i>à la hâte</i>.<br/>2. Il faut le faire <i>sans hâte</i>.<br/>3. Venez <i>en toute hâte</i>!</p> | <p>Avec précipitation, sans soin.<br/>Calmement, en prenant tout son temps.<br/>Rapidement, vite.</p> |
|---|---|
4. 3. Les journées se déroulent toujours de la même façon, selon le même rythme. On pourrait résumer cette vie par la célèbre formule: métro, boulot, dodo.

#### Cahier d'activités

1. 1. cité *f*, citadin *m*, citadine *f*. 2. saleté *f*. 3. hostilité *f*. 4. sympathie *f*. 5. routine *f*. 6. déception *f*. 7. harcèlement *m*. 8. identité *f*. 9. village *m*, villageois *m*, villageoise *f*. 10. urbanisme *m*.
2. 1. existant. 2. joyeux. 3. persuasif. 4. confortable. 5. ambitieux. 6. supportable. 7. professionnel. 8. puissant.
3. 1. Cela joue un rôle très important. 2. Elle habite dans une ville qui a beaucoup d'habitants. 3. Ce sont de puissants États. 4. Il a la même taille que toi.
4. 1. supportable. 2. joyeux. 3. puissant. 4. persuasif. 5. ambitieux. 6. harassant. 7. existantes.
5. 1, 3 — adjectif. 2, 4 — nom.
6. 1. masquent. 2. persuadés. 3. ignorent. 4. discuter. 5. supportable. 6. rasent les immeubles.
7. 1. n'aime pas. 2. ne résiste pas à l'épreuve. 3. Tu détestes ce type-là?

### Apprenons la grammaire

#### Livres de l'élève

- |                                  |   |                                 |   |
|----------------------------------|---|---------------------------------|---|
| 2. ■ <i>subordonnée relative</i> | 2 | ■ <i>subordonnée complétive</i> | 1 |
|----------------------------------|---|---------------------------------|---|

#### Cahier d'activités

1. 1. Il voyait que les enfants travaillaient sans hâte. 2. Je trouvais que ce travail était harassant. 3. Elle est étonnée que j'aie refusé. 4. Il ne veut pas qu'on l'attende. 5. Tout le monde espère que je réussirai. 6. J'ai peur que cet aveu ne le blesse. 7. Phil se souvient qu'il a déjà cité cet auteur. 8. Il croyait que j'étais capable de tout.
2. 1. Je suis sûr d'avoir raison. 2. On le trouve persuasif. 3. Il a vu un avion raser cet immeuble. 4. Il lui faut réaliser ses ambitions. 5. Elle a senti son cœur battre très fort. 6. J'estimais ce garçon insupportable. 7. Je me suis souvenu d'avoir déjà vu ce panneau avertisseur. 8. Je les croyais puissants.

### Étude grammaticale du texte

1. 1. une voisine sympathique. 2. une collègue triste. 3. une citadine fatiguée. 4. une villageoise laborieuse. 5. une adolescente bruyante. 6. une écolière gaie.
2. 1. de grandes villes. 2. des rues grises et sales. 3. de grands immeubles. 4. des cités modernes. 5. des centres commerciaux. 6. des travaux harassants.

3. Le développement considérable des banlieues des grandes villes tout au long du XX<sup>e</sup> siècle traduisait une croissance des villes, repoussant toujours plus loin les campagnes, au-delà d'une ligne mouvante, frontière nette entre deux mondes, appelée parfois «front de l'urbanisation». La ville s'étendait en «urbanisant» des espaces ruraux, en général agricoles. Les modes de vie et la sociologie des zones rurales se sont beaucoup rapprochés de ceux des villes.
4. Ce qu'. Qui. Dont.
5. (À titre d'exemple)  
 1. Cette écriture est difficilement lisible. 2. C'est identiquement intéressant. 3. Je prendrai l'un ou l'autre de ces livres, indifféremment. 4. Tu pourrais te moucher moins bruyamment. 5. Cet enfant mange salement. / Je suis salement embêté. 6. Ne me regarde pas si tristement.
6. 1. tout. 2. toutes. 3. toute. 4. tous. 5. tout. 6. toutes.
7. 1. Elle s'est sentie seule. 2. Ils sont devenus des citadins. 3. Rose s'est bien reposée de sa journée de travail. 4. Les employés sont sortis du bureau et sont rentrés chez eux. 5. Elles sont allées au cinéma?
8. 1. du, vers. 2. autour de. 3. dans. 4. au-dessus de. 5. contre. 6. à. 7. dans. 8. de. 9. avec. 10. dans. 11. dans.
9. 1. —. 2. —. 3. d', —. 4. de. 5. —. 6. à.

### Orthographiez correctement

- |                      |                       |                      |
|----------------------|-----------------------|----------------------|
| 1. bras <i>m</i>     | 10. cas <i>m</i>      | 19. verglas <i>m</i> |
| 2. candidat <i>m</i> | 11. plat <i>m</i>     | 20. opéra <i>m</i>   |
| 3. cobra <i>m</i>    | 12. compas <i>m</i>   | 21. choucas <i>m</i> |
| 4. mimosa <i>m</i>   | 13. soldat <i>m</i>   | 22. repas <i>m</i>   |
| 5. caméra <i>f</i>   | 14. panorama <i>m</i> | 23. sénat <i>m</i>   |
| 6. chat <i>m</i>     | 15. ananas <i>m</i>   | 24. climat <i>m</i>  |
| 7. choléra <i>m</i>  | 16. chocolat <i>m</i> | 25. cinéma <i>m</i>  |
| 8. combat <i>m</i>   | 17. tas <i>m</i>      | 26. villa <i>f</i>   |
| 9. bas <i>m</i>      | 18. véranda <i>f</i>  | 27. visa <i>m</i>    |

### Apprenons à traduire

Dans la nature (en villégiature)

*Claire*: Vous avez bien passé votre temps dimanche dernier?

*Félix*: Oui, très bien. Dommage que tu ne sois pas allée à la campagne avec nous. On était heureux de se retrouver enfin dans la nature. Il faisait un temps merveilleux. D'abord, les filles regardaient les garçons jouer au foot. Je regrette seulement de ne pas avoir pu jouer avec eux: ma jambe me faisait encore mal. Et puis, on a chanté, on a pique-niqué. C'était tellement gai!

*Claire*: J'espère suivre votre exemple la prochaine fois. J'aime tant cette saison!

### Livre de l'élève

### S'exprimer par oral et par écrit

1. Voici huit réponses extraites du courrier des lecteurs (à titre d'exemple):

<i>Eric</i> :	Je vis à la campagne, et je ne le regrette pas. J'aime le calme, les grands espaces, les bruits de la nature. La ville, c'est autre chose: l'animation permanente, les magasins, les spectacles...
---------------	--

<i>Liliane:</i>	La campagne, c'est bon pour les vieux et les gens qui n'ont rien à faire! Moi, j'adore me promener en ville, surtout dans le centre, regarder les vitrines, juste pour le plaisir. Si je pouvais, je vivrais à Paris, car cette ville me fait rêver: une ville qui ne s'arrête jamais... Et même si l'air n'est pas bon pour la santé, tant pis!
<i>Pierre:</i>	Depuis deux ans, j'habite à Metz, en ville — et n'arrive pas à m'habituer: trop de monde, trop de bruit. Avant, j'étais dans le sud-ouest, en pleine campagne: j'allais courir dans les champs, faire des balades le long de la rivière... Quel dommage que ce soit fini!
<i>Claire:</i>	Je vis à la campagne, et je trouve ça assez agréable, mais quand je peux, je vais passer quelques jours à Paris. J'adore l'ambiance des grandes villes, les lumières, la vie à toute heure du jour et de la nuit... Il y a plus de choses à y faire qu'à la campagne.
<i>Alexis:</i>	Bien sûr à la campagne il y a la nature, de magnifiques paysages, des promenades à faire, mais on s'ennuie assez vite. Voilà pourquoi c'est difficile de choisir... Le mieux serait de vivre une partie de l'année en ville, et l'autre à la campagne.
<i>Rose:</i>	J'habite une villa isolée, à la campagne. J'adore me promener le soir au coucher du soleil, sentir l'air frais le matin, quand j'ouvre ma fenêtre... Parfois quand même je me sens un peu seule, et alors je pense que se serait bien de vivre en ville — mais ces pensées ne durent pas longtemps.
<i>Michel:</i>	J'en ai assez de la pollution, du bruit des voitures, des immeubles et des usines! Ce doit être tellement plus agréable de voir des arbres, des animaux, et de se réveiller avec le chant des oiseaux.
<i>Gilles:</i>	En ville, on court tout le temps, il faut se battre pour survivre; on n'a pas le temps de rencontrer vraiment les gens. À la campagne, la vie est plus tranquille, plus humaine, tout le monde se connaît.

2. Quand je lis «un milieu urbain hostile», j'imagine une ville immense, remplie d'immeubles en forme de blocs, très hauts (des gratte-ciel), gris, sales avec des rues étroites et très longues, sans végétation. Moi, je vis dans une ville différente de celle que je viens de décrire. Je ne trouve pas qu'elle soit hostile, cette ville. Je la trouve belle. Il est vrai que je fais presque tous les jours la même chose, mais je suis habituée à cette façon de vivre, je ne peux faire autrement. Cette vie me plaît. «Le milieu urbain est un milieu hostile», celui qui dit cela vit peut-être dans un milieu hostile, mais moi non. Je cherche le beau visage de la ville.

### Civilisation

- La Constitution de la V<sup>e</sup> République française est promulguée le 4 octobre 1958.
- La Constitution de la Fédération de Russie est promulguée le 12 décembre 1993.

Livre de l'élève

### Lire et comprendre

#### TEXTE 3. FRANÇAIS, SI VOUS VOUS PARLIEZ!

- Thème: Le manque de communication entre les Français.

## Faites parler le texte

1. 1. Genre journalistique (article de journal).  
 2. Le journal *Le Parisien*. 2011. La rubrique *Mode de vie*, qui donne une indication sur la catégorie d'article dans laquelle est classée l'information.  
 3. Donner une réponse à la question «Pourquoi les Français se parlent de moins en moins?» Texte explicatif.  
 4. Un journaliste.  
 5. Aux lecteurs de ce journal.
2. 1. 1) Titre. 2) Sous-titre. 3) Chapeau (*lignes 1-5*). 4) Constatation des faits (état des lieux d'un manque de communication entre les Français) (*lignes 6 à 24*). 5) Série de questions sur les raisons de ce changement (*lignes 25 à 29*). 6) Arguments de l'un des deux auteurs de l'étude (*lignes 30 à 39*). 7) Communication et groupes sociaux, les tendances (*lignes 40 à 45*).  
 2. Le chapeau résume l'essentiel du contenu de l'article en question.  
 3. Aujourd'hui — il y a 10 ans; 2010-2000. Tout d'abord l'auteur de l'enquête de l'INSEE constate «une baisse des conversations directes dans la vie quotidienne» (avec les parents, les amis, les collègues de travail ou les commerçants) en 2010. Puis il compare cette situation avec celle de l'année 2000.  
 4. Le journaliste veut souligner que le mode de vie a changé depuis les dix dernières années et que cette absence de communication, de plus en plus grande, se répand dans tous les niveaux de la vie quotidienne: rapports familiaux, professionnels, sociaux.  
 5.

<i>Lieu (entre qui?)</i>	<i>Argument</i>	<i>Connecteur à valeur causale</i>
Au bureau	— la hausse des contrats de courte durée	Si..., c'est aussi à cause de...
Au magasin	— la fermeture de petits commerces et la progression des hypermarchés	Si..., c'est peut-être aussi que...
Entre copains	— l'appartenance au milieu professionnel	Si..., ce n'est pas... que, mais c'est aussi parce que...

6. Les phrases interrogatives *Qu'en déduire? Faut-il incriminer tout à trac la télé...? Ou se dire que s'ils se parlent moins, c'est qu'ils s'écrivent et se téléphonent davantage?* assurent la transition aux explications plus nuancées.
7. Le titre de l'article est une phrase exclamative qui traduit le regret du journaliste au sujet du manque de communication dans la société française moderne. Puis la phrase «S'il est exact que le silence est d'or, alors les Français sont riches» est un constat ironique coloré d'amertume. Ensuite, le vocabulaire, par exemple, les adverbes: *du moins, au moins, peut-être, forcément...* ou des verbes comme *il importe de réinventer*, qui traduisent l'opinion du journaliste.
3. 1. Plongés dans leurs affaires, ne se sentant plus aussi unis qu'autrefois, les membres d'une même famille se parlent de moins en moins les uns aux autres.

2. Le fait d’habiter ou de travailler dans des villes différentes (ou même des pays différents) sépare les membres d’une même famille française. (Par exemple, le père d’une famille peut travailler en Suisse et la mère, en France.)

**Enrichissez votre vocabulaire**

1. La parole: se parler, le silence, les conversations, discuter, un sujet, parler, des bavardages, se dire, s’écrire, se téléphoner, la vie moins «bavarde», demander des nouvelles, dire, volubile, interlocuteurs, intervenant, loquace.

2. 1. L’individualisme: 1) c’est la théorie selon laquelle le développement de l’individu doit être favorisé sans jamais être sacrifié aux intérêts de la société: *La démocratie met en pratique l’individualisme*; 2) c’est la particularité de celui qui ne pense qu’à soi (=égoïsme *m*, égocentrisme *m*).

2. Le mode de vie, c’est une forme particulière de vie de gens, déterminée par l’économie, la politique, la culture et les mœurs de la société.

3. 1. Parler de la pluie et du beau temps.

2. C’est son dada.

3. C’est tiré par les cheveux.

Parler de rien, dire des banalités, des choses sans importance.

Occupation *f* ou sujet *m* de conversation favori.

Cela manque de naturel (en parlant d’une expression, d’un raisonnement).

Cahier d’activités

- ré- (variante du préfixe r(e)-) exprime la répétition d’une action: réapprendre, réécrire (récrire), réintroduire, revoir, refaire, rouvrir.
1. monter (*I<sup>er</sup> groupe*). 2. replier (*I<sup>er</sup> groupe*). 3. établir (*II<sup>e</sup> groupe*). 4. éparpiller (*I<sup>er</sup> groupe*).
1. parent *m*, parental. 2. bavard *m*, bavardage *m*, bavarder. 3. géographie *f*, géographiquement. 4. incrimination *f*, incriminable, crime *m*, criminel *m*, criminel. 5. dur, durcir.
1. loquace. 2. effectuer. 3. incriminait. 4. est intervenu dans cette discussion. 5. soit. 6. progressent. 7. concerne.
1. loquace. 2. de courte durée. 3. en baisse. 4. éparpillent. 5. de moins en moins.
- a) 1. construite (installée). 2. instaurera (instituera). 3. a casé. 4. va démontrer (prouver). 5. vient de nouer.  
b) 1. va grimper. 2. s’élève. 3. portera. 4. vient de porter en haut (aux occupants des étages).

**Apprenons la grammaire**

Livre de l’élève

3.	■ subordonnée relative	1
	■ subordonnée complétive	3
	■ subordonnée de cause	2

### Cahier d'activités

1. 1. Vous aurez des progrès à condition de travailler plus. 2. Plus occupé, il n'irait pas au match. 3. À ta place, je regarderais ce vidéo. 4. J'accourrai en cas de nécessité. 5. Avec plus de temps, elle réécrirait cette copie. 6. Sans notre soutien, il perdrait.
2. (*À titre d'exemple*)  
1. Sans toi, je ne pourrai pas y aller. 2. En marchant plus vite, nous viendrons à l'heure. 3. Vous gagnerez, à condition de vous entraîner. 4. Avec toi, je n'aurais pas peur. 5. En cas de pluie, on ne fera qu'un tour dans le jardin. 6. À t'entendre, tu n'y es pour rien.
3. 1. L'évolution des moyens de communication s'est assez accélérée pour permettre l'apparition des micro-ordinateurs. 2. La fusée a parfaitement réussi son vol, de façon à permettre de poursuivre les recherches. 3. Ce chercheur est trop compétent pour (pouvoir) négliger ce fait. 4. Le satellite a été lancé exactement à l'heure prévue, de manière à être placé sur une orbite calculée. 5. L'Institut dispose d'assez de données pour constater ce phénomène. 6. Leur expérience était assez grande pour permettre d'en faire cette conclusion.
4. (*À titre d'exemple*)  
1. On y a réfléchi assez pour mettre un point. 2. Elle est trop compétente pour faire une faute pareille. 3. Vous l'avez argumenté de manière à convaincre tous vos collègues. 4. Il y a assez de preuves pour insister sur sa thèse. 5. Les propriétés de ce métal sont assez démontrées pour pouvoir l'utiliser dans l'industrie. 6. Il faut expérimenter de façon à obtenir des effets.

### Étude grammaticale du texte

1. Dans les phrases 1-3, la première proposition (introduite par *si*) énonce un fait, la deuxième (*c'est (parce) que...*) en propose une explication.
2. 1. Ils se parlent moins, parce qu'ils s'écrivent ou se téléphonent davantage.  
2. On ne demande plus des nouvelles de sa vieille mère à l'épicier, parce qu'il a peut-être fermé boutique.  
3. Les copains ne passent plus «d'abord», parce qu'ils appartiennent pour partie au milieu professionnel, et (parce) que ce milieu apparaît de moins en moins volubile.
3. L'amitié elle-même est touchée: si en 2000, 78% *des* gens affirmaient avoir eu *une* discussion «en direct» avec au moins *un* ami au cours de *la* semaine écoulée, ils ne sont plus que 66% dans ce cas en 2010. Quant *aux* conversations de bureau sur *des* sujets extra-professionnels, elles ne sont plus ce qu'elles étaient. 72% *des* salariés ont discuté de tout et de rien avec au moins *un* collègue de travail en 2010, contre 82% en 2000.
4. 1. Un interlocuteur indifférent — des interlocuteurs indifférents.  
2. Une réponse nuancée — des réponses nuancées.  
3. Le milieu professionnel — les milieux professionnels.  
4. Une relation professionnelle — des relations professionnelles.  
5. Une explication volubile — des explications volubiles.

6. La guerre totale — les guerres totales.
7. Un ordre formel — des ordres formels.
8. Une preuve formelle — des preuves formelles.
9. La dernière étude — les dernières études.
10. Une conversation directe — des conversations directes.
5. 1. Nous sommes montés sur cette colline. 2. Elle a monté ses bagages au troisième étage. 3. La lune est montée au-dessus de la forêt. 4. Vous avez monté cette valise au grenier? 5. Ils ont monté le boulevard.
6. (*À titre d'exemple*)  
1. Ils déclarent partir en mission. 2. Il importe de conclure. 3. Il a avoué avoir inventé cette histoire. 4. Il faut concentrer nos efforts.

### Orthographiez correctement

1. 1. commerce *m.* 2. surface *f.* 3. apparaître. 4. immeuble *m.* 5. effectuer. 6. baisse *f.* 7. collègue *m, f.* 8. appartenir. 9. durcissement *m.* 10. hausse *f.* 11. durée *f.* 12. nouvelle *f.*
2. 1. pris. 2. enrichi. 3. souffert. 4. dit. 5. appartenu. 6. écrit. 7. apparu. 8. intervenu.

### Apprenons à traduire

Le temps, c'est de l'argent

- Est-ce que tu sais que, selon l'INSEE, les Français se parlent de moins en moins?
- Non, je ne le savais pas. Il me semble que cela ne concerne pas les jeunes.
- Mais pourquoi? Le rythme de notre vie s'accélère sans cesse (toujours), et on a moins de temps pour des échanges directs.
- Que (comme) c'est triste!

Livre de l'élève

### S'exprimer par oral et par écrit

#### 1. Questionnaire

1. Qu'est-ce que communiquer?
2. Quels sont les lieux où vous communiquez le plus? le moins?
3. Quelles sont les personnes avec lesquelles vous communiquez le plus? le moins?
4. Quels sont les obstacles à la communication dans votre vie quotidienne?
5. Avez-vous des animaux domestiques?
  - a) Si oui, avez-vous l'impression de communiquer avec eux? Comment?
  - b) Si non, pensez-vous que l'on puisse communiquer avec un animal? Comment?
6. Avez-vous besoin de communiquer dans une journée:
  - a) peu? b) beaucoup? c) moyennement?
7. Quelles sont vos modes préférés de communication:
  - a) conversation directe? b) lettre? c) téléphone? d) Internet?

#### 2. Sortie de crise:

Les Français reprennent la route des vacances d'été

Une récente enquête de l'INSEE portant sur les vacances en France fait apparaître que les habitants de l'Hexagone reprennent la route des vacances d'été. Voici quelques chiffres.

Si en 2009, les Français partaient en vacances pour 15 jours en moyenne, en 2010, un jour de plus. Alors qu'en 2009, les Français étaient 23% à partir 7 jours ou moins, ils ne sont plus que 14% qui ont ces séjours express. Il n'y a que 2% qui partent moins de 7 jours, contre 7% l'année dernière. Encore quelques chiffres parlants: plus d'un Français sur trois partent entre une semaine et quinze jours. Plus d'un quart des Français partent entre 15 jours et trois semaines. Les vacances deviennent donc plus longues pour certaines catégories socio-culturelles.

De quoi témoignent les résultats de l'enquête? À quoi sont dus ces changements de comportements?

On sait que la crise économique et financière internationale de 2008-2009 n'avait pas épargné la France. Cependant le pays commence à en sortir. Et les chiffres en parlent.

## Civilisation

- Le Président de la République française est élu au suffrage universel direct pour cinq ans (2).
- Il ne peut exercer plus de deux mandats consécutifs (2).

## Évaluation 4

### Texte

<i>Types de textes</i>	<i>Auteur/ narrateur</i>	<i>Objectif/ subjectif</i>	<i>Temps</i>
1. Explicatif	auteur	objectif	présent
2. Descriptif	narrateur, à la 1 <sup>re</sup> personne	subjectif	présent, passé composé
3. Informatif	auteur	objectif	présent, passé composé
4. Narratif	narrateur, à la 1 <sup>re</sup> personne	subjectif	plus-que-parfait, passé simple, imparfait

### Grammaire

1. Rapport de cause	2. Rapport de but
---------------------	-------------------

### Expression écrite (à titre d'exemple)

La langue maternelle modèle l'individu, elle crée son identité, elle fait qu'il voit le monde à travers elle. Mais aucune langue ne peut prétendre représenter la culture humaine. Les motifs de l'apprentissage d'une langue étrangère, ce sont donc les avantages qu'elle donne.

Un premier avantage, individuel, est relatif au développement intellectuel et culturel. Une nouvelle langue ouvre sur la culture d'un autre peuple, donne accès à son histoire, à ses traditions et à ses coutumes. Et cela, c'est un enrichissement individuel qui incite à voyager, à se faire des amis. Le deuxième avantage est plutôt collectif. Il tient à l'intérêt, dans une société, d'avoir des personnes pour assurer l'alliance économique, politique et interculturelle. En d'autres termes, l'apprentissage des langues, tout en contribuant au progrès intellectuel, moral et affectif de ceux qui les parlent, est porteur de tolérance et facteur de paix.

Il est donc très important d'apprendre de nouvelles langues, qui participent au dialogue des cultures et enrichissent, toutes, le patrimoine de l'humanité.

## S'informer, comprendre, restituer

### Révision

#### 1. SITUER LE TEXTE

● Schéma d'analyse.

1. L'auteur du texte est spécialiste dans le domaine de la francophonie. On peut supposer qu'il est aussi enseignant parce que son livre est publié par les éditions *CLE International* dont le domaine privilégié est FLE (Français langue étrangère). L'époque est contemporaine.

2/3. C'est un extrait présentant la francophonie du point de vue politique, culturel et sociologique.

4. Il expose des faits en faisant un survol historique et en présentant l'état actuel des choses.

5. C'est un texte neutre.

#### 1.1. LIRE LE PARAGRAPHE

	Variantes de reformulation <sup>1</sup>	Mots-clés/ variantes de contraction	Nmb de mots
<b>I.A.</b>	Actualité des termes	Les néologismes «francophonie» et «francophone»	5
<b>Ex.</b>	Date d'apparition	sont inventés/introduits en 1880	4
<b>Ex.</b>	Auteur du néologisme	par Onésime Reclus, géographe,	4
<b>Ex.</b>	Sens du mot	pour désigner	2
<b>I.D.</b>	Définition	l'ensemble des populations parlant français.	5 <b>20</b>

Les mots «francophonie» et «francophone» sont d'un usage récent. Les dictionnaires fixent à 1880 la date de leur entrée dans la langue. Un **géographe, Onésime Reclus**, avait alors eu l'idée d'étudier la répartition des langues dans le monde. Il avait formé ces **néologismes** pour souligner que le français, comme d'autres langues, est parlé sur tous les continents. La francophonie, c'est donc d'abord l'**ensemble des peuples et des groupes humains qui parlent le français**. (77 mots)

↓  
(population)

<sup>1</sup> La reformulation étant souvent difficile pour les élèves, surtout au début de l'exercice de contraction, nous avons cru utile de laisser les professeurs décider eux-mêmes quand et comment ils exploiteraient les suggestions de reformulations proposées ici.

## 1.2. LIRE LE PARAGRAPHE

		Variantes de reformulation	Mots-clés/ variantes de contraction	Nmb de mots
↕ transition	I.A.	Histoire du mot	Ce mot	2
	I.A.		n'a pas eu de succès.	5
Ex.		Nouvelle époque	En 1962 ce mot a été repris/employé par deux hommes politiques africains	12
I.D.		Nouveau projet et nouveau sens du mot	pour désigner une communauté à construire.	6
I.A., conclusion		Réalisation du projet	Cette construction a été lente et délicate.	7 32/25

*Cette notion* ne s'est pas tout de suite imposée. Le mot fabriqué par Onésime Reclus ***n'a pas eu de succès***. Il a fallu attendre 1962 pour **le voir apparaître** sous la plume d'**hommes politiques**, comme Léopold Sédar Senghor, président de la République du Sénégal, ou Habib Bourguiba, président de la République de Tunisie (deux États qui venaient de retrouver leur indépendance). **Le mot «francophonie»** se chargeait alors d'une nuance importante: il ne constatait plus seulement l'existence de nombreuses populations francophones dispersées sur toutes les surfaces de la Terre, il suggérait le projet de les rassembler en une **communauté à construire**. **Cette construction a été lente et délicate. (110 mots)**

## 1.3. LIRE LE PARAGRAPHE

		Variantes de reformulation	Mots-clés/ variantes de contraction	Nmb de mots
I.D., introduction		Actualité de la francophonie	Aujourd'hui la communauté est une organisation	6
Ex.		Réalisations concrètes	qui possède de nombreuses institutions permettant un travail en commun, des échanges francophones et internationaux.	14
Ex.		Regroupements autour du français	Par exemple, des associations qui regroupent les francophones ayant des intérêts communs.	12 32/20

**Communauté francophone** et ses institutions intergouvernementales **Aujourd'hui** l'idée de francophonie est devenue une réalité. Depuis quelques dizaines d'années, **la francophonie** a développé **des institutions pour permettre** aux pays francophones **de travailler en commun, de multiplier les échanges, de se faire connaître dans le**

**monde.** Ce sont d'abord des **associations regroupant autour de la langue française les activités les plus diverses**: les maires des grandes villes francophones, les journalistes, les radios publiques, les parlementaires, les écrivains, les ingénieurs, les informaticiens, les sociologues **s'exprimant en français.** (79 mots)

## 1.4. STRUCTURER EN PARAGRAPHES

- Les intertitres / Les paragraphes  
1. c. / 2. f. / 3. b. / 4. e. / 5. g. / 6. a. / 7. d.
- Remplir le tableau (voir pages 198-199).

## 1.5. LIRE LE PARAGRAPHE

- Lisez le premier paragraphe de la conclusion. Repérez l'idée directrice (I.D.) et l'idée-argument (I.A.). Reformulez-les sous forme simplifiée. Inscrivez ensuite le paragraphe ainsi contracté à l'intérieur du schéma suivant.

	Variante de reformulation	Mots-clés/variantes de contraction	Nmb de mots
I.A.	Reproches	La France, malgré les reproches qu'on lui fait/adresse,	8
I.D.	Politique officielle	a créé en 1988, pour mener une politique francophone efficace, un ministère de la Francophonie.	15 <b>23</b>

**On reproche** souvent à la France et aux Français de ne pas assez s'intéresser à la francophonie. Il existe en France, depuis 1988, un **ministère de la Francophonie**, qui témoigne de l'**importance** que le **gouvernement français** attache à ce problème. (40 mots)

## 1.6. LIRE LE PARAGRAPHE

	Variantes de reformulation	Mots-clés/variantes de contraction	Nmb de mots
I.A.	Francophonie moderne	La construction francophone oblige les Français	6
I.A.	Le français — langue de partage/de communication inter-culturelle	à considérer leur langue comme une langue de partage et non de supériorité.	13
I.A.	Le français face à la mondialisation	Face à la mondialisation, véhiculée par l'anglais,	7
I.D.	Le français exprime la diversité des cultures	elle exprime une diversité des cultures.	6 <b>32</b>

Événement/ institution	Date	Lieu	Participants	Objectifs	Activités
l'Alliance française	1883	Paris	Alliances françaises dans plus de cent pays (chaque alliance nationale est une as- sociation de droit lo- cal, qui ne dépend pas directement de l'Alliance française de Paris)	aider la diffusion de la langue et de la culture françaises dans les pays étrangers par l'enseigne- ment aux adultes	elles donnent des cours de français et sont aussi des lieux de rencontre entre culture nationale et culture de langue française
la Fédération internationale des professeurs de français (FIPF)	1996 2000	Japon France	les professeurs ensei- gnant le français	organise régulièrement des congrès internatio- naux	des centaines de participants comparent leurs méthodes et échantent leurs expériences pédagogiques
Sommets fran- cophones (se tiennent en principe tous les deux ans dans un pays francophone)	1986 1987 1989 1991 1993 1995 1997 1999	Paris Québec Dakar Paris l'île Maurice Cotonou Hanoi Moncton	les chefs d'États et de gouvernements francophones	coopération officielle entre les États franco- phones	<ul style="list-style-type: none"> <li>• rechercher les conver- gences sur les grandes ques- tions francophones;</li> <li>• adopter des programmes de coopération dans les do- maines les plus divers, de l'agriculture à l'éducation, des industries de la langue à l'environnement, de l'énergie à la justice;</li> <li>• le Sommet de Québec, en 1987, avait pris la décision de créer des Jeux franco- phones, culturels et sportifs</li> </ul>

les Jeux francophones, culturels et sportifs	1989 1994 1997	Casa- blanca Paris Mada- gascar	la jeunesse francophone	associer le sport à la culture	on y court et on y saute, on joue au football, au basketball ou au tennis de table, mais aussi on y chante, on y danse, on y conte des histoires, on y montre des tableaux et des sculptures
l'Agence intergouvernementale de la Francophonie			en mars 2001, elle regroupe 55 États membres, 5 États associés et 2 gouvernements participants	<ul style="list-style-type: none"> <li>• traduit en actes et en opérations de développement les déclarations et les décisions des sommets francophones;</li> <li>• possède des bureaux régionaux et des correspondants nationaux</li> </ul>	participe à de multiples projets visant à développer la coopération francophone: par exemple, elle aide à publier des livres en français et à les distribuer aux écoliers et aux élèves des pays du Sud
l'Agence francophone pour l'enseignement supérieur et la recherche			réunit les universités qui enseignent en français	<ul style="list-style-type: none"> <li>• favorise les échanges entre universitaires francophones;</li> <li>• soutient le français en tant que grande langue scientifique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• crée des programmes de bourses, des réseaux de chercheurs;</li> <li>• perfectionne les réseaux de télécommunication pour assurer l'accès en français aux nouvelles technologies</li> </ul>
le Conseil international de la langue française (CILF)				étudie les problèmes d'orthographe, de grammaire, de terminologie	
TV5 chaîne de télévision			réunit des programmes des différentes télévisions francophones	offrir la possibilité de recevoir, partout dans le monde, des programmes de télévision en français	diffuse par satellite et par le câble

La **francophonie** se construit en **obligeant les Français à abandonner** le sentiment de **supériorité** qu'ils avaient **hérité des siècles précédents**. Si la francophonie est la **réunion des pays** où l'on parle le français, si elle se fonde sur le **partage d'une même langue**, elle devient l'un des grands attraits de la langue française. Dans le monde où l'**anglais** est devenu la **langue essentielle** d'intercommunication humaine (11,3% de la population parlent l'anglais), la **francophonie** (le français est parlé par 2,5% de la population) apparaît comme une forme de **résistance à l'uniformisation, à la mondialisation**. Le français est une langue qui **exprime l'heureuse diversité du monde**. (104 mots)

Livre de l'élève

## Le socioculturel en direct

### 1. «Deux roues pour un tour du monde»

#### 1. SITUER LE TEXTE ORAL

**EXTRAIT 1** (durée texte — 0'34", durée musique — 0'51")

#### *Transcription*

— Avec vous Dominique Baillard/bonjour/parlons francophone si vous l(e) voulez bien/il sera question de voyage de vélo et de rencontre. (*Musique.*)

J.: «Parlons francophone» c'est le nom générique de l'aventure imaginée et vécue par Patrice Ponza/un tour du monde des écoles francophones qu'il a commencé en France/son pays d'origine/et qu'il termin(e)ra si tout va bien à Beyrouth en 2001/c'est-à-dire dans le pays d'accueil du prochain sommet de la francophonie/son moyen de locomotion c'est la bicyclette/son carburant la curiosité pour les contrées francophones et leurs habitants en culottes courtes/nous l'avons rencontré à Moncton où le coup d'envoi symbolique de son expédition a été donné/au début du mois de septembre. (*Musique.*)

● Éléments de réponses aux questions.

**Quoi:** C'est un voyage en vélo pour faire un tour du monde des écoles francophones nommé «Parlons francophone».

**Qui:** Patrice Ponza.

**Qu'est-ce qu'il fait:** Il a inventé/conçu/imaginé ce voyage et il a commencé à le réaliser.

**Quand:** Début septembre 1999 — l'envoi symbolique de son expédition. 2001 (au moment de l'ouverture du sommet de Beyrouth) — son expédition prendra fin à condition que tout aille bien.

**Où:** Son voyage a déjà commencé en France, l'envoi symbolique de son expédition est donné à Moncton (Canada), il terminera son voyage à Beyrouth.

**Pourquoi:** Il veut connaître les pays francophones et les enfants qui y habitent: *son carburant la curiosité pour les contrées francophones et leurs habitants en culottes courtes.*

**Comment:** Il voyage en vélo: *son moyen de locomotion c'est la bicyclette.*

## EXTRAIT 2 (durée texte — 4'08")

### *Transcription*

*J.:* Patrice Ponza bonjour.

*Patrice Ponza:* Bonjour.

*J.:* Nous sommes ici à Moncton où se déroule en c(e) moment le sommet de la francophonie et vous/vous dénotez un peu dans cet univers «costume-cravate» puisque/vous êtes en sandales, en shorts et avec euh/un p(e)tit vélo alors vous pourriez un peu nous expliquez c(e) que vous faites ici c(e) que vous allez entreprendre.

*P.P.:* Oui donc je suis j(e) suis en train d'entreprendre à Moncton une opération qui est baptisée «Parlons francophone»/effectiv(e)ment euh mon euh j(e) dirais mon look peut dénoter mais euh/j(e) crois pas tant qu(e) ça pa(r)ce que le sommet étant voué à la jeunesse/et ben en définitif j'ai un look de jeune face à des institutionnels euh/«costard-cravate»/alors pour parler de l'opération «Parlons francophone» en définitif cette opération euh a été annoncée officiell(e)ment à l'éch(e)lon international par Butros Gali et par Bernard Lord le gouverneur du Nouveau-Brunswick/sam(e)di 28 août/et elle va prendre le départ officiell(e)ment/demain ce s(e)-ra donc dimanche 5 septembre/c(e) qui veut dire que à l'occasion d(e) la cérémonie d(e) clôture du sommet de Moncton je vais démarrer une expédition qui va durer/aux alentours des deux ans deux ans et d(e)mi/et qui va consister à traverser 33 pays et 40 écoles francophones différentes.

*J.:* Alors justement/vous entreprenez ce voyage/comment/est-c(e) que vous allez vous déplacer euh d'une ville à l'autre?

*P.P.:* Alors donc je vais me me déplacer dans dans cette expédition avec un vélo/et et une remorque/donc c'est une remorque qui a été fabriquée tout spécial(e)ment pour l'opération par un technicien en aéronautique/donc c'est une remorque ultrarésistante pour un poids minimum/à l'intérieur il y a beaucoup d'éléments qui vont être en fait les éléments d(e) ma vie quotidienne pendant l'expédition/qui sont des vêt(e)ments des affaires de rechange des affaires de toilette des médicaments une trousse de premier secours de quoi bivouaquer ainsi qu(e) de quoi cuisiner/du matériel photo et de quoi peindre aussi pour occuper mon temps libre/donc je vais me balader tous les jours avec avec ce vélo/pour faire en moyenne entre 80 et 100 kilomètres/afin de me rendre donc d'école en école/et c(e) qui veut dire qu(e) les 40 établissements scolaires/vont être relier euh d'ici fin 2001 début 2002.

J.: Comment est-c(e) que cette idée a germé en vous?

P.P.: Bon en fait l'origine de l'opération «Parlons francophone»/elle elle est très antérieure/depuis depuis qu(e) j(e) suis j(e) suis enfant euh/quand j'étais enfant et j(e) crois qu(e) je le suis toujours à mon avis/je rêvais du d'un grand voyage/quand j'étais p(e)tit je rêvais sûr(e)ment d(e) faire le tour d(e) mon village à vélo/quand j'étais un tout p(e)tit peu moins p(e)tit j(e) devais rêver d(e) faire le tour de la vallée d(e) Lubaye/Lubaille à vélo/et puis en grandissant ben ben le le tour du village le tour de la vallée s'est transformé en tour du monde/donc ce rêve de voyage/cette passion d(e) la découverte en fait/vient se relier aux enfants pour une raison très précise/c'est qu'en 1993 j'ai eu un grave accident d(e) voiture/j'ai été hospitalisé pendant quasiment 8 mois/dans un hôpital à Marseille et tous les jours j'avais d(e) la rééducation en pé en pédiatrie/donc avec des enfants/c(e) qui en fait dénote la première rencontre avec des enfants et notamment des enfants malades/j'étais moral(e)ment pas au top/ces enfants qui avaient la méningite qui étaient atteints de séropositivité ou d(e) cancer ou victimes d'accident/j(e) les rencontrais au moment au moment d(e) la récréation en fait/et moi qui avais pas l(e) moral/j'étais face à des enfants assez jeunes/qui en fait étaient là pour s'amuser pour rigoler/et en fait ben j'ai réussi grâce à eux/à m'amuser et à rigoler aussi/ce voyage-là c'est un rêve que je réalise/et que donc je vais partager avec des enfants pa(r)ce que j'ai l'impression de leur devoir quelque chose.

J.: Cet accident c'est un peu un nouveau départ?

P.P.: C'est le nouveau départ/j'étais à l'hôpital et j'étais en train d(e) me d(e)mander comment j'allais faire pour pour réaliser mon rêve/dans quel cadre et dans quelle mesure je pouvais j(e) pouvais faire cette expédition/après l'accident d(e) voiture j'ai quand même mis quatre ans à me mettre au boulot on dira/et c'est unique)ment en juin 1997 que j'ai décidé de commencer à travailler sur sur c(e) qui est devenu aujourd'hui «Parlons francophone»/et pendant deux années donc j'ai j'ai préparé élaboré l'expédition/et le tour du monde pour rencontrer des enfants. (*Musique.*)

● Exercice.

1. Avec une barbe il a complètement changé de *look* (= changer *son look*).
2. Cette coiffure lui donne un nouveau *look*.
3. Habillé comme il est — en sandales, en shorts, avec son petit vélo en plus — à 40 ans il a toujours un *look* de jeune.
4. Ce magazine a un nouveau *look*.
5. Patrice a un *look* qui dénote: les participants au sommet de Moncton sont en costumes et en cravates, Patrice est en sandales et en shorts. On peut dire que les premiers ont un *look* «costume-cravate» ou «costard<sup>1</sup>-cravate». Patrice, lui, a donc un *look* de jeune, un *look* qui dénote face à ces institutionnels.

---

<sup>1</sup> *Costard* ou *costar* — costume d'homme, complet.

6. Les cadres supérieurs ont un *look* «col-rayé», c'est pourquoi au lieu de dire les cadres supérieurs on peut les appeler, parfois, les cols-rayés.
7. Avec ce maquillage elle a complètement changé son *look* (= changer de *look*).

● Éléments de réponses aux questions.

1. Moncton se trouve au Canada.
2. Le sommet de la francophonie.
3. Ce sommet est voué/consacré à la jeunesse.
4. Butros Gali et Bernard Lord l'ont annoncée officiellement samedi 28 août.
5. Ouverture du sommet: — .  
Clôture du sommet: dimanche 5 septembre.  
Annonce officielle de l'opération «Parlons francophone»: samedi 28 août.  
Début de cette opération: dimanche 5 septembre.
6. Précisez les détails de l'opération «Parlons francophone».  
Durée du voyage: 2 ans — 2 ans et demi.  
Nombre de pays visités: 33 pays.  
Nombre d'écoles visitées: 40 écoles francophones.  
Moyens de locomotion: un vélo et une remorque.  
Matériel de voyage: vêtements, affaires de rechange, affaires de toilette, médicaments, trousse de premier secours, de quoi bivouaquer et cuisiner, matériel photo, de quoi peindre et occuper le temps libre.  
Vitesse de déplacement journalière: en moyenne entre 80 et 100 kilomètres.
7. C'est son rêve depuis l'enfance.
8. Patrice a eu un accident de voiture. Précisez les détails.  
Quand cela lui est arrivé: en 1993.  
Où est-il hospitalisé: à l'hôpital, à Marseille.  
Pendant combien de temps: 8 mois.  
Son état psychique: il n'était pas moralement au top, il n'avait pas le moral.
9. Il les a rencontrés pendant sa rééducation en pédiatrie. Au moment de la récréation.
10. Ces enfants malades, souvent atteints de maladies très graves (séropositivité, cancer, accident de voiture), arrivaient à s'amuser et à rigoler. Et grâce à eux Patrice a réappris à rigoler et à s'amuser aussi.
11. Il a décidé de faire quelque chose pour les enfants parce qu'il avait l'impression de leur devoir quelque chose.
12. Cela lui a pris 4 ans.
13. En juin 1997.
14. L'objectif de Patrice est de rencontrer les enfants.

### EXTRAIT 3 (durée texte — 3'46")

#### *Transcription*

J.: Paradoxe ou ironie de cette aventure/Patrice ignorait tout de la francophonie avant de se lancer dans la recherche des sponsors pour l'aider à financer son rêve/l'Agence intergouvernementale est pourtant l'un de ses partenaires/et aujourd'hui il est un peu l'ambassadeur d'une certaine idée de la francophonie. (*Musique.*)

J.: Alors c'est une expérience personnelle égal(e)ment qui vous a donné envie de vous intéresser au monde francophone/pourquoi ce choix d(e) la francophonie?

P.P.: Alors en fait le choix d(e) la francophonie est intervenu à l'occasion des deux années d(e) préparation du projet/j(e) désirais partir faire un tour du monde/je voulais faire ce tour du monde avec des enfants/et pour des enfants/donc euh dans le cadre de l'élaboration du projet je suis allé me renseigner auprès du ministère des Affaires étrangères français/pour savoir comment et quel était le moyen de rencontrer des enfants à l'étranger/euh le ministère des Affaires étrangères m'a orienté vers un organisme qui s'appelle l'AEFE/qui est l'Agence pour l'enseign(e)ment du français à l'étranger/et ça a été donc à c(e) moment-là que j'ai découvert ce qu'était la francophonie/suite à ça je suis allé me renseigner auprès d(e) l'Agence de la Francophonie/qui plus tard est d(e)venu d'ailleurs mon principal partenaire/pour savoir un petit peu en quoi consistait la francophonie et je m(e) suis rendu compte que c'était un moyen très pratique/de partager ce rêve avec des enfants parce que pas d(e) barrière linguistique/et au travers de la francophonie j'ai pu découvrir pendant ces deux années/et je le touche du doigt en c(e) moment à l'occasion du sommet de Moncton/que la francophonie c'est tout d'abord un aspect linguistique/la langue française/répartie dans 52 pays différents présent sur les 5 continents/mais c'est aussi et surtout un aspect très très pluriculturel très interculturel/au travers de la francophonie on trouve des cultures on trouve des traditions/on trouve des modes de vie on trouve des gens avec euh/ben avec une façon d(e) manger avec une façon d(e) s'habiller/euh qui vivent dans des maisons différentes/donc il y a toutes ces différences-là qui sont intéressantes/aujourd'hui on on s'approche de l'an 2000/du troisième millénaire/et par rapport à des convictions par rapport à des valeurs personnelles je trouvais qu(e) la francophonie/correspondait tout à fait à c(e) message que je voulais partager avec les enfants.

J.: Patrice vous avez quel âge?

P.P.: 25 ans/depuis quelques jours/d'ailleurs.

J.: Joyeux anniversaire (P.P.: merci) avec un peu d(e) retard/euh dites-moi vous avez découvert l'existence de la francophonie au cours de vos préparatifs/c'(es)t-à-dire qu(e) pour vous ça n'existait pas?

*P.P.*: Exactement c'est tout à fait ça/je suis donc d'origine française de nationalité française/la France étant sur un aspect néocolonialiste à l'origine de la francophonie/et effectiv(e)ment ben j'ai découvert la francophonie en 1998 à l'âge de 23 ans/donc ça paraît incroyable/mais la France étant très prudente/et très peu communicative/sur l'effet francophone/c'est à mon avis la raison pour laquelle j'étais pas sensible à cette idée-là/et j'ai été ravi d(e) la découvrir parce qu'elle elle est à mon avis sur un point d(e) vue culturel très porteuse.

*J.*: D'accord vous c(e) qui vous intéresse c'est vraiment cet échange culturel grâce à la langue?

*P.P.*: Tout à fait/et puis ça permettra je l'espère/à la France et et principal(e)ment à la population française de de quitter l'aspect néocolonialiste qui pour moi personnell(e)ment est très négatif/pour s'ouvrir davantage à la francophonie contemporaine à la francophonie du futur.

*J.*: Qu'est-c(e) que c'est la francophonie du futur?

*P.P.*: La francophonie du futur c'est une francophonie qui n'est pas sous l'emprise tout d'abord de la France/et qui en second lieu euh à l'image du sommet d(e) Moncton voué à la jeunesse/va se dynamiser/l'image de la francophonie euh sur un aspect idéologique j(e) dirais déontologique/va s'ouvrir aux jeunes va s'ouvrir euh au dynamisme à l'énergie/et prétend aujourd'hui et demain à une véritable existence que ce soit/au niveau d(e) la population/comme au niveau institutionnel au niveau diplomatique.

#### ● Exercice de vocabulaire.

1. ...trouver **un sponsor** (= un parrain).
2. ...**le mécénat**.
3. ...est devenu **son parrain** principal (= son sponsor).
4. ...correspondait **au message** qu'il voulait partager avec les enfants.
5. ...a pour Patrice **un aspect déontologique**...
6. Patrice est très critique à **cet aspect néocolonialiste** de la...

#### ● Éléments de réponses aux questions.

1. Il voulait faire un tour du monde, il voulait le faire avec et pour les enfants.
2. Le ministère des Affaires étrangères, l'Agence pour l'enseignement du français à l'étranger (l'AEFE), l'Agence de la Francophonie.
3. Il l'a acceptée parce qu'il pouvait communiquer avec les enfants sans barrière linguistique.
4. Aspect linguistique: la langue française est répartie dans 52 pays sur 5 continents. Aspect interculturel: différentes cultures, traditions, modes de vie, etc.

5. Il vient d'avoir 25 ans.
6. À 23 ans, en 1998.
7. La France, dit-il, était toujours très prudente, très peu communicative sur l'effet francophone.
8. Il a été ravi de découvrir la francophonie parce qu'il la trouve très porteuse du point de vue culturel.
9. Tout d'abord, c'est une francophonie qui n'est pas sous l'emprise de la France et puis c'est une francophonie qui s'ouvre au dynamisme et à l'énergie des jeunes, jeunes peuples ainsi que jeunes générations.
10. Il leur reproche une certaine attitude néocolonialiste envers la francophonie.

#### EXTRAIT 4 (durée texte — 1'53")

##### *Transcription*

*J.*: Vous êtes assez critique à l'égard euh de de la France et de son rôle joué en francophonie est-c(e) qu'il y a des faits précis qui vous choquent/qui vous scandalisent?

*P.P.*: En fait qui me scandalisent/pas particulier(e)ment mais qui m'ont interpellé oui/dans le cadre de du lanc(e)ment d(e) l'opération **«Parlons francophone»** j'ai réalisé un tour de France de deux mois et d(e)mi/et à l'occasion de ces deux mois et d(e)mi **j'ai donc eu l'occasion d(e) rencontrer des gens** aussi bien dans des écoles que dans la rue/dans des grandes villes/ou dans des petits villages **à qui j'ai parlé de cette opération «Parlons francophone»/et je suis tombé sur des euh ben sur des personnalités à chaque fois très très diverses/euh certains exemples m'ont effectiv(e)ment interpellé/comme ces gens qui en fait voyaient au travers de mon opération une démarche très nationaliste très fière (il) y a beaucoup d(e) gens qui étaient contents d(e) moi parce que j'allais promouvoir le français parce que j'allais parler d(e) la France/en fait c'était pas vraiment le la raison mais j'écoutais ces gens/et le fait d'avoir écouté ces gens m'a poussé aujourd'hui à faire ce constat/la francophonie c'est pas la France on le sait très bien puisqu'elle a été investie **en 1970 par trois chefs d'État africains/ce** sont un Tunisien un Nigérien et un Sénégalais/le plus connu d'entre eux c'est Sédar Senghor/**donc cette initiative africaine à mon avis est très révélatrice/on a besoin d(e) la francophonie en Afrique on a besoin d(e) la francophonie en Asie/et pas en ex-Indochine j(e) dis bien en Asie/on a besoin d(e) la francophonie euh sur le nord du continent américain/et aussi en Europe/la France fait partie de ces 52 pays/final(e)ment elle est aussi anonyme que présente/on sait tous que aujourd'hui elle finance énormément la francophonie euh/ben j(e) dirais bien heureuse(e)ment parce qu'elle fait partie des pays les plus riches/donc ça a un vecteur d'énergie en termes d'économie/mais en terme culturel ben en fait/la France a une position plutôt inférieure dans****

l(e) sens où j(e) crois **elle a beaucoup à apprendre** de la francophonie/de ce qu'elle a instauré dans l(e) passé en fait. (*Musique.*)

● Éléments de réponses aux questions.

1. Il a décidé de le réaliser pour préparer l'opération «Parlons francophone».
2. Son voyage a duré 2 mois et demi.
3. Il a discuté avec des Français qu'il a rencontrés dans des villes et des villages, dans des écoles et dans la rue.
4. Des propos nationalistes.
5. Il leur reproche de ne pas comprendre que la francophonie veut dire que la France est un des pays francophones à titre d'égalité avec les autres.
6. Patrice cite trois hommes politiques et donne l'année 1970. Dans d'autres documents on trouve l'année 1962 et les noms de deux hommes politiques: Léopold Sédar Senghor, président de la République du Sénégal et Habib Bourguiba, président de la République de Tunisie.
7. 52 pays.
8. En terme d'économie, la France étant un pays riche finance énormément la francophonie, en terme de culture, elle a beaucoup à apprendre de la francophonie.

**EXTRAIT 5** (durée texte — 4'11")

**Transcription**

J.: Et alors vous en tant que jeune Français vous allez euh apprendre des choses des autres francophones euh des enfants/alors est-c(e) que vous pourriez un peu nous parler des différents pays que vous allez euh traverser/il y en a combien en tout et euh/est-c(e) qu'il y en a certains qu(e) vous connaissez déjà/est-c(e) qu'il y en a certains qui vous font particulièrement rêver d'autres qui vous effraient?

P.P.: Alors (il) y a au total 33 pays traversés sur ces 33 pays-là/il y en a 28 qui sont francophones/les autres pays sont des pays de de liaison en fait/sur l'ensem(ble) de ces pays/euh il y en a effectiv(e)ment quelques-uns que j'ai eu l'occasion de connaître/tel que la Belgique tel que le Luxembourg/tel que la Suisse tel que le Maroc/ou encore le Canada où je suis donc à l'heure actuelle/parmi les destinations qui peuvent m'inquiéter/euh je crois qu(e) je parlerais/de destination comme la République démocratique du Congo ex-Zaïre/ou encore une autre destination telle que le Tchad/ou tout simplement en Europe de l'Est/quand je vais passer aux frontières de la Moldavie de la Macédoine/on a tous entendu parler donc du du Kosovo ces derniers temps/donc effectivement il y a quelques destinations comme ça qui s(e)raient susceptib(les) de m'inquiéter mais pas plus que ça puisque j(e) vais y aller/et en contre-partie les destinations qui me font rêver ce sont des desti-

nations comme par exemple Haïti/euh le Québec et le Nouveau-Brunswick/j'aime beaucoup la nature j'aime beaucoup les grands espaces la notion d(e) liberté/et puis après les pays africains tels que Madagascar/ou encore le Sénégal la Côte-d'Ivoire c(e) sont des destinations qui m'interpellent/d'une part sur un point d(e) vue d(e) la beauté du lieu/et puis aussi au niveau culturel j(e) trouve que/dans ces pays qu(e) je viens d(e) citer (il) y a/j'ai l'impression qu'(il) y a des cultures assez fortes/et euh j(e) suis très curieux d'aller les découvrir.

*J.:* Alors euh c'est vous qui avez euh établi euh les différentes étapes/ou est-c(e) que vous avez fait ça en partenariat avec euh vos parrains?

*P.P.:* Non/non non non pas du tout/en fait euh c'est donc personnellement que j'ai établi le parcours aussi bien le parcours du tour de France que le parcours de l'expédition internationale/j(e) suis assez content/d'avoir eu la possibilité et la liberté de conserver cet itinéraire/c(e) qui veut donc dire que c'est avec une curiosité j(e) dirais toute personnelle que j(e) vais aller m(e) rend(re) dans chacun de ces pays.

*J.:* D'accord/et euh la République démocratique du Congo euh/vous pensez qu(e) c'est vraiment l(e) moment d'y aller c'est quand même pas évident?

*P.P.:* Ben effectiv(e)ment la question pourrait s(e) poser/euh ils sont dans une guerre civile/paraîtrait-il qu'ils viennent de signer un cessez-l(e)-feu je crois si j(e) me trompe pas.

*J.:* L'accord de Luzaca/oui.

*P.P.:* Voilà/euh donc en fait c'est euh à c(e) moment c'est chaud comme on dit/est-c(e) que c'est l(e) moment ou est-c(e) que c'est pas l(e) moment euh/j(e) pense que les gens prudes diraient ben c'est pas l(e) moment il faut faire attention/et à l'inverse personnellement je crois que c'est l(e) moment/ces gens sont en train d'entreprendre la démocratisation de leur pays de leur nation/i(l)s essaient d'obtenir le soutien en c(e) moment du secrétaire général de l'Agence de la Francophonie Butros Butros Gali/comme le soutien d'autres pays tels que la France ou encore le Canada/j(e) pense que c'est l(e) moment de d'aller les voir et et de leur dire ben que malgré leurs difficultés malgré les problèmes euh civils qu'i(ls) peuvent rencontrer aujourd'hui/ils existent/et i(ls) peuvent faire partie d'une action/ils peuvent faire partie d'activité/dans le sens de la démocratie et d(e) la liberté.

*J.:* Oui/ donc vous voyez aussi euh votre expédition euh comme euh/un voyage militant?

*P.P.:* Militant c'est j(e) suis j(e) suis un peu craintif face à ce terme/mais effectiv(e)ment c'est un voyage qui va m(e) permett(re) d'être un p(e)-tit peu le messenger le messenger d(e) la francophonie moderne/comme le dit si bien Roger Dehaybe l'administrateur général de l'Agence de la Francophonie/en fait je pars pas pour

faire de la promotion ou pour défendre une cause/j(e) pars tout simplement pour partager euh une certaine idéologie/et (il) y a notamment une notion qu(e) j'ai envie de partager à l'occasion d(e) ce voyage c'est la notion du village planétaire/je pense que la francophonie d'aujourd'hui la francophonie de demain/pourrait donner l'exemple de cette notion du village planétaire. (*Musique.*)

● Éléments de réponses aux questions.

1. 33 pays.
2. 28 pays.
3. La Belgique, le Luxembourg, la Suisse, le Maroc, le Canada.
4. La République démocratique du Congo (ex-Zaïre), le Tchad, la Moldavie, la Macédoine, le Kosovo. Ces destinations l'inquiètent à cause des conflits militaires existants/actuels.
5. Haïti, le Québec, le Nouveau-Brunswick. Patrice aime beaucoup la nature, les grands espaces, la notion de liberté.
6. Madagascar, le Sénégal, la Côte-d'Ivoire. Ces destinations l'interpellent sur deux points: la beauté du lieu et les cultures «exotiques» qu'il est très curieux de découvrir.
7. Il a établi son parcours personnellement: le parcours du tour de France ainsi que le parcours de l'expédition internationale. Il est donc content d'avoir eu la possibilité et la liberté de conserver cet itinéraire.
8. Ils sont dans une guerre civile. Ils viennent de signer un cessez-le-feu. En ce moment c'est chaud, comme il dit.
9. Patrice croit que c'est le moment d'y aller parce que ces gens sont en train d'entreprendre la démocratisation de leur pays, de leur nation. Ils essaient d'obtenir le soutien du secrétaire général de l'Agence de la Francophonie Butros Gali, le soutien d'autres pays tels que la France ou encore le Canada. Il pense que c'est le moment d'aller les voir et de leur dire que malgré leurs difficultés, malgré leurs problèmes civils ils existent et ils peuvent faire partie d'une action dans le sens de la démocratie et de la liberté.
10. L'objectif de son voyage est de:
  - ☒ partager la notion du village planétaire;
  - ☒ partager une certaine idéologie;
  - ☒ être le messenger de la francophonie moderne.
11. Il veut être le messenger de la francophonie pour partager avec les gens une certaine idéologie. Il pense que la francophonie d'aujourd'hui, la francophonie de demain pourrait donner l'exemple de cette notion du village planétaire.

**EXTRAIT 6** (durée texte — 3'42")

*Transcription*

J.: À chaque étape Patrice a donc rendez-vous avec des écoliers/ une série de rencontres qui ont été soigneus(e)ment préparées/non seul(e)ment ils vont parler francophone ensemble/mais ils vont aussi dessiner et écrire le monde/leur monde à eux. (*Musique.*)

J.: Alors vous allez rencontrer euh des enfants à travers toutes ces écoles du monde/euh qu'est-ce(e) que vous allez euh faire avec ces enfants/quelle est la nature des échanges vous allez leur parler d(e) votre voyage vous attendez qu'ils vous racontent eux-mêmes des choses?

P.P.: Alors effectiv(e)ment c'est euh les deux éléments qu(e) vous v(e)nez de dire/vont s(e) retrouver dans cette expédition/je dans dans ces interventions pardon/j(e) vais effectiv(e)ment leur raconter l(e) voyage/j(e) vais témoigner des expériences et des rencontres que que j(e) vais faire au au fur et à m(e)sure du déroul(e)ment de de l'expédition/et puis en parallèle j'attends d'eux aussi et surtout/ben des informations/sur leur vie de tous les jours sur leurs jeux sur leur nourriture sur leurs parents sur leurs copains/sur leur leur école sur leur pays/j'ai envie qu'i(ls) m'apprennent des choses/j'ai pas spécial(e)ment envie d(e) les apprend(re) avec des adultes j(e) pense que les enfants sont susceptibles de m(e) donner euh ce dont j'ai envie de d'avoir/et puis en parallèle donc sur l'intervention qui va durer une journée/en plus de leur présenter l'opération/en plus de leur présenter la francophonie/et notamment les valeurs de de l'interculturalité d(e) la diversité culturelle de la francophonie/j(e) vais leur faire faire deux activités/donc l'après-midi j(e) vais scinder la classe en deux groupes/il y a un groupe qui va faire une activité qui est baptisée «Dessine-moi ta maison»/donc j(e) leur fournis tout l(e) matériel de peinture nécessaire à cette activité/et en parallèle (il) y a l'autre groupe qui va faire une activité baptisée «Écris-moi la liberté»/et j(e) leur fournis une fois d(e) plus tout le matériel pour écrire un poème en dix vers maximum/sur le thème de la liberté c'est c'est sur le thème de leur liberté/de la liberté qu'ils souhaitent/à leurs amis à leurs parents/ou encore tout simplement d(e) la liberté qu'i(ls) ont toujours rêvé d'avoir.

J.: Et euh on pourra euh découvrir leurs textes leurs dessins?

P.P.: Tout à fait et c'est vraiment l'objectif de cette expédition «Parlons francophone»/veut donner la parole aux enfants/j'ai envie que les enfants parlent aux adultes/j'ai envie que les enfants/ permettent aux adultes de se remémorer qu'un jour i(ls) ont eu eux aussi entre neuf ans et onze ans/et au travers<sup>1</sup> des dessins donc des peintures au travers des poèmes/les enfants vont avoir la parole en début d'année 2002/et ça s(e) pass(e)ra/au siège social de l'Agence de la Francophonie à Paris 13 quai André-Citroën/et donc tous les dessins/et tous les poèmes des enfants francophones de la planète/vont être exposés/et seront cette exposition sera ouverte/j(e) dirais à tous les enfants et puis aussi à tous les adultes qui pourront euh ben qui pourront venir/se remettre en question un tout p(e)tit peu.

---

<sup>1</sup> Patrice dit «au travers de» mais normalement on dit «à travers leurs dessins».

*J.*: Alors c'est vous qui allez distribuer le matériel pour réaliser ces ces dessins ces textes/vous transportez tout ça dans euh dans votre petite carriole?

*P.P.*: Non non pas du tout en fait la remorque/euh en c(e) moment chargée pèse 32 kilos/et en fait (il) y a plus d(e) place pour le matériel/c(e) qui veut donc dire que le matériel des interventions est déjà dans les écoles/avant de venir ici à Moncton j'ai expédié des cartons chargés de matériel/chargés d'autocollants chargés de stylos/qui sont partis dans les écoles/c(e) qui veut donc dire que les enfants vont peindre/vont écrire en fait i(ls) vont euh/i(ls) vont faire des activités toujours d(e) manière très ludique/et puis en contrepartie parce que je ça va m(e) faire plaisir j(e) n'en doute pas/ben j(e) vais essayer d(e) leur faire plaisir aussi en plus de ma présence j(e) vais leur laisser des autocollants et des stylos.

● Éléments de réponses aux questions.

1. À chaque étape, c'est-à-dire dans chaque école Patrice a rendez-vous avec des écoliers.
2. Il veut d'abord leur raconter son voyage, témoigner des expériences et des rencontres qu'il fera au fur et à mesure du déroulement de l'expédition. Il veut ensuite qu'ils lui apprennent des choses sur leur vie de tous les jours, sur leurs jeux, sur leur nourriture, sur leurs parents, sur leurs copains, sur leur école, sur leur pays. Et enfin, il veut leur faire faire deux activités: l'écriture et la peinture.
3. Chaque intervention va durer une journée.
4. La matinée sera consacrée à la présentation de la diversité culturelle (des valeurs de l'interculturalité) propre à la francophonie. L'après-midi il organisera pour les enfants deux ateliers où ils pourront dessiner ou écrire sur un sujet proposé.
5. L'atelier d'écriture est baptisé «Écris-moi la liberté», celui de dessin — «Dessine-moi ta maison».
6. 10 vers maximum.
7. Patrice fournit aux enfants tout le matériel de peinture et d'écriture nécessaire à ces activités: stylos, autocollants, etc.
8. Le matériel des interventions est déjà dans les écoles. Avant de venir à Moncton, Patrice a déjà expédié des cartons chargés de matériel aux écoles.
9. En partant, il leur laissera tous les stylos et autocollants.
10. Ces textes et ces dessins seront exposés à Paris.
11. L'objectif de cette expédition est de donner la parole aux enfants francophones de la planète. Ils vont ainsi s'exprimer à travers leurs dessins et leurs peintures, à travers leurs poèmes. Ils vont parler à d'autres enfants mais aussi aux adultes qui pourront se remettre en question et se remémorer qu'un jour ils ont eu eux aussi entre neuf ans et onze ans.
12. L'exposition aura lieu début 2002 (au début de 2002) au siège social de l'Agence de la Francophonie à Paris, 13 quai André-Citroën.

## EXTRAIT 7 (durée texte — 2'58")

### Transcription

J.: Si vous croisez Patrice sur votre route/n'hésitez pas à vous arrêter pour faire un brin d(e) causette avec lui/il adore ça et je crois en plus qu'il en aura bien besoin.

P.P.: À l'occasion d(e) l'expédition internationale je n'aurai pas d(e) moyens de communication pure/euh parce qu'en fait/un téléphone qui fonctionne par satellite coûte extrêm(e)ment cher/n'ayant pas eu la possibilité de bénéficier d'une collaboration ou d'un partenariat avec une entreprise/qui fournisse ou qui fabrique ces téléphones/ça veut dire donc que j(e) n'aurai pas de moyens de liaison/hormis avec une personne qui est en France/qui s'appelle Bertrand Sirol et qui dirige l'agence Autocartoons/et qui va donc être l'agent de l'opération «Parlons francophone» pendant les deux ans et d(e)mi d'expédition/c(e) qui veut donc dire que aujourd'hui toutes les personnes susceptibles d'être intéressées par cette opération/tous les gens ou les enfants qui voudront euh savoir où j'en suis/comment ça s(e) passe qu'est-c(e) qui m'arrive ou qu'est-c(e) qui m'arrive pas/pourront le faire/euh en contactant l'agence Autocartoons/il est p(eu)t-êt(re) possib(le) de laisser le numéro de téléphone?

J.: Allez-y/on vous écoute.

P.P.: Alors donc le numéro d(e) téléphone en téléphonant depuis la France c'est le 04 50 52 11 33/et sinon il y a un site Internet/donc ça qui est ouvert j(e) dirais sur les chaînes internationales/et le site Internet c'est parlons tiret francophone point o. r. g. [o er ge].

J.: Très bien mais écoutez j'espère que les auditeurs retiendront ces deux ce numéro d(e) téléphone/et cette adresse/merci Patrice et puis je signale que vous partez mais vous n'avez pas encore bouclé votre budget/alors euh peut-être aussi que là on peut lancer un appel euh à tous les gens euh qui nous entendent.

P.P.: Oui c'est vrai et j(e) vous r(e)mercie de de faire allusion à à ça/effectiv(e)ment je démarre je démarre depuis Moncton sans la totalité du budget/c(e) qui veut donc dire que ben j(e) m'élance sans la sans la garantie financière de terminer et d'aboutir dans cette expédition/cela dit je reste optimiste j(e) veux croire que les gens autour de la planète/ben sont euh positifs sont hospitaliers/mais cela dit euh j'ai effectiv(e)ment besoin de d'un soutien financier qu(e) ce soit un soutien institutionnel/ou un soutien privé/il est bien évident qu(e) je suis ouvert à je suis ouvert à toute collaboration/tout en respectant bien évidemment l'idéologie d(e) cette opération/et en respectant les enfants.

J.: Merci euh Patrice Ponza et bonne route.

P.P.: Ben merci beaucoup c'est sympa d(e) m'avoir reçu. (Musique.)

J.: Je vous rappelle les coordonnées pour joindre Patrice ou poursuivre son itinéraire le téléphone c'est le 33 pour la France puis le 4 50 52 11 33/l'adresse électronique **p. [pe] point ponza ponza [pe o en zɛd a] arobase<sup>1</sup> caramail<sup>2</sup> caramail [se a ɛr a ɛm a i ɛl] point f r [ɛf ɛr]/et enfin le site Internet après les trois double w [ve] rituels vous tapez *parlons tiret francophone point org*.**

- Éléments de réponses aux questions.

1. On peut le joindre par Bertrand Sirol qui dirige l'agence Auto-cartoons.
2. Il lui faut un téléphone qui fonctionne par satellite.
3. Ce téléphone coûte extrêmement cher. Patrice n'a pas eu la possibilité de bénéficier d'une collaboration ou d'un partenariat avec une entreprise qui fournisse ces téléphones.
4. Bertrand Sirol sera l'agent de l'opération parce qu'il dirige l'agence Autocartoons.
5. Les coordonnées de Patrice:  
le numéro de téléphone depuis la France: **04 50 52 11 33**  
le numéro de téléphone en dehors de la France: **33 4 50 52 11 33**  
le site Internet: **www.parlons-francophone.org**  
l'adresse électronique: **p.ponza@caramail.fr**
6. Elle sait que Patrice part sans avoir bouclé son budget.
7. Il fait appel à un soutien institutionnel et privé.
8. La condition est la suivante: respect obligatoire de l'idéologie de son opération et respect des enfants.

## 2. COMPARER LES DOCUMENTS

La page Web de l'Organisation intergouvernementale de la Francophonie.

L'information qui

- ne figure ni dans le texte de Jean-Louis Joubert, ni dans le magazine de RFI:

*L'Agence intergouvernementale de la Francophonie est devenue l'Organisation internationale de la Francophonie.*

*Elle a été créée par la Convention de Niamey (Niger) le 20 mars 1970. Trois chefs d'État africains: Léopold Sédar Senghor du Sénégal, Habib Bourguiba de Tunisie et Hamani Diori du Niger ont eu l'idée de la créer.*

- concrétise ce qui est mentionné
  - ◇ dans le texte de Jean-Louis Joubert:  
*On trouve le nom de Hamani Diori du Niger.*
  - ◇ dans le magazine de RFI:  
*On trouve les noms de Habib Bourguiba de Tunisie et de Hamani Diori du Niger.*

<sup>1</sup> Le mot peut s'écrire avec deux «r» et sans «e» à la fin.

<sup>2</sup> Caramail [karamɛjl]

- contredit ce qui est dit

◇ dans le texte de Jean-Louis Joubert:

*Le nombre d'États membres, d'États associés et de gouvernements participants est différent: en 2001 Joubert donne les chiffres — 55, 5 et 2; en août 2011 la page Web indique le chiffre total de 75 États.*

◇ dans le magazine de RFI:

*Le nombre d'États membres, d'États associés et de gouvernements participants est différent: en septembre 1999 Patrice parle de 52 pays francophones.*

## 2. Chanson de Enzo Enzo

### 2.1. Remplir les vides:

Me parlera de toi	Le voyais-tu aussi grand
Dans le ciel immense	Le pas pressé du temps
Pour te dire que je pense à toi	Chacun son histoire
J'les oublierai jamais	Que tu es là tout comme avant
Toi qui vis loin d'ici	J'y tiens demain comme hier
Tu vois la même lune que moi	Toi qui vis loin d'ici
	Tu vois la même lune que moi

### 2.2. Éléments de réponses aux questions.

2. La musique est écrite par Jozsef (Joseph) Kosma, compositeur français d'origine hongroise. Cette chanson a été interprétée par plusieurs chanteurs français très connus: Yves Montand, Juliette Gréco et autres.

3. Le monde a un double visage: le premier est hostile aux amants, le second leur est favorable.

La civilisation humaine	La nature, le cadre de vie naturel
Les distances si longues Le pas pressé du temps La vie nous sépare Chacun son histoire	Les souvenirs dansent Dans le ciel immense Iront-ils vers toi  Tu vois la même lune que moi Une lumière dans le noir Comme un signe, un espoir De se revoir

Cahier d'activités

## Le socioculturel en direct

### Pratique de la correspondance

#### 1. LETTRES SEMI-OFFICIELLES

##### 1.1. Lettre d'acceptation

- (2) Je serai très heureux de louer votre maison comme convenu.
- (6) Je passerai toutes mes vacances en France cette année, jusqu'au 15 septembre.

- 3.(10) Les enfants sont ravis à l'idée de revoir les Pyrénées.
4. (7) Pouvez-vous préparer la maison pour le 3 juillet, date à laquelle nous arriverons à Lescun?
5. (11) Je vous quitte en vous priant d'embrasser Lucette de la part de nous quatre.
6. (4) Bien amicalement.

### Lettre de refus

1. (8) Je suis désolé de vous dire que nous ne pourrons pas louer votre maison comme convenu.
2. (1) Cette année je suis obligé de rester ici pour mon travail.
3. (12) De plus, les enfants souhaitent maintenant aller camper seuls au bord de la mer.
4. (3) Avez-vous la possibilité de trouver une autre famille pour la location?
5. (5) Veuillez nous excuser auprès de votre épouse pour ce changement de dernière heure.
6. (9) Avec tous mes regrets, bien à vous.

## **2. LETTRES OFFICIELLES**

### **2.1. Réclamation courtoise**

1. (5) Je viens de recevoir les disques que je vous ai commandés et je tiens à vous remercier.
2. (3) Permettez-moi cependant de vous faire remarquer que le colis n'était pas bien fermé.
3. (1) Lorsque je l'ai ouvert, j'ai constaté que les pochettes étaient déchirées et qu'un des disques était abîmé.
4. (11) Mais, peut-être ceci est-il dû à la qualité de l'emballage et non à un manque de soin de votre part?
5. (9) Pourriez-vous me dire s'il est possible de me les remplacer?
6. (7) En vous remerciant, veuillez agréer, Messieurs, l'expression de mes sentiments distingués.

### Réclamation irritée

1. (2) Je viens enfin de recevoir les disques que je vous ai commandés il y a quatre semaines.
2. (12) J'ai eu la désagréable surprise de constater que le colis était mal fermé.
3. (4) Inutile de vous dire que les pochettes étaient déchirées et qu'un des disques était abîmé.
4. (8) La mauvaise qualité de votre emballage suffit à expliquer l'état des disques à leur arrivée.

5. (6) Je compte sur vous pour me les remplacer le plus rapidement possible.
6. (10) Je vous prie d'agréer, Messieurs, mes salutations.

### **2.3. Lettre d'un étudiant**

1. (10) Ayant récemment obtenu une bourse d'études à Québec, je voudrais avoir quelques renseignements sur cette ville afin d'organiser mon séjour qui durera six mois.
2. (5) L'université met-elle à la disposition des étudiants étrangers des chambres en cités universitaires?
3. (16) Le cas échéant, devrais-je moi-même faire les démarches nécessaires?
4. (7) N'ayant aucun moyen de locomotion sur place, je voudrais savoir s'il me sera possible de profiter des réductions étudiantes pour les bus et le métro?
5. (1) Votre pays adopte-t-il le même système que celui du passe Navigo?
6. (12) Je voudrais également profiter de mon séjour pour visiter le Québec.
7. (13) Auriez-vous l'obligeance de m'envoyer une liste des différentes formules des voyages organisés?
8. (3) Dans l'attente d'une réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments respectueux.

### **Lettre d'un homme marié**

1. (4) En vacances à Saint-Malo du 1<sup>er</sup> au 15 août je voudrais séjourner dans votre hôtel.
2. (11) Je serai accompagné de mon épouse et nous voudrions réserver une chambre pour deux personnes avec salle de bains et toilettes en pension complète pour 15 jours.
3. (6) Pendant notre séjour, nous espérons pouvoir faire de la randonnée, notre voiture nous sera donc inutile.
4. (2) Votre hôtel met-il à la disposition des clients un parking privé?
5. (14) Étant donné que nous comptons partir tous les jours en randonnée, je voudrais savoir, nous serait-il possible de remplacer les repas du midi par des pique-niques?
6. (8) À quelle heure vous cessez de servir le dîner?
7. (15) Je vous demande donc de bien vouloir me communiquer ces renseignements ainsi que vos tarifs pour que je puisse vous envoyer des arrhes.
8. (9) Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

### 3.1. Lettre officielle

**OBJET:** place au stage pour le mois de juillet 2015

1. (5) *J'ai l'honneur de poser ma candidature au stage organisé à Toulouse en juillet prochain.*
2. (1) *Ce stage, spécialisé en informatique, correspond parfaitement à mon projet de perfectionnement dans cette discipline.*
3. (10) *En effet, je suis spécialiste de l'enseignement du français par ordinateur.*
4. (8) *De plus, je sollicite l'attribution d'une bourse pour ce stage.*
5. (3) *Vous trouverez dans les documents ci-joints, les pièces indiquant que mes faibles ressources me permettent d'obtenir éventuellement cette aide financière.*
6. (12) *Je vous remercie de l'attention que vous voudrez bien accorder à ma demande.*
7. (6) *Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations les plus sincères.*

## Lettre amicale

1. (7) Je te remercie de m'avoir indiqué l'existence de ce stage au centre de recyclage de Toulouse.
2. (11) Ce stage me sera certainement utile et agréable.
3. (2) D'ailleurs, je viens d'écrire une lettre au directeur pour obtenir une place et une bourse.
4. (14) J'espère que ça marchera et qu'il m'acceptera.
5. (9) En tout cas, même si je n'ai pas de bourse, j'ai bien l'intention d'aller quand même à Toulouse.
6. (4) Ainsi, nous pourrons nous retrouver ensemble là-bas, puisque toi, tu es déjà certain d'y aller.
7. (13) Très amicalement, et bonjour à Paulette.

217

### Exemple de grille d'évaluation (pour la consigne 3.1.)

I. Les phrases correctement distribuées en officielle/amicale (chaque phrase — 1 point)	<b>/14</b>
II. L'agencement correct des phrases à l'intérieur de chaque lettre	<b>/22</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• la lettre officielle: ⇒ 1, 6, 7 ⇒ 2, 3, 4, 5</li> <li>• la lettre amicale: ⇒ 1, 6, 7 ⇒ 2, 3, 4, 5</li> </ul>	<b>/11</b> /3 /8  <b>/11</b> /3 /8
III. La mise en page <ul style="list-style-type: none"> <li>• la lettre officielle: ⇒ expéditeur ⇒ récepteur ⇒ objet ⇒ date ⇒ adresse ⇒ signature</li> <li>• la lettre amicale: ⇒ date ⇒ adresse ⇒ signature</li> </ul>	<b>/18</b> /4 /4 /4 /2 /2 /2  <b>/6</b> /2 /2 /2
<b>Total</b> (coefficient <sup>1</sup> — 3)	<b>/60</b>

**3.2. Article:** une brève ou un filet. **Rubrique:** Vite dit, Dépêches, En bref, etc.

- (9) La rédaction de *Libération* a déposé, mercredi 19 octobre, un préavis de grève pour lundi 24.
- (3) À l'issue d'une assemblée générale, 45 des 75 journalistes présents ont voté pour.
- (14) Les autres ont refusé d'adopter une position tranchée.
- (5) Selon des sources provenant du journal, ce mouvement est dû à la politique salariale de *Libération*.
- (1) En effet, il y a deux ans, les difficultés du quotidien l'avaient contraint à un blocage des salaires.
- (8) Ces derniers sont donc restés relativement bas par rapport au reste de la presse parisienne.
- (12) Mais maintenant, compte tenu du redressement du journal, dû à une hausse des ventes et de la publicité, les syndicats ont demandé à la direction de revaloriser les salaires.
- (18) L'augmentation demandée par les syndicats n'est pas faisable, assure le directeur général.

<sup>1</sup> Pour obtenir la note finale (elle ne dépasse pas 20), on divise le total qui peut aller jusqu'à 60 par 3.

9. (10) Par contre, il a déclaré que le journal pourrait ajuster les salaires de chaque journaliste en fonction de sa compétence et de sa qualification.
10. (13) D'ores et déjà certains rédacteurs y voient la source de futures injustices.

### Lettre amicale

1. (2) Je sors de l'assemblée générale de *Libé*.
2. (20) Notre préavis de grève a fait une très mince impression sur l'administration.
3. (6) Pourtant c'est à une large majorité que nous l'avons votée, cette grève!
4. (19) Comment espérer dans ces conditions que ça fera augmenter nos salaires qui sont bloqués depuis deux ans.
5. (4) C'est pas tout! Imagine qu'ils veulent nous payer en fonction de nos compétences...
6. (15) Et qui va les définir?
7. (7) Nous allons au-devant de grandes injustices; ça c'est sûr.
8. (16) Nous sommes tous découragés par ce qui est en train de se passer.
9. (17) Finalement, tu sais, je crois que je gagne moins que toi maintenant.
10. (11) Salut, avec toutes mes pensées indignées.

Livre de l'élève

## **Dossier Génération**

### **Enquête: LES ATTENTES DES ADOLESCENTS**

#### **Analyse des résultats**

Interrogés sur leurs loisirs préférés, les jeunes mettent à nouveau les amis en tête de la hiérarchie (60%), même si les loisirs amicaux comptent davantage pour les filles (62%), que pour les garçons (57%). L'importance de cette sociabilité amicale trouve ses fondements dans le partage d'une expérience commune, plus que dans celui d'un idéal ou d'idées communes: ainsi les jeunes déclarent que ce qui les rapproche le plus de leurs amis, c'est d'abord le fait d'avoir fait ses études ensemble (43%) ou de «bien s'amuser ensemble» (41%). Le fait de «partager les mêmes idées politiques ou intellectuelles, les mêmes valeurs» ne recueillent que 19% des opinions. En revanche le sentiment d'appartenir à une même génération existe puisqu'il est cité par plus d'un tiers des jeunes comme socle de la sociabilité amicale. Après les amis, dans la hiérarchie des loisirs, viennent la musique (49%), le sport (45%: 54% chez les garçons et 35% chez les filles). À noter une sensible différence quant à la télévision et les jeux vidéo: 46% des filles préfèrent la télé, tandis que 48% des garçons jouent aux jeux vidéo. À noter aussi que «faire des courses, acheter des vêtements» est considéré comme un loisir à part entière, notamment pour les filles (25%).

À cela, notre étude offre quelques pistes pour répondre aux attentes des jeunes.

En effet, les adolescents sont demandeurs d'actions concrètes: faciliter la possibilité de travailler pendant l'été (49%), permettre de voyager à prix réduit (45%), baisser le prix des places de cinéma (32%).

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>Методическая записка</b> .....	3
Общая характеристика УМК .....	—
Структура УМК .....	—
Характеристика разделов .....	4
Содержание УМК .....	8
Основные виды работы .....	14
Письменные тексты .....	—
Устные тексты и специфика работы с ними .....	15
Документы смешанного типа и специфика работы с ними .....	17
Языковой материал .....	18
Алгоритм работы .....	21
Электронная форма учебника .....	22

## Dossier 1

Interpréter les textes et s'exprimer. La prise de position personnelle .....	23
Texte 1. Vous êtes un peu «hippie»? .....	24
Texte 2. Je n'aime pas les vacances .....	28
Texte 3. Un journaliste parle de son métier .....	33
Texte 4. L'étudiant en théâtre .....	36
Évaluation 1 .....	41
S'informer, comprendre, restituer. Dialogue-événement et sa transposition en monologue (livre de l'élève) .....	42
1. Dialogue-événement «Agnès a raté son train» .....	43
2. Dialogue-événement «TGV» .....	51
3. Dialogue-événement «Loto» .....	57
Le socioculturel en direct (livre de l'élève) .....	64
1. Confession des profs .....	—
2. Les «nuls» répondent .....	65
3. Chanson de Francis Cabrel .....	66
S'informer, comprendre, restituer (cahier d'activités) .....	67
1. Dialogue-événement et ses transformations en monologue .....	—
2. Dialogue-événement et ses transformations en monologue .....	71
Le socioculturel en direct (cahier d'activités) .....	74
1. Savoir lire pour transcoder .....	—
2. Savoir rechercher une information .....	75
3. Savoir sélectionner les seules informations utiles .....	—
4. Les «nuls» répondent .....	76
Dossier Génération .....	78

## Dossier 2

Interpréter les textes et s'exprimer. Les façons d'argumenter	79
Texte 1. Médecins et malades .....	80
Texte 2. Le goût d'explorer... ..	84
Texte 3. Publicité et éducation .....	89
Évaluation 2 .....	93
S'informer, comprendre, restituer. Organisation d'un paragraphe: de la lecture à la contraction (livre de l'élève) ...	94
1. Situer le texte .....	—
1.1. Lire le paragraphe .....	—
2. Situer le texte .....	96
2.1. Lire le paragraphe .....	97
2.2. Structurer en paragraphes .....	—
2.3. Lire le paragraphe .....	99
3. Situer le texte .....	—
3.1. Structurer en paragraphes .....	100
3.2. Lire le paragraphe .....	101
Le socioculturel en direct (livre de l'élève) .....	102
1. Paul Robert, hommage à son œuvre .....	—
Extrait 1 .....	—
Extrait 2 .....	103
Extrait 3 .....	104
Extrait 4 .....	105
Extrait 5 .....	106
Extrait 6 .....	108
Extrait 7 .....	109
Extrait 8 .....	111
Extrait 9 .....	112
Extrait 10 .....	113
2. Chanson de Zazie .....	—
Le socioculturel en direct (cahier d'activités) .....	114
1. La découverte des dictionnaires .....	—
2. La découverte des fêtes locales .....	—
3. Pratique de la correspondance .....	118
Dossier Génération .....	119

## Dossier 3

Interpréter les textes et s'exprimer. Les registres de langage	121
Texte 1. Naissance du film publicitaire .....	122
Texte 2. L'ère de l'image .....	127
Texte 3. Cyber-Mamie .....	133
Texte 4. ....	137
Évaluation 3 .....	141
S'informer, comprendre, restituer. Lecture rapide: du paragraphe au texte (livre de l'élève) .....	142

1. Préparer un terrain pour la lecture active.....	143
1.1. Savoir exploiter les titres.....	144
1.2. Savoir prendre des notes et faire un plan.....	145
1.3. Rédiger une introduction pour le compte rendu.....	148
1.4. Rédiger le compte rendu.....	—
2. Préparer un terrain pour la lecture active .....	—
2.1. Savoir exploiter les titres.....	—
2.2. Savoir prendre des notes et faire un plan .....	149
2.3. Rédiger une introduction pour le compte rendu.....	—
2.4. Rédiger le compte rendu.....	—
Le socioculturel en direct (livre de l'élève).....	152
Les banlieues se font leur culture .....	—
1. Préparer un terrain pour la lecture et l'écoute actives .....	—
1.1. Savoir prendre des notes et faire un plan: texte intégral .....	—
1.2. Rédiger une introduction pour le compte rendu.....	155
1.3. Rédiger un compte rendu .....	—
2. Situer le texte oral .....	—
Extrait 1 .....	—
Extrait 2 .....	156
Extrait 3 .....	158
Extrait 4 .....	160
Extrait 5 .....	161
Extrait 6 .....	163
Extrait 7 .....	165
S'informer, comprendre, restituer (cahier d'activités).....	166
1. Savoir exploiter des titres .....	—
2. Savoir composer des titres .....	169
Le socioculturel en direct (cahier d'activités) .....	—
1. Le réseau régional Ile-de-France.....	—
2. Information utile pour tout stagiaire allant en France .....	172
3. Le rap sur les pages de «Phosphore» .....	177
Dossier Génération .....	179

## Dossier 4

Interpréter les textes et s'exprimer. Révision: types de textes .....	180
Texte 1. Sarcelles .....	—
Texte 2. Devenir citoyen .....	185
Texte 3. Français, si vous vous parliez! .....	189
Évaluation 4 .....	194
S'informer, comprendre, restituer. Révision (livre de l'élève) .....	195
1. Situer le texte .....	—
1.1. Lire le paragraphe.....	—
1.2. Lire le paragraphe.....	196
1.3. Lire le paragraphe.....	—

1.4. Structurer en paragraphes .....	197
1.5. Lire le paragraphe.....	—
1.6. Lire le paragraphe.....	—
Le socioculturel en direct (livre de l'élève).....	200
1. «Deux roues pour un tour du monde».....	—
1. Situer le texte oral .....	—
Extrait 1 .....	—
Extrait 2 .....	201
Extrait 3 .....	204
Extrait 4 .....	206
Extrait 5 .....	207
Extrait 6 .....	209
Extrait 7 .....	212
2. Comparer les documents .....	213
2. Chanson de Enzo Enzo .....	214
Le socioculturel en direct. Pratique de la correspondance (cahier d'activités) .....	—
1. Lettres semi-officielles .....	—
2. Lettres officielles .....	215
3. Lettres amicales .....	217
Dossier Génération .....	219

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное научное учреждение



ИНСТИТУТ СТРАТЕГИИ  
РАЗВИТИЯ ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ ОБРАЗОВАНИЯ

**ОДОБРЕНА РЕШЕНИЕМ ФЕДЕРАЛЬНОГО УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО  
ОБЪЕДИНЕНИЯ ПО ОБЩЕМУ ОБРАЗОВАНИЮ,**  
протокол 8/22 от 14.10.2022 г.

---

ПРИМЕРНАЯ РАБОЧАЯ ПРОГРАММА  
СРЕДНЕГО ОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

# ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

УГЛУБЛЁННЫЙ УРОВЕНЬ

(для 10—11 классов образовательных организаций)

МОСКВА  
2022

## СОДЕРЖАНИЕ

---

<b>Пояснительная записка</b> . . . . .	4
Общая характеристика учебного предмета «Иностранный (французский) язык. Углублённый уровень» . . . . .	6
Цели учебного предмета «Иностранный (французский) язык. Углублённый уровень» . . . . .	7
Место учебного предмета «Иностранный (французский) язык. Углублённый уровень» в учебном плане . . . . .	9
<b>Содержание учебного предмета «Иностранный (французский) язык. Углублённый уровень»</b> . . . . .	11
10 класс . . . . .	11
11 класс . . . . .	21
<b>Планируемые результаты освоения учебного предмета «Иностранный (французский) язык. Углублённый уровень»</b> . . . . .	32
Личностные результаты . . . . .	32
Метапредметные результаты . . . . .	35
Предметные результаты . . . . .	39
10 класс . . . . .	39
11 класс . . . . .	45
<b>Тематическое планирование. Углублённый уровень</b> . . . .	52
10 класс . . . . .	52
11 класс . . . . .	64

## **ПРИМЕРНАЯ РАБОЧАЯ ПРОГРАММА. ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК. УГЛУБЛЁННЫЙ УРОВЕНЬ (ДЛЯ 10–11 КЛАССОВ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ)**

Примерная рабочая программа по французскому языку на уровне среднего общего образования (углублённый уровень) составлена на основе «Требований к результатам освоения основной образовательной программы», представленных в Федеральном государственном образовательном стандарте среднего общего образования (Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 17.05.2012 № 413 с изменениями, внесёнными приказами Министерства образования и науки Российской Федерации от 29.12.2014 № 1645, от 31.12.2015 № 1578, от 29.06.2017 № 613, приказами Министерства просвещения Российской Федерации от 24.09.2020 № 519, от 11.12.2020 № 712, далее ФГОС СОО), Примерной основной образовательной программой среднего общего образования (одобрена решением федерального учебно-методического объединения по общему образованию (Протокол от 28.06.2016 № 2/16), с учётом распределённых по классам проверяемых требований к результатам освоения основной образовательной программы среднего общего образования и элементов содержания, представленных в Универсальном кодификаторе по иностранному (французскому) языку (одобрено решением ФУМО от 12.04.2021 г., Протокол № 1/21), а также на основе характеристики планируемых результатов духовно-нравственного развития, воспитания и социализации обучающихся, представленной в Примерной программе воспитания (одобрено решением ФУМО от 12.06.2020 г.).

### **ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА**

---

Иностранный язык в общеобразовательной школе изучается на двух уровнях: **базовом и углублённом**. Названные уровни имеют общее содержательное ядро, что позволяет реализовывать углублённое изучение иностранного языка в рамках учебных заведений, отдельных классов и индивидуальных образовательных траекторий, реализуя принципы дифференциации и индивидуализации обучения в большей степени, чем на базовом уровне.

Углублённый уровень усвоения учебного предмета «Иностранный язык» ориентирован как на формирование целост-

ных представлений обучающихся о мире, об общечеловеческих ценностях, о важности общения с целью достижения взаимопонимания и о языке как средстве межличностного и межкультурного общения, так и на формирование определённого объёма систематических научных знаний и способов учебных/познавательных действий, позволяющего решать коммуникативные задачи более высокого уровня, в ситуациях неофициального и официального общения. Соответственно, углублённый уровень позволяет не только более детально изучить содержание курса базового уровня, но и овладеть бóльшим объёмом языковых средств (лексики и грамматики), выйти на более высокий уровень развития коммуникативных умений в устной и письменной речи, овладеть более обширным набором коммуникативных и познавательных действий.

Примерная рабочая программа для углублённого уровня является ориентиром для составления рабочих программ по предмету: она даёт представление о целях образования, развития, воспитания и социализации обучающихся на старшей ступени среднего общего образования, путях формирования системы знаний, умений и способов деятельности у обучающихся на углублённом уровне средствами учебного предмета «Иностранный (французский) язык»; определяет инвариантную (обязательную) часть содержания учебного курса по французскому языку как учебному предмету, за пределами которой остаётся возможность выбора вариативной составляющей содержания образования в плане порядка изучения тем, некоторого расширения объёма содержания и его детализации.

Примерная рабочая программа для углублённого уровня устанавливает распределение обязательного предметного содержания по годам обучения; предусматривает примерный ресурс учебного времени, выделяемого на изучение тем/разделов курса, учитывает особенности изучения французского языка, исходя из его лингвистических особенностей и структуры родного (русского) языка обучающихся, межпредметных связей французского языка с содержанием других общеобразовательных предметов, изучаемых в 10–11 классах, а также с учётом возрастных особенностей обучающихся. В Примерной рабочей программе для старшей ступени средней общеобразовательной школы предусмотрено дальнейшее совершенствование и развитие сформированных иноязычных речевых умений обучающихся и использование ими языковых средств,

представленных в примерных рабочих программах начального общего и основного общего образования, что обеспечивает преемственность между этапами общего образования по французскому языку. При этом содержание Примерной программы среднего общего образования имеет особенности, обусловленные задачами развития, обучения и воспитания обучающихся заданными социальными требованиями к уровню развития их личностных и познавательных качеств, предметным содержанием системы среднего общего образования, а также возрастными психологическими особенностями обучающихся 16–17 лет.

Личностные, метапредметные и предметные результаты представлены в программе с учётом особенностей преподавания французского языка в средней общеобразовательной школе на **углублённом** уровне на основе отечественных методических традиций построения школьного курса французского языка и в соответствии с новыми реалиями и тенденциями развития общего образования.

## **ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА УЧЕБНОГО ПРЕДМЕТА «ИНОСТРАННЫЙ (ФРАНЦУЗСКИЙ) ЯЗЫК. УГЛУБЛЁННЫЙ УРОВЕНЬ»**

Учебному предмету «Иностранный (французский) язык» принадлежит важное место в системе общего среднего образования и воспитания современного школьника в условиях поликультурного и многоязычного мира. Изучение иностранного языка направлено на формирование коммуникативной культуры обучающихся, осознание роли языка как инструмента межличностного и межкультурного взаимодействия, способствует их общему речевому развитию, воспитанию гражданской идентичности, расширению кругозора, воспитанию чувств и эмоций.

Предметные знания и способы деятельности, осваиваемые обучающимися при изучении иностранного языка, находят применение в рамках образовательного процесса при изучении других предметных областей, становятся значимыми для формирования положительных качеств личности. Таким образом, они ориентированы на формирование как метапредметных, так и личностных результатов обучения.

В настоящее время происходит трансформация взглядов на владение иностранным языком, связанная с усилением обще-

ственных запросов на квалифицированных и мобильных людей, способных быстро адаптироваться к изменяющимся условиям жизни, овладевать новыми компетенциями. Владение иностранным языком обеспечивает быстрый доступ к передовым международным научным и технологическим достижениям, расширяет возможности образования и самообразования. Чтение и обсуждение текстов из разных предметных областей способствует развитию учебно-исследовательских умений и формированию навыков профессионального общения. Владение иностранным языком рассматривается сейчас как преимущество для достижения успеха в будущей профессии. Поэтому иностранный язык можно считать универсальным предметом, который привлекает внимание современного старшеклассника независимо от выбранных им профильных предметов (математика, история, физика и др.). Таким образом, владение иностранным языком становится одним из важнейших средств социализации, самовыражения и успешной профессиональной деятельности выпускника средней общеобразовательной школы.

Возрастает значимость владения иностранными языками как в качестве первого, так и второго языка. Расширение номенклатуры изучаемых иностранных языков соответствует стратегическим интересам России в эпоху постглобализации и многополярного мира. Знание родного языка экономического или политического партнёра обеспечивает более эффективное общение, учитывающее особенности менталитета и культуры партнёра, что позволяет успешнее приходить к консенсусу при проведении переговоров, решении возникающих проблем с целью достижения поставленных задач, избегая при этом конфликтов.

Естественно, возрастание значимости владения иностранными языками приводит к переосмыслению целей и содержания обучения предмету на углублённом уровне.

## **ЦЕЛИ УЧЕБНОГО ПРЕДМЕТА «ИНОСТРАННЫЙ (ФРАНЦУЗСКИЙ) ЯЗЫК. УГЛУБЛЁННЫЙ УРОВЕНЬ»**

Исходя из вышесказанного, цели иноязычного образования становятся более сложными по структуре, формулируются на ценностном, когнитивном и прагматическом уровнях и соответственно воплощаются в личностных, метапредмет-

ных и предметных результатах. Иностранный язык признаётся не только средством общения, но и ценным ресурсом личности для социальной адаптации и самореализации (в том числе в профессии), инструментом развития умений поиска, обработки и использования информации в познавательных целях; одним из средств воспитания качеств гражданина, патриота, развития национального самосознания, стремления к взаимопониманию между людьми разных стран и народов.

На прагматическом уровне **целью иноязычного образования** на старшей ступени общего образования провозглашено развитие и совершенствование коммуникативной компетенции обучающихся, сформированной на предыдущих ступенях, в единстве таких её составляющих, как речевая, языковая, социокультурная, компенсаторная и метапредметная компетенции:

- *речевая компетенция* — развитие на углублённом уровне коммуникативных умений в четырёх основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении, письменной речи), а также формирование умения перевода с иностранного (французского) на родной язык (как разновидность языкового посредничества), которое признаётся важнейшей компетенцией в плане владения иностранным языком;
- *языковая компетенция* — овладение новыми языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, пунктуационными, лексическими, грамматическими) в соответствии с отобранными темами общения; освоение знаний о языковых явлениях французского языка, разных способах выражения мысли в родном и французском языках;
- *социокультурная/межкультурная компетенция* — приобщение к культуре, традициям франкоговорящих стран в рамках тем и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям обучающихся на старшей ступени общего образования; формирование умения представлять свою страну, её культуру в условиях межкультурного общения;
- *компенсаторная компетенция* — развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств французского языка при получении и передаче информации;
- *метапредметная/учебно-познавательная компетенция* — развитие общих и специальных учебных умений, позволяющих совершенствовать учебную деятельность по овладению иностранным языком, удовлетворять с его помощью познавательные интересы в других областях знания.

Наряду с иноязычной коммуникативной компетенцией в процессе овладения иностранным языком формируются ключевые универсальные учебные компетенции, включающие *образовательную, ценностно-ориентационную, общекультурную, учебно-познавательную, информационную, социально-трудовую компетенции и компетенцию личностного самосовершенствования.*

В соответствии с личностно ориентированной парадигмой образования основными подходами к обучению иностранным языкам признаются *компетентностный, системно-деятельностный, межкультурный и коммуникативно-когнитивный.* Совокупность перечисленных подходов предполагает возможность реализовать поставленные цели иноязычного образования на старшей ступени общего образования, добиться достижения планируемых результатов на углублённом уровне в рамках содержания обучения, отобранного для данной ступени общего образования при использовании новых педагогических технологий и возможностей цифровой образовательной среды.

## **МЕСТО УЧЕБНОГО ПРЕДМЕТА «ИНОСТРАННЫЙ (ФРАНЦУЗСКИЙ) ЯЗЫК. УГЛУБЛЁННЫЙ УРОВЕНЬ» В УЧЕБНОМ ПЛАНЕ**

Обязательный учебный предмет «Иностранный язык» входит в предметную область «Иностранные языки» наряду с предметом «Второй иностранный язык», изучение которого происходит при наличии потребности у обучающихся и при условии, что у образовательной организации имеется достаточная кадровая, техническая и материальная обеспеченность, позволяющая достигнуть предметных результатов, заявленных во ФГОС СОО.

Обязательный учебный предмет «Иностранный язык» изучается со 2 по 11 класс. На этапе среднего общего образования минимально допустимое количество учебных часов, выделяемых на углублённое изучение первого иностранного языка — 5 часов в неделю, что составляет по 175 учебных часов в 10 и 11 классах (суммарно 350 часов за два года обучения).

Требования к предметным результатам для среднего общего образования констатируют необходимость к окончанию 11 класса владения умением общаться на иностранном (фран-

цузском) языке в разных формах (устно и письменно, непосредственно и опосредованно, в том числе через Интернет) на уровне, **превышающем пороговый уровень**, достаточном для делового общения в рамках выбранного профиля.

Достижение уровня владения иностранным (французским) языком, превышающего пороговый, позволяет выпускникам российской школы использовать его для общения, в том числе для делового общения в рамках выбранного профиля, в устной и письменной форме как с носителями изучаемого иностранного (французского) языка, так и с представителями других стран, использующими данный язык как средство общения. Кроме того, владение иностранным (французским) языком на уровне, превышающем пороговый, позволяет использовать иностранный (французский) язык как средство для поиска, получения и обработки информации из иноязычных источников в образовательных и самообразовательных целях; использовать словари и справочники на иностранном языке, в том числе информационно-справочные системы в электронной форме.

**Углублённый уровень** нацелен на расширение знаний обучающихся в других предметных областях средствами предмета «Иностранный (французский) язык» с целью подготовки к последующему профессиональному образованию. Углублённый уровень овладения иностранным языком может рассматриваться как основа для профориентационной траектории обучения, предполагающей продолжение образования в соответствующих высших профессиональных учебных заведениях, например лингвистического профиля.

Примерная рабочая программа состоит из четырёх разделов: 1) пояснительная записка; 2) содержание учебного предмета «Иностранный (французский) язык. Углублённый уровень» по годам обучения (10 и 11 классы); 3) планируемые результаты (личностные и метапредметные результаты изучения учебного предмета «Иностранный (французский) язык. Углублённый уровень» на уровне среднего общего образования; предметные результаты по французскому языку по годам обучения (10 и 11 классы); 4) тематическое планирование по годам обучения (10 и 11 классы).

# **СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО ПРЕДМЕТА «ИНОСТРАННЫЙ (ФРАНЦУЗСКИЙ) ЯЗЫК. УГЛУБЛЁННЫЙ УРОВЕНЬ»**

---

## **10 класс**

### **Коммуникативные умения**

Развитие умения общаться в устной и письменной форме, используя рецептивные и продуктивные виды речевой деятельности в рамках тематического содержания речи.

- Повседневная жизнь семьи. Межличностные отношения в семье, с друзьями и знакомыми. Конфликтные ситуации, их предупреждение и разрешение.
- Внешность и характеристика человека, литературного персонажа.
- Здоровый образ жизни и забота о здоровье: режим труда и отдыха, спорт, сбалансированное питание, посещение врача. Отказ от вредных привычек.
- Школьное образование, школьная жизнь, школьные праздники. Переписка с зарубежными сверстниками. Взаимоотношения в школе. Проблемы и решения. Права и обязанности старшеклассника.
- Современный мир профессий. Проблемы выбора профессии (возможности продолжения образования в высшей школе, в профессиональном колледже, подработка для школьника). Роль иностранного языка в планах на будущее.
- Молодёжь в современном обществе. Досуг молодёжи: чтение, кино, театр, музыка, музеи, Интернет, компьютерные игры, социальные сети. Любовь и дружба.
- Покупки: одежда, обувь и продукты питания. Карманные деньги. Молодёжная мода.
- Деловое общение: особенности делового общения, деловая этика, деловая переписка, публичное выступление.
- Туризм. Виды отдыха. Путешествия по России и зарубежным странам. Виртуальные путешествия.
- Проблемы экологии. Защита окружающей среды. Стихийные бедствия.
- Условия проживания в городской/сельской местности.
- Технический прогресс: перспективы и последствия. Современные средства связи (мобильные телефоны, смартфоны, планшеты, компьютеры). Интернет-безопасность.
- Проблемы современной цивилизации.

- Родная страна и страна/страны изучаемого языка: географическое положение, столицы и крупные города, регионы; государственное устройство; система образования, достопримечательности, культурные особенности (национальные и популярные праздники, знаменательные даты, традиции, обычаи); страницы истории.
- Выдающиеся люди родной страны и страны/стран изучаемого языка, их вклад в науку и мировую культуру: государственные деятели, учёные, писатели, поэты, художники, композиторы, путешественники, спортсмены, актёры и т. д.

## Виды речевой деятельности

### *Говорение*

Развитие коммуникативных умений *диалогической речи*, на базе умений, сформированных в основной школе, а именно умений вести разные виды диалога (диалог этикетного характера, диалог-побуждение к действию, диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями; комбинированный диалог, включающий разные виды диалогов); умений вести полилог, в том числе в форме дискуссии:

*диалог этикетного характера*: начинать, поддерживать и заканчивать разговор, вежливо переспрашивать; выражать согласие/отказ; выражать благодарность; поздравлять с праздником, выражать пожелания и вежливо реагировать на поздравление;

*диалог-побуждение к действию*: обращаться с просьбой, вежливо соглашаться/не соглашаться выполнить просьбу; давать совет и принимать/не принимать совет; приглашать собеседника к совместной деятельности, аргументируя своё приглашение; вежливо соглашаться/не соглашаться на предложение собеседника, объясняя причину своего решения;

*диалог-расспрос*: сообщать фактическую информацию, отвечая на вопросы разных видов; выражать своё отношение к обсуждаемым фактам и событиям; запрашивать интересующую информацию; переходить с позиции спрашивающего на позицию отвечающего и наоборот;

*диалог-обмен мнениями*: выражать свою точку зрения и обосновывать её, высказывать своё согласие/несогласие с точкой зрения собеседника, выражать сомнение, давать эмоциональную оценку обсуждаемым событиям: восхищение, удивление, радость, огорчение и т. д.; выражать эмоциональную поддержку собеседнику;

*полилог*: запрашивать информацию и обмениваться ею с участниками полилога; высказывать и аргументировать свою точку зрения; возражать, расспрашивать участников полилога и уточнять их мнения и точки зрения; брать на себя инициативу в обсуждении, внося пояснения/дополнения; выражать эмоциональное отношение к обсуждаемому вопросу; соблюдать речевые нормы и правила поведения, принятые в странах изучаемого языка.

Названные умения диалогической речи, включая умение вести полилог, развиваются в стандартных ситуациях неофициального и официального общения в рамках тематического содержания речи 10 класса с опорой на речевые ситуации, иллюстрации, фотографии, таблицы, диаграммы, схемы и без опоры с соблюдением норм речевого этикета, принятых в стране/странах изучаемого языка.

Объём диалога — до 10 реплик со стороны каждого собеседника.

Развитие коммуникативных умений *монологической речи* на базе умений, сформированных в основной школе:

создание устных связных монологических высказываний с использованием основных коммуникативных типов речи: описание (предмета, местности, внешности и одежды человека), характеристика (черты характера реального человека или литературного персонажа); повествование/сообщение; рассуждение. Данные умения монологической речи развиваются в рамках тематического содержания речи 10 класса с опорой на ключевые слова, план и/или иллюстрации, фотографии, таблицы, диаграммы, схемы, инфографику и без опоры;

пересказ основного содержания прочитанного/прослушанного текста без опоры на план, ключевые слова с выражением своего отношения к событиям и фактам, изложенным в тексте;

создание сообщений в связи с прочитанным/прослушанным текстом с выражением своего отношения к событиям и фактам, изложенным в тексте;

устное представление (презентация) результатов выполненной проектной работы.

Объём монологического высказывания — до 16 фраз.

### ***Аудирование***

Развитие коммуникативных умений аудирования на базе умений, сформированных в основной школе: понимание на слух аутентичных текстов, содержащих отдельные неизученные языковые явления, с использованием языковой и контек-

стуальной догадки, с разной глубиной проникновения в их содержание в зависимости от поставленной коммуникативной задачи: с пониманием основного содержания; с пониманием нужной/интересующей/запрашиваемой информации; с полным и точным пониманием всей информации.

*Аудирование с пониманием основного содержания текста* предполагает умения определять основную тему/идею и главные факты/события в воспринимаемом на слух тексте; отделять главную информацию от второстепенной; прогнозировать содержание текста по началу сообщения; игнорировать незнакомые слова, несущественные для понимания основного содержания.

*Аудирование с пониманием нужной/интересующей/запрашиваемой информации* предполагает умение выделять данную информацию, представленную в эксплицитной (явной) и имплицитной (неявной) форме, в воспринимаемом на слух тексте.

*Аудирование с полным и точным пониманием всей информации, данной в тексте*, предусматривает умения понимать взаимосвязь между фактами, причинами, событиями; устанавливать последовательность фактов и событий; определять отношение говорящего к предмету обсуждения; догадываться из контекста о значении незнакомых слов.

Тексты для аудирования: диалог (беседа), интервью, высказывания собеседников в ситуациях повседневного общения, рассказ, сообщение информационного характера, объявление, реклама, лекция.

Время звучания текста/текстов для аудирования — до 3 мин.

### ***Смысловое чтение***

Развитие сформированных в основной школе умений читать про себя и понимать с использованием языковой и контекстуальной догадки аутентичные тексты разных жанров и стилей, содержащие неизученные языковые явления, с разной глубиной проникновения в их содержание в зависимости от поставленной коммуникативной задачи: с пониманием основного содержания; с пониманием нужной/интересующей/запрашиваемой информации; с полным и точным пониманием содержания прочитанного текста.

*Чтение с пониманием основного содержания текста* предполагает умения: определять тему/основную мысль, выделять главные факты/события; прогнозировать содержание текста по заголовку/началу текста; определять логическую последовательность главных фактов, событий; игнорировать незнакомые слова, несущественные для понимания основного содержания.

*Чтение с пониманием нужной/интересующей/запрашиваемой информации* предполагает умение находить в прочитанном тексте и понимать данную информацию, представленную в эксплицитной (явной) и имплицитной (неявной) форме; оценивать найденную информацию с точки зрения её значимости для решения коммуникативной задачи.

В ходе чтения с полным пониманием содержания аутентичных текстов, содержащих отдельные неизученные языковые явления, формируются и развиваются умения полно и точно понимать текст на основе его информационной переработки (смыслового и структурного анализа отдельных частей текста, выборочного перевода); устанавливать причинно-следственную взаимосвязь изложенных в тексте фактов и событий.

*Чтение несплошных текстов* (таблиц, диаграмм, графиков, схем, инфографики и т. д.) и понимание представленной в них информации.

Тексты для чтения: диалог (беседа), интервью, рассказ, отрывок из художественного произведения, статья научно-популярного характера, сообщение информационного характера, статья публицистического характера, объявление, памятка, инструкция, электронное сообщение личного характера, стихотворение.

Объём текста/текстов для чтения — 700–800 слов.

### ***Письменная речь***

Развитие умений письменной речи на базе умений, сформированных в основной школе:

*заполнение анкет и формуляров* в соответствии с нормами речевого этикета, принятыми в стране/странах изучаемого языка;

*написание резюме (CV)* с сообщением основных сведений о себе в соответствии с нормами речевого этикета, принятыми в стране/странах изучаемого языка;

*написание электронного сообщения личного характера* в соответствии с нормами речевого этикета, принятыми в стране/странах изучаемого языка. Объём сообщения — до 140 слов;

*написание официального (делового) письма*, в том числе и электронного, в соответствии с нормами официального общения, принятыми в стране/странах изучаемого языка. Объём официального (делового) письма — до 140 слов;

*создание небольшого письменного высказывания* (в том числе аннотации, рассказа, рецензии, статьи и т. д.) на основе плана, иллюстрации/иллюстраций и/или прочитанного/прослу-

шанного текста с опорой или без опоры на образец. Объём письменного высказывания — до 160 слов;

*заполнение таблицы:* краткая фиксация содержания прочитанного/прослушанного текста или дополнение информации в таблице;

*создание письменного высказывания с элементами рассуждения* на основе таблицы, графика, диаграммы и письменного высказывания типа «Моё мнение», «За и против». Объём письменного высказывания — до 250 слов;

*письменное представление результатов выполненной проектной работы*, в том числе в форме презентации. Объём — до 250 слов.

### ***Перевод как особый вид речевой деятельности***

*Предпереводческий анализ текста*, выявление возможных переводческих трудностей и путей их преодоления.

*Сопоставительный анализ оригинала и перевода* и объективная оценка качества перевода.

*Письменный перевод с французского языка на русский* аутентичных текстов научно-популярного характера с использованием грамматических и лексических переводческих трансформаций.

## **Языковые знания и навыки**

### ***Фонетическая сторона речи***

*Различение на слух и адекватное, без ошибок, ведущих к сбою в коммуникации, произнесение слов с соблюдением правильного ударения и фраз/предложений с соблюдением основных ритмико-интонационных особенностей*, в том числе правил *enchaînement* и *liaison* внутри ритмических групп.

*Чтение вслух* аутентичных текстов, построенных в основном на изученном языковом материале, с соблюдением правил чтения и соответствующей интонацией, демонстрирующее понимание текста.

Тексты для чтения вслух: сообщение информационного характера, отрывок из статьи научно-популярного характера, рассказ, диалог (беседа), интервью. Объём текста для чтения вслух — до 160 слов.

### ***Орфография и пунктуация***

*Правильное написание изученных слов.*

*Правильная расстановка знаков препинания* в письменных высказываниях: запятой при перечислении, обращении и при выделении вводных слов; апострофа; точки, вопросительного,

восклицательного знака в конце предложения, отсутствие точки после заголовка.

*Пунктуационно правильное*, в соответствии с нормами речевого этикета, принятыми в стране/странах изучаемого языка, *оформление электронного сообщения личного характера*: постановка запятой после обращения и завершающей фразы; точки после выражения надежды на дальнейший контакт; отсутствие точки после подписи.

*Пунктуационно правильное оформление прямой речи* в соответствии с нормами изучаемого языка: использование запятой и тире перед словами автора после прямой речи/двоеточия после слов автора перед прямой речью, заключение прямой речи в кавычки.

*Пунктуационно правильное*, в соответствии с принятыми в стране/странах изучаемого языка нормами официального общения, *оформление официального (делового) письма*, в том числе и электронного.

### ***Лексическая сторона речи***

*Распознавание в звучащем и письменном тексте и употребление в устной и письменной речи* лексических единиц (слов, в том числе многозначных; словосочетаний; речевых клише; средств логической связи), обслуживающих ситуации общения в рамках тематического содержания речи 10 класса, с соблюдением существующей во французском языке нормы лексической сочетаемости.

Объём — 1400 лексических единиц для продуктивного использования (включая 1300 лексических единиц, изученных ранее) и 1550 лексических единиц для рецептивного усвоения (включая 1400 лексических единиц продуктивного минимума).

Основные способы словообразования:

*а) аффиксация*: образование

— глаголов при помощи префиксов *dé-/des-/dis-*, *re-/ré-/r-/res-*;

— имён существительных при помощи префиксов *in-*, *im-*, *mé-* и суффиксов *-ence/-ance*, *-esse*, *-ure*, *-issement*, *-age*, *-issage*, *-er/-ère*, *-eur/-euse*, *-ien/-ienne*, *-aire*, *-erie*, *-ette*;

— имён прилагательных при помощи префиксов *inter-*, *in-*, *im-*, *mé-* и суффиксов *-el/-elle*, *-al/-ale*, *-ien/-ienne*, *-ile*, *-il/-ille*, *-able/-ible*, *-atif/-ative*, *-ique*, *-ant/ante*;

— наречий при помощи префиксов *in-/im-* и суффиксов *-ment*, *-emment/-amment*;

— числительных при помощи суффиксов *-ier/-ière*, *-ième*;

б) *словосложение*: образование сложных существительных путём соединения

— основ существительных (porte-fenêtre);

— основы прилагательного с основой существительного (cybercafé);

— основы/основ существительного с предлогом (sac-à-dos, sous-sol);

— глагола с местоимением (rendez-vous);

— наречия с основой глагола (couche-tard);

— сложных существительных путём соединения существительного с основой глагола (passe-temps);

в) *конверсия*: образование

— имён существительных от неопределённой формы глаголов (lever — un lever, déjeuner — un déjeuner);

— имён существительных от имён прилагательных (rouge — un rouge à lèvres, bleu — le grand bleu);

— имён прилагательных от имён существительных (une orange — les gants orange, le cinéma — une soirée cinéma).

*Многозначные лексические единицы. Синонимы. Антонимы. Интернациональные слова. Сокращения и аббревиатуры.*

Различные *средства связи* для обеспечения целостности и логичности устного/письменного высказывания.

### ***Грамматическая сторона речи***

Распознавание в звучащем и письменном тексте и употребление в устной и письменной речи изученных морфологических форм и синтаксических конструкций французского языка.

Предложения повествовательные (утвердительные, отрицательные), вопросительные (общий, специальный, альтернативный, разделительный вопросы с прямым порядком слов и инверсией, с вопросительным прилагательным quel/quels/quelle/quelles, с вопросительным наречием comment), побудительные (в утвердительной и отрицательной форме).

Нераспространённые предложения, в том числе с оборотами c'est — se sont, и распространённые простые предложения, в том числе с несколькими обстоятельствами, следующими в определённом порядке.

Безличные предложения.

Предложения с неопределённо-личным местоимением on.

Сложносочинённые предложения с союзами et, mais, ou.

Сложноподчинённые предложения с подчинительными союзами si, que, quand, parce que, puisque, car, comme.

Основные временные формы изъявительного наклонения *présent, futur simple, passé composé, passé immédiat, futur immédiat, imparfait, plus-que-parfait*.

Временная форма изъявительного наклонения *futur simple* в сложноподчинённом предложении для выражения гипотезы при наличии реального условия.

Согласование времён в рамках сложного предложения в плане настоящего и прошлого.

Косвенная речь в настоящем и прошедшем времени (утвердительных и отрицательных повествовательных предложений).

Различные средства текстовой связи для обеспечения целостности текста.

Глаголы в повелительном наклонении, в том числе образующие нерегулярные формы (*être, avoir, savoir*).

Временная форма условного наклонения *conditionnel présent* в независимом предложении для выражения пожелания, предложения, вежливого вопроса и долженствования и в сложноподчинённом предложении с обстоятельственным придаточным условия для выражения гипотезы при наличии нереального условия.

Временная форма *subjonctif présent* правильных и неправильных глаголов.

Глаголы в страдательном залоге *forme passive* с предлогами *par* и *de*, используемыми в страдательном залоге.

Имена существительные и имена прилагательные в единственном и множественном числе, образованные по правилу, и исключения.

Определённый, неопределённый, нулевой, частичный, слитный артикли.

Указательные и притяжательные прилагательные.

Имена прилагательные в единственном и множественном числе, образованные по правилу, и исключения.

Имена прилагательные и наречия в положительной, сравнительной и превосходной степенях сравнения, образованные по правилу, и исключения.

Наречия времени и образа действия, количественные наречия.

Личные местоимения в функции прямых и косвенных дополнений; два местоимения-дополнения при глаголе (*Il le lui dit. Il me le donne.*).

Ударные и безударные формы личных местоимений.

Местоимения и наречия *en* и *y*.

Неопределённые местоимения on, tout, même, personne, aucun(e), certain(e)(s), quelqu'un/quelques-uns, tel/tels/telle/telles.

Относительные местоимения простые qui, que, dont, où и сложные lequel, lesquels, laquelle, lesquelles и их производные с предлогами à и de.

Указательные местоимения celui/celle/ceux.

Притяжательные местоимения le mien/la mienne/les miens/les miennes и т. д.

Количественные и порядковые числительные, числительные для обозначения дат и больших чисел (100–1 000 000).

Предлоги места, времени, направления.

### Социокультурные знания и умения

Осуществление межличностного и межкультурного общения с использованием знаний о национально-культурных особенностях своей страны и страны/стран изучаемого языка и основных социокультурных элементов речевого поведенческого этикета во франкоязычной среде в рамках тематического содержания речи 10 класса.

Знание и использование в устной и письменной речи наиболее употребительной тематической фоновой лексики и реалий родной страны и страны/стран изучаемого языка при изучении тем: государственное устройство, система образования, здравоохранение, страницы истории, литературное наследие, национальные и популярные праздники, проведение досуга, сфера обслуживания, этикетные особенности общения и т. д.

Владение основными сведениями о социокультурном портрете и культурном наследии страны/стран, говорящих на французском языке.

Понимание речевых различий в ситуациях официального и неофициального общения в рамках тематического содержания речи и использование лексико-грамматических средств с их учётом.

Развитие умения представлять родную страну/малую родину и страну/страны изучаемого языка (культурные явления и события; достопримечательности; выдающиеся люди: государственные деятели, учёные, писатели, поэты, художники, композиторы, музыканты, спортсмены, актёры и т. д.).

### Компенсаторные умения

Овладение компенсаторными умениями, позволяющими в случае сбоя коммуникации, а также в условиях дефицита языковых средств использовать различные приёмы переработ-

ки информации: при говорении — переспрос; при говорении и письме — описание/перифраз/толкование; при чтении и аудировании — языковую и контекстуальную догадку.

Развитие умения игнорировать информацию, не являющуюся необходимой для понимания основного содержания прочитанного/прослушанного текста или для нахождения в тексте запрашиваемой информации.

## **11 класс**

### **Коммуникативные умения**

Совершенствование умения общаться в устной и письменной форме, используя рецептивные и продуктивные виды речевой деятельности в рамках тематического содержания речи.

- Повседневная жизнь семьи. Межличностные отношения в семье, с друзьями и знакомыми. Конфликтные ситуации, их предупреждение и разрешение.
- Внешность и характеристика человека, литературного персонажа.
- Здоровый образ жизни и забота о здоровье: режим труда и отдыха, спорт, сбалансированное питание, посещение врача. Отказ от вредных привычек.
- Школьное образование, школьная жизнь, школьные праздники. Школьные социальные сети. Переписка с зарубежными сверстниками. Взаимоотношения в школе. Проблемы и решения. Подготовка к выпускным экзаменам.
- Современный мир профессий. Проблема выбора профессии. Альтернативы в продолжении образования. Место иностранного языка в повседневной жизни и профессиональной деятельности в современном мире.
- Молодёжь в современном обществе. Ценностные ориентиры. Участие молодежи в жизни общества. Досуг молодёжи: увлечения и интересы. Любовь и дружба.
- Роль спорта в современной жизни: виды спорта, экстремальный спорт, спортивные соревнования, Олимпийские игры.
- Деловое общение: особенности делового общения, деловая этика, деловая переписка, публичное выступление.
- Туризм. Виды отдыха. Экотуризм. Путешествия по России и зарубежным странам. Виртуальные путешествия.
- Вселенная и человек. Природа. Проблемы экологии. Защита окружающей среды. Проживание в городской/сельской местности.

- Современные средства массовой информации (пресса, телевидение, Интернет, социальные сети и т. д.).
- Технический прогресс: перспективы и последствия. Современные средства коммуникации. Интернет-безопасность.
- Проблемы современной цивилизации.
- Родная страна и страна/страны изучаемого языка: географическое положение, столица, крупные города, регионы; государственное устройство, законодательная и исполнительная власть; система образования; достопримечательности, культурные особенности (национальные и популярные праздники, знаменательные даты, традиции, обычаи); страницы истории. Россия и мир: вклад России в мировую культуру, науку, технику.
- Выдающиеся люди родной страны и страны/стран изучаемого языка: государственные деятели, учёные, писатели, поэты, художники, композиторы, путешественники, спортсмены, актёры и т. д.

## Виды речевой деятельности

### *Говорение*

Развитие коммуникативных умений *диалогической речи*: умений вести разные виды диалога (диалог этикетного характера, диалог-побуждение к действию, диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями; комбинированный диалог, включающий разные виды диалогов); умений вести полилог, в том числе в форме дискуссии:

*диалог этикетного характера*: начинать, поддерживать и заканчивать разговор, вежливо переспрашивать; вежливо выражать согласие/отказ; выражать благодарность; поздравлять с праздником, выражать пожелания и вежливо реагировать на поздравление;

*диалог-побуждение к действию*: обращаться с просьбой, вежливо соглашаться/не соглашаться выполнить просьбу; давать совет и принимать/не принимать совет; приглашать собеседника к совместной деятельности, вежливо соглашаться/не соглашаться на предложение собеседника, объясняя причину своего решения;

*диалог-расспрос*: сообщать фактическую информацию, отвечая на вопросы разных видов; выражать своё отношение к обсуждаемым фактам и событиям; запрашивать интересующую информацию; переходить с позиции спрашивающего на позицию отвечающего и наоборот; брать/давать интервью;

*диалог-обмен мнениями:* выражать свою точку зрения и обосновывать её, высказывать своё согласие/несогласие с точкой зрения собеседника, выражать сомнение, давать эмоциональную оценку обсуждаемым событиям: восхищение, удивление, радость, огорчение и т. д.); выражать эмоциональную поддержку собеседнику, в том числе с помощью комплиментов;

*полилог:* запрашивать информацию и обмениваться ей; высказывать и аргументировать свою точку зрения; возражать, расспрашивать участников полилога и уточнять их мнение и точки зрения; брать на себя инициативу в обсуждении, внося пояснения/дополнения; выражать эмоциональное отношение к обсуждаемому вопросу; соблюдать речевые нормы и правила поведения, принятые в странах изучаемого языка.

Названные умения диалогической речи, включая умение вести полилог, развиваются в стандартных ситуациях неофициального и официального общения в рамках тематического содержания речи 11 класса с опорой на речевые ситуации, иллюстрации, фотографии, таблицы, диаграммы, схемы и без опоры с соблюдением норм речевого этикета, принятых в стране/странах изучаемого языка.

Объём диалога — до 10 реплик со стороны каждого собеседника.

Развитие коммуникативных умений *монологической речи:* *создание устных связных монологических высказываний* с использованием основных коммуникативных типов речи: описание (предмета, местности, внешности и одежды человека), в том числе характеристика (черты характера реального человека или литературного персонажа); повествование/сообщение; рассуждение (с изложением своего мнения и краткой аргументацией). Данные умения монологической речи развиваются в рамках тематического содержания речи 11 класса с опорой на ключевые слова, план и/или иллюстрации, фотографии, таблицы, диаграммы, схемы, инфографику и без опоры;

*пересказ основного содержания прочитанного/прослушанного текста без опоры* на план, ключевые слова с выражением своего отношения к событиям и фактам, изложенным в тексте; *создание сообщений в связи с прочитанным/прослушанным текстом с выражением своего отношения к событиям и фактам*, изложенным в тексте;

*устное представление результатов* выполненной проектной работы.

Объём монологического высказывания — 17–18 фраз.

## ***Аудирование***

Развитие коммуникативных умений аудирования: понимание на слух аутентичных текстов, содержащих неизученные языковые явления, с использованием языковой и контекстуальной догадки, с разной глубиной проникновения в их содержание в зависимости от поставленной коммуникативной задачи: с пониманием основного содержания; с пониманием нужной/интересующей/запрашиваемой информации; с полным и точным пониманием всей информации.

*Аудирование с пониманием основного содержания текста* предполагает умения определять основную тему/идею и главные факты/события в воспринимаемом на слух тексте; отделять главную информацию от второстепенной; прогнозировать содержание текста по началу сообщения; игнорировать незнакомые слова, несущественные для понимания основного содержания.

*Аудирование с пониманием нужной/интересующей/запрашиваемой информации* предполагает умение выделять данную информацию, представленную в эксплицитной (явной) и имплицитной (неявной) форме, в воспринимаемом на слух тексте.

*Аудирование с полным и точным пониманием всей информации, данной в тексте*, предусматривает умения понимать взаимосвязь между фактами, причинами, событиями; устанавливать последовательность фактов и событий; определять отношение говорящего к предмету обсуждения; догадываться из контекста о значении незнакомых слов.

Тексты для аудирования: диалог (беседа), интервью, высказывания собеседников в ситуациях повседневного общения, рассказ, сообщение информационного характера, объявление, реклама, лекция.

Языковая сложность текстов для аудирования должна соответствовать уровню, превышающему пороговый (B1+ по общеевропейской шкале).

Время звучания текста/текстов для аудирования — до 3,5 мин.

## ***Смысловое чтение***

Развитие умений читать про себя и понимать с использованием языковой и контекстуальной догадки аутентичные тексты разных жанров и стилей, содержащие неизученные языковые явления с разной глубиной проникновения в их содержание в зависимости от поставленной коммуникативной задачи: с пониманием основного содержания; с пониманием нужной/интересующей/запрашиваемой информации; с полным и точным пониманием содержания текста.

*Чтение с пониманием основного содержания текста* предполагает умения: определять тему/основную мысль, выделять главные факты/события (опуская второстепенные); прогнозировать содержание текста по заголовку/началу текста; определять логическую последовательность главных фактов, событий; игнорировать незнакомые слова, несущественные для понимания основного содержания.

*Чтение с пониманием нужной/интересующей/запрашиваемой информации* предполагает умение находить в прочитанном тексте и понимать данную информацию, представленную в эксплицитной (явной) и имплицитной (неявной) форме; оценивать найденную информацию с точки зрения её значимости для решения коммуникативной задачи.

В ходе чтения с полным пониманием содержания аутентичных текстов, содержащих отдельные неизученные языковые явления, формируются и развиваются умения полно и точно понимать текст на основе его информационной переработки (смыслового и структурного анализа отдельных частей текста, выборочного перевода); устанавливать причинно-следственную взаимосвязь изложенных в тексте фактов и событий.

*Чтение несплошных текстов* (таблиц, диаграмм, графиков, схем, инфографики и т. д.) и понимание представленной в них информации.

Тексты для чтения: диалог (беседа), интервью, рассказ, отрывок из художественного произведения, статья научно-популярного характера, сообщение информационного характера, статья публицистического характера, объявление, памятка, инструкция, электронное сообщение личного характера, стихотворение.

Языковая сложность текстов для чтения должна соответствовать уровню, превышающему пороговый (B1+ по общеевропейской шкале).

Объём текста/текстов для чтения — 700–900 слов.

### ***Письменная речь***

Развитие умений письменной речи:

*заполнение анкет и формуляров* в соответствии с нормами речевого этикета, принятыми в стране/странах изучаемого языка;

*написание резюме (CV)*, мотивационного письма (Lettre de motivation) для приёма на учёбу/работу с сообщением основных сведений о себе в соответствии с нормами речевого этикета, принятыми в стране/странах изучаемого языка. Объём письма — до 140 слов;

*написание электронного сообщения личного характера* в соответствии с нормами речевого этикета, принятыми в стране/странах изучаемого языка. Объём сообщения — до 140 слов;

*написание официального (делового) письма, в том числе и электронного*, в соответствии с нормами официального общения, принятыми в стране/странах изучаемого языка. Объём официального (делового) письма — до 180 слов;

*создание небольшого письменного высказывания* (в том числе аннотации, рассказа, рецензии, статьи и т. д.) на основе плана, иллюстрации/иллюстраций и/или прочитанного/прослушанного текста с опорой и без опоры на образец. Объём письменного высказывания — до 180 слов;

*заполнение таблицы*: краткая фиксация содержания прочитанного/прослушанного текста или дополнение информации в таблице;

*создание письменного высказывания с элементами рассуждения* на основе таблицы, графика, диаграммы и письменного высказывания типа «Моё мнение», «За и против». Объём письменного высказывания — до 250 слов;

*письменное комментирование предложенной информации*, высказывания, пословицы, цитаты с выражением и аргументацией своего мнения. Объём — до 250 слов;

*письменное представление результатов выполненной проектной работы*, в том числе в форме презентации. Объём — до 250 слов.

### ***Перевод как особый вид речевой деятельности***

*Предпереводческий анализ текста*, выявление возможных переводческих трудностей и путей их преодоления.

*Сопоставительный анализ оригинала и перевода* и объективная оценка качества перевода.

*Письменный перевод с французского языка на русский* аутентичных текстов научно-популярного характера с использованием грамматических и лексических переводческих трансформаций.

## **Языковые знания и навыки**

### ***Фонетическая сторона речи***

*Различение на слух* и адекватное, без ошибок, ведущих к сбою в коммуникации, *произнесение* слов с соблюдением правильного ударения и фраз/предложений с соблюдением основных ритмико-интонационных особенностей, в том числе правил *enchaînement* и *liaison* внутри ритмических групп.

*Чтение вслух аутентичных текстов, построенных в основном на изученном языковом материале, с соблюдением правил чтения и соответствующей интонацией, демонстрирующее понимание текста.*

Тексты для чтения вслух: сообщение информационного характера, отрывок из статьи научно-популярного характера, рассказ, диалог (беседа), интервью. Объём текста для чтения вслух — до 170 слов.

### ***Орфография и пунктуация***

*Правильное написание изученных слов.*

*Правильная расстановка знаков препинания в письменных высказываниях (использование запятой при перечислении, обращении и при выделении вводных слов; точки, вопросительного, восклицательного знака в конце предложения; отсутствие точки после заголовка).*

*Пунктуационно правильное оформление прямой речи в соответствии с нормами изучаемого языка: использование запятой и тире перед словами автора после прямой речи/двоеточия после слов автора перед прямой речью, заключение прямой речи в кавычки.*

*Пунктуационно правильное, в соответствии с нормами изучаемого языка, оформление электронного сообщения личного характера (постановка запятой после обращения и завершающей фразы, точки после выражения надежды на дальнейший контакт; отсутствие точки после подписи).*

*Пунктуационно правильное, в соответствии с принятыми в стране/странах изучаемого языка нормами официального общения, оформление официального (делового) письма, в том числе и электронного.*

### ***Лексическая сторона речи***

*Распознавание в звучащем и письменном тексте и употребление в устной и письменной речи лексических единиц (слов, в том числе многозначных; словосочетаний; речевых клише; средств логической связи), обслуживающих ситуации общения в рамках тематического содержания речи 11 класса, с соблюдением существующей во французском языке нормы лексической сочетаемости.*

Объём — 1500 лексических единиц для продуктивного использования (включая 1400 лексических единиц, изученных ранее) и 1650 лексических единиц для рецептивного усвоения (включая 1500 лексических единиц продуктивного минимума).

Основные способы словообразования:

*а) аффиксация:* образование

— глаголов при помощи префиксов re-/ré-/r-/res-, dé-/des-/dis-, pré-, a-, sur-, sous-, en-/em-;

— имён существительных при помощи суффиксов -ade, -er/-ère, -eur/-euse, -teur/-trice, -ain/-aine, -ien/-ienne, -ais/-aise, -ois/-oise, -ence/-ance, -aire, -erie, -ette, -ique, -iste, -isme, -tion/-ation/-ion, -ture, -oir/-oire, -té, -ude, -aison, -esse, -ure, -ment, -issement, -ise, -age, -issage;

— имён прилагательных при помощи префиксов inter-/in-/im и суффиксов -el/-elle, -al/-ale, -eux/-euse, -ien/-ienne, -ain/-aine, -ais/-aise, -ois/-oise, -ile, -il/-ille, -able/-ible, -eau/-elle, -aire, -atif/-ative, -ique, -ant/-ante;

— наречий при помощи префиксов in-/im- и суффиксов -ment, -emment/-amment;

— имён существительных и имён прилагательных при помощи отрицательных префиксов in-, im-, il-, ir-, mé-;

— числительных при помощи суффиксов -ier/-ière, -ième;

*б) словосложение:* образование сложных существительных путём соединения

— основ существительных (porte-fenêtre);

— основы прилагательного с основой существительного (cybercafé);

— основы/основ существительного с предлогом (sac-à-dos, sous-sol);

— глагола с местоимением (rendez-vous);

— наречия с основой глагола (coucher-tard);

— существительного с основой глагола (passe-temps);

*в) конверсия:* образование

— имён существительных от неопределённой формы глаголов (lever — un lever, déjeuner — un déjeuner);

— имён существительных от имён прилагательных (rouge — un rouge à lèvres, bleu — le grand bleu);

— имён прилагательных от имён существительных (une orange — les gants orange, le cinéma — une soirée cinéma).

*Многозначные лексические единицы. Синонимы. Антонимы. Омонимы. Интернациональные слова. Сокращения и аббревиатуры. Идиомы. Пословицы. Элементы деловой лексики.*

*Различные средства связи для обеспечения целостности и логичности устного/письменного высказывания.*

***Грамматическая сторона речи***

Распознавание в звучащем и письменном тексте и употребление в устной и письменной речи изученных морфологи-

ческих форм и синтаксических конструкций французского языка.

Предложения повествовательные (утвердительные, отрицательные), вопросительные (общий, специальный, альтернативный, разделительный вопросы с прямым порядком слов и инверсией, с вопросительным прилагательным *quel/quels/quelle/quelles*, с вопросительным наречием *comment*), побудительные (в утвердительной и отрицательной форме).

Нераспространённые предложения, в том числе с оборотами *c'est — se sont*, и распространённые простые предложения, в том числе с несколькими обстоятельствами, следующими в определённом порядке.

Безличные предложения.

Предложения с неопределённо-личным местоимением *on*.

Сложносочинённые предложения с союзами *et, mais, ou*.

Сложноподчинённые предложения с подчинительными союзами *si, que, quand, parce que, puisque, car, comme*.

Основные временные формы изъявительного наклонения *présent, futur simple, passé composé, passé immédiat, futur immédiat, imparfait, plus-que-parfait*.

Временная форма изъявительного наклонения *futur simple* в сложноподчинённом предложении для выражения гипотезы при наличии реального условия.

Согласование времён в рамках сложного предложения в плане настоящего и прошлого.

Косвенная речь в настоящем и прошедшем времени (в утвердительных и отрицательных повествовательных предложениях).

Косвенный вопрос.

Средства текстовой связи для обеспечения целостности текста (*certes, en effet, évidemment, surtout*).

Глаголы в повелительном наклонении, в том числе образующие нерегулярные формы (*être, avoir, savoir*).

Временная форма условного наклонения *conditionnel présent* в независимом предложении для выражения пожелания, предложения, вежливого вопроса и долженствования и в сложноподчинённом предложении с обстоятельственным придаточным условия для выражения гипотезы при наличии нереального условия.

Временная форма *conditionnel passé*.

Способы выражения предположения в плане настоящего и прошедшего при наличии реального и нереального условия с помощью *futur simple, conditionnel présent, conditionnel passé*.

Временная форма *subjonctif présent* правильных и неправильных глаголов.

Наиболее частотные глаголы и безличные конструкции, требующие употребления *subjonctif*, дифференциация между ними и «объективными» глаголами и глагольными конструкциями (*affirmer, constater* и др.; *il est certain, il est sûr, il est évident* и др.).

Временная форма сослагательного наклонения *subjonctif présent* в сложноподчинённых предложениях в придаточных цели (с союзом *pour que*), в придаточных уступительных (с союзом *bien que*).

Употребление в устной и письменной речи временных форм *subjonctif passé*.

Глаголы в страдательном залоге *forme passive* с предлогами *par* и *de*, используемыми в страдательном залоге.

Неличные формы глагола (*infinitif, gérondif, participe présent, participe passé*).

Имена существительные и имена прилагательные в единственном и множественном числе, образованные по правилу, и исключения.

Определённый, нулевой, неопределённый, частичный, слитный артикли.

Указательные и притяжательные прилагательные.

Имена прилагательные и наречия в положительной, сравнительной и превосходной степенях сравнения, образованные по правилу, и исключения.

Наречия времени и образа действия, количественные наречия.

Личные местоимения в функции прямых и косвенных дополнений; ударные и безударные формы личных местоимений. Два местоимения-дополнения при глаголе (*Nous voulons te l'expliquer. Dis le-moi!*).

Наречия *en* и *y*.

Неопределённые местоимения *on, tout, même, personne, aucun(e), certain(e)(s), quelqu'un/quelques-uns, tel/tels/telle/telles*.

Простые относительные местоимения *qui, que, dont, où* и сложные относительные местоимения *lequel, lesquels, laquelle, lesquelles* и их производные с предлогами *à* и *de*.

Указательные местоимения *celui/celle/ceux*.

Притяжательные местоимения *le mien/la mienne/les miens/les miennes* и т. д.

Количественные и порядковые числительные, числительные для обозначения дат и больших чисел (100–1 000 000).

Предлоги места, времени, направления.

### Социокультурные знания и умения

Осуществление межличностного и межкультурного общения с использованием знаний о национально-культурных особенностях своей страны и страны/стран изучаемого языка и основных социокультурных элементов речевого поведенческого этикета во франкоязычной среде в рамках тематического содержания речи 11 класса.

Знание и использование в устной и письменной речи наиболее употребительной тематической фоновой лексики и реалий родной страны и страны/стран изучаемого языка при изучении тем: государственное устройство, законодательная и исполнительная власть, система образования, здравоохранение, страницы истории, литературное наследие, национальные и популярные праздники, проведение досуга, сфера обслуживания, этикетные особенности общения и т. д.

Владение основными сведениями о социокультурном портрете и культурном наследии страны/стран, говорящих на французском языке.

Понимание речевых различий в ситуациях официального и неофициального общения в рамках тематического содержания речи и использование лексико-грамматических средств с их учётом.

Развитие умения представлять родную страну/малую родину и страну/страны изучаемого языка (культурные явления и события; достопримечательности; выдающиеся люди: государственные деятели, учёные, писатели, поэты, художники, композиторы, музыканты, спортсмены, актёры и т. д.).

### Компенсаторные умения

Овладение компенсаторными умениями, позволяющими в случае сбоя коммуникации, а также в условиях дефицита языковых средств использовать различные приёмы переработки информации: при говорении — переспрос; при говорении и письме — описание/перифраз/толкование; при чтении и аудировании — языковую и контекстуальную догадку.

Развитие умения игнорировать информацию, не являющуюся необходимой, для понимания основного содержания прочитанного/прослушанного текста или для нахождения в тексте запрашиваемой информации.

# **ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОГО ПРЕДМЕТА «ИНОСТРАННЫЙ (ФРАНЦУЗСКИЙ) ЯЗЫК. УГЛУБЛЁННЫЙ УРОВЕНЬ»**

---

## **ЛИЧНОСТНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ**

Личностные результаты освоения программы среднего общего образования достигаются в единстве учебной и воспитательной деятельности Организации в соответствии с традиционными российскими социокультурными, историческими и духовно-нравственными ценностями, принятыми в обществе правилами и нормами поведения и способствуют процессам самопознания, самовоспитания и саморазвития, развития внутренней позиции личности, патриотизма, гражданственности, уважения к памяти защитников Отечества и подвигам Героев Отечества, закону и правопорядку, человеку труда и старшему поколению, взаимного уважения, бережного отношения к культурному наследию и традициям многонационального народа Российской Федерации, природе и окружающей среде.

Личностные результаты освоения обучающимися Примерной рабочей программы среднего общего образования по иностранному языку должны отражать готовность и способность обучающихся руководствоваться сформированной внутренней позицией личности, системой ценностных ориентаций, позитивных внутренних убеждений, соответствующих традиционным ценностям российского общества, расширение жизненного опыта и опыта деятельности в процессе реализации основных направлений воспитательной деятельности, в том числе в части:

### *1. Гражданского воспитания:*

сформированность гражданской позиции обучающегося как активного и ответственного члена российского общества;

осознание своих конституционных прав и обязанностей, уважение закона и правопорядка;

принятие традиционных национальных, общечеловеческих гуманистических и демократических ценностей;

готовность противостоять идеологии экстремизма, национализма, ксенофобии, дискриминации по социальным, религиозным, расовым, национальным признакам;

готовность вести совместную деятельность в интересах гражданского общества, участвовать в самоуправлении в школе и детско-юношеских организациях;

умение взаимодействовать с социальными институтами в соответствии с их функциями и назначением;

готовность к гуманитарной и волонтерской деятельности.

## *2. Патриотического воспитания:*

сформированность российской гражданской идентичности, патриотизма, уважения к своему народу, чувства ответственности перед Родиной, гордости за свой край, свою Родину, свой язык и культуру, прошлое и настоящее многонационального народа России;

ценностное отношение к государственным символам, историческому и природному наследию, памятникам, традициям народов России и страны/стран изучаемого языка; достижениям России и страны/стран изучаемого языка в науке, искусстве, спорте, технологиях, труде;

идейная убежденность, готовность к служению и защите Отечества, ответственность за его судьбу.

## *3. Духовно-нравственного воспитания:*

осознание духовных ценностей российского народа;

сформированность нравственного сознания, этического поведения;

способность оценивать ситуацию и принимать осознанные решения, ориентируясь на морально-нравственные нормы и ценности;

осознание личного вклада в построение устойчивого будущего;

ответственное отношение к своим родителям, созданию семьи на основе осознанного принятия ценностей семейной жизни в соответствии с традициями народов России.

## *4. Эстетического воспитания:*

эстетическое отношение к миру, включая эстетику быта, научного и технического творчества, спорта, труда, общественных отношений;

способность воспринимать различные виды искусства, традиции и творчество своего и других народов, приобщаться к ценностям мировой культуры через источники информации на иностранном (французском) языке, ощущать эмоциональное воздействие искусства;

убежденность в значимости для личности и общества отечественного и мирового искусства, этнических культурных традиций и народного творчества;

стремление к лучшему осознанию культуры своего народа и готовность содействовать ознакомлению с ней представителей других стран;

готовность к самовыражению в разных видах искусства, стремление проявлять качества творческой личности.

*5. Физического воспитания:*

сформированность здорового и безопасного образа жизни, ответственного отношения к своему здоровью;

потребность в физическом совершенствовании, занятиях спортивно-оздоровительной деятельностью;

активное неприятие вредных привычек и иных форм причинения вреда физическому и психическому здоровью.

*6. Трудового воспитания:*

готовность к труду, осознание ценности мастерства, трудолюбие;

готовность к активной деятельности технологической и социальной направленности, способность инициировать, планировать и самостоятельно выполнять такую деятельность;

интерес к различным сферам профессиональной деятельности, умение совершать осознанный выбор будущей профессии и реализовывать собственные жизненные планы, осознание возможностей самореализации средствами иностранного языка;

готовность и способность к образованию и самообразованию на протяжении всей жизни, в том числе с использованием иностранного (французского) языка.

*7. Экологического воспитания:*

сформированность экологической культуры, понимание влияния социально-экономических процессов на состояние природной и социальной среды, осознание глобального характера экологических проблем;

планирование и осуществление действий в окружающей среде на основе знания целей устойчивого развития человечества;

активное неприятие действий, приносящих вред окружающей среде;

умение прогнозировать неблагоприятные экологические последствия предпринимаемых действий, предотвращать их;

расширение опыта деятельности экологической направленности.

*8. Ценности научного познания:*

сформированность мировоззрения, соответствующего современному уровню развития науки и общественной практики, основанного на диалоге культур, способствующего осознанию своего места в поликультурном мире;

совершенствование языковой и читательской культуры как средства взаимодействия между людьми и познания мира;

осознание ценности научной деятельности, готовность осуществлять проектную и исследовательскую деятельность индивидуально и в группе, в том числе с использованием иностранного языка.

В процессе достижения личностных результатов освоения обучающимися Примерной рабочей программы среднего общего образования по иностранному (французскому) языку у обучающихся совершенствуется *эмоциональный интеллект*, предполагающий сформированность:

*самосознания*, включающего способность понимать своё эмоциональное состояние, видеть направления развития собственной эмоциональной сферы, быть уверенным в себе;

*саморегулирования*, включающего самоконтроль, умение принимать ответственность за своё поведение, способность адаптироваться к эмоциональным изменениям и проявлять гибкость, быть открытым новому;

*внутренней мотивации*, включающей стремление к достижению цели и успеху, оптимизм, инициативность, умение действовать, исходя из своих возможностей;

*эмпатии*, включающей способность понимать эмоциональное состояние других, учитывать его при осуществлении коммуникации, способность к сочувствию и сопереживанию;

*социальных навыков*, включающих способность выстраивать отношения с другими людьми, в том числе с представителями страны/стран изучаемого языка, заботиться, проявлять интерес и разрешать конфликты.

## МЕТАПРЕДМЕТНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

Метапредметные результаты освоения Примерной рабочей программы среднего общего образования по иностранному (французскому) языку должны отражать:

*Овладение универсальными учебными познавательными действиями:*

1) *базовые логические действия:*

самостоятельно формулировать и актуализировать проблему, рассматривать её всесторонне;

устанавливать существенный признак или основания для сравнения, классификации и обобщения языковых единиц и языковых явлений изучаемого иностранного (французского) языка;

определять цели деятельности, задавать параметры и критерии их достижения;

выявлять закономерности в языковых явлениях изучаемого иностранного (французского) языка;

разрабатывать план решения проблемы с учётом анализа имеющихся материальных и нематериальных ресурсов;

вносить коррективы в деятельность, оценивать соответствие результатов целям, оценивать риски последствий деятельности;

координировать и выполнять работу в условиях реального, виртуального и комбинированного взаимодействия;

развивать креативное мышление при решении жизненных проблем;

## *2) базовые исследовательские действия:*

владеть навыками учебно-исследовательской и проектной деятельности с использованием иностранного (французского) языка, навыками разрешения проблем; способностью и готовностью к самостоятельному поиску методов решения практических задач, применению различных методов познания;

владеть видами деятельности по получению нового знания, его интерпретации, преобразованию и применению в различных учебных ситуациях, в том числе при создании учебных и социальных проектов;

владеть научной лингвистической терминологией, ключевыми понятиями и методами;

ставить и формулировать собственные задачи в образовательной деятельности и жизненных ситуациях;

выявлять причинно-следственные связи и актуализировать задачу, выдвигать гипотезу её решения, находить аргументы для доказательства своих утверждений, задавать параметры и критерии решения;

анализировать полученные в ходе решения задачи результаты, критически оценивать их достоверность, прогнозировать изменение в новых условиях;

давать оценку новым ситуациям, оценивать приобретённый опыт;

осуществлять целенаправленный поиск переноса средств и способов действия в профессиональную среду;

уметь переносить знания в познавательную и практическую области жизнедеятельности;

уметь интегрировать знания из разных предметных областей;

выдвигать новые идеи, предлагать оригинальные подходы и решения; ставить проблемы и задачи, допускающие альтернативные решения;

### *3) работа с информацией:*

владеть навыками получения информации из источников разных типов, в том числе на иностранном (французском) языке, самостоятельно осуществлять поиск, анализ, систематизацию и интерпретацию информации различных видов и форм представления;

создавать тексты, в том числе на иностранном (французском) языке, в различных форматах с учётом назначения информации и целевой аудитории, выбирая оптимальную форму представления и визуализации (текст, таблица, схема, диаграмма и т. д.);

оценивать достоверность информации, её соответствие морально-этическим нормам;

использовать средства информационных и коммуникационных технологий в решении когнитивных, коммуникативных и организационных задач с соблюдением требований эргономики, техники безопасности, гигиены, ресурсосбережения, правовых и этических норм, норм информационной безопасности;

владеть навыками распознавания и защиты информации, информационной безопасности личности.

*Овладение универсальными коммуникативными действиями:*

#### *1) общение:*

осуществлять коммуникацию во всех сферах жизни;

распознавать невербальные средства общения, понимать значение социальных знаков, распознавать предпосылки конфликтных ситуаций и смягчать конфликты;

владеть различными способами общения и взаимодействия, в том числе на иностранном (французском) языке; аргументированно вести диалог, уметь смягчать конфликтные ситуации;

развёрнуто и логично излагать свою точку зрения с использованием адекватных языковых средств;

#### *2) совместная деятельность:*

понимать и использовать преимущества командной и индивидуальной работы;

выбирать тематику и методы совместных действий с учётом общих интересов и возможностей каждого члена коллектива;

принимать цели совместной деятельности, организовывать и координировать действия по достижению этих целей: составлять план действий, распределять роли с учётом мнений участников, обсуждать результаты совместной работы;

оценивать качество своего вклада и вклада каждого участника команды в общий результат по разработанным критериям;

предлагать новые проекты, оценивать идеи с позиции новизны, оригинальности, практической значимости.

*Овладение универсальными регулятивными действиями:*

**1) самоорганизация:**

самостоятельно осуществлять познавательную деятельность, выявлять проблемы, ставить и формулировать собственные задачи в образовательной деятельности и жизненных ситуациях;

самостоятельно составлять план решения проблемы с учётом имеющихся ресурсов, собственных возможностей и предпочтений;

давать оценку новым ситуациям;

делать осознанный выбор, аргументировать его, брать ответственность за решение;

оценивать приобретённый опыт;

способствовать формированию и проявлению широкой эрудиции в разных областях знаний, постоянно повышать свой образовательный и культурный уровень;

**2) самоконтроль:**

давать оценку новым ситуациям;

владеть навыками познавательной рефлексии как осознания совершаемых действий и мыслительных процессов, их результатов и оснований;

использовать приёмы рефлексии для оценки ситуации, выбора верного решения;

оценивать соответствие создаваемого устного/письменного текста на иностранном (французском) языке выполняемой коммуникативной задаче;

вносить коррективы в созданный речевой продукт в случае необходимости;

уметь оценивать риски и своевременно принимать решения по их снижению;

принимать мотивы и аргументы других при анализе результатов деятельности;

**3) принятие себя и других:**

принимать себя, понимая свои недостатки и достоинства;

принимать мотивы и аргументы других при анализе результатов деятельности;

признавать своё право и право других на ошибки;

развивать способность понимать мир с позиции другого человека.

## ПРЕДМЕТНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

Предметные результаты по учебному предмету «Французский язык. Углублённый уровень» ориентированы на применение знаний, умений и навыков в учебных ситуациях и реальных жизненных условиях, должны отражать сформированность иноязычной коммуникативной компетенции **на уровне, превышающем пороговый**, достаточном для делового общения в рамках выбранного профиля, в совокупности её составляющих — речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной и метапредметной.

### 10 класс

#### 1) Владеть основными видами речевой деятельности: **говорение:**

вести разные виды *диалога* (в том числе комбинированный диалог), *полилог* в стандартных ситуациях неофициального и официального общения в рамках отобранного тематического содержания речи с вербальными и/или зрительными опорами и без опор с соблюдением норм речевого этикета, принятых в стране/странах изучаемого языка (до 10 реплик со стороны каждого собеседника);

создавать устные связные *монологические высказывания* (описание/характеристика, повествование/сообщение, рассуждение) с изложением своего мнения и краткой аргументацией с вербальными и/или зрительными опорами или без опор в рамках отобранного тематического содержания речи;

излагать основное содержание прочитанного/прослушанного текста с выражением своего отношения;

создавать сообщения в связи с прочитанным/прослушанным текстом с выражением своего отношения (объём монологического высказывания — до 16 фраз);

устно излагать результаты выполненной проектной работы (объём — до 16 фраз);

#### **аудирование:**

воспринимать на слух и понимать аутентичные тексты, содержащие отдельные неизученные языковые явления, с разной глубиной проникновения в содержание текста: с пониманием основного содержания, с пониманием нужной/интересующей/запрашиваемой информации; с полным пониманием (время звучания текста/текстов для аудирования — до 3 мин);

**смысловое чтение:**

читать про себя и понимать несложные аутентичные тексты разного вида, жанра и стиля, содержащие отдельные неизученные языковые явления, с различной глубиной проникновения в содержание текста: с пониманием основного содержания, с пониманием нужной/интересующей/запрашиваемой информации, с полным пониманием прочитанного (объём текста/текстов для чтения — 700–800 слов);

читать про себя и устанавливать причинно-следственную взаимосвязь изложенных в тексте фактов и событий;

читать про себя несплошные тексты (таблицы, диаграммы, графики, схемы, инфографики и т. д.) и понимать представленную в них информацию;

**письменная речь:**

заполнять анкеты и формуляры, сообщая о себе основные сведения, в соответствии с нормами, принятыми в стране/странах изучаемого языка;

писать резюме (CV) с сообщением основных сведений о себе в соответствии с нормами, принятыми в стране/странах изучаемого языка;

писать электронное сообщение личного характера, соблюдая речевой этикет, принятый в стране/странах изучаемого языка (объём сообщения — до 140 слов);

писать официальное (деловое) письмо, в том числе и электронное, в соответствии с нормами официального общения, принятыми в стране/странах изучаемого языка (объём делового письма — до 140 слов);

создавать письменные высказывания на основе плана, иллюстрации/иллюстраций и/или прочитанного/прослушанного текста с опорой и без опоры на образец (объём высказывания — до 160 слов);

заполнять таблицу, кратко фиксируя содержание прочитанного/прослушанного текста или дополняя информацию в таблице;

создавать письменное высказывание с элементами рассуждения на основе таблицы, графика, диаграммы и письменное высказывание типа «Моё мнение», «За и против» (объём высказывания — до 250 слов);

письменно представлять результаты выполненной проектной работы (объём — до 250 слов);

**перевод** как особый вид речевой деятельности: делать письменный перевод с французского языка на русский аутентичных текстов научно-популярного характера с использованием грамматических и лексических переводческих трансформаций.

## 2) Владеть **фонетическими** навыками:

различать на слух и адекватно, без ошибок, ведущих к сбою коммуникации, произносить слова с правильным ударением и фразы с соблюдением их ритмико-интонационных особенностей, в том числе правил *enchaînement* и *liaison* внутри ритмических групп; выразительно читать вслух небольшие тексты объёмом до 160 слов, построенные на изученном языковом материале, с соблюдением правил чтения и соответствующей интонацией, демонстрируя понимание содержания текста;

владеть **орфографическими** навыками: правильно писать изученные слова;

владеть **пунктуационными** навыками: использовать запятую при перечислении, обращении и при выделении вводных слов; апостроф, точку, вопросительный и восклицательный знаки; не ставить точку после заголовка; пунктуационно правильно оформлять прямую речь; пунктуационно правильно оформлять электронное сообщение личного характера, официальное (деловое) письмо, в том числе электронное.

3) **Распознавать** в звучащем и письменном тексте **1550** лексических единиц (слов, словосочетаний, речевых клише, средств логической связи) и **правильно употреблять** в устной и письменной речи **1400** лексических единиц, обслуживающих ситуации общения в рамках тематического содержания речи, с соблюдением существующей во французском языке нормы лексической сочетаемости;

распознавать и употреблять в устной и письменной речи родственные слова, образованные с использованием **аффиксации**:

— глаголов при помощи префиксов *dé-/des-/dis-*, *re-/ré-/r-/res-*, *en-/em-*, *pré-*, *a-*;

— имён существительных при помощи префиксов *in-*, *im-*, *il-*, *ir-*, *mé-* и суффиксов *-ence/-ance*, *-esse*, *-ure*, *-issement*, *-age*, *-issage*, *-er/-ère*, *-eur/-euse*, *-ien/-ienne*, *-aire*, *-erie*, *-ette*, *-ique*, *-iste*, *-isme*, *-tion/-ation/-ion*, *-oir/-oire*, *-té*, *-ude*, *-aison*, *-ment*, *-ise*;

— имён прилагательных при помощи префиксов *in-*, *im-*, *il-*, *ir-*, *mé-*, *inter-* и суффиксов *-el/-elle*, *-al/-ale*, *-eux/-euse*, *-ien/-ienne*, *-ain/-aine*, *-ais/-aise*, *-ois/-oise*, *-ile*, *-il/-ille*, *-able/-ible*, *-atif/-ative*, *-ique*, *-ant/-ante*;

— наречий при помощи префиксов *in-/im-* и суффиксов *-ment*, *-emment/-amment*;

— числительных при помощи суффиксов *-ier/-ière*, *-ième*;

распознавать и употреблять в устной и письменной речи слова, образованные с использованием **словосложения**:

— сложные существительные путём соединения основ существительных (*porte-fenêtre*);

— основы прилагательного с основой существительного (*cybercafé*);

— основы/основ существительного с предлогом (*sac-à-dos*, *sous-sol*);

— глагола с местоимением (*rendez-vous*);

— наречия с основой глагола (*couche-tard*);

— существительного с основой глагола (*passe-temps*);

распознавать и употреблять в устной и письменной речи слова, образованные с использованием **конверсии**:

— имён существительных от неопределённой формы глаголов (*lever — un lever, déjeuner — un déjeuner*);

— имён существительных от имён прилагательных (*rouge — un rouge à lèvres, petit — c'est mon petit*);

— имён прилагательных от имён существительных (*une orange — les gants orange, le cinéma — une soirée cinéma*);

распознавать и употреблять в устной и письменной речи изученные **многозначные лексические единицы, синонимы, антонимы, интернациональные слова; сокращения и аббревиатуры**;

распознавать и употреблять в устной и письменной речи различные **средства связи** для обеспечения целостности и логичности устного/письменного высказывания.

4) Знать и понимать **особенности структуры простых и сложных предложений** и различных **коммуникативных типов предложений** французского языка;

распознавать в звучащем и письменном тексте и употреблять в устной и письменной речи:

- различные коммуникативные типы предложений: повествовательные (утвердительные, отрицательные), вопросительные (общий, специальный, альтернативный вопросы с прямым порядком слов и инверсией, вопросительным прилагательным *quel/quels/quelle/elles*, с вопросительным наречием *comment*), побудительные (в утвердительной и отрицательной форме);
- предложения простые нераспространённые, в том числе с оборотами *c'est* и *ce sont*, и распространённые, в том числе с несколькими обстоятельствами, следующими в определённом порядке;
- безличные предложения;
- предложения с неопределённо-личным местоимением *on*;
- сложносочинённые предложения с союзами *et, mais, ou*;

- сложноподчинённые предложения с подчинительными союзами *si, que, quand, parce que, puisque, car, comme*;
- основные временные формы изъявительного наклонения *présent, futur simple, passé composé, passé immédiat, futur immédiat, imparfait, plus-que-parfait*;
- временную форму изъявительного наклонения *futur simple* в сложноподчинённом предложении для выражения гипотезы при наличии реального условия;
- повествовательные, вопросительные и побудительные предложения в косвенной речи в настоящем и прошедшем времени;
- согласование времён в рамках сложного предложения;
- косвенную речь в настоящем и прошедшем времени (в утвердительных и отрицательных повествовательных предложениях);
- косвенный вопрос;
- средства текстовой связи для обеспечения целостности текста;
- глаголы в повелительном наклонении, в том числе образующие нерегулярные формы (*être, avoir, savoir*);
- временную форму условного наклонения *conditionnel présent* в независимом предложении для выражения пожелания, предложения, вежливого вопроса и долженствования и в сложноподчинённом предложении с обстоятельственным придаточным условия для выражения гипотезы при наличии нереального условия;
- временную форму условного наклонения *conditionnel passé*;
- временную форму *subjonctif présent* правильных и неправильных глаголов;
- наиболее частотные глаголы и безличные конструкции, требующие употребления *subjonctif*, дифференциация между ними и «объективными» глаголами и глагольными конструкциями (*affirmer, constater* и др.; *il est certain, il est sûr, il est évident* и др.);
- глаголы в страдательном залоге *forme passive* с предлогами *par* и *de*, используемыми в страдательном залоге;
- неличные формы глагола (*infinitif, gérondif, participe présent, participe passé*);
- имена существительные и имена прилагательные в единственном и множественном числе, образованные по правилу, и исключения;
- определённый, неопределённый, нулевой, частичный, слитный артикли;
- указательные и притяжательные прилагательные;

- имена прилагательные в единственном и множественном числе, образованные по правилу, и исключения;
- имена прилагательные и наречия в положительной, сравнительной и превосходной степенях сравнения, образованные по правилу, и исключения;
- наречия времени и образа действия, количественные наречия;
- личные местоимения в функции прямых и косвенных дополнений; ударные и безударные формы личных местоимений; два местоимения-дополнения при глаголе (Il le lui dit. Il me le donne.);
- местоимения и наречия en и y;
- неопределённые местоимения on, tout, même, personne, aucun(e), certain(e)(s), quelqu'un/quelques-uns, tel/tels/telle/telles;
- простые относительные местоимения qui, que, dont, où и сложные относительные местоимения le quel, lesquels, laquelle, lesquelles и их производные с предлогами à и de;
- указательные местоимения celui/celle/ceux;
- притяжательные местоимения le mien/la mienne/les miens/les miennes и т. д.;
- количественные и порядковые числительные, числительные для обозначения дат и больших чисел (100–1 000 000);
- предлоги места, времени, направления.

**5) Владеть *социокультурными* знаниями и умениями:**

знать/понимать речевые различия в ситуациях официально-го и неофициального общения в рамках тематического содержания речи и использовать лексико-грамматические средства с учётом этих различий;

знать/понимать и использовать в устной и письменной речи наиболее употребительную тематическую фоновую лексику и реалии страны/стран изучаемого языка (государственное устройство, система образования, здравоохранение, страницы истории, основные праздники, этикетные особенности общения и т. д.);

иметь базовые знания о социокультурном портрете и культурном наследии родной страны и страны/стран изучаемого языка;

представлять родную страну и её культуру на иностранном языке;

проявлять уважение к иной культуре;

соблюдать нормы вежливости в межкультурном общении.

**6) Владеть *компенсаторными* умениями, позволяющими в случае сбоя коммуникации, а также в условиях дефицита**

языковых средств использовать различные приёмы переработки информации: при говорении — переспрос; при говорении и письме — описание/перифраз/толкование; при чтении и аудировании — языковую и контекстуальную догадку.

7) Владеть *метапредметными* умениями, позволяющими совершенствовать учебную деятельность по овладению иностранным языком:

сравнивать, классифицировать, систематизировать и обобщать по существенным признакам изученные языковые явления (лексические и грамматические);

использовать иноязычные словари и справочники, в том числе информационно-справочные системы в электронной форме;

участвовать в учебно-исследовательской, проектной деятельности предметного и межпредметного характера с использованием материалов на французском языке и применением ИКТ;

соблюдать правила информационной безопасности в ситуациях повседневной жизни и при работе в Интернете.

## 11 класс

1) Владеть основными видами речевой деятельности:

**говорение:**

вести разные виды *диалога* (в том числе комбинированный диалог), *полилог* в стандартных ситуациях неофициального и официального общения в рамках отобранного тематического содержания речи с вербальными и/или зрительными опорами и без опор с соблюдением норм речевого этикета, принятых в стране/странах изучаемого языка (до 10 реплик со стороны каждого собеседника);

создавать устные связные *монологические высказывания* (описание/характеристика, повествование/сообщение, рассуждение) с изложением своего мнения и краткой аргументацией с вербальными и/или зрительными опорами или без опор в рамках отобранного тематического содержания речи;

излагать основное содержание прочитанного/прослушанного текста с выражением своего отношения;

создавать сообщения в связи с прочитанным/прослушанным текстом с выражением своего отношения (объём монологического высказывания — 17–18 фраз);

устно излагать результаты выполненной проектной работы (объём — 17–18 фраз);

**аудирование:**

воспринимать на слух и понимать аутентичные тексты, содержащие отдельные неизученные языковые явления, с разной глубиной проникновения в содержание текста: с пониманием основного содержания, с пониманием нужной/интересующей/запрашиваемой информации; с полным пониманием (время звучания текста/текстов для аудирования — до 3,5 мин);

**смысловое чтение:**

читать про себя и понимать несложные аутентичные тексты разного вида, жанра и стиля, содержащие отдельные неизученные языковые явления, с различной глубиной проникновения в содержание текста: с пониманием основного содержания, с пониманием нужной/интересующей/запрашиваемой информации, с полным пониманием прочитанного (объём текста/текстов для чтения — 700–900 слов);

читать про себя и устанавливать причинно-следственную взаимосвязь изложенных в тексте фактов и событий;

читать про себя несплошные тексты (таблицы, диаграммы, графики, схемы, инфографики и т. д.) и понимать представленную в них информацию;

**письменная речь:**

заполнять анкеты и формуляры, сообщая о себе основные сведения, в соответствии с нормами, принятыми в стране/странах изучаемого языка;

писать резюме (CV), письмо-обращение о приёме на работу/учёбу (Lettre de motivation) с сообщением основных сведений о себе в соответствии с нормами, принятыми в стране/странах изучаемого языка (объём письма-обращения — до 140 слов);

писать электронное сообщение личного характера, соблюдая речевой этикет, принятый в стране/странах изучаемого языка (объём сообщения — до 140 слов);

писать официальное (деловое) письмо, в том числе и электронное, в соответствии с нормами официального общения, принятыми в стране/странах изучаемого языка (объём делового письма — до 180 слов);

создавать письменные высказывания на основе плана, иллюстрации/иллюстраций и/или прочитанного/прослушанного текста с опорой или без опоры на образец (объём высказывания — до 180 слов);

заполнять таблицу, кратко фиксируя содержание прочитанного/прослушанного текста или дополняя информацию в таблице;

создавать письменное высказывание с элементами рассуждения на основе таблицы, графика, диаграммы и письменное высказывание типа «Моё мнение», «За и против» (объём высказывания — до 250 слов);

письменно комментировать предложенную информацию, высказывания, пословицы, цитаты с выражением и аргументацией своего мнения (объём — до 250 слов);

письменно представлять результаты выполненной проектной работы (объём — до 250 слов);

**перевод** как особый вид речевой деятельности:

делать письменный перевод с французского языка на русский аутентичных текстов научно-популярного характера с использованием грамматических и лексических переводческих трансформаций.

**2) Владеть фонетическими** навыками:

различать на слух и адекватно, без ошибок, ведущих к сбою в коммуникации, произносить слова с соблюдением правильного ударения и фразы/предложения с соблюдением основных ритмико-интонационных особенностей, в том числе правил *enchaînement* и *liaison* внутри ритмических групп; выразительно читать вслух небольшие тексты объёмом до 170 слов, построенные на изученном языковом материале, с соблюдением правил чтения и соответствующей интонацией, демонстрируя понимание содержания текста;

владеть **орфографическими** навыками: правильно писать изученные слова;

владеть **пунктуационными** навыками: использовать запятую при перечислении, обращении и при выделении вводных слов; апостроф, точку, вопросительный и восклицательный знаки; не ставить точку после заголовка; пунктуационно правильно оформлять прямую речь; пунктуационно правильно оформлять электронное сообщение личного характера, официального (делового) письма, в том числе электронного.

**3) Распознавать** в звучащем и письменном тексте **1650** лексических единиц (слов, словосочетаний, речевых клише, средств логической связи) и правильно **употреблять** в устной и письменной речи **1500** лексических единиц, обслуживающих ситуации общения в рамках тематического содержания речи, с соблюдением существующей во французском языке нормы лексической сочетаемости;

распознавать и употреблять в устной и письменной речи родственные слова, образованные с использованием **аффиксации**:

- глаголов при помощи префиксов re-/ré-/r-/res-, dé-/des-/dis-, pré-, a-, sur-, sous-, en-/em-;
- имён существительных при помощи суффиксов -ade, -er/-ère, -eur/-euse, -teur/-trice, -ain/-aine, -ien/-ienne, -ais/-aise, -ois/-oise, -ence/-ance, -aire, -erie, -ette, -ique, -iste, -isme, -tion/-ation/-ion, -ture, -oir/-oire, -té, -ude, -aison, -esse, -ure, -ment, -issement, -ise, -age, -issage;
- имён прилагательных при помощи префиксов inter-/in-/im- и суффиксов -el/-elle, -al/-ale, -eux/-euse, -ien/-ienne, -ain/-aine, -ais/-aise, -ois/-oise, -ile, -il/-ille, -able/-ible, -eau/-elle, -aire, -atif/-ative, -ique, -ant/-ante;
- наречий при помощи префиксов in-/im- и суффиксов -ment, -emment/-amment;
- имён существительных и имён прилагательных при помощи отрицательных префиксов in-, im- il-, ir-, mé-;
- числительных при помощи суффиксов -ier/-ière, -ième;
- распознавать и употреблять в устной и письменной речи слова, образованные с использованием **словосложения**;
- сложные существительные путём соединения основ существительных (porte-fenêtre);
- основы прилагательного с основой существительного (cybercafé);
- основы/основ существительного с предлогом (sac-à-dos, sous-sol);
- глагола с местоимением (rendez-vous);
- наречия с основой глагола (coucher-tard);
- существительного с основой глагола (passe-temps);
- распознавать и употреблять в устной и письменной речи слова, образованные с использованием **конверсии**;
- имён существительных от неопределённой формы глаголов (lever — un lever, déjeuner — un déjeuner);
- имён существительных от имён прилагательных (rouge — un rouge à lèvres, bleu — le grand bleu);
- имён прилагательных от имён существительных (une orange — les gants orange, le cinéma — une soirée cinéma);
- распознавать и употреблять в устной и письменной речи изученные **многозначные лексические единицы, синонимы, антонимы, интернациональные слова; наиболее частотные фразовые глаголы; сокращения и аббревиатуры**;
- распознавать и употреблять в устной и письменной речи различные **средства связи** для обеспечения целостности и логичности устного/письменного высказывания.

**4) Знать и понимать *особенности структуры простых и сложных предложений* и различных *коммуникативных типов предложений* французского языка;**

распознавать в звучащем и письменном тексте и употреблять в устной и письменной речи:

- предложения повествовательные (утвердительные, отрицательные), вопросительные (общий, специальный, альтернативный, разделительный вопросы с прямым порядком слов и инверсией, с вопросительным прилагательным *quel/quels/quelle/quelles*, с вопросительным наречием *comment*), побудительные (в утвердительной и отрицательной форме);
- нераспространённые предложения, в том числе с оборотами *c'est — ce sont*, и распространённые простые предложения, в том числе с несколькими обстоятельствами, следующими в определённом порядке;
- безличные предложения;
- предложения с неопределённо-личным местоимением *on*;
- сложносочинённые предложения с союзами *et, mais, ou*;
- сложноподчинённые предложения с подчинительными союзами *si, que, quand, parce que, puisque, car, comme*;
- основные временные формы изъявительного наклонения *présent, futur simple, passé composé, passé immédiat, futur immédiat, imparfait, plus-que-parfait*;
- временную форму изъявительного наклонения *futur simple* в сложноподчинённом предложении для выражения гипотезы при наличии реального условия;
- согласование времён в рамках сложного предложения в плане настоящего и прошлого;
- косвенную речь в настоящем и прошедшем времени (в утвердительных и отрицательных повествовательных предложениях);
- косвенный вопрос;
- средства текстовой связи для обеспечения целостности текста (*certes, en effet, évidemment, surtout*);
- глаголы в повелительном наклонении, в том числе образующие нерегулярные формы (*être, avoir, savoir*);
- временную форму условного наклонения *conditionnel présent* в независимом предложении для выражения пожелания, предложения, вежливого вопроса и долженствования и в сложноподчинённом предложении с обстоятельственным придаточным условия для выражения гипотезы при наличии нереального условия;

- временную форму *conditionnel passé*;
- способы выражения предположения в плане настоящего и прошедшего при наличии реального и нереального условия с помощью *futur simple*, *conditionnel présent*, *conditionnel passé*;
- временную форму *subjonctif présent* правильных и неправильных глаголов;
- наиболее частотные глаголы и безличные конструкции, требующие употребления *subjonctif*, дифференциация между ними и «объективными» глаголами и глагольными конструкциями (*affirmer*, *constater* и др.; *il est certain*, *il est sûr*, *il est évident* и др.);
- временную форму сослагательного наклонения *subjonctif présent* в сложноподчинённых предложениях в придаточных цели (с союзом *pour que*), в придаточных уступительных (с союзом *bien que*);
- употребление в устной и письменной речи временных форм *subjonctif passé*;
- глаголы в страдательном залоге *forme passive* с предлогами *par* и *de*, используемыми в страдательном залоге;
- неличные формы глагола (*infinitif*, *gérondif*, *participe présent*, *participe passé*);
- имена существительные и имена прилагательные в единственном и множественном числе, образованные по правилу, и исключения;
- определённый, нулевой, неопределённый, частичный, слитный артикли;
- указательные и притяжательные прилагательные;
- имена прилагательные и наречия в положительной, сравнительной и превосходной степенях сравнения, образованные по правилу, и исключения;
- наречия времени и образа действия, количественные наречия;
- личные местоимения в функции прямых и косвенных дополнений; ударные и безударные формы личных местоимений; два местоимения-дополнения при глаголе (*Nous voulons te l'expliquer. Je le lui dis. Dis le-moi!*);
- наречия *en* и *y*;
- неопределённые местоимения *on*, *tout*, *même*, *personne*, *aucun(e)*, *certain(e)(s)*, *quelqu'un/quelques-uns*, *tel/tels/telle/telles*;
- простые относительные местоимения *qui*, *que*, *dont*, *où* и сложные относительные местоимения *lequel*, *lesquels*, *laquelle*, *lesquelles* и их производных с предлогами *à* и *de*;

- указательные местоимения *celui/celle/ceux*;
- притяжательные местоимения *le mien/la mienne/les miens/les miennes* и т. д.;
- количественные и порядковые числительные, числительные для обозначения дат и больших чисел (100–1 000 000);
- предлоги места, времени, направления.

**5) Владеть *социокультурными* знаниями и умениями:**

знать/понимать речевые различия в ситуациях официально-го и неофициального общения в рамках тематического содержания речи и использовать лексико-грамматические средства с учётом этих различий;

знать/понимать и использовать в устной и письменной речи наиболее употребительную тематическую фоновую лексику и реалии страны/стран изучаемого языка (государственное устройство, система образования, здравоохранение, страницы истории, основные праздники, этикетные особенности общения и т. д.);

иметь базовые знания о социокультурном портрете и культурном наследии родной страны и страны/стран изучаемого языка;

представлять родную страну и её культуру на иностранном языке;

проявлять уважение к иной культуре;

соблюдать нормы вежливости в межкультурном общении.

**6) Владеть *компенсаторными* умениями, позволяющими в случае сбоя коммуникации, а также в условиях дефицита языковых средств использовать различные приёмы переработки информации: при говорении — переспрос; при говорении и письме — описание/перифраз/толкование; при чтении и аудировании — языковую и контекстуальную догадку.**

**7) Владеть *метапредметными* умениями, позволяющими совершенствовать учебную деятельность по овладению иностранным языком;**

сравнивать, классифицировать, систематизировать и обобщать по существенным признакам изученные языковые явления (лексические и грамматические);

использовать иноязычные словари и справочники, в том числе информационно-справочные системы в электронной форме;

участвовать в учебно-исследовательской, проектной деятельности предметного и межпредметного характера с использованием материалов на французском языке и применением ИКТ;

соблюдать правила информационной безопасности в ситуациях повседневной жизни и при работе в Интернете.

# ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ. УГЛУБЛЁННЫЙ УРОВЕНЬ

10 класс (175 ч = 5 ч в неделю × 35 учебных недель)

№	Программная тема, количество часов на её изучение (тематика общения)	Языковой (лексико-грамматический) материал	Характеристика деятельности (учебной, познавательной, речевой) <i>Курсивом выделены универсальные учебные действия</i>
1	Повседневная жизнь семьи. Межличностные отношения в семье, с друзьями и знакомыми. Конфликтные ситуации, их предупреждение и разрешение. (10 часов)	Изученные лексические единицы (слова, в том числе многозначные; словосочета-ния; реплики-клише; синони-мы; антонимы; средства логической связи для обеспе-чения целостности текста; интернациональные слова; сокращения и аббревиатуры).	<b>Диалогическая речь</b> Составлять комбинированный диалог, включающий различные виды диалога (диалог этикетного характера, диалог-побу-ждение к действию, диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями) в соответствии с поставленной коммуникативной задачей с опорой и без опоры на речевые ситуации и/или иллюстрации, фотографии, таблицы, диаграммы. Обмениваться информацией с участниками полилога; уточнять их точку зрения; возразить участникам полилога в случае несоответствия точек зрения.
2	Внешность и характери-стика человека, литера-турного персонажа. (3 часа)	Образование родственных слов с использованием а) аффиксации; образование глаголов при помощи префиксов <i>dé-/des-/dis-, re-/ré-/r-, en-/em-, pré-, a-;</i> имён существительных при помощи префиксов <i>in-, im-, il-, ir-, mé-</i> и суффиксов <i>-ence/-ance, -esse, -ure, -issement, -age, -issage, -er/-ère, -eur/-euse, -ien/</i>	Выражать и аргументировать своё мнение/отношение к обсуждаемым вопросам. <i>Переспрашивать, просить повторить, уточнять значение непонятых слов.</i> <i>Сравнивать своё мнение с мнением/мнениями партнёра/партнёров по диалогу/полилогу, обнаруживая различие и сход-ство мнений.</i>
3	Здоровый образ жизни и забота о здоровье: режим труда и отдыха, спорт, сбалансированное питание, посещение врача. Отказ от вредных привычек. (8 часов)		

4	Школьное образование, школьная жизнь, школьные праздники. Переписка с зарубежными сверстниками. Взаимоотношения в школе. Проблемы и решения. Права и обязанности старшеклассника. (10 часов)	<p>-ienne, -aire, -erie, -ette, -ique, -iste, -isme, -tion/-ation/-ion, -oir/-oire, -té, -ude, -aison, -ment, -ise;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>имён прилагательных при помощи префиксов <i>in-, im-, il-, ir-, mé-, inter-</i> и суффиксов <i>-el/-elle, -al/-ale, -eux/-euse, -ien/-ienne, -ain/-aine, -ais/-aise, -ois/-oise, -île, -il/-ille, -able/-ible, -atif/-ative, -ique, -ant/-ante</i>;</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>наречий при помощи префиксов <i>in-/im-</i> и суффиксов <i>-ment, -ement/-ament</i>;</li> <li>числительных при помощи суффиксов <i>-ier/-ière, -ième</i>;</li> </ul> <p>б) словосложения: образованные сложных существительных путём соединения</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>основ существительных (<i>porte-fenêtre</i>);</li> <li>основы прилагательного с основой существительного (<i>cybercafé</i>);</li> <li>основы/основ существительного с предлогом (<i>sac-à-dos, sous-sol</i>);</li> <li>глагола с местоимением (<i>rendez-vous</i>);</li> </ul>	<p><i>Поддерживать благожелательность в ходе диалога/полилога.</i></p> <p><b>Монологическая речь</b></p> <p>Высказываться о фактах, событиях, используя основные типы речи (описание/характеристика, повествование/сообщение, рассуждение) с изложением своего мнения и краткой аргументацией с опорой и без опоры на ключевые слова, план и/или иллюстрации, фотографии, таблицы, диаграммы, схемы, инфграфику.</p> <p>Сочетать при необходимости различные типы речи в своём высказывании.</p> <p><i>Описывать человека/литературного персонажа, объект по определённой схеме.</i></p> <p>Передавать основное содержание прочитанного/прослушанного текста с выражением своего отношения к событиям и фактам, изложенным в тексте, с опорой и без опоры на план, ключевые слова.</p> <p>Делать сообщение на основе прочитанного/прослушанного текста.</p> <p>Комментировать факты из прослушанного/прочитанного текста.</p> <p>Выражать и аргументировать своё отношение к прочитанному/услышанному.</p> <p>Кратко излагать результаты выполненной проектной работы.</p> <p><i>Работать индивидуально и в группе, в частности при выполнении проектной работы.</i></p>
5	Современный мир профессий. Проблемы выбора профессии (возможности продолжения образования в высшей школе, в профессиональном колледже, подработка для школьника). Роль иностранного языка в планах на будущее. (12 часов)		
6	Молодёжь в современном обществе. Досуг молодёжи: чтение, кино, театр, музыка, музеи, Интернет, компьютерные игры, социальные сети. Любви и дружба. (15 часов)		

№	Программная тема, количество часов на её изучение (тематика общения)	Языковой (лексико-грамматический) материал	Характеристика деятельности (учебной, познавательной, речевой) <i>Курсивом выделены универсальные учебные действия</i>
7	Покупки: одежда, обувь и продукты питания. Карманные деньги. Молодёжная мода. (5 часов)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ наречия с основной глагола (<i>couche-tard</i>);</li> <li>■ существительного с основной глагола (<i>rasse-temps</i>);</li> <li>в) конверсии: образование</li> <li>■ имён существительных от неопределённой формы глаголов (<i>lever — un lever, déjeuner — un déjeuner</i>);</li> <li>■ имён прилагательных от имён существительных (<i>rouge — un rouge à lèvres, petit — c'est mon petit</i>);</li> <li>■ имён прилагательных от имён существительных (<i>une orange — les gants orange, le cinéma — une soirée cinéma</i>).</li> </ul> <p>Многозначность лексических единиц. Синонимы. Антонимы. Интернациональные слова. Сокращения и аббревиатуры.</p> <p>Различные средства связи в тексте для обеспечения его целостности.</p>	<p><i>Самостоятельно выбирать формат выступления с учётом задач презентации и особенностей аудитории.</i></p> <p><b>Аудирование</b></p> <p>Распознавать на слух и понимать связанные высказывания учителя и одноклассников, построенные на знакомом языковом материале и/или содержащие некоторые незнакомые слова.</p> <p>Использовать переспрос или просьбу для уточнения отдельных деталей.</p> <p>Вербально/невербально реагировать на услышанное.</p> <p>Воспринимать на слух и понимать основное содержание (тему/идею, главные события/факты) несложных аутентичных текстов, содержащих отдельные неизученные языковые явления.</p> <p><i>Выделять главные факты, опуская второстепенные. Пронозировать содержание текста по его началу.</i></p> <p>Воспринимать на слух и понимать нужную/интересующую/запрашиваемую информацию, представленную в явной/неявной форме в несложных аутентичных текстах, содержащих отдельные неизученные языковые явления.</p>
8	Деловое общение: особенности делового общения, деловая этика, деловая переписка, публичное выступление. (18 часов)		
9	Туризм. Виды отдыха. Путешествия по России и зарубежным странам. Виртуальные путешествия. (8 часов)		
10	Проблемы экологии. Защита окружающей среды. Стихийные бедствия. (14 часов)		

11	Условия проживания в городской/сельской местности. (4 часа)	Предложения: — повествовательные (утвердительные, отрицательные); — вопросительные (общий, специальный, альтернативный вопросы с прямым порядком слов и инверсией, с вопросительным прилагательным <i>quel/quels/ quelle/ quelles</i> , с вопросительным наречием <i>comment</i> ); вопрос к прямому/ косвенному дополнению/ подлежащему или одушевлённому или неодушевлённому ( <i>Qui'est-ce qui se passe? Qui'est-ce qui parle? Qu'est-ce qu'il dit? Qui'est-ce qu'il regarde?</i> ); — побудительные (в утвердительной и отрицательной форме).	Воспринимать на слух и понимать полностью и точно содержание текста, включающего отдельные неизученные языковые явления. Понимать взаимосвязь между фактами, причинами, событиями в прослушанном тексте; устанавливать последовательность фактов и событий. <i>Использовать языковую и контекстуальную догадку при восприятии на слух текстов, содержащих незнакомые языковые явления.</i> <i>Игнорировать незнакомые языковые явления, не влияющие на понимание текстов.</i>
12	Технический прогресс: перспективы и последствия. Современные средства связи (мобильные телефоны, смартфоны, планшеты, компьютеры). Интернет-безопасность. (14 часов)	Предложения простые	<b>Смысловое чтение</b> Читать про себя и понимать основное содержание (тему/идею, главные события/факты) аутентичных текстов разных жанров и стилей, содержащих отдельные неизученные языковые явления. Понимать структурно-смысловые связи в тексте. Прогнозировать содержание текста по его заголовку/началу. <i>Игнорировать незнакомые слова, несущие основные для понимания основного содержания текста.</i> Читать про себя и находить нужную/интересующую/запрашиваемую информацию, представленную в явной/неявной форме, в аутентичных текстах разных
13	Проблемы современной цивилизации. (14 часов)	Предложения простые	
14	Родная страна и страны изучаемого языка: их географическое положение, столицы и крупные города, регионы; государственное устройство; система образования, достопримечательности, культурные особенности (национальные и популярные праздники, знаменательные даты, традиции, обычаи); страницы истории. (25 часов)	Предложения с неопределённым местоимением <i>on</i> . Предложения сложносочи-	

№	Программная тема, количество часов на её изучение (тематика общения)	Языковой (лексико-грамматический) материал	Характеристика деятельности (учебной, познавательной, речевой) Курсивом выделены универсальные учебные действия
15	<p>Выдающиеся люди родной страны и страны/ стран изучаемого языка, их вклад в науку и мировую культуру: государственные деятели, учёные, писатели, поэты, художники, композиторы, путешественники, спортсмены, актёры и т. д.</p> <p>(15 часов)</p> <p>Итого: 175 ч</p>	<p>нённые с союзами <i>et, mais, ou</i>. Предложения сложноподчинённые с подчинительными союзами <i>si, que, quand, parce que, puisque, car, comme</i>. Основные временные формы изъявительного наклонения <i>présent, futur simple, passé composé, passé immédiat, futur immédiat, imparfait, plus-que-parfait</i>. Временная форма изъявительного наклонения <i>futur simple</i> в сложноподчинённом предложении для выражения гипотезы при наличии реального условия. Согласование времён изъявительного наклонения в рамках сложного предложения в плане настоящего и прошедшего. Косвенная речь в настоящем и прошедшем времени (в утвердительных и отрица-</p>	<p>жанров и стилей, содержащих отдельные неизученные языковые явления. <i>Оценивать найденную информацию с точки зрения её значимости для решения коммуникативной задачи.</i> <i>Оценивать достоверность информации, полученной в ходе чтения разных текстов.</i> Читать про себя и находить запрашиваемую информацию, представленную в несплошных текстах (таблицах, диаграммах, графиках, схемах, инфографике и т. д.). <i>Работать с информацией, представленной в разных форматах (текст, рисунок, таблица, диаграмма и т. д.).</i> Читать про себя и полно и точно понимать аутентичные тексты разных стилей и жанров, содержащие отдельные неизученные языковые явления. Осуществлять информационную переработку текста: проводить смысловой и структурный анализ отдельных частей текста; делать выборочный перевод; устанавливать причинно-следственную взаимосвязь изложенных в тексте фактов и событий. <i>Осознавать цель чтения и выбирать</i></p>

	<p>тельных повествовательных предложениях).</p> <p>Косвенный вопрос, начинающийся с вопросительного слова, и дифференциация <i>ce que/ce qui (Il me demande ce que je fais. Je leur demande ce qui se passe).</i></p> <p>Средства текстовой связи для обеспечения целостности текста.</p> <p>Глаголы в повелительном наклонении, в том числе образующие нерегулярные формы (<i>être, avoir, savoir</i>).</p> <p>Временная форма условного наклонения <i>conditionnel présent</i> в независимом предложении для выражения пожелания, предложения, вежливого вопроса и должностования и в сложноподчинённом предложении с обстоятельством придаточным условия для выражения гипотезы при наличии нереального условия.</p> <p>Временная форма <i>conditionnel passé</i>. Временная форма <i>subjonctif présent</i> правильных и неправильных глаголов.</p>	<p>в соответствии с ней нужный вид чтения (с пониманием основного содержания, с выборочным пониманием запрашиваемой информации, с полным пониманием).</p> <p>Использовать внешние формальные элементы текста (подзаголовки, иллюстрации, сноски) для понимания основного содержания прочитанного текста, для нахождения информации в тексте.</p> <p>Догадываться о значении незнакомых слов по сходству с русским языком, по словообразовательным элементам, по контексту.</p> <p>Понимать интернациональные слова в контексте.</p> <p><i>Пользоваться сносками, лингвострановедческим справочником, двуязычным и/или толковым словарём.</i></p> <p><b>Письменная речь</b></p> <p>Заполнять анкеты и формуляры, сообщая о себе основные сведения, в соответствии с нормами, принятыми в стране/странах изучаемого языка.</p> <p>Составлять резюме (CV) с сообщением основных сведений о себе в соответствии с нормами, принятыми в стране/странах изучаемого языка.</p> <p>Писать электронное сообщение личного характера в соответствии с нормами неофициального общения, принятыми в стране/странах изучаемого языка.</p>
--	---	---

№	Программная тема, количество часов на её изучение (тематика общения)	Языковой (лексико-грамматический) материал	Характеристика деятельности (учебной, познавательной, речевой) <i>Курсивом выделены универсальные учебные действия</i>
		<p>Наиболее частотные глаголы и безличные конструкции, требующие употребления <i>subjonctif</i>, дифференциация между ними и «объективными» глаголами и глагольными конструкциями (<i>affirmer, constater</i> и др.; <i>il est certain, il est sûr, il est évident</i> и др.).</p> <p>Временная форма сослагательного наклонения <i>subjonctif présent</i> в сложных подчинённых предложениях в придаточных цели (с союзом <i>pour que</i>), в придаточных уступительных (с союзом <i>bien que</i>).</p> <p>Употребление в устной и письменной речи временных форм <i>subjonctif passé</i>.</p> <p>Глаголы в страдательном залоге <i>forme passive</i> с предложениями <i>par</i> и <i>de</i>, используемыми в страдательном залоге.</p> <p>Неличные формы глагола</p>	<p>Писать официальное (деловое) письмо, в том числе и электронное, в соответствии с нормами официального общения, принятыми в стране/странах изучаемого языка.</p> <p>Создавать небольшое письменное высказывание (аннотацию, рассказ, рецензию, сочинение и т. д.) на основе плана, иллюстрации/иллюстраций и/или прочитанного/прослушанного текста с опорой или без опоры на образец.</p> <p><i>Заполнять таблицу, кратко фиксируя содержание прочитанного/прослушанного текста или дополняя представленную информацию.</i></p> <p>Создавать письменное высказывание с элементами рассуждения на основе таблицы, графика, диаграммы и письменное высказывание типа «Моё мнение», «За и против» с опорой на план, иллюстрацию, таблицу, диаграмму и/или прочитанный/прослушанный текст.</p> <p>Письменно излагать результаты выполненной проектной работы, в том числе в форме презентации.</p>

	<p>(<i>infinitif, gérondif, participe présent, participe passé</i>). Существительные и прилагательные в единственном и множественном числе, образованные по правилу, и исключения. Определённый, неопределённый, нулевой, частичный, слитный артикли. Указательные и притяжательные прилагательные. Прилагательные в единственном и множественном числе, образованные по правилу, и исключения. Прилагательные и наречия в положительной, сравнительной и превосходной степенях сравнения, образованные по правилу, и исключения. Наречия времени и образа действия, количественные наречия. Личные местоимения в функциях прямых и косвенных дополнений; ударные и безударные формы личных местоимений. Два местоимения-дополнения при глаголе</p>	<p><b>Перевод как особый вид речевой деятельности</b> Проводить предпереводческий анализ текста; выявлять возможные переводческие трудности и пути их преодоления. Проводить сопоставительный анализ оригинала и перевода; оценивать качество перевода. Переводить письменно с французского языка на русский аутентичные тексты научно-популярного характера с использованием грамматических и лексических переводческих трансформаций.</p> <p><b>Фонетическая сторона речи</b> Различать на слух и адекватно произносить все звуки французского языка, соблюдая нормы произношения. Различать на слух и адекватно, без ошибок, ведущих к сбою в коммуникации, произносить слова с соблюдением правильного ударения и фразы/предложения с соблюдением основных ритмико-интонационных особенностей, в том числе правил <i>enchaînement</i> и <i>liaison</i> внутри ритмических групп. Различать коммуникативный тип предложения по его интонации. Членить предложение на смысловые группы. Корректно произносить предложения с точки зрения их ритмико-интонационных особенностей: повествовательные (утвердительные и отрицательные), вопросительные</p>
--	---	--

№	Программная тема, количество часов на её изучение (тематика общения)	Языковой (лексико-грамматический) материал	Характеристика деятельности (учебной, познавательной, речевой) <i>Курсивом выделены универсальные учебные действия</i>
		<p>(<i>Je le lui dit. Il me le donne. Dis-le-moi!</i>).</p> <p>Местоимения и наречия <i>en</i> и <i>y</i>.</p> <p>Неопределённые местоимения <i>on, tout, même, personne, aucun(e), certain(e)(s), quelqu'un/quelques-uns, tel/tels/telle/telles</i>.</p> <p>Простые относительные местоимения <i>qui, que, dont, où</i> и сложные относительные местоимения <i>lequel, lesquels, laquelle, lesquelles</i> и их производные с предлогами <i>à</i> и <i>de</i>.</p> <p>Указательные местоимения <i>celui/celle/ceux</i>.</p> <p>Притяжательные местоимения <i>le mien/la mienne/les miens/les miennes</i> и т. д.</p> <p>Количественные и порядковые числительные, числительные для обозначения дат и больших чисел</p>	<p>(общий, специальный, альтернативный вопросы с прямым порядком слов и инверсией, с вопросительным прилагательным <i>quel/que/quelle/quelle</i> и вопросительным наречием <i>comment</i>), побудительные (в утвердительной и отрицательной форме). Соблюдать интонацию перечисления.</p> <p>Читать вслух небольшие аутентичные тексты, построенные в основном на изученном языковом материале, с соблюдением правил чтения и соответствующей интонацией, демонстрирующей понимание текста.</p> <p><b>Орфография и пунктуация</b></p> <p>Правильно писать изученные слова.</p> <p>Выписывать из текста слова, словосочетания, предложения в соответствии с решаемой коммуникативной/учебной задачей.</p> <p>Правильно использовать знаки препинания в письменных высказываниях.</p> <p>Пунктуационно правильно оформлять прямую речь в соответствии с нормами французского языка.</p> <p>Пунктуационно правильно, в соответствии с нормами речевого этикета, оформлять</p>

		<p>электронное сообщение личного характера. Пунктуационно правильно, в соответствии с принятыми в стране/странах изучаемого языка нормами официального общения, оформлять официальное (деловое) письмо, в том числе электронное.</p> <p><b>Лексическая сторона речи</b></p> <p>Понимать и употреблять в устной и письменной речи изученные лексические единицы в соответствии с нормами лексической сочетаемости.</p> <p>Знать и понимать значения родственных слов, образованных с помощью основных способов словообразования (аффиксации, словосложения, конверсии).</p> <p><i>Классифицировать лексические единицы французского языка; устанавливать основания для обобщения и сравнения.</i></p> <p>Распознавать принадлежность слова к определённой части речи.</p> <p>Выбирать нужное значение многозначного слова.</p> <p><b>Грамматическая сторона речи</b></p> <p>Знать и понимать особенности структуры различных коммуникативных типов предложений во французском языке.</p> <p>Распознавать и употреблять в устной и письменной речи изученные морфологические формы и синтаксические конструкции</p>
	(100–1 000 000). Предлоги места, времени, направления	

№	Программная тема, количество часов на её изучение (тематика общения)	Языковой (лексико-грамматический) материал	<p><b>Характеристика деятельности (учебной, познавательной, речевой)</b>  <i><b>Курсивом выделены универсальные учебные действия</b></i></p>
			<p>французского языка в рамках тематического содержания речи в соответствии с решаемой коммуникативной задачей (см. левую колонку таблицы).</p> <p><i>Систематизировать существительные признаки языковых явлений французского языка.</i></p> <p>Распознавать в письменном тексте и дифференцировать слова по определённым признакам (существительные, прилагательные, смысловые глаголы).</p> <p><b>Социокультурные знания и умения</b></p> <p>Осуществлять межличностное и межкультурное общение на основе знаний о национально-культурных особенностях своей страны и страны/стран изучаемого языка и основных социокультурных элементов речевого поведенческого этикета во франкоязычной среде в рамках тематического содержания речи.</p> <p>Понимать и использовать в устной и письменной речи наиболее употребительную тематическую фоновую лексику и реалии родной страны и франкоговорящих стран.</p>

		<p>Владеть знаниями о социокультурном портрете и культурном наследии страны/стран, говорящих на французском языке. Понимать речевые различия в ситуациях официального и неофициального общения в рамках тематического содержания речи и использовать лексико-грамматические средства с их учётом.</p> <p>Представлять родную страну/малую родину и страну/страны изучаемого языка (культурные явления и события; выдающиеся люди; достопримечательности и т. д.).</p> <p><i>Находить сходство и различия в традициях родной страны и страны/стран изучаемого языка.</i></p> <p><i>Анализировать и систематизировать получаемую социокультурную информацию</i></p>
--	--	---

# 11 класс (175 ч = 5 ч в неделю × 35 учебных недель)

№	Программная тема, количество часов на её изучение (тематика общения)	Языковой (лексико-грамматический) материал	Характеристика деятельности (учебной, познавательной, речевой) <i>Курсивом выделены универсальные учебные действия</i>
1	Повседневная жизнь семьи. Межличностные отношения в семье, с друзьями и знакомыми. Конфликтные ситуации, их предупреждение и разрешение. (10 часов)	Изученные лексические единицы (слова, в том числе многозначные; словосочетания; реплики-клише; синонимы; антонимы; средства логической связи для обеспечения целостности текста; интернациональные слова; сокращения и аббревиатуры). Образование родственных слов с использованием а) аффиксации: образование ■ глаголов при помощи префиксов <i>dé-/des-/dis-, re-/ré-/r-/res-, en-/em-, pré-, a-, sur-, sous-</i> ; ■ имён существительных при помощи префиксов <i>in-, im-, il-, ir-, mé-</i> и суффиксов <i>-ade, -ence/-ance, -esse, -ure, -issement, -age, -issage, -er/-ère, -eur/-euse, -ien/-ienne, -aire, -erie, -ette, -ique, -iste, -isme, -tion/-ation/-ion,</i>	<b>Диалогическая речь</b> Составлять комбинированный диалог, включающий различные виды диалога (диалог этикетного характера, диалог-побуждение к действию, диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями) в соответствии с поставленной коммуникативной задачей с опорой и без опоры на речевые ситуации и/или иллюстрации, фотографии, таблицы, диаграммы, схемы. Обмениваться информацией с участниками диалога; уточнять их точку зрения. Выражать и аргументировать своё мнение/отношение к обсуждаемым вопросам. Выражать участникам диалога. <i>Переспрашивать, просить повторить, уточняя значение непонятых слов. Сравнивать своё мнение с мнением/мнениями партнёра/партнёров по диалогу/полилогу, обнаруживая различие и сходство мнений. Поддерживать благоприятность в ходе диалога/полилога.</i>
2	Внешность и характеристика человека, литературного персонажа. (3 часа)		
3	Здоровый образ жизни и забота о здоровье: режим труда и отдыха, спорт, сбалансированное питание, посещение врача. Отказ от вредных привычек. (6 часов)		

4	Школьное образование, школьная жизнь, школьные праздники. Перепи-ска с зарубежными сверстниками. Взаимо-отношения в школе. Проблемы и решения. Школьные социальные сети. Подготовка к вы-пускным экзаменам. (10 часов)	<p><i>-oir/-oire, -îé, -ude, -aison, -ment, -ise;</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ имён прилагательных при помощи префиксов <i>in-, im-, il-, ir-, mé-, inter-</i> и суффик-сов <i>-el/-elle, -al/-ale, -eux/-euse, -ien/-ienne, -ain/-aine, -ais/-aise, -ois/-oise, -ile, -il/-ille, -able/-ible, -atif/-ative, -ique, -ant/-ante;</i></li> <li>■ наречий при помощи префиксов <i>in-/im-</i> и суффик-сов <i>-ment, -ement/-amment;</i></li> <li>■ числительных при помощи суффиксов <i>-ier/-ière, -ième;</i></li> <li>б) словосложения: образова-ние сложных существи-тельных путём соедине-ния</li> <li>■ основ существительных (<i>porte-fenêtre</i>);</li> <li>■ основы прилагательного с основой существительного (<i>cybercafé</i>);</li> <li>■ основы/основ существитель-ного с предлогом (<i>sac-à-dos, sous-sol</i>);</li> <li>■ глагола с местоимением (<i>rendez-vous</i>);</li> <li>■ наречия с основной глагола (<i>couche-tard</i>);</li> </ul>	<p><b>Монологическая речь</b></p> <p>Высказываться о фактах, событиях, исполь-зуя основные типы речи (описание/ характе-ристика, повествование/сообщение, рассу-ждение) с изложением своего мнения и крат-кой аргументацией с опорой и без опоры на ключевые слова, план и/или иллюстрации, фотографии, таблицы, диаграммы, схемы, инфографику.</p> <p>Сочетать при необходимости различные типы речи в своём высказывании.</p> <p><i>Описывать человека/ литературного персонажа, объект по определённой схеме.</i></p> <p>Передавать основное содержание прочитан-ного/прослушанного текста с выражением своего отношения к событиям и фактам, изложенным в тексте, без опоры на план, ключевые слова.</p> <p>Создавать сообщение на основе прочитанно-го/прослушанного текста с выражением сво-его отношения к событиям и фактам, изложенным в тексте.</p> <p>Комментировать факты из прослушанного/ прочитанного текста.</p> <p>Кратко излагать результаты выполненной проектной работы.</p> <p><i>Работать индивидуально и в группе, в частности при выполнении проектной работы.</i></p> <p><i>Самостоятельно выбирать формат высту-пления с учётом задач презентации и особенностей аудитории.</i></p>
5	Современный мир профес-сий. Проблемы выбора профессии. Альтернативы в продолжении образова-ния. Место иностранного языка в повседневной жизни и профессиональ-ной деятельности в совре-менном мире. (16 часов)		
6	Молодёжь в современном обществе. Ценностные ориентиры молодежи в современном обществе. Досуг молодёжи; увлече-ния и интересы. Любость и дружба. (12 часов)		

№	Программная тема, количество часов на её изучение (тематика общения)	Языковой (лексико-грамматический) материал	Характеристика деятельности (учебной, познавательной, речевой) <i>Курсивом выделены универсальные учебные действия</i>
7	Роль спорта в современной жизни: виды спорта, экстремальный спорт, спортивные соревнования, Олимпийские игры. (6 часов)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ существительного с основой глагола (<i>rasse-temps</i>);</li> <li>в) конверсии: образование</li> <li>■ имён существительных от неопределённой формы глаголов (<i>lever — un lever, déjeuner — un déjeuner</i>);</li> <li>■ имён существительных от имён прилагательных (<i>rouge — un rouge à lèvres, petit — c'est mon petit</i>);</li> <li>■ имён прилагательных от имён существительных (<i>une orange — les gants orange, le cinéma — une soirée cinéma</i>).</li> </ul> <p>Многозначность лексических единиц. Синонимы. Антонимы. Интернациональные слова. Сокращения и аббревиатуры.</p> <p>Различные средства связи в тексте для обеспечения его целостности.</p>	<p><b>Аудирование</b></p> <p>Распознавать на слух и понимать связанные высказывания учителя и одноклассников, построенные на знакомом языковом материале и/или содержащие некоторые незнакомые слова.</p> <p>Использовать переспрос или просьбу для уточнения отдельных деталей.</p> <p>Вербально/невербально реагировать на услышанное.</p> <p>Воспринимать на слух и понимать основное содержание (тему/идею, главные события/факты) аутентичных текстов, содержащих неизученные языковые явления.</p> <p><i>Выделять главные факты, опуская второстепенные. Прогнозировать содержание текста по его началу.</i></p> <p>Воспринимать на слух и понимать нужную/интересующую/запрашиваемую информацию, представленную в явной/неявной форме в несложных аутентичных текстах, содержащих неизученные языковые явления.</p> <p>Воспринимать на слух и понимать полное содержание текста, включающего отдельные</p>
8	Целовое общение: особенности делового общения, деловая этика, деловая переписка, публичное выступление. (16 часов)		
9	Туризм. Экотуризм. Виды отдыха. Путешествия по России и зарубежным странам. Виртуальные путешествия. (8 часов)		

10	Вселенная и человек. Природа. Проблемы экологии. Защита окружающей среды. Условия проживания в городской/сельской местности. (12 часов)	Предложения: — повествовательные (утвердительные, отрицательные); — вопросительные (общий, специальный, альтернативный вопросы с прямым порядком слов и инверсией, с вопросительным прилагательным <i>quel/quels/quelle/quelles</i> , с вопросительным наречием <i>comment</i> ), вопрос к прямому/косвенному дополнению/подлежащему одушевлённому или неодушевлённому ( <i>Qu'est-ce qui se passe? Qui est-ce qui parle? Qu'est-ce qu'il dit? Qui est-ce qu'il regarde?</i> ); — побудительные (в утвердительной и отрицательной форме). Предложения простые нераспространённые и распространённые, в том числе с несколькими обстоятельством, следующими в определённом порядке. Предложения безличные. Предложения с неопределённо-личным местоимением <i>on</i> . Предложения сложносочинённые с союзами <i>et, mais, ou</i> .	ные неизученные языковые явления. Понимать взаимосвязь между фактами, причинами, событиями в прослушанном тексте; устанавливать последовательность фактов и событий. Определять отношение говорящего к предмету обсуждения. <i>Использовать языковую и контекстуальную догадку при восприятии на слух текстов, содержащих незнакомые языковые явления.</i> <i>Игнорировать незнакомые языковые явления, не влияющие на понимание текстов.</i>  <b>Смысловое чтение</b> Читать про себя и понимать основное содержание (тему/идею, главные события/факты) аутентичных текстов разных жанров и стилей, содержащих неизученные языковые явления. Понимать структурно-смысловые связи в тексте. Прогнозировать содержание текста по его заголовку/началу. <i>Игнорировать незнакомые слова, несущие основные для понимания основного содержания текста.</i> Читать про себя и находить нужную/интересующую/запрашиваемую информацию, представленную в явной/неявной форме, в аутентичных текстах разных жанров и стилей, содержащих неизученные языковые явления.
11	Средства массовой информации: пресса, телевидение, радио, Интернет, социальные сети и т. д. (12 часов)		
12	Технический прогресс: перспективы и последствия. Современные средства коммуникаций. Интернет-безопасность. (14 часов)		
13	Проблемы современной цивилизации. (14 часов)		

№	Программная тема, количество часов на её изучение (тематика общения)	Языковой (лексико-грамматический) материал	Характеристика деятельности (учебной, познавательной, речевой) <i>Курсивом выделены универсальные учебные действия</i>
14	Родная страна и страна/ страны изучаемого языка: их географическое положение, столицы и крупные города, регионы; государственное устройство, законодательная и исполнительная власть; система образования, достопримечательности, культурные особенности (национальные и популярные праздники, знаменательные даты, традиции, обычаи); страницы истории. Россия и мир: вклад России в мировую культуру, науку, технику. (24 часов)	Предложения сложноподчинённые с подчинительными союзами <i>si, que, quand, parce que, puisque, car, comme</i> . Основные временные формы изъявительного наклонения <i>présent, futur simple, passé composé, passé immédiat, futur immédiat, imparfait, plus-que-parfait</i> . Временная форма изъявительного наклонения <i>futur simple</i> в сложноподчинённом предложении для выражения гипотезы при наличии реального условия. Согласование времён изъявительного наклонения в рамках сложного предложения в настоящем и прошлом. Косвенная речь в настоящем и прошедшем времени (в утвердительных и отрицательных повествовательных предложениях).	<i>Оценивать найденную информацию с точки зрения её значимости для решения коммуникативной задачи.</i> <i>Оценивать достоверность информации, полученной в ходе чтения разных текстов.</i> Читать про себя и находить запрашиваемую информацию, представленную в неплотных текстах (таблицах, диаграммах, графиках, схемах, инфографике и т. д.). <i>Работать с информацией, представленной в разных форматах (текст, рисунок, таблица, диаграмма и т. д.).</i> Читать про себя и полно и точно понимать несложные аутентичные тексты разных стилей и жанров, содержащие отдельные неизученные языковые явления. Осуществлять информационную переработку текста: проводить смысловой и структурный анализ отдельных частей текста, делать выборочный перевод; устанавливать причинно-следственную взаимосвязь изложенных в тексте фактов и событий. <i>Осознавать цель чтения и выбирать в соответствии с ней нужный вид чтения (с пониманием основного содержания,</i>

<p>15 Выдающиеся люди родной страны и страны/ стран изучаемого языка: государственные деятели, учёные, писатели, поэты, художники, композиторы, путешественники, спортсмены, актёры и т. д. (12 часов)</p> <p>Итого: 175 ч</p>	<p>Косвенный вопрос, начинающийся с вопросительного слова, и дифференциация <i>ce que/ce qui (Il me demande ce que je fais. Je leur demande ce qui se passe).</i></p> <p>Средства текстовой связи для обеспечения целостности текста.</p> <p>Глаголы в повелительном наклонении, в том числе образующие нерегулярные формы (<i>être, avoir, savoir</i>).</p> <p>Временная форма условного наклонения <i>conditionnel présent</i> в независимом предложении для выражения пожелания, предложения, вежливого вопроса и долженствования и в сложноподчинённом предложении с обстоятельством придаточным условия для выражения гипотезы при наличии нереального условия.</p> <p>Временная форма <i>conditionnel passé</i>.</p> <p>Временная форма <i>subjonctif présent</i> правильных и неправильных глаголов.</p>	<p>с выборочным пониманием запрашиваемой информации, с полным пониманием).</p> <p>Использовать внешние формальные элементы текста (подзаголовки, иллюстрации, сноски) для понимания основного содержания прочитанного текста, для нахождения информации в тексте.</p> <p>Догадываться о значении неизвестных слов по сходству с русским языком, по словообразовательным элементам, по контексту.</p> <p>Понимать интернациональные слова в контексте.</p> <p>Пользоваться сносками, лингвострановедческим справочником, двуязычным и/или толковым словарём.</p> <p><b>Письменная речь</b></p> <p>Заполнять анкеты и формуляры, сообщая о себе основные сведения, в соответствии с нормами, принятыми в стране/странах изучаемого языка.</p> <p>Составлять резюме (CV), мотивационное письмо (Lettre de motivation) с сообщением основных сведений о себе в соответствии с нормами, принятыми в стране/странах изучаемого языка.</p> <p>Писать электронное сообщение личного характера в соответствии с нормами неофициального общения, принятыми в стране/странах изучаемого языка.</p>
--	---	---

№	Программная тема, количество часов на её изучение (тематика общения)	Языковой (лексико-грамматический) материал	Характеристика деятельности (учебной, познавательной, речевой) <i>Курсивом выделены универсальные учебные действия</i>
		<p>Наиболее частотные глаголы и безличные конструкции, требующие употребления <i>subjonctif</i>, дифференциация между ними и «объективными» глаголами и глагольными конструкциями (<i>affirmer, constater</i> и др.; <i>il est certain, il est sûr, il est évident</i> и др.).</p> <p>Временная форма сослагательного наклонения <i>subjonctif présent</i> в сложных подчинённых предложениях в придаточных цели (с союзом <i>pour que</i>), в придаточных уступительных (с союзом <i>bien que</i>).</p> <p>Употребление в устной и письменной речи временных форм <i>subjonctif passé</i>.</p> <p>Глаголы в страдательном залоге <i>forme passive</i> с предлогами <i>par</i> и <i>de</i>, используемыми в страдательном залоге.</p> <p>Неличные формы глагола</p>	<p>Писать официальное (деловое) письмо, в том числе и электронное, в соответствии с нормами официального общения, принятыми в стране/странах изучаемого языка.</p> <p>Создавать небольшое письменное высказывание (аннотацию, рассказ, рецензию, сочинение и т. д.) на основе плана, иллюстрации/иллюстраций и/или прочитанного/прослушанного текста с опорой или без опоры на образец.</p> <p><i>Заполнять таблицу, кратко фиксируя содержание прочитанного/прослушанного текста или дополняя представленную информацию.</i></p> <p>Создавать письменное высказывание с элементами рассуждения на основе таблицы, графика, диаграммы и письменное высказывание типа «Мое мнение», «За и против».</p> <p>Письменно комментировать предложенную информацию, высказывания, пословицы, цитаты с выражением и аргументацией своего мнения.</p> <p>Письменно излагать результаты выполненной проектной работы, в том числе в форме презентации.</p>

	<p>(<i>infinitif, gérondif, participe présent, participe passé</i>). Существительные и прилагательные в единственном и множественном числе, образованные по правилу, и исключения. Определённый, неопределённый, нулевой, частичный, слитный артикли. Указательные и притяжательные прилагательные. Прилагательные в единственном и множественном числе, образованные по правилу, и исключения. Прилагательные и наречия в положительной, сравнительной и превосходной степенях сравнения, образованные по правилу, и исключения. Наречия времени и образа действия, количественные наречия. Личные местоимения в функции прямых и косвенных дополнений; ударные и безударные формы личных местоимений. Два местоимения-дополнения при глаголе</p>	<p><b>Перевод как особый вид речевой деятельности</b> Проводить предпереводческий анализ текста, выявлять возможные переводческие трудности и пути их преодоления. Проводить сопоставительный анализ оригинала и перевода; оценивать качество перевода. Переводить письменно с французского языка на русский аутентичные тексты научно-популярного характера с использованием грамматических и лексических переводческих трансформаций.</p> <p><b>Фонетическая сторона речи</b> Различать на слух и адекватно произносить все звуки французского языка, соблюдая нормы произношения. Различать на слух и адекватно, без ошибок, ведущих к сбою в коммуникации, произносить слова с соблюдением правильного ударения и фразы/предложения с соблюдением основных ритмико-интонационных особенностей, в том числе правил <i>enchaînement</i> и <i>liaison</i> внутри ритмических групп. Различать коммуникативный тип предложения по его интонации. Членить предложение на смысловые группы. Корректно произносить предложения с точ-</p>
--	--	--

№	Программная тема, количество часов на её изучение (тематика общения)	Языковой (лексико-грамматический) материал	Характеристика деятельности (учебной, познавательной, речевой) <i>Курсивом выделены универсальные учебные действия</i>
		<p><i>(Je le lui dit. Il me le donne. Dis-le-moi!).</i> Местоимения и наречия <i>en</i> и <i>y</i>. Неопределённые местоимения <i>on, tout, même, personne, aucun(e), certain(e)(s), quelqu'un/quelques-uns, tel/tels/telle/telles</i>. Простые относительные местоимения <i>qui, que, dont, où</i> и сложные относительные местоимения <i>lequel, lesquels, laquelle, lesquelles</i> и их производные с предлогами <i>à</i> и <i>de</i>. Указательные местоимения <i>celui/celle/ceux</i>. Притяжательные местоимения <i>le mien/la mienne/les miens/les miennes</i> и т. д. Количественные и порядковые числительные, числительные для обозначения дат и больших чисел (100–1 000 000).</p>	<p>ки зрения их ритмико-интонационных особенностей: повествовательные (утвердительные и отрицательные), вопросительные (общий, специальный, альтернативный вопросы с прямым порядком слов и инверсий, с вопросительным прилагательным <i>quel/quels/quelle/quelles</i> и вопросительным наречием <i>comment</i>), побудительные в утвердительной и отрицательной форме. Соблюдать интонацию перечисления. Читать вслух небольшие аутентичные тексты, построенные в основном на изученном языковом материале, с соблюдением правил чтения и соответствующей интонацией, демонстрирующей понимание текста.</p> <p><b>Орфография и пунктуация</b> Правильно писать изученные слова. Выписывать из текста слова, словосочетания, предложения в соответствии с решаемой коммуникативной/учебной задачей. Правильно использовать знаки препинания в письменных высказываниях. Пунктуационно правильно оформлять</p>

	Предлоги места, времени, направления	<p>прямую речь в соответствии с нормами французского языка.</p> <p>Пунктуационно правильно, в соответствии с нормами речевого этикета оформлять электронное сообщение личного характера.</p> <p>Пунктуационно правильно, в соответствии с принятыми в стране/странах изучаемого языка нормами официального общения, оформлять официальное (деловое) письмо, в том числе электронное.</p> <p><b>Лексическая сторона речи</b></p> <p>Понимать и употреблять в устной и письменной речи изученные лексические единицы в соответствии с нормами лексической сочетаемости во французском языке.</p> <p>Знать и понимать значения родственных слов, образованных с помощью основных способов словообразования (аффиксации, словосложения, конверсии).</p> <p>Распознавать принадлежность слова к определённой части речи.</p> <p><i>Классифицировать лексические единицы французского языка; устанавливать основания для обобщения и сравнения.</i></p> <p>Выбирать нужное значение многозначного слова.</p> <p><b>Грамматическая сторона речи</b></p> <p>Знать и понимать особенности структуры различных коммуникативных типов</p>
--	--------------------------------------	--

№	Программная тема, количество часов на её изучение (тематика общения)	Языковой (лексико-грамматический) материал	<p><b>Характеристика деятельности</b> (учебной, познавательной, речевой) <i>Курсивом выделены универсальные учебные действия</i></p>
			<p>предложений во французском языке. Распознавать и употреблять в устной и письменной речи изученные морфологические формы и синтаксические конструкции французского языка в рамках тематического содержания речи в соответствии с решаемой коммуникативной задачей (см. левую колонку таблицы).</p> <p><i>Систематизировать существительные признаки языковых явлений французского языка.</i></p> <p>Распознавать в письменном тексте и дифференцировать слова по определённым признакам (существительные, прилагательные, смысловые глаголы).</p> <p><b>Социокультурные знания и умения</b></p> <p>Осуществлять межличностное и межкультурное общение на основе знаний о национально-культурных особенностях своей страны и страны/стран изучаемого языка и основных социокультурных элементов речевого поведенческого этикета во франкоязычной среде в рамках тематического содержания речи.</p>

		<p>Понимать и использовать в устной и письменной речи наиболее употребительную тематическую фоновую лексику и реалии родной страны и франкоговорящих стран. Владеть знаниями о социокультурном портрете и культурном наследии страны/стран, говорящих на французском языке, в том числе о произведениях художественной литературы, являющихся частью мировой культуры.</p> <p>Понимать речевые различия в ситуациях официального и неофициального общения в рамках тематического содержания речи и использовать лексико-грамматические средства с их учётом.</p> <p>Представлять родную страну/малую родину и страну/страны изучаемого языка (культурные явления: национальные и популярные праздники, знаменательные даты, традиции, обычаи; страницы истории и события; выдающиеся люди; достопримечательности и т. д.).</p> <p><i>Находить сходство и различия в традициях родной страны и страны/стран изучаемого языка.</i></p> <p><i>Анализировать и систематизировать получаемую социокультурную информацию</i></p>
--	--	--

При разработке рабочей программы в тематическом планировании должны быть учтены возможности использования электронных (цифровых) образовательных ресурсов, являющихся учебно-методическими материалами (мультимедийные программы, электронные учебники и задачники, электронные библиотеки, виртуальные лаборатории, игровые программы, коллекции цифровых образовательных ресурсов), используемыми для обучения и воспитания различных групп пользователей, представленными в электронном (цифровом) виде и реализующими дидактические возможности ИКТ, содержание которых соответствует законодательству об образовании.

**ОДОБРЕНА**  
решением федерального  
учебно-методического объединения  
по общему образованию  
(протокол от 23 июня 2022 г. № 3/22)

**ПРИМЕРНАЯ РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ВОСПИТАНИЯ  
ДЛЯ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

Москва, 2022

### **Цель и задачи воспитания обучающихся**

Современный российский национальный воспитательный идеал — высоконравственный, творческий, компетентный гражданин России, принимающий судьбу Отечества как свою личную, осознающий ответственность за настоящее и будущее страны, укоренённый в духовных и культурных традициях многонационального народа Российской Федерации.

В соответствии с этим идеалом и нормативными правовыми актами Российской Федерации в сфере образования **цель воспитания** обучающихся в общеобразовательной организации: развитие личности, создание условий для самоопределения и социализации на основе социокультурных, духовно-нравственных ценностей и принятых в российском обществе правил и норм поведения в интересах человека, семьи, общества и государства, формирование у обучающихся чувства патриотизма, гражданственности, уважения к памяти защитников Отечества и подвигам Героев Отечества, закону и правопорядку, человеку труда и старшему поколению, взаимного уважения, бережного отношения к культурному наследию и традициям многонационального народа Российской Федерации, природе и окружающей среде.

**Задачи воспитания** обучающихся в общеобразовательной организации: усвоение ими знаний норм, духовно-нравственных ценностей, традиций, которые выработало российское общество (социально значимых знаний); формирование и развитие личностных отношений к этим нормам, ценностям, традициям (их освоение, принятие); приобретение соответствующего этим нормам, ценностям, традициям социокультурного опыта поведения, общения, межличностных и социальных отношений, применения полученных знаний; достижение личностных результатов освоения общеобразовательных программ в соответствии с ФГОС. Личностные результаты освоения обучающимися общеобразовательных программ включают осознание российской гражданской идентичности, сформированность ценностей самостоятельности и инициативы, готовность обучающихся к саморазвитию, самостоятельности и личностному самоопределению, наличие мотивации к целенаправленной социально значимой деятельности, сформированность внутренней позиции личности как особого ценностного отношения к себе, окружающим людям и жизни в целом.

Воспитательная деятельность в общеобразовательной

организации планируется и осуществляется на основе аксиологического, антропологического, культурно-исторического, системно-деятельностного, личностно-ориентированного подходов и с учётом принципов воспитания: гуманистической направленности воспитания, совместной деятельности детей и взрослых, следования нравственному примеру, безопасной жизнедеятельности, инклюзивности, возрастообразности.

### **Направления воспитания**

Программа реализуется в единстве учебной и воспитательной деятельности общеобразовательной организации по основным направлениям воспитания в соответствии с ФГОС:

– **гражданское воспитание** — формирование российской гражданской идентичности, принадлежности к общности граждан Российской Федерации, к народу России как источнику власти в Российском государстве и субъекту тысячелетней российской государственности, уважения к правам, свободам и обязанностям гражданина России, правовой и политической культуры;

– **патриотическое воспитание** — воспитание любви к родному краю, Родине, своему народу, уважения к другим народам России; историческое просвещение, формирование русского национального исторического сознания, российской культурной идентичности;

– **духовно-нравственное воспитание** — воспитание на основе духовно-нравственной культуры народов России, традиционных религий народов России, формирование традиционных российских семейных ценностей; воспитание честности, доброты, милосердия, справедливости, дружелюбия и взаимопомощи, уважения к старшим, к памяти предков;

– **эстетическое воспитание** — формирование эстетической культуры на основе российских традиционных духовных ценностей, приобщение к лучшим образцам отечественного и мирового искусства;

– **физическое воспитание, формирование культуры здорового образа жизни и эмоционального благополучия** — развитие физических способностей с учётом возможностей и состояния здоровья, навыков безопасного поведения в природной и социальной среде, чрезвычайных ситуациях;

– **трудовое воспитание** — воспитание уважения к труду, трудящимся, результатам труда (своего и других людей), ориентация на трудовую деятельность, получение профессии, личностное самовыражение в продуктивном, нравственно

достойном труде в российском обществе, достижение выдающихся результатов в профессиональной деятельности;

– **экологическое воспитание** — формирование экологической культуры, ответственного, бережного отношения к природе, окружающей среде на основе российских традиционных духовных ценностей, навыков охраны, защиты, восстановления природы, окружающей среды;

– **ценности научного познания** — воспитание стремления к познанию себя и других людей, природы и общества, к получению знаний, качественного образования с учётом личностных интересов и общественных потребностей.

### **Целевые ориентиры результатов воспитания**

Требования к личностным результатам освоения обучающимися образовательных программ начального общего, основного общего, среднего общего образования установлены в соответствующих ФГОС.

На основании этих требований в данном разделе представлены целевые ориентиры результатов в воспитании, развитии личности обучающихся, на достижение которых должна быть направлена деятельность педагогического коллектива для выполнения требований ФГОС.

Целевые ориентиры определены в соответствии с инвариантным содержанием воспитания обучающихся на основе российских базовых (гражданских, конституционных) ценностей, обеспечивают единство воспитания, воспитательного пространства.

Целевые ориентиры результатов воспитания сформулированы на уровнях начального общего, основного общего, среднего общего образования по направлениям воспитания в соответствии с ФГОС.

### **Целевые ориентиры результатов воспитания на уровне среднего общего образования.**

#### **Целевые ориентиры**

#### **Гражданское воспитание**

Осознанно выражающий свою российскую гражданскую принадлежность (идентичность) в поликультурном, многонациональном и многоконфессиональном российском обществе, в мировом сообществе.

Сознающий своё единство с народом России как источником власти и субъектом тысячелетней российской государственности, с

Российским государством, ответственность за его развитие в настоящем и будущем на основе исторического просвещения, сформированного российского национального исторического сознания.

Проявляющий готовность к защите Родины, способный аргументированно отстаивать суверенитет и достоинство народа России и Российского государства, сохранять и защищать историческую правду.

Ориентированный на активное гражданское участие на основе уважения закона и правопорядка, прав и свобод сограждан.

Осознанно и деятельно выражающий неприятие любой дискриминации по социальным, национальным, расовым, религиозным признакам, проявлений экстремизма, терроризма, коррупции, антигосударственной деятельности.

Обладающий опытом гражданской социально значимой деятельности (в ученическом самоуправлении, волонтерском движении, экологических, военно-патриотических и др. объединениях, акциях, программах).

#### **Патриотическое воспитание**

Выражающий свою национальную, этническую принадлежность, приверженность к родной культуре, любовь к своему народу.

Сознающий причастность к многонациональному народу Российской Федерации, Российскому Отечеству, российскую культурную идентичность.

Проявляющий деятельное ценностное отношение к историческому и культурному наследию своего и других народов России, традициям, праздникам, памятникам народов, проживающих в родной стране — России.

Проявляющий уважение к соотечественникам, проживающим за рубежом, поддерживающий их права, защиту их интересов в сохранении российской культурной идентичности.

#### **Духовно-нравственное воспитание**

Проявляющий приверженность традиционным духовно-нравственным ценностям, культуре народов России с учётом мировоззренческого, национального, конфессионального самоопределения.

Действующий и оценивающий своё поведение и поступки, поведение и поступки других людей с позиций традиционных российских духовно-нравственных ценностей и норм с осознанием последствий поступков, деятельно выражающий неприятие антигуманных и асоциальных поступков, поведения, противоречащих этим ценностям.

Проявляющий уважение к жизни и достоинству каждого человека, свободе мировоззренческого выбора и самоопределения, к представителям различных этнических групп, религий народов России, их национальному достоинству и религиозным чувствам с учётом соблюдения конституционных прав и свобод всех граждан.

Понимающий и деятельно выражающий ценность межнационального, межрелигиозного согласия людей, народов в России, способный вести диалог с людьми разных национальностей, отношения к религии и религиозной принадлежности, находить общие цели и сотрудничать для их достижения.

Ориентированный на создание устойчивой семьи на основе российских традиционных семейных ценностей; понимания брака как союза мужчины и женщины для создания семьи, рождения и воспитания в семье детей; неприятия насилия в семье, ухода от родительской ответственности.

Обладающий сформированными представлениями о ценности и значении в отечественной и мировой культуре языков и литературы народов России, демонстрирующий устойчивый интерес к чтению как средству познания отечественной и мировой духовной культуры.

#### **Эстетическое воспитание**

Выражающий понимание ценности отечественного и мирового искусства, российского и мирового художественного наследия.

Проявляющий восприимчивость к разным видам искусства, понимание эмоционального воздействия искусства, его влияния на поведение людей, умеющий критически оценивать это влияние.

Проявляющий понимание художественной культуры как средства коммуникации и самовыражения в современном обществе, значения нравственных норм, ценностей, традиций в искусстве.

Ориентированный на осознанное творческое самовыражение, реализацию творческих способностей в разных видах искусства с учётом российских традиционных духовных и нравственных ценностей, на эстетическое обустройство собственного быта.

#### **Физическое воспитание, формирование культуры здоровья и эмоционального благополучия**

Понимающий и выражающий в практической деятельности ценность жизни, здоровья и безопасности, значение личных усилий в сохранении и укреплении своего здоровья и здоровья других людей.

Соблюдающий правила личной и общественной безопасности, в том числе безопасного поведения в информационной среде.

Выражающий на практике установку на здоровый образ жизни

(здоровое питание, соблюдение гигиены, режим занятий и отдыха, регулярную физическую активность), стремление к физическому совершенствованию, соблюдающий и пропагандирующий безопасный и здоровый образ жизни.

Проявляющий сознательное и обоснованное неприятие вредных привычек (курения, употребления алкоголя, наркотиков, любых форм зависимостей), деструктивного поведения в обществе и цифровой среде, понимание их вреда для физического и психического здоровья.

Демонстрирующий навыки рефлексии своего состояния (физического, эмоционального, психологического), состояния других людей с точки зрения безопасности, сознательного управления своим эмоциональным состоянием, развивающий способности адаптироваться к стрессовым ситуациям в общении, в разных коллективах, к меняющимся условиям (социальным, информационным, природным).

### **Трудовое воспитание**

Уважающий труд, результаты труда, трудовые и профессиональные достижения своих земляков, их вклад в развитие своего поселения, края, страны, трудовые достижения российского народа.

Проявляющий способность к творческому созидательному социально значимому труду в доступных по возрасту социально-трудовых ролях, в том числе предпринимательской деятельности в условиях самозанятости или наёмного труда.

Участвующий в социально значимой трудовой деятельности разного вида в семье, общеобразовательной организации, своей местности, в том числе оплачиваемом труде в каникулярные периоды, с учётом соблюдения законодательства.

Выражающий осознанную готовность к получению профессионального образования, к непрерывному образованию в течение жизни как условию успешной профессиональной и общественной деятельности.

Понимающий специфику трудовой деятельности, регулирования трудовых отношений, самообразования и профессиональной самоподготовки в информационном высокотехнологическом обществе, готовый учиться и трудиться в современном обществе.

Ориентированный на осознанный выбор сферы трудовой, профессиональной деятельности в российском обществе с учётом личных жизненных планов, потребностей своей семьи, общества.

### **Экологическое воспитание**

Демонстрирующий в поведении сформированность экологической культуры на основе понимания влияния социально-экономических

процессов на природу, в том числе на глобальном уровне, ответственность за действия в природной среде.

Выражающий деятельное неприятие действий, приносящих вред природе.

Применяющий знания естественных и социальных наук для разумного, бережливого природопользования в быту, общественном пространстве.

Имеющий и развивающий опыт экологически направленной, природоохранной, ресурсосберегающей деятельности, участвующий в его приобретении другими людьми.

### **Ценности научного познания**

Деятельно выражающий познавательные интересы в разных предметных областях с учётом своих интересов, способностей, достижений.

Обладающий представлением о современной научной картине мира, достижениях науки и техники, аргументированно выражающий понимание значения науки в жизни российского общества, обеспечении его безопасности, гуманитарном, социально-экономическом развитии России.

Демонстрирующий навыки критического мышления, определения достоверной научной информации и критики антинаучных представлений.

Развивающий и применяющий навыки наблюдения, накопления и систематизации фактов, осмысления опыта в естественнонаучной и гуманитарной областях познания, исследовательской деятельности.

## РАЗДЕЛ 2. СОДЕРЖАТЕЛЬНЫЙ

[...]

### **Виды, формы и содержание воспитательной деятельности**

Виды, формы и содержание воспитательной деятельности в этом разделе планируются, представляются по модулям. Здесь модуль — часть рабочей программы воспитания, в которой описываются виды, формы и содержание воспитательной работы в учебном году в рамках определённого направления деятельности в общеобразовательной организации. Каждый из модулей обладает воспитательным потенциалом с особыми условиями, средствами, возможностями воспитания (урочная деятельность, внеурочная деятельность, взаимодействие с родителями и др.).

В Программе представлены примерные описания воспитательной работы в рамках основных (инвариантных) модулей, согласно правовым условиям реализации общеобразовательных программ (урочная деятельность, внеурочная деятельность и т. д.) Раздел можно дополнить описанием дополнительных (вариативных) модулей, если такая деятельность реализуется в общеобразовательной организации (дополнительное образование, детские общественные объединения, школьные медиа, школьный музей, добровольческая деятельность (волонтерство), школьные спортивные клубы, школьные театры, наставничество), а также описанием иных модулей, разработанных в самой общеобразовательной организации.

Последовательность описания модулей является примерной, в рабочей программе воспитания общеобразовательной организации их можно расположить в последовательности, соответствующей значимости в воспитательной деятельности общеобразовательной организации по самооценке педагогического коллектива.

### **Урочная деятельность**

Реализация воспитательного потенциала уроков (урочной деятельности, аудиторных занятий в рамках максимально допустимой учебной нагрузки) может предусматривать (указываются конкретные позиции, имеющиеся в общеобразовательной организации или запланированные):

– максимальное использование воспитательных возможностей содержания учебных предметов для формирования у обучающихся российских традиционных духовно-нравственных и социокультурных ценностей, российского исторического сознания на основе исторического просвещения; подбор соответствующего содержания уроков, заданий, вспомогательных материалов,

проблемных ситуаций для обсуждений;

- включение учителями в рабочие программы по учебным предметам, курсам, модулям целевых ориентиров результатов воспитания, их учёт в определении воспитательных задач уроков, занятий;

- включение учителями в рабочие программы учебных предметов, курсов, модулей тематики в соответствии с календарным планом воспитательной работы;

- выбор методов, методик, технологий, оказывающих воспитательное воздействие на личность в соответствии с воспитательным идеалом, целью и задачами воспитания, целевыми ориентирами результатов воспитания; реализацию приоритета воспитания в учебной деятельности;

- привлечение внимания обучающихся к ценностному аспекту изучаемых на уроках предметов, явлений и событий, инициирование обсуждений, высказываний своего мнения, выработки своего личностного отношения к изучаемым событиям, явлениям, лицам;

- применение интерактивных форм учебной работы — интеллектуальных, стимулирующих познавательную мотивацию, игровых методик, дискуссий, дающих возможность приобрести опыт ведения конструктивного диалога; групповой работы, которая учит строить отношения и действовать в команде, способствует развитию критического мышления;

- побуждение обучающихся соблюдать нормы поведения, правила общения со сверстниками и педагогами, соответствующие укладу общеобразовательной организации, установление и поддержку доброжелательной атмосферы;

- организацию шефства мотивированных и эрудированных обучающихся над неуспевающими одноклассниками, в том числе с особыми образовательными потребностями, дающего обучающимся социально значимый опыт сотрудничества и взаимной помощи;

- инициирование и поддержку исследовательской деятельности обучающихся, планирование и выполнение индивидуальных и групповых проектов воспитательной направленности.

### **Внеурочная деятельность**

Реализация воспитательного потенциала внеурочной деятельности в целях обеспечения индивидуальных потребностей, обучающихся осуществляется в рамках выбранных ими курсов, занятий (указываются конкретные курсы, занятия, другие формы работы в рамках внеурочной деятельности, реализуемые в

общеобразовательной организации или запланированные):

- курсы, занятия исторического просвещения, патриотической, гражданско-патриотической, военно-патриотической, краеведческой, историко-культурной направленности;

- курсы, занятия духовно-нравственной направленности по религиозным культурам народов России, основам духовно-нравственной культуры народов России, духовно-историческому краеведению;

- курсы, занятия познавательной, научной, исследовательской, просветительской направленности;

- курсы, занятия экологической, природоохранной направленности;

- курсы, занятия в области искусств, художественного творчества разных видов и жанров;

- курсы, занятия туристско-краеведческой направленности;

- курсы, занятия оздоровительной и спортивной направленности.

[...]

### **Основные школьные дела**

Реализация воспитательного потенциала основных школьных дел может предусматривать (указываются конкретные позиции, имеющиеся в общеобразовательной организации или запланированные):

- общешкольные праздники, ежегодные творческие (театрализованные, музыкальные, литературные и т. п.) мероприятия, связанные с общероссийскими, региональными праздниками, памяtnыми датами, в которых участвуют все классы;

- участие во всероссийских акциях, посвящённых значимым событиям в России, мире;

- торжественные мероприятия, связанные с завершением образования, переходом на следующий уровень образования, символизирующие приобретение новых социальных статусов в общеобразовательной организации, обществе;

- церемонии награждения (по итогам учебного периода, года) обучающихся и педагогов за участие в жизни общеобразовательной организации, достижения в конкурсах, соревнованиях, олимпиадах, вклад в развитие общеобразовательной организации, своей местности;

- социальные проекты в общеобразовательной организации, совместно разрабатываемые и реализуемые

обучающимися и педагогами, в том числе с участием социальных партнёров, комплексы дел благотворительной, экологической, патриотической, трудовой и др. направленности;

- проводимые для жителей поселения, своей местности и организуемые совместно с семьями обучающихся праздники, фестивали, представления в связи с памяtnыми датами, значимыми событиями для жителей поселения;

- разновозрастные сборы, многодневные выездные события, включающие в себя комплекс коллективных творческих дел гражданской, патриотической, историко-краеведческой, экологической, трудовой, спортивно-оздоровительной и др. направленности;

- вовлечение по возможности каждого обучающегося в школьные дела в разных ролях (сценаристов, постановщиков, исполнителей, корреспондентов, ведущих, декораторов, музыкальных редакторов, ответственных за костюмы и оборудование, за приглашение и встречу гостей и т. д.), помощь обучающимся в освоении навыков подготовки, проведения, анализа общешкольных дел;

- наблюдение за поведением обучающихся в ситуациях подготовки, проведения, анализа основных школьных дел, мероприятий, их отношениями с обучающимися разных возрастов, с педагогами и другими взрослыми.

### **Внешкольные мероприятия**

Реализация воспитательного потенциала внешкольных мероприятий может предусматривать (указываются конкретные позиции, имеющиеся в общеобразовательной организации или запланированные):

- общие внешкольные мероприятия, в том числе организуемые совместно с социальными партнёрами общеобразовательной организации;

- внешкольные тематические мероприятия воспитательной направленности, организуемые педагогами по изучаемым в общеобразовательной организации учебным предметам, курсам, модулям;

- экскурсии, походы выходного дня (в музей, картинную галерею, технопарк, на предприятие и др.), организуемые в классах классными руководителями, в том числе совместно с родителями (законными представителями) обучающихся с привлечением их к планированию, организации, проведению, оценке мероприятия;

- литературные, исторические, экологические и другие походы, экскурсии, экспедиции, слёты и т. п., организуемые

педагогами, в том числе совместно с родителями (законными представителями) обучающихся для изучения историко-культурных мест, событий, биографий проживавших в этой местности российских поэтов и писателей, деятелей науки, природных и историко-культурных ландшафтов, флоры и фауны и др.;

– выездные события, включающие в себя комплекс коллективных творческих дел, в процессе которых складывается детско-взрослая общность, характеризующаяся доверительными взаимоотношениями, ответственным отношением к делу, атмосферой эмоционально-психологического комфорта.

### **Организация предметно-пространственной среды**

Реализация воспитательного потенциала предметно-пространственной среды может предусматривать совместную деятельность педагогов, обучающихся, других участников образовательных отношений по её созданию, поддержанию, использованию в воспитательном процессе (указываются конкретные позиции, имеющиеся в общеобразовательной организации или запланированные):

– оформление внешнего вида здания, фасада, холла при входе в общеобразовательную организацию государственной символикой Российской Федерации, субъекта Российской Федерации, муниципального образования (флаг, герб), изображениями символики Российского государства в разные периоды тысячелетней истории, исторической символики региона;

– организацию и проведение церемоний поднятия (спуска) государственного флага Российской Федерации;

– размещение карт России, регионов, муниципальных образований (современных и исторических, точных и стилизованных, географических, природных, культурологических, художественно оформленных, в том числе материалами, подготовленными обучающимися) с изображениями значимых культурных объектов местности, региона, России, памятных исторических, гражданских, народных, религиозных мест почитания, портретов выдающихся государственных деятелей России, деятелей культуры, науки, производства, искусства, военных, героев и защитников Отечества;

– изготовление, размещение, обновление художественных изображений (символических, живописных, фотографических, интерактивных аудио и видео) природы России, региона, местности, предметов традиционной культуры и быта, духовной культуры народов России;

– организацию и поддержание в общеобразовательной

организации звукового пространства позитивной духовно-нравственной, гражданско-патриотической воспитательной направленности (звонки-мелодии, музыка, информационные сообщения), исполнение гимна Российской Федерации;

- разработку, оформление, поддержание, использование в воспитательном процессе «мест гражданского почтения» (*особенно если общеобразовательная организация носит имя выдающегося исторического деятеля, учёного, героя, защитника Отечества и т. п.*) в помещениях общеобразовательной организации или на прилегающей территории для общественно-гражданского почтения лиц, мест, событий в истории России; мемориалов воинской славы, памятников, памятных досок;

- оформление и обновление «мест новостей», стендов в помещениях (холл первого этажа, рекреации), содержащих в доступной, привлекательной форме новостную информацию позитивного гражданско-патриотического, духовно-нравственного содержания, фотоотчёты об интересных событиях, поздравления педагогов и обучающихся и т. п.;

- разработку и популяризацию символики общеобразовательной организации (эмблема, флаг, логотип, элементы костюма обучающихся и т. п.), используемой как повседневно, так и в торжественные моменты;

- подготовку и размещение регулярно сменяемых экспозиций творческих работ обучающихся в разных предметных областях, демонстрирующих их способности, знакомящих с работами друг друга;

- поддержание эстетического вида и благоустройство всех помещений в общеобразовательной организации, доступных и безопасных рекреационных зон, озеленение территории при общеобразовательной организации;

- разработку, оформление, поддержание и использование игровых пространств, спортивных и игровых площадок, зон активного и тихого отдыха;

- создание и поддержание в вестибюле или библиотеке стеллажей свободного книгообмена, на которые обучающиеся, родители, педагоги могут выставлять для общего использования свои книги, брать для чтения другие;

- деятельность классных руководителей и других педагогов вместе с обучающимися, их родителями по благоустройству, оформлению школьных аудиторий, пришкольной территории;

- разработку и оформление пространств проведения

значимых событий, праздников, церемоний, торжественных линеек, творческих вечеров (событийный дизайн);

- разработку и обновление материалов (стендов, плакатов, инсталляций и др.), акцентирующих внимание обучающихся на важных для воспитания ценностях, правилах, традициях, укладе общеобразовательной организации, актуальных вопросах профилактики и безопасности.

Предметно-пространственная среда строится как максимально доступная для обучающихся с особыми образовательными потребностями.

[...]

### **Самоуправление**

Реализация воспитательного потенциала ученического самоуправления в общеобразовательной организации может предусматривать (указываются конкретные позиции, имеющиеся в общеобразовательной организации или запланированные):

- организацию и деятельность органов ученического самоуправления (совет обучающихся или др.), избранных обучающимися;

- представление органами ученического самоуправления интересов обучающихся в процессе управления общеобразовательной организацией;

- защиту органами ученического самоуправления законных интересов и прав обучающихся;

- участие представителей органов ученического самоуправления в разработке, обсуждении и реализации рабочей программы воспитания, календарного плана воспитательной работы, в анализе воспитательной деятельности в общеобразовательной организации.

[...]

### **Профориентация**

*Реализация воспитательного потенциала профориентационной работы общеобразовательной организации может предусматривать (указываются конкретные позиции, имеющиеся в общеобразовательной организации или запланированные):*

- проведение циклов профориентационных часов, направленных на подготовку обучающегося к осознанному планированию и реализации своего профессионального будущего;

- профориентационные игры (игры-симуляции, деловые игры, квесты, кейсы), расширяющие знания о профессиях, способах выбора профессий, особенностях, условиях разной

профессиональной деятельности;

- экскурсии на предприятия, в организации, дающие начальные представления о существующих профессиях и условиях работы;

- посещение профориентационных выставок, ярмарок профессий, тематических профориентационных парков, лагерей, дней открытых дверей в организациях профессионального, высшего образования;

- организацию на базе детского лагеря при общеобразовательной организации профориентационных смен с участием экспертов в области профориентации, где обучающиеся могут познакомиться с профессиями, получить представление об их специфике, попробовать свои силы в той или иной профессии, развить соответствующие навыки;

- совместное с педагогами изучение обучающимися интернет-ресурсов, посвящённых выбору профессий, прохождение профориентационного онлайн-тестирования, онлайн-курсов по интересующим профессиям и направлениям профессионального образования;

- участие в работе всероссийских профориентационных проектов;

- индивидуальное консультирование психологом обучающихся и их родителей (законных представителей) по вопросам склонностей, способностей, иных индивидуальных особенностей обучающихся, которые могут иметь значение в выборе ими будущей профессии;

- освоение обучающимися основ профессии в рамках различных курсов, включённых в обязательную часть образовательной программы, в рамках компонента участников образовательных отношений, внеурочной деятельности, дополнительного образования.

## СОДЕРЖАНИЕ

Методическое пособие для учителя, содержащее материалы по методике преподавания, изучения учебного предмета «Французский язык» .....	3
Примерная рабочая программа «Французский язык. 10-11 классы. Углублённый уровень» .....	224
Примерная рабочая программа воспитания для общеобразовательных организаций.....	299

*Учебное издание*

**Бубнова** Галина Ильинична  
**Тарасова** Анна Николаевна

**Французский язык**

11 класс

Углублённый уровень

Методическое пособие

к учебно-методическому комплекту  
«Французский язык. 11 класс. Углублённый уровень.  
Г. И. Бубнова, А. Н. Тарасова»

Центр лингвистического образования

Ответственный за выпуск *Н. В. Шувалова*

Редакторы *Е. В. Згонник, Н. В. Шувалова*

Художественный редактор *Ю. Н. Кобосова*

Оператор *Т. А. Черемина*

Внешнее оформление *Ю. В. Христича*

Компьютерная вёрстка и техническое редактирование *Т. М. Якутович*

Корректор *Н. А. Смирнова*

Подписано в печать 03.04.2023. Формат 60×90/16.

Гарнитура SchoolBookCSanPin. Уч.-изд. л. 17,00. Усл. печ. л. 19,50.

Акционерное общество «Издательство «Просвещение».

Российская Федерация, 127473, г. Москва, ул. Краснопролетарская, д. 16,  
стр. 3, этаж 4, помещение I.

Адрес электронной почты «Горячей линии» — **vospros@prosv.ru**

Официальный интернет-магазин  
издательства «Просвещение»  
[shop.prosv.ru](http://shop.prosv.ru)

ISBN 978-5-09-107434-5



9 785091 074345



**ПРОСВЕЩЕНИЕ**  
ИЗДАТЕЛЬСТВО

[www.prosv.ru](http://www.prosv.ru)

